

MATHUYUWUNU DHÄWU' DJESUWALANJUWUY

Dhuwalanydja balakurru yarraṭakurru Yipurayimgala, Djesu-Christtja malŋ'thurruna

¹ Dhuwalanydja dhäwu' Garrawalaŋuwuy Djesu-Christkalaŋuwuy, ɳurikalaŋuwuy ɳunhi ɳayi dhiyala dhawal-wuyaninanydja yolŋu yana, ɳulaŋuru liŋgu yarraṭaŋuru Ginj-Daypitkala, ɳunhi ɳayinydja Daypittja dhawal-wuyanina dhipuŋuru Yipurayimgala yarraṭaŋuru.

² Yo, ɳunhi Yipurayimdja bäpa'mirriŋu Yitjakku-na, ga Yitjaktja bäpa'mirriŋu Djaykupku,
ga Djaykuptja bäpa'mirriŋu Djudawu ga nhanukalaŋuwu gutha'mirriŋuwuna walalaŋgu, ³ ga Djudanydja bäpa'mirriŋu Beratjku ga Djärawu, ɳunhi mandaku ɳäŋdi'mirriŋunydy Dayma,
ga Beratjtja bäpa'mirriŋu Yitjurungu,
ga Yitjurundja bäpa'mirriŋu Rämgu, ⁴ ga Rämdja bäpa'mirriŋu Minatapku,
ga Minataptja bäpa'mirriŋu Nätjungu,
ga Nätjundja bäpa'mirriŋu Djamangu, ⁵ ga Djamandja bäpa'mirriŋu Bawatjku, ga ɳäŋdi'mirriŋunydy nhanŋu Bawatjku Rayapnha,
ga Bawatjtja bäpa'mirriŋu Wopitku, ga ɳäŋdi'mirriŋu nhanŋu Wopitku Rothnha,

ga Wopittja bäpa'mirriju Djitjiwu, ⁶ ga Djitjindy-dja bäpa'mirriju Daypitkuna, ḷunhi ḷayina ḷurruṇunyndja bungawanydja, Giŋ-Daypitnha.

Ga ḷunhiyinydja ḷayinydja Daypittja bäpa'mirriju Djalamanguna,

ga ḷändi'mirrijunyndja nhanju Djalamangu ḷunhina miyalk ḷunhi ḷayi ḷäthilinydja Yurayawu miyalk, ⁷ ga Djalamandja bäpa'mirriju Riyapalamgu,

ga Riyapalamdja bäpa'mirriju Bayitjawu,

ga Bayitjanydja bäpa'mirriju Watjawu, ⁸ ga Watjanydja bäpa'mirriju Djutjapatku,

ga Djutjapattja bäpa'mirriju Djoramgu,

ga Djoramdjä bäpa'mirriju Yutjayawu, ⁹ ga Yutjayanydja bäpa'mirriju Djothamgu,

ga Djothamdjä bäpa'mirriju Wayatjku,

ga Wayatjtja bäpa'mirriju Yitjakayawu, ¹⁰ ga Yitjakayanydja bäpa'mirriju Manatjawu,

ga Manatjanydja bäpa'mirriju Wayman'ku,

ga Wayman'tja bäpa'mirriju Djotjayawu, ¹¹ ga Djotjayanydja bäpa'mirriju Djakanayawu ga nhanukalaŋjuwu gutha'mirrijuwu walalaŋgu, ga ḷulinyaramirriyundyayi ḷunhi ḷayi Djakanaya yukurrana nhinana, bala miriŋuyunyndja walalay yindilkunjalana Yitjuralnhanydja yolŋu'-yulŋunha walalaŋgiyingalayŋunju wäŋaŋuru, bala wäŋalili yäkulili Bapilunlilina.

¹² Ga ḷuliŋuru dhäŋuru ḷunhi walala yindilkunala Yitjuralpuŋunha bala

Bapilunlili, bala Djakanayanydja bäpa'mirriju
 Djiyaltiyalwu,
 ga Djiyaltiyalnydja bäpa'mirriju Djarapapulwu,
¹³ ga Djarapapulnydja bäpa'mirriju
 Wapiyuwu,
 ga Wapiyunydyja bäpa'mirriju Layakimgu,
 ga Layakimdja bäpa'mirriju Watjuwu, ¹⁴ ga.
 Watjunydyja bäpa'mirriju Djätukku,
 ga Djätuktja bäpa'mirriju Waykimgu,
 ga Waykimdja bäpa'mirriju Yiliyutku, ¹⁵ ga
 Yiliyuttja bäpa'mirriju Layatjawu,
 ga Layatjanydja bäpa'mirriju Mathangu,
 ga Mathandja bäpa'mirriju Djaykupku,
¹⁶ ga Djaykuptja bäpa'mirriju
 Djotjipkuna, ɻunhi ɻayi dhuway'mirriju
 Merriwuna, ga Merrinydja ɻändi'mirriju
 Djesuwuna, ɻurikina ɻunhi ɻayi Garay
 wawungunhara Godkujuна, yäku
 Christnha.

¹⁷ Ga märrma'-goŋ ga dämbumiriw
 bäythinyaragäthu'mirriju walala Yipuray-
 imgala, bala Ginj-Daypitkalana, ga biyapul
 märrma'-goŋ ga dämbumiriw bäythinyara
 gäthu'mirriju walala Daypitkalaŋjuŋuru,
 ga yana liŋgu ga ɻulinyaramirriyuna
 ɻunhi miriŋuyu yindilkunjala gukuŋala
 Yitjuralpuŋjunha bala Bapilunlilina,
 ga dhurrwaranjuŋuru ɻuliŋjurū biyapul
 märrma'-goŋ ga dämbumiriw bäythinyara
 gäthu'mirrijuwalana walalaŋgalaŋjuŋuru, bala
 ɻunhinydja ɻuliŋjuruyinydja bala Garaynha
 dhawal-wuyanina Djesu-Christnha, ɻunhiyina

ŋunhi ɳayi Godthu dhawu'mirriyanala be ɳäthili.

Lakarama yukurra Djesu-Christnha, nhalt-jarra ɳayi dhawal-wuyajina

¹⁸ Ga bitjarrana ɳayi Djesu-Christja dhawal-wuyajina munatha'ɳuranydja gam', ɳändi'mirriŋuny whole body dja nhanju ɳunhi Merrinydja luni miyalk, yaka ɳayi märrajala darramunhanydja ɳula, liŋgu ɳayi ɳunhiyinydjayi dhäyka dhawu'mirri Djotjipku yäkuwu. Yurru ɳäthili yana, yurruna manḍa märranhamina, ɳayi Merrinydja ɳunhi yothu'mirriyinana Garrkułukkalana ɳuriŋina Birrimbirryu Godkalana. ¹⁹ Nayi Djotjipthu ɳäkula ɳunhi Merrinhanydja yothu'mirriyinyarana, bala ɳayi galŋayätjthinana dhika. Yo, Djotjiptja ɳunhiyi dhuwurr-dhunupa ɳayi yolŋu, yaka ɳayi djäma ɳula nhä mari; yaka ɳayi ɖuktuk Merriwuny whole body dja gora-wekanharawu, bala ɳayi guyajina yukurrana bitjarrana, "Yakana ɳarra yurru ɳanya dhuwala märramanydja, yana ɳarra yurru gananna ɳanya, gonha'yunna gupadalkumana." ²⁰ Yo, bitjarrayi ɳayi ɳunhi yukurrana guyajinanydja, bala ɳayi Garrawu ɳunhi djiwarr'wuy dhäwu'mirrinydja malŋ'thurrunana nhanukala Djotjipkala bukaway'kurruna. Ga bitjarrana ɳayi ɳunhi dhäwu'mirrinydja yolŋu waŋana, "Way Djotjip gäthu'mirriŋu Daypitku, yaka nhe barrariya. Märrajana ɳunha Merrinhanydja, ɳayi yurru nhuŋuna miyalk, liŋgu ɳunhi yothuny'tja

ŋayi yukurra gäma ŋulaŋuru Birrimbirrwuŋu Garrkułukkuŋu, yaka ŋula yolku yolŋuwu.
21 Yo, Merriwuŋu yurru dhawal-wuyanjirrinydja yothuny'tja ḋarramu, ga yäkunydja ŋanya nhe yurru nherran Djesu, liŋgu ŋayinydja yurru ŋunhi walŋakuma nhanŋuway mittjinha, buwayakkuma walalaŋgu yurru yätj maalanha." Bitjarrana ŋayi ŋunhi djiwarr'wuyyunydydja yolŋuyu lakaranala yukurrana Djotjipkalanydja.

22 Näthilinydja benydja baman'tja, Garayyu lakaranala yukurrana ŋuliwitjarra dhäwu'-lakaranhamirriwala nhanukalaŋuwala, ŋayi waŋana lakaranala bitjarra, **23** "Luni' yurru dhäyka yothu'mirriyirri, ga ḋarramu ŋunhi yothuny'tja yurru dhawal-wuyanjirrinydja nhankuŋu, ga yäkunydja yurru ŋunhiyi yothuny'tja 'Yimanyuwal' bitjan, liŋgu mayaliny'tja ŋunhiyi yäku 'Godtja dhiyalami ŋilimurrunŋala galki.'" Yo, dhuwalayinydjayi dhäruk wukirriwyuŋ näthiliwuy yana wal'ŋu, yurru yuwalkthi ŋunhi malŋ'thurrunanydja ŋulinyaramirriyuna ŋunhi ŋayi Merri yothu'mirriyinana ŋuriŋina Garrkułukkalana Birrimbirryu.

24 Ga dhäŋuru ŋulinqurunydydja ŋunhi ŋayi waŋana ŋanya yukurrana djiwarr'wuyyu yolŋuyu, godarr'mirrinydja ŋayi gaŋgathina Djotjip, marrtjina ŋayi bala, ga märraŋalana ŋanya Merrinha nhanukalaynha ŋayi wäŋalili, bitjarra liŋgu bitjarra ŋunhi dhawu'mirriyu lakaranala nhanŋu. **25** Yurru yaka ŋayi ŋunhi Djotjipthu yuwalktja märraŋalanydja ŋanya, yana ŋayi djäka marrtjina, barrkuwatj yana

mañda nhinananydja yukurrana, yana liŋgu-u-u ga yothu ɳunhi dhawal-wuyaŋina. Bala ɳayi Djotjipthu yäkunydyja nherrara ɳanya Djesuna.

2

Gadamanmirri yolŋu walala lurrkun' marrtjina buku-ɳal'yunarawu Yothu'wu

¹ Yo, Djesunydyja ɳunhi dhawal-wuyaŋina Bithiliyim wäŋaŋura Djudiya makarrŋuranydja, ɳulinyaramirriyuna ɳunhi ɳayi Ginj-Yiritnha bunŋawanydja ɳuriki wäŋawunydyja, yurru ɳayi Yirittja nhinana yukurrana Djurutjalam. Wanŋanymirrinydja yolŋu walala lurrkun'nha bunana wäŋaŋura Djurutjalamdja beŋuru wäŋaŋuru barrkuŋuru birr dhimirru'ɳuruna, yurru walala ɳunhiyi gadamanmirrina dhikana liya-djambatjmirrina yolŋunydyja walala. Ga wanŋanymirrinydja munhaku walala nhäŋala yuʈana ɳanyana ganyu' ɳunha gäraklili, bala walala waŋana bitjarrana, "Way, ɳuruŋunydyja yukurra lakarama yuʈanhana bunŋawanha dhawal-wuyaŋinyara ɳuruku Djuwskuna malawu. Nilimurru gul'marrtjina, buku-ɳal'yunna nhanŋu." Bitjarra walala waŋananydja, bala dhunupana yana marrtjinana.

² Marrtjinanydja walala yukurrana-a-a weyinnha-a-a dhikana-a-a ga-ga-ga-ga-a-a, yana liŋgu ga bunana Djurutjalam. Bala walala dhä-wirrka'yurruna bitjarrana, "Way, wanhaba dhika ɳayi be yuʈanydyja bunŋawa, ɳunhi ɳayi märr-yawungu dhawal-wuyaŋirri

Djuwskunydja mittjiwu ḥurrudawalaŋu? Nhäŋala ḥanapurru nhanju ganyuny'tja, bala ḥanapurru marrtjinana lili dhipala beŋuru ya' dhimurru'ŋuru, märr yurru ḥanapurru bukuŋal'yunna nhanju."

³ Ga ḥayinydja ḥunhi Giŋ-Yiritthunydja ḥäkula, bala barrarina wirrkina; wirrkina ḥayi ḥayaŋu-yätjthina dhika. Ga bitjarra liŋgu ḥunhi Djurutjalambuŋunydja galŋayätjthinayi nhanukala manapara, Giŋ-Yiritkala dhambay. ⁴ Bala ḥayi buŋgawayunydja ḥuriŋiyi dhambay-mana'-manaparana marrtjina ḥunhi rom-marŋgimirrinhanydja yolŋunha walalanha, ḥalkarra'mirrinha ḥunhi ḥurru'-ḥurruŋunha, ga rom-marŋgikunharamirrinha ḥunhi, bala ḥayi dhä-wirrka'yurruna walalanha bitjarra, "Wanhami dhika ḥayi Christtja yurru dhawal-wuyaŋirri?... Gunhu'wuŋunydja be dhawu'mirriyanhara? Nhaltjan dhika yukurra Djorra'yunydja lakarama?"

⁵ Ga walalanydja lakaranjala bukuwakmaranjala nhanjunydja bitjarra, "Godkuŋu ḥunhi dhawu'mirriyanharanydja yolŋu dhawal-wuyaŋirri yurru ḥunhala Bithiliyim wäŋaŋura, makarrŋura Djidiya. Liŋgu ḥuriŋi dhäwu'-lakaranharamirriyenydja yolŋuyu wukirri yukurrana bitjarra gam",

⁶ 'Nhuma yurru lakarama ḥunhiyinydjayi wäŋa Bithiliyimdja, makarr Djidiyanydja dhar-rpalnha, liŋgu ḥunhiliyinydjayi wäŋaŋura ḥurruŋuna yurru yolŋu dhawal-wuyaŋirri.

Nayi yurru ɳunhiyinayi djäka yukurra
 ɳarrakalaŋuwunyndja yolŋuwu walalaŋgu
 walalanyndja yurru nhanukalana goɳjura.

Bitjarrayina ɳayi Godthu ɻakaraŋalanyndja.' "

Bitjarrayina walala yukurrana ɻakaraŋala Giŋ-Yiritkalanyndja.

⁷ Ga dhäŋjuru ɳulinjuruyinydja ɳayi Giŋ-Yirittja wäthurrunana walalaŋgu ɳurikiyi liya-djambatjmirriwunyndja yolŋu'-yulŋuwu ɳunhi walala marrtjina beŋjuru dhimurru'ɳuru, ɻun'maraŋalanyndja ɳayi walalanha gayul, bala dhä-wirrka'yurrunana bitjarrana, "Way, nhätha ɳunhi ɳayi ganyuny'tja malŋ'thun?" Bala walala ɻakaraŋalana nhanŋu. ⁸ Bala ɳayi Yirithunyndja walalanha djuy'yurrunana balayi Bithiliyimlilina, bitjarrana waŋana, "Gatjuy marrtjiya, ga ɻarruŋana ɳuriki yothuwunyndja. Ga ɳunhi nhuma yurru malŋ'maramanyndja ɳanya, ga liliyi roŋiyiyanydja ga ɻakaraŋayi ɳarraku, märr ɳarranyndja yurru marrtji ga buku-ɳal'yun nhanŋu." ⁹ Bitjarra ɳayi Yirithunyndja ɻakaraŋala walalaŋgu, bala walala marrtjinana yana.

Ga ɳunhi walala marrtjina wäŋgaŋala yana dhukarrkurru bala, ga ɳayinyndja ɳunhi ganyu' malŋ'thurruna walalaŋgala ɳunhiliyi, ɳunhiyi liŋgu ganyu' ɳunhi walala ɳäthili nhäŋala, yurru ɳayinyndja yukurrana ɳuriŋi ganyu'yunyndja ɳurru-warryurruna warray walalanha, ga walalanyndja marrtjina malthurruna ɳuripayinydja ganyu'wa bala. Mukthurrunana yana walala yukurrana

marrtjina bala ga-ga-ga-ga-a-a, yana lingu-u-u ga ḫadawiyurruna ḥayi ḥunhiyi ganyu', bala ḥayi mundurrthinanydja dhärrana yukurrana ḥunhiliyina bäymana, ḥunhi wanhami ḥayi yukurrana yothu ḥunhi ḥorrana.¹⁰ Walalanydja ḥunhi ḡadamanmirriyundydja yolŋuyu nhäŋala galŋa-djulŋithinana ḥunhi ganyu'nha.¹¹ bala walala gulŋiyinana dhunupana ḥunhimalayi buŋbulilinydja, bala nhäŋalana walala ḥunhi yothu'nhanydja, ḥayi yukurrana nhinana Merriwala galkina, nhanukalaŋuwala ḥändi'mirriŋuwala. Ga dhunupana yana walala ḥepal-nyilŋ'thurrunanydja buku-ŋal'yurrunana nhanŋu ḥurikiyi yothuwunydydja. Bala walala dhä-ɿaplpmaraŋalana ḥunhi bathinydja malanha walalaŋguway, bala wekaŋala mundhurrnha, ɬatju'mirrina dhikana mel-widi'mirrina nhä malanha, garwarrwarr girri', ga bunŋan ɬatju' dhika ḥanya bär', ga weyika ḥämiŋarawuy yäku mer.

¹² Ga dhäŋuru ḥuliŋjurunydydja ḥunhi walala buku-ŋal'yurruna nhanŋu, dhunupana walala ronjiyinanydja walalaŋgiyingalaynha wäŋalili yana, yurru ronjiyinanydja walala wiripukurruna gali'kurru, lingu Godthu walalaŋgala ɬakaraŋala bukaway'kurru, "Yaka ronjiyiya balyi Yiritkalanydja," bitjarra. Bala walala ronjiyinanydja wiripukurruna dhukarrkurru.

*Djotjip ga Merri ga yothu marrtjina
winya'yurruna Yetjiplilina*

¹³ Ga dhäŋuru ḥuliŋjurunydydja ḥunhi walala ḡadamanmirriyu ḥuriŋi yolŋu'-

yulŋuyu gonha'yurruna, ga biyapul ɳayinydja djiwarr'wuy, yolŋu malŋ'thurruna Djotjipku bukaway'kurru, bala waŋana lakaraŋala bitjarra, "Ma' gaŋgathiyana, ga märraŋayi yothunhanydja ga ɳändi'mirriŋunha nhannu dhuwaliyi, bala gonha'yurrana dhuwalanydja wäŋa wađutjana. Marrtjiyana nhuma yurru winya'yunna bala Yetjiplilina, ga nhinanydja nhuma yurru ɳunhiliyi yukurra-a-a, yana lingu ga djuy'yun ɳarra yurru dhäwu' nhumalanŋu. Galkina yurru Giŋ-Yirittja larrumana dhiyakuyi yothu'wunydja, lingu ɳayi wirrki ɖukʈukthirri yukurra nhannu bunharawunydja." ¹⁴⁻¹⁵ Näkulanydja ɳayi Djotjipthu, bala dhunupana gaŋgathinana yana yakurrŋurunydja. Dhirr'yurruna ɳayi yothunhanydja ga ɳändi'mirriŋunhanydja, ga dhunupana walala marrtjinana ɳunhiyi, gonha'yurrunana wäŋanydja, ɳuriŋi lingu yana munhaku. Marrtjinanydja walala yukurrananaga-ga-ga-ga-a-a, yana lingu ga bunana Yetjipnha, ga ɳunhalayina walala nhinananydja, ga bay ɳayi Giŋ-Yirit rakunydhina.

Yo, dhäruk wukirriwyu dhärra yukurra dhäwu'-lakaranhamirriwuŋu yolŋuwuŋu bitjanara gam', "Nulaŋuru Yetjipŋurunydja ɳarra wäthurruna ɳarrakalaŋuwu gäthuwunydja." Ga yuwalk ɳunhiyi malŋ'thurrunanydja yana.

Giŋ-Yirithu bumara darramuwurrunha yana yumurrku'nha

¹⁶ Ga ɳunhala Djurutjalamdja ɳayi yukurrananaga Giŋ-Yirittja galkurruna badak

ŋuriki walalaŋgu gadamanmirriwu yolŋu'-yulŋuwu, yurru yakana walala ronjiyinanydja balayi. Galkurrunanydja ŋayi yukurrana-a, bala ŋayi yana dharaŋjarana ŋunhi walala ŋanya mayali'-wilkthurruna, bala ŋayi maŋakarritjthinana mirithinana. Bala ŋayi djuy'yurruna nhanŋuway ŋayi ŋunhi miriŋunhانا walalanha, waŋana bitjarrana, "Marrtjiya bala ya' Bithiliyimlili wadutja, ga buŋanydja marrtjiya ḫarramuwurrunha yana djamarrku'li'nhanydja, bukmakŋura yana ŋunhiyi wäŋanjura liw'maraŋa, ŋulaŋjuru yuŋanjuru yothuwala ga yana liŋgu ga märr-bathalamirriwala djan'tjanmirriwala wapthurra." Yo, bitjarrayinydja ŋayi waŋana, liŋgu walala ŋuriŋi gadamanmirriyu nhanukala lakaraŋala ŋulinyaramirriyuyi waluyu.

¹⁷ Näthilinydja be baman'tja dhäwu'-gänharamirriyu yäkuyu Djirimayayu lakaraŋala yukurrana dhiyakuyyi, ŋayi waŋananydja bitjarra gam',

¹⁸ "Nunhayi wäŋa Rämänydja rirrakaymirriyirrina yukurra, liŋgu yolŋu walala yukurra nyä'yunmirrina wirrkina dhikana wal'ŋu.

Nunhiyi dhäyka Raytjulnydja yukurra näthi nhanukalayŋu ŋayi yumurrku'wu, näthinydja ŋayi yukurra nunhayi nhanukalayŋuwu ŋayi mala-wunharawuywuna walalaŋgu.

Yakana ŋanya yurru ŋula yolthu mar-paraŋ'kumanydja,

linju bukmakthinana nhantu yumurrkuny'tja murrmurryurruna marrtjina."

Ga yuwalkthina yana ɳunhiyi malŋ'thurrunanydja bitjarrayi, linju ɳurikinji Gin-Yiritkuŋunydyga bunhara djamarlkuli', walalanydja ɳulijuruyi yarraŋanuru Raytjulwala beŋuruna.

Djotjip ga Merri ga yothu roŋiyinana beŋuru Yetjipŋuru

¹⁹ Dhäŋuru ɳulijuruyinydjayi ɳayi Yirittja nhinana märr-gurririna, bala rakunydhinana. Ga ɳunhiyi manđa märrmany'tja Merrinycja ga Djotjiptja, ga yothu Djesunydyga mukthurruna yana ɳunhalayina nhinana yukurrana Yetjipnha wäŋaŋura. Ga biyapul ɳayi Godku dhäwu'mirri bunana Djotjipku bukaway'kurruyi yana, ɳayi waŋananydja bitjarrana, ²⁰ "Gaŋgathiyanha ga gonha'yurrana dhuwalanydja wäŋanha. Martjiya wäŋalili ɳunhanna Yitjurallilina roŋiyiya, linju ɳunhinydja walala linguna murrmurryurrunana, ɳunhiyinydja walala bukmaknha ɳunhi walala bini bunha dhuwalayi yothu'nha." ²¹ Bala walala roŋiyina balayi Yitjuralliliyi, Djotjip ga Merri ga yothu.

²² Ga ɳunhi walala mulkananydja ɳunhiyi Djidiya wäŋa, bala walala barrarinana ɳunhiliyinydja, linju walala ɳäkula Gin-Yiritku gäthu'mirriŋunha Yäkilayanha yäkunha, ɳayinydja yukurrana ɳunhi nhinana ɳurruŋu buŋgawa ɳurikiyi wäŋawu, dharapulŋura bäpa'mirriŋuwala nhanukalaŋuwala. Ga biyapul ɳayi God

waŋana Djotjipkala bukaway'kurru, ḥakaraŋala bitjarra, “Yaka gulyurra dhiyalanydja wäŋanura Djudiyanydja,” bitjarra. Bala walala mukthurrunana marrtjina yukurrana-a-a, yana liŋgu-u-u ga Galalina wäŋanura makarrnura. ²³ Bala walala nhinanana ŋunhili Natjuripnha wäŋanura, liŋgu be ŋäthilinydja baman'tja Godkala dhäwu'-lakaranhamirriyu lakaraŋala ŋanya Djesunha bitjarra, “Walala yurru ḥakarama ŋunhiyi Godku dhawu'mirriyanharawuynhanydj ‘Natjurippuynha yolŋu,’ bitjan yurru.” Ga yuwalkthi yana ŋunhi bitjarrayinydja malŋ'thurruna.

3

Djondhu ḥakaraŋala yana dharraykuŋala yolŋu'-yulŋunha

¹ Yo, Djon ŋunhi gäthu'mirriju Djakarrayawu ŋuthara yindiyinana, ga nhinananydja ŋayi yukurrana ŋayilpijura wäŋanuranydja Djudiyä yäkuŋura, ga ŋunhalayinydja ŋayi yukurranha ŋuli marngikunhana ḥakaranha yolŋu'-yulŋuwa, liŋgu gulku'na yolŋunydja walala marrtjinya ŋuli nhanukala ŋänharawunydja. Ga bitjanana ŋayi ŋuli ḥakaranhanydja gam', ² “Way walala bilyurrana, bala gonha'yurrana nhumalanŋuway yätjtja malanha, liŋgu Godkunydja ŋunhi djiwarr'wuynydja wal'ŋu rom dhiyalamina, galkina yurru malŋ'thunna.” ³ Näthilinydja baman'tja dhäwu'-gänharamirriyu Yitjayayu ḥakaraŋala

yukurrana waŋganynha yolŋunha, ɳunhi ɳayi yurru marrtji dhuđitj. ɳayi wukirrinydja bitjarra gam',

"Nunha ɳanhdharkŋura wäŋaŋura gawar-rka'ŋura yolŋu yukurra djawarrkthun ɻakarama,
waŋanydja ɳayi yukurra bitjan ɳunhayi,

'Girri'-ɳamathiya ga yakthurra gatjal' Gar-raywu, lingu galki ɳayi yurru bunana;
dhunupakuŋa biyaka dhukarr nhanŋu marrtjinyarawu.'

Yo, ga yuwalk yana ɳayi Djondhu yukurrana ɻakaraŋalanydja marŋgikunŋalanydja ɳunhiliyi ɳayilpi'ŋuranydja wäŋaŋura.

⁴ Ga dhaṭṭhunminyanydja ɳayi ɳuli girri'yunydyja wäyingga barrwan'thu, ga dapmaranhaminyanydja ɳayi ɳuli barrwan'thuyi yana birał'yunydyja, ga lukanhanydja ɳayi ɳuli detjthinyara ga guku. ⁵ Ga gulku'na yolŋunydyja walala ɳuli marrtjinya balayi mäkiri'-witjunarawunydyja nhanŋu, Djurutjalambuyuŋu yolŋu walala ga ɳurukuy ɳunhi walala ɳuli nhinanha galki Djodan mayaŋ'ŋura, bukmakthinyana walala ɳuli ɻuŋ'maranhaminyanydja marrtjinya ɳänharawunydyja nhanŋu Djongu. ⁶ Ga

gulku'na yolŋunydyja walala waŋana yukurrana bitjarra, "Yuwalk muka dhuwala ɳarranydja dhuwurr-yätj yolŋu. ɳarra yurru bilyunna, ga gananna ɳarrakuwaynydja ɳunhi yätj." Bala

ŋayi Djondhu liya-lupmaraŋalana walalanha ŋunhiliyi mayan'ŋuranydja Djodandja.

⁷ Ga bitjarrayi liŋgu walalanydja Rom-dharrymirrinydja walala marrtjina nhanukala Djongala, ga wiripu-gulku' yolŋu walala yäku Djatutji mala, walala duktukthina ŋayi yurru Djondhu walalanha liya-lupmaramayi. ŋayi Djondhunydja walalanha nhäŋala, bala wanana bitjarrana, "Way, nhumanydja dhuwala yätjmerrina wirrkina, balanyarana bitjan bäpi ŋunhi. Nhuma yukurra yana milkunharamirri nhumalanha nhuma yanapi nhuma ŋamakurru'mirri, yurru nhumalanŋalanydja romduh ŋuriŋiyi yukurra yolŋu'-yulŋunha baduwaduyun warray. Nhumanydja yukurra guyanŋirri yanapi nhuma ŋuli waŋdi winya'yurru Godkalanydja, märr yurru ŋayi yaka nhumalanha bađuwađuyun dhä-dir'yun ŋula. Mak dhiyakuyi nhuma duktuk liya-lupmaranhawunyndja. ⁸ Ma' bilyurrana ga gonha'yurrana nhuŋuway yätjtja, ga djäma ŋamakurru'na. Dhärriya ŋamakurru' yana biyakana bitjan ŋuli dharpa dhärra yukurra borum gulku'mirri. ⁹ Nhumanydja ŋuli guyanŋanhimirri yanapi nhuma manymak be, ga ɬakaranhamirri nhe ŋuli waŋa nhunapinyay nhe bitjanmirri, 'Godthunydja yurru yakana ŋarranhanydja dhä-dir'yurru, liŋgu ŋarranydja dhuwala yarrataŋuru beŋuru Yipurayimgala muka,' bitjan nhe ŋuli. Yurru yuwalk yana ŋarra ɬakaramanydja yurru gam': Ŋuli nhe yurru mukthundja yana yukurra marrtji, dälnydja

nhuŋuway nhe ɳayaŋu, yakanydja yurru nhe gonha'yun nhuŋuway yätj, yuwalkkuma yana ɳayi yurru Godthunyndja bađuwađuyun nhuna dhä-đir'yunna. Dhuwalanydja gay' guñdanydja walala dälmirri, ga ɳayinydja Godtja ganydjarr-dumurru warray. ɳuli ɳayi ɖukʈukthirri yukurra, ɳayi yurru märrama dhuwalayi guñdanha malaŋunha, bala djäma yolŋukumana nhanŋuway ɳayi, märr yurru walalana ɳanya dhäruk märrama, bala nhina bitjanna yurru bitjan Yipurayimgu ɳunhi yumurrku'.

10 "Yo Gunhuny'tja yukurra dhärra girri'-ɳamathirri, goŋ-dakul'mirri djatthunarawu, ɳayi yurru djatthundja ɳula yana lukukurru dharpanhanydja malaŋunha, ɳunhinydja ɳunhi ɳayi borummiriw dharpa, bala ɳayi yurru djalkthunna walalanha gurthalilina.

11 "Narranydja dhuwala gali'wuy yolŋu, märr ɳuli ya', ga ɳunhi waŋganydja yolŋu yurru marrtji dhuditjtja ɳarrakalanydja, ɳunhiyinydja yolŋu biyapulnha wal'ŋu ɳayinydja. ɳarranydja dhuwala yaka dhuwurr-dhunupa djämawunyndja ɳula nhäku nhanukalaŋuwu, balanyarawunyndja bitjan djapathuŋ'ku yupmaranhawawu ga gänharawu nhanukalaŋuwu. ɳarranydja nhumalanha ɳuli yukurra lupmarama yana gapuyu warray, märr yurru nhuma yätjtja gonha'yunna, yurru ɳayinydja ɳurinjiyinydja yolŋuyu, ɳunhi ɳayi yurru marrtji dhudikurru ɳarrakalanydja, ɳayinydja yurru nhumalanha ɻupmarama Garrkulukthu warray Walŋayu ga gurthayu.

12 Nunhiyinydja yolŋu yukurra ɳayinydja dhärra girri'-ɳamathirri djarr'yunarawuna, ganaŋ'maranharawuna yolŋuwunyndja walalaŋgu, balanyarawunyndja bitjan ɳuli yolŋuyu djalk-djalkthun ɳatha birrali', ɳunhi ɳayi ɳuli ganaŋ'marama barrkuwatikuma ɳuliŋuru dhukun'ɳuru. Bala ɳayi yurru ɳatha rumbalnyndja wal'ŋu gurrunhan nhanukalay ɳayi wäŋalilina, ga dhukun'nhanydja ɳunhiyi yurru yana djalkthun gurthalilina walalanha, ɳunhimalana ɳunhi yukurra yurru nhära yana ɳultjithinyamiriwnha." Ga bitjana ɳayi ɳuli Djondhu ɻakaranha yolŋu'-yulŋuwalandyndja, ɳäthilimirriyanhanydja yukurranha walalanha ɳurikina ɳunhi ɳayina yurru Garraynha buna.

Djesunha ɻupmaraŋala Djondhu

13 Yo, Djesunyndja mukthurruna muka yana nhinana yukurrana Galali wäŋaŋura. Gaŋgathinanydja ɳayi, dhunupa marrtjinana bala Djodanlilina mayaŋlili, märr yurru ɳayi Djondhu ɳanya liya-ɻupmarama ɳunhiliyi.

14 Yurru Djondja waŋana wiripuyaŋala warray bitjarra, "Nhenyndja dhuwala ɳarrakala warray marrtjina?... ga ɻakaranharamina ɻupthunarawu? ɳarranhanydja be nhe muka liya-ɻupmaraŋa, liŋgu ɳarranydja dhuwala yaka dhuwurr-dhunupa bitjanarawuyi nhuŋunyndja." 15 Ga Djesunyndja waŋana nhanukala Djongala bitjarra, "Nhenyndja yurru dhiyaŋunyndja-wala ɳarranhana ɻupmaraŋa, liŋgu dhuwalayina dhunupanydja dhukarr ɳunhi Gunhu'wuŋu nherraŋara." Bala

ŋayi Djon yuraŋalana nhanju, bala yana lüpmarajalana ŋanya Djesunha.

¹⁶ Ga ŋuliŋurunyndja dhurrwaraŋjuru lüpthonaraŋjurunyndja, ŋayi dhunupana marrtjina walmanana gapuŋjurunyndja, ga ŋunha djiwarrny'tja ɻapthurrunana, bala ŋayi Djondhu nhäŋjalana Godkunyndja ŋunhi Garrkuɻuknhanyndja Birrimbirrnha, ŋayi marrtjina lili beŋjuru djiwarr'ŋjuru, rumbalnyndja bitjan wäyin murryil; dhuryurrunanyndja ŋayi marrtjina lili-i-i, bala yana nhinanana Djesuwala. ¹⁷ Bala walala rirrakaynyndja ŋäkula, Godnha ŋayipina yukurrana waŋana djiwarr'ŋjuruna, ga bitjarrana ŋayi yukurrana waŋananyndja, "Dhuwaliyina ŋarrakuwaynyndja Gäthu'mirriju marrkapthunaramirrinyndja; wirrkina yana ŋarra yukurra goŋmirriyirrinyndja nhanukala." Bitjarrayina ŋayi Gunhu'yu ɻakaranjalanyndja ŋanya Djesunha.

4

Näŋukthu gur'yurruna Djesunha

¹ Ga dhurrwaraŋjuru ŋuliŋuruyi ŋunhi Djesu lüpthonuna. bala ŋanya ŋayi Gunhu'wala Garrkuɻukthunyndja Birrimbirryu mel-warryurrunana gäŋala ŋayilpililina wäŋalili, märr yurru ŋanya ŋayi wakinŋuyu birrimbirryu ŋuriŋi buŋgawayu wal'ŋu mokuyyu gur'yun, gatjarr'yun yukurra yurru ŋanya Djesunha. ² Bala nhinananyndja ŋayi yukurrana ŋunhiliyinyndja weyinŋumirrina,

yurru bäyjuna ɳayi ɳula ɳathanydja ɬukana yukurrana, yana liŋgu ga waŋgany ɳalindi ga lurrkun' munha djulkthurruna nhanju, bala ɳayi wirrkina marrya'yinanydja.

³ Bala ɳuliŋjurunydyja dhurrwaranjuru ɳayi Nänuktja bunanana nhanju Djesuwu, bala waŋjana bitjarrana, "ɳuli nhe be Gäthu'mirriju Gunhu'wunydyja, ma' waŋjya dhuwala guŋdanha walalanha, märr walala yurru ɳayaŋay'thirri nhuŋu." ⁴ Bala ɳayi Djesunydyja waŋjana yaka'yurruna nhanukala bitjarra warray. "Gunhu'wu Dhärukta wukirriwuŋnydyja waŋa yukurra bitjan gam', 'Yakana yurru yolju yukurra nhina walŋa dhiyaŋjunydyja yana lukanharyu ɳathayunydyja. Birrka'mirrinydyja dhäruk ɳunhi God ɳuli yukurra waŋa walŋamirri warray, ga ɳuriŋina liŋgu Godkalana dhärukthu yurru yuwalktja walŋa wekama yolŋuwu.' "

⁵ Ga ɳuliŋjuruyinydyja ɳuriŋi bunŋawayu Nänukthu ɳanya Djesunha gäŋala ɳunhana Djurutjalamlilina, bala ɳayi ɳanya Djesunha nherraranydyja ɳunhana yana Gunhu'walana Buŋbulili, bukulilina wal'ŋu yana. ⁶ Bala ɳayi waŋjana ɳunhiyi ɳäŋuk bitjarrana, "ɳuli nhe be Gunhu'wunydyja Gäthu'mirriju, ma' mak wapthurra dhipuŋjuruyi ɳunha ɳoylili, munatha'lili ɳunha ya'. Liŋgu Djorra'yunydyja yukurra ɬakarama Gunhu'wala, bitjan gam', 'ɳayi yurru waŋa muka nhanukalayŋuwala dji-warr'wuywalanydyja walalaŋgala, dharrykuma nhuŋu walalanha, märr walala yurru nhuna gäma muka walalaŋgalay goŋdu, märr yurru

nhe yakana galkirrinydja, ga burakirri ɳula lukanuydja nhe guɳdalili.' Ma' nhe wapthurra mak ɳunhamala munatha'lili." Ga bitjarra ɳuriŋi yätjthu mokuyyu walamaranjalanydja ɳanya Djesunha. ⁷ Ga biyapul ɳayi Djesuyu dhäruk buku-runjiyinyamaranala bitjarra, "Wiripunydja Gunhu'wu Dhäruk yukurra waŋa bitjan, 'Nhe yurru yaka yana gatjarr'yurra Garrahnanydja, ɳunhinhanydja ɳunhi ɳayi Waŋarr wal'ju Gunhu' nhuŋu.'"

⁸ Ga dhäŋuru ɳuliŋurunydja ɳayi garr'yurrunana ɳanya ɳuriŋiyi Mokuyyunydja ɳunhana buku-warrwarlilina wal'ju wäŋalili, bala ɳayi milkuŋalana nhanbala Djesuwa bukmaknhana bärpurru'nhanydja malaŋunha wäŋalili ga wäŋalili, ɳunhi nhäthinyara latju' dhika wal'ju dhuwala wäŋa malanha ga rom.

⁹ Bala waŋananydja ɳanya ɳayi bitjarrana, "Nhäŋa ɳunha ya'. Bukmak ɳunha wäŋa malanha ɳarra yurru wekama nhuŋuna, nhena yurru ɳurruŋu buŋgawa ɳurukuyinydja malaŋuwu bukmakku yana, ɳuli nhe yurru ɳarrakala ɳepal-nyilŋ'thundja, bala buku-ŋal'yun ɳarrakunydja."

¹⁰ Bala ɳayi Djesunydja waŋana gukuŋalana ɳanya ɳäŋuknhanydja, "Gatjuy wändiyana." bitjarra, "Liŋgu Djorra'yu Gunhu'walanydja yukurra lakarama bitjan, 'Nhe yurru ɳepal-nyilŋ'thundja waŋganygala yana Garrahwala, ɳunhi ɳayi nhuŋu Waŋarr; nhanŋuway yana waŋganygu nhe yurru buku-ŋal'yundja ga dhärukta märrama.'"

11 Bala ɳäŋukthunydja ɳunhi gonha'yurrunana ɳanya Djesunha. Ga ɳuliŋurunydja dhurrwaraŋuru walala bunanana, ɳunhi dijwarr'wuŋyndja yolŋu walala, bala djäkana walala yukurrana nhannu Djesuwu, maranhу wekaŋalana ɳanya ɳunhiliyi ɳayilpiŋurana wäŋaŋura.

*Djesuyu yurru-yirr'yurrunanydja
djämanydja ɳunhiliyina*

12 Ga ɳuliŋurunydja dhäŋuru yolŋu walala miriŋunydja marrtjina, bala mulkanana ɳanya Djonnha. bala galkara ɬolulilina. Ga ɳunhi ɳayi Djesuyu ɳäkuŋanydja Djongalanuwuy, dhunupana yana ɳayi roŋiyinana balayi yulŋunydja Galalililina makarrlili. **13** Nurruthaŋalanydja ɳayi marrtjina Natjuriplili, ga nhinana ɳunhiliyi märrgurriri, ga dhurrwaraŋuru ɳuliŋurunydja ɳayi gonha'yurruna ɳunhiyinydja wäŋa, bala marrtjina Gapaniyamlilina Gapaniyamdja dhuwalanydja wäŋa raŋina gapu gulun Galalina yäku, makarrŋuranydja Djapalan'na ga Napalina, ga ɳunhalayina ɳayi yukurrana Djesu nhinananydja. **14** Liŋgu be ɳäthilinydja baman'tja dhäwu'-gänharamirriyu wukirri Yitjayayunydja bitjarra,

15 "Nhuma yolŋu walala ɳunhi nhuma nhina
yukurra
Djapalan ga Napali wäŋaŋura,
ɳunha makarrŋura gali'ɳura
Djodan mayaŋura, galki gapu gulun Galali;

N huma mulku'-mulkuru yolŋu walala ɳäka
dhuwala dhäruk gam':

- 16 N huma ɳuli nhinanha yukurranha
ɳäthilinydj a wal'ŋu bukumunha'ŋura
muka,
yaka muka nhuma marŋgi yana Godku,
bala nhuma nhäŋalana biyapulnha wal'ŋu
djarraṭawun'nhana.

N hinanhanydj a nhuma ɳuli yukurranha rakun-
ydhinyaramirriŋura romŋuranydj a,
yurru nhumalaŋgunydj a yuṭana ɳunhiyi
walu djadaw'yurruna,
lin̄gu djarraṭawun'tja yuwalkthi ɳunhi
małŋ'thurrunanydj a nhumalaŋgu
dhipaliyi."

- 17 Yo marrtjinanydj a ɳayi Djesu ɳunhimalayi
wäŋjalili, bala dhunupana yana ɳayi
djawarrkthurrunana yukurrana ḥakaranhalana
yulŋunydj a; ɳayi ɳuli ḥakaranhanydj a
yolŋu'-yulŋuwala bitjana, "Bilyurra ga
gonha'yurrana nhuŋuway nhe yätjtja dhuwurr,
lin̄gu djiwarr'wuynydj a Godkunydj a Rom
lin̄guna bunanana, dhuwalana galkina
nhumalaŋgalana." Bitjanayina ɳayi ɳuli
Djesuyu ḥakaranhanydj a walalangu.

*Djesuyu garr'yurruna dämbumiriwnha
ŋarirri'-djämamirrinha*

- 18 Waŋganymirri ɳayi yukurra Djesu
marrtji raŋikurru bala, gali'kurru Galalikurru
gulun'kurru gapukurru, bala ɳayi nhäma
märrma'nha gutha'-manydjinha, ɳarirri'-
djämamirrinha maŋdanha. Djäymannha, ga

wiripunydja ɳayi yäku Beta, ga Wandurunha, maɳda yukurra ɳarirri' dhiʈthu'-dhiʈthun ganybuyu. ¹⁹ Bala ɳayi Djesunydja gulyun, ga waŋa bitjanna, "Way maɳda, go malthurra maɳda ɳarrakuna. ɳarranydja yurru nhumalanha marŋgikuma dhuwala djämawu, nhuma yurru gaʈmarama märrama yolŋunhana, ɳarrakuna lun'marama." ²⁰ Ga dhunupana maɳdanydja ɳunhi gonha'yurrunana ganybunydja, bala malthurrunana maɳda yana Djesuwu.

²¹ Marrtjina walala bala ga-ga-ga-gaaa, ga biyapul ɳayi nhäŋala märrma'nhayi wäwa'manydjinha, Djayimnha ga Djonnha, ɳunhiyinydja gäthu'mirriŋu maɳda Djipitiwuna, yurru djämanydja maɳda yukurrana bäpa'mirriŋuwala galki, girri'-ɳamathajala walala yukurrana ɳunhiyi ganybunha ɳarirri'wuna räkunharawu. Ga ɳunhi ɳayi Djesuyu nhäŋalanydja maɳdanha, dhunupana ɳayi gawaw'yurrunana maɳdaku, "Way maɳda, malthurran lili ɳarrakuna go," bitjarra. ²² Ga dhunupana maɳdanydja yana gonha'yurrunana ɳunhiyi dhamam' ga bäpa'mirriŋunha maɳdakuway, bala malthurrunana maɳda nhanŋuna Djesuwuna.

Djesuyu marŋgikuŋala yukurrana yolŋu'-yulŋunha, ga biyapul ɳayi dukmaranjalanydja rerriwuynha

²³ Ga ɳuliŋurunydja dhurrwaraŋuru ɳayi Djesu marrtjina yukurrana liw'maraŋala Galalikurruna ɳarakakurru wäŋakurru, ga ɳunhi ɳuli ɳayi marrtjinya ɳula wäŋalilinydja,

djunama ɳayi ɳuli marrtjinya bukuɳal'yunarawuylili buɳbulili, ga ɳunhili ɳayi ɳuli yukurranha ɻakaranha yolŋu'-yulŋuwalandyŋja, marŋgikunha Godkalanju Romgu. Ga bitjanayi liŋgu ɳayi ɳuli marrtjinya ɖukmaranha ɳula nhäwuy rerriwuy malanjuwuy. ²⁴ Ga dhäwuny'tja ɳunhi baɻaka'yurrunana, bala bukmakthuna yolŋuyu ɳäkulandyŋja ɳanya ɳunhiliyi wäŋaŋjura Djiriyandyŋja ɳarakanjura, bala walala yukurrana marrtjinandyŋja gäŋala rerrimirrhanyŋja walalanha bala Djesuwala, burrpuy'mirrhana, ga mokuywalaŋumirrhina birrimbirrmirrhina ɳunhi yolŋunha, ga bundhurrnhana, ga dharradamirrhana, ga ɳula nhänha bambaynhana yolŋunha. Bala Djesuyunyŋja walalanha ɖukmaraŋala bukmakkuɳalana yana ɳula nhäwuy ɳunhi rerriwuy.

²⁵ Bala gulku'na dhika ɳula nhämunha'na yolŋu walala ɳuli yukurranha malthuna nhanŋu Djesuwunyŋja birrka'mirriŋuruna dhikana wäŋaŋjuru, Galalinjuru ga biyapul ɳulinjuriyi wäŋaŋjuru märrma'ŋuru ɖämbumirriŋuru, ga Djurutjalamŋuru ga Djudiyaŋuru, ga ɳulaŋjuru bala makarrŋuru galı'ŋuru mayan'ŋuru Djodanŋuru, liŋgu gulku'na dhika yolŋunyŋja walala malthurruna yukurrana nhanŋu Djesuwu.

5

*Djesuyu marŋgikuɳala yolŋu'-yulŋunha
bukuɳura wäŋaŋjura*

1-2 Yo, gułku' mirithirri yolŋu walala marrtji luŋ'thun nhanukala Djesuwala, ga ɳunhi ɳayi Djesuyu nhäŋala walalanha ɳunhi yolŋu'-yulŋunhanydja, bala ɳayi marrtji duwaṭthunna bala, ga nhina bukulilina, ga walalanydja marrtji nhanŋu malthunaramirrinydja walala luŋ'thunna nhanukala, bala ɳayi marŋgikumana walalanha, ḥakaramana marrtji walalaŋgu bala. Ga dhuwalana ɳunhi ɳayi ḥakaramanydja romdja malanha gam':
Mathuyu 5:3-12 (True happiness)

Dhiyanu romdu nhuma yurru ɳayaŋu-ŋamathirrinydja nhina

3 "Way walala, ɳäka ɳamathaŋa," bitjan ɳayi Djesu waŋanydja. "Nhäthu dhika ɳuli yolŋu yuwalktja wal'ŋu ɳoy-ɳamathirri nhina? ɳarra yurru ḥakaramana nhumalaŋgu dhuwala, balanyarana gam',

"Yolŋu yurru nhina yukurra goŋmirriyirrinydja dhikanydja wal'ŋu ɳunhi ɳayi yurru dharaŋanmirri ɳunha ɳayaŋu nhanŋuway ɳayi dhäpark ɳula nhämiriw, liŋgu ɳunha bukmak nhä ɳayi yukurra Godthu ɳayathama ɳurikinayi yolŋuwu ɳunhi ɳayi ɳayaŋu-dhaparknha.

4 "Yo, ɳayaŋu-djulŋithirri nhe yurru yana wal'ŋu yulŋunydydja ɳunhi nhe ɳuli ɳayaŋu-warwumirriyirri ɳula nhäyu romdu malaŋuyu, liŋgu ɳayi yurru Godthunydydja nhuna ɳayaŋu-dälkuma warray, marrparan'kuma warray.

⁵ “Ga nhenydja, ɳunhi nhe ɳayaŋu-dharrada wal'ŋu, ɳunhi nhe yaka wanaŋa-ɖumurru ga buŋgawa-ɬakaranharamirri nhe yurru yakana, nhe yurru wirrkina dhika goŋmirriyirri ɳayaŋu-djulŋithirrina, liŋgu Godthu yurru wekama dhuwala munathany'tja wāŋa ga bukmak nhä malanha nhokalana goŋlili.

⁶ “Ga wiripunydja nhe yurru ɳayaŋu-djulŋithirri ɳunhi, ɳunhi nhe yukurra märryu-ɳupan wirki wal'ŋu Godkalaŋuwu ɳamakurru'wu romgu, bitjanna bitjan ɳuli marrya' ɳunhi yolŋu wirki yana ɳayaŋuyu-ɳupan ɳathawu ɬukanharawu; ɳayipi yurru Godthu nhunanydja maranhу-wekama, bala nhe yurru märr-ɖaw'yunna ɳuriŋiyi Godkalanydja, bala ɳayaŋu-djulŋithirrina nhe yurru yulŋunydja.

⁷ “Ga ɳunhi yolŋu mel-wuyunaramirri, ɳayinydja yurru nhina yukurra goŋmirriyirrina wal'ŋu dhikana, liŋgu nhanŋunydja ɳuriŋiyinydja Godtja ɳayipinydja yurru mel-wuyundhi.

⁸ “Ga bitjandhi liŋgu ɳunhinydja yolŋu ɳayaŋu-ralkthunara yurru nhina yukurra goŋmirriyirri yana, liŋgu ɳuriŋiyinydjayi walalay yolŋuyu ɳayaŋu-ralkthunarayunydja yurru nhäma yukurra mälkumana Godnha.

⁹ “Nunhi nhe yolŋu mari-dadawmaranharamirrinydja, balanyaranydja bitjan nhe yurru gunyambi'manydjinha maŋdanha dhambay-manapan, märr yurru maŋda waŋganydhirri, ɳayi yurru nhuna Godthunydja ɬakarama ‘ɳarraku gäthu’

bitjanna, bala nhenydja yurru goñmirriyirrina ɳayaŋu-djulŋithirrina wal'ŋu.

10 “Ga ɳuli nhuna yurru yolŋuyu ɳayaŋu-yätjkumanydja, liŋgu nhe yukurra nhina ɳunhi ɳamakurru'ŋura Godkala romŋura, nhenydja yurru ɳunhiyi mukthun yana ɳayaŋunydyja nhunu ɳayaŋu-djulŋithirri, liŋgu ɳunhala djiwarr'ŋuranydja nhe yurru nhina yukurra galkina wal'ŋu Godkalana.

11-12 “Yaka ɳayaŋu-yätjthiya ɳunhi nhuna yurru beyarrmakkuma ɳula yolthunydyja yolŋuyu, bala ɳayaŋuna-wutthun nhuna, ga waŋa birrka'mirrina nhä malanha dhäruk nhunu, liŋgu nhe ɳunhi ɳarraku. Yo, ɳuli walala yurru bitjandhi bothirrinydja lakaranhamirri nhuna, nhenydja biyaka ɳayaŋu-djulŋithiya, goñmirriyiya dhika wal'ŋu, liŋgu ɳunhala djiwarr'ŋuranydja Godthunydyja yurru nhunu wekama biyapul warray wal'ŋu buku-yattjatkunhara. Näthilinydja be baman' yolŋu'-yulŋuyu ɳuli yukurranha ɳayaŋu-yätjkunha dhäwu'-gänharamirrinhanydja walalanha bitjanayi, ga liŋguna walalanydja ɳunha gulŋiyinana Godkala wäŋalilina. Ga nhenydja yurru bitjandhi liŋgu nhina yukurra ɳunhala galŋa-djulŋithirri dhika wal'ŋu, ɳunhi dhiyalami nhe ɳuli burakirri yukurra liŋgu nhanukala yäkuyu.” Bitjarrayina yukurrana Djesuyu lakaraŋalanydja nhanukalaŋuwu ɳayi malthunaramirriwunydyja walalanju.

*Nhumanydja dhuwala balanyaara bitjan dje'la
ga djarraṭawun*

13 “Yo, nhumanydja dhuwalanydja yolŋu'-yulŋu ɳunhi ɳarrakuway malthunaramirri walala yurru rom ɳamathiya nhiniya, liŋgu nhumanydja dhuwala balanyara bitjan moŋuk ɳunhi dje'la. Yo, dje'lanydja dhuwala ɬatju'; dhiyanuyinydja yukurra ɳathana dhäkay-ɳamathinyamirriyama. Ga ɳunhi yurru ɳayi dje'la dhäkaymiriyirrinydja, ɳunhiyinydja nhäŋinŋ'nha yanana, bala yurru yana warrkułumana ɳunhiyi yulŋunydyja, liŋgu yakana yurru ɳula yolthu dhäkaymirriyama biyapulnydja ɳunhiyi, ɳunhi ɳayi yurru dhäkaynydja ɳula winya'yun; ɳunhiyinydja yana yurru djalkthunna-wala, ga yolŋuyu walalay yukurra yurru muŋdu'-muŋdhunna, ɳunhi walala yurru marrtjinydja yukurra. Ga nhumanydja dhuwala balanyarayina bitjan dje'la yana dhiyakuna wäŋawu. Nhiniyanydja ɳamathanja walala, märr yurru dhuwalanydja wäŋa ɳamathirri wal'ŋu ɳuriŋiyi nhokala romdhu.

14 “Yo, nhumanydja dhuwala balanyara bitjan djarraṭawun' dhiyaku wäŋawu. ɳunhi ɳuli wäŋa dhärra yukurra bukuŋuranydja wal'ŋu, bäyŋuna yurru ɳunhiyi wäŋa ɳula djulul'yundja yukurra dhärra; bukmakthuna yolŋu'-yulŋuyu yurru nhämanydja yana. Ga biyakayi nhumanydja dhärriya yukirriya ɳamathanja yana, märr yurru yolŋuyu walalay nhäma yukurra ɬatju' dhika rom ɳunhi nhokalanydja.

15 “Yo, ga ɳuli yurru ɳula yolthu yolŋuyu dhuŋgur'yun lanhdhirrany'tja, yakana ɳayi yurru ɳäkirrmarama ɳula nhäthunydyja

banikin'thuny whole bilkthun; yana ḷayi yurru gurrunhandja ḷula ḷal'marama yana, märr yurru bukmaknha yana yolŋu'-yulŋunhanydja räkukuma ḷuriŋiyi djarratawun'thuny whole.

¹⁶ Ga nhumanydja dhuwala balanyarayi bitjan ḷunhiyi lanhdhirra. Biyaka räkukuna yukirriya yolŋu'-yulŋunha ḷuriŋiyi Gunhu'wala Godkala djarratawun'thuny whole, märr yurru walalanydja nhämana Yukurra ḷamakurru yana nhä malanha nhokala, bala yana wokthunna yurru nhumalanĝalaŋuwu Bäpa'mirriŋuwuny whole, ḷunhi ḷayinydja ḷurukuynha djiwarr'wuynha wal'ŋu Gunhu'." Ga bitjanna ḷayi Yukurra lakaramanydja Djesuyu.

*Godnhanydja dhäruk märrajana yanana,
warrpam'thurrana*

¹⁷ Ga bitjarrana ḷayi Djesuyu wiripuny whole lakaraŋala, dhuwala gam', "Nhumanydja mak ḷarranha guyanirri Yukurra bitjan, yanapi ḷarra dhuwala bunana dhiyal romgu ḷuriki buwayakkunharawu, ḷunhi Mawtjitzthu nherrara ḷäthili, ga ḷuriki malaŋuwu romgu ḷunhi walala ḷuli dhawu'-gänharamirriyu walalay lakaranha Yukurranha. Yaka ḷarra dhuwala bunana romguny whole buwayakkunharawu, yana ḷarra bunananydja romgu ḷurikiyi warraŋulkunharawu, rumbalthinyarawuna wal'ŋu. ¹⁸ Yuwalkkuma yana ḷarra Yukurra lakaramanydja nhumalanĝu. Dhuwalayi romdja malanha dhärra Yukurra yurru yana, ga bay yurru dhuwala munatha' wäŋa ga ḷunha djiwarr'

buwayakthirri, yakana yurru ɳula waŋgany nyumukuniny rom buwayakthirrinydja ɳuliŋjuruyi Gunhu'walanydja romŋuru malaŋjuŋuru; bukmakthirri yana yurru dhärranydja yukurra, yana liŋgu ga warrpam'nha yurru ɳunhiyi rumbalthirrina wal'ɳu małŋ'thunna.

19 "Ga ɳuli yurru ɳula yolthu bakmarama ga nhäŋjinij' lakaramanydja waŋganynha romnha, bäyyi nyumukuniny'tja ɳula rom, ga ɳuli ɳayi yurru wiripuwurrunhanydja yolŋu'-yulŋunha lakarama wiripukumanydja, märr yurru walalanydja bitjandhina märr-yulkthun, ɳayinydja yurru ɳanya Gunhu'yunydyga bitjandhiyi bili nhäŋjinij' lakaramayi; ɳayi yurru ɳunhiyinydja yolŋu rom-märr-yulkthunaramirrinydja ɳunhala Gunhu'walanydja Romŋura yutjuwała'na yana. Ga ɳuli yurru ɳula yolthu yolŋuyu dhäruk-märrama ga ɳayathama Godkunydyga ɳunhi rom bał bitjandja, garrwarkumanydja wal'ɳu, ga marŋgikuma yurru bitjandhiyinydja dhunupawunydyga romgu, bala Gunhu'yunydyga yurru ɳanya ɳunhiyi yolŋunha bitjandhiyina ɳunhala nhanukalanydja wäŋanura garrwarkumana biyapulnha wal'ɳu ɳanya.

20 "Nhumanydja mak ɳuli guyanjerri yanapi dhuwalanydja walala Rom-marŋgikunharamirrinydja ga Rom-dharraymirrinydja biyapul wal'ɳu rom-dhunupamirri yolŋu'-yulŋu. Yurru bäyŋu warray. Yuwalkkuma ɳarra yukurra nhumalanju dhuwala lakaramanydja.

ŋuli nhuma yakanydja yurru yuwalkkuma nhina yukurra ɳamakurru' wal'ŋu ɳayaŋu-dhunupanydja yana, djulkmarama yurru yukurra walalaŋgunydydja ɳunhiyi ɳalapałmirriwunydydja rom, yakana nhuma yurru gulŋiyirri Gunhu'walanydydja wäŋalili." Ga bitjarra ɳayi Djesuyu ɬakaraŋalanydydja.

Yaka murr'maranharawuy weyinguŋanydja guyanya

²¹ Ga wiripunydydja ɳayi Djesuyu ɬakaraŋala yukurrana bitjarra. "Liŋguna nhuma marŋgithinanydydja dhiyaku romgu ɳunhi ɳalapałmirriyu yolŋu'-yulŋuyu ɳuli yukurra ɬakarama bitjan gam', 'Yaka buŋa yolŋunha murrkay'kuŋa. Ga ɳuli yurru ɳula yolthu yolŋunha buma murrkay'kumanydydja, bala nhumanydydja yurru ɳanya ɳunhi yolŋunha dhä-dir'yunna.'

²² "Yo, balanyara ɳunhi ɳäthiliŋunydydja rom, yurru dhuwalanydydja ɳarranydydja yukurra ɬakarama nhumalaŋgu, dhuwalana gam': Nuli yurru ɳula yol yolŋu ɳoynyydydja dhärra ɳula yolku wiripunuwu yolŋuwu, ɳanyanydydja ɳayi yurru Godthu yana dhä-dir'yunna. Yo, ɳuli ɳayi yurru ɳula yol yolŋu ɳuyulkthirri wiripunuwu yolŋuwu, bala waŋa bitjanna, 'Nhenydydja dhuwala ɳula nhäna yana, nhäŋiniŋ'nha,' bitjan, ɳanyanydydja walala yurru ɳunhiyinhanydydja yolŋunha gäma ɳunhana gumurrlili ɳurikalana buku-duwałkalana, ga ɳuli ɳayi yurru ɳula yol yolŋu yarryun gutha'mirriŋuwu, bala waŋa bitjanna,

'Nhenydja dhuwala raypirri-wađatjnhä yolŋu,' yanapi ɳayi gutha'mirriŋunydjä wakinŋu yolŋu Gunhu'walanydjä manjutjiŋura, ɳanyana yurru Gunhu'yunydjä dhuwalayina yolŋunha dhä-dir'yun, bala djuy'yun galŋa-yätjthinyaramirrililina wäŋjalili, ɳunhimalana ɳunhi yukurra gurtha nhära ɳuli bitjan liŋgu.

²³ "Yuwalk ɳarra yukurra dhuwala yana lakaramanydjä. Nuli nhe yurru marrtji buku-ɳal'yunaralilinydjä, ɳula nhä gäma wekanharawu Gunhu'wunydjä, ɳunhi nhe yukurra yaka ɳayaŋu-waŋganydhirri wiripuŋuwu yolŋuwu, Gunhu'yunydjä yurru yakana nhokunu märrama ɳula nhä. Yo, ɳunhi nhe ɳuli gäma marrtji mundhurr Gunhu'wala Buŋbulili wekanharawunydjä nhanŋu Gunhu'wu, bala nhe ɳuli guyanirrina ɳunhiyi ɳula yolŋunha ɳunhi ɳayi ɳuli yukurra yarryun nhuŋu, ga yaka ɳäthili wekaŋa ɳunhiyi mundhurrnydjä Gunhu'wu; ²⁴ bulnha ɳathili gurrunharra, ga marrtjiya bala ɳäthilinydjä, ga wanŋiya ɳunhiyi yolŋunha ɳunhi nhuma maɳda yawungu bitjanmirri barrkuwatjkunhamirri. Waŋanhamiyana maɳda yana, biyaka lundukunhamiyana, ga yurruna nhe yurru wekaŋa Gunhu'wunydjä mundhurr manaparra bukumirriyanharana nhokunuway.

²⁵ "Yo, ɳuli nhe djäma yätjtja ɳula yokku, yana wađutja marrtjiyanydjä ga wanŋiyanydjä nhanŋu; ɳuriŋiyi bili maɳda lundukunhamiyanydjä, märr nhuna ɳayi yurru yaka muka gäma dhä-

dir'yunarawunyndja. Ga ɳuli nhuma yurru yakanydja ɻundukunharamirri biyapul nhumalanhay nhuma, ɳayinydja yurru nhuna mak gämana ɳurikalana dhä-wirrka'yunaramirriwalana, ga ɳayinydja yurru nhuna yana ɻolulilina galkaŋ.²⁶ Bala nhe yurru nhinanydja yukurra ɳunhiliyina lolunjurana-a-a, ga yana lingu nhe yurru buku-runjiyinyamarama wekama ɳurikiyi, bukmakpuy yana ɳunhi ɳayi yurru dhä-wirrka'yunaramirriyu ɻakarama nnuŋu. Yo, ɳunhi nhe yurru mulkuruthirrinydja ɳula yolku, yana waɖutja biyaka maɳda ɻundukunhamiya." Ga bitjarra ɳayi Djesuyu ɻakaraŋjalanydja.

*Dupthurrana ɳula nhänydja ɳunhi ɳayi
nhuna yukurra gäma yätjku*

²⁷ Ga wiripunyndja ɳayi ɻakaraŋala Djesuyu bitjarra, "Ga dhuwala wiripunyndja rom ɳunhi ɳäthili ɳuli yukurranha yolŋu'-yulŋuyu ɻakaranha marŋikunha. Linguna nhuma ɳäkulana, balanyaranydja gam', 'Yaka marramba'thiya,' bitjan.²⁸ Yurru ɳarranydja yukurra dhuwala nhumalangu ɻakarama bitjanna. ɳuli yurru ɳula yolthu ɖarramuyu nhäma miyalknha, bala guyanirri djälthirrina manapan nhannu, ɳunhiyinydja bitjan ɳayi linguna djäma marramba'na ɳuriki miyalkku ɳurinjyi ɳayaŋuyuna nhanukalay ɳayi.

²⁹⁻³⁰ "Yo. ɳuli nhuna yurru nhokalay maŋutjiyu mel-warryun yätjkunyndja romgu, yana biyaka ɖulŋurr'yunmiyana, bala yana ɳurrkaŋana. ɳuli nhe yurru ɳoy-ɳapu'yundja

nhäma ɳula nhä, ɳunhiyinydja yätjnhä yana, bala nhunanydja yurru dhä-dìr'yun; ɳurrkamana ɳayi yurru nhuna ɳunhamalayina wäŋjalili dhä-dìr'yunaramirrililina gupadalnha-wala, rakunydhinyaramirrililina. Ga ɳuli nhuna yurru nhokalay goṇdhu gäma yätjlili romlili, yana biyaka gulkthunmiyana nhunapinyay goṇdja, bala yana ɳurrkanjana. ɳuli nhe yekurra yurru djämanydja nhokalay goṇdhu yätj bitjan lingu, bala nhunanydja yurru dhä-dìr'yunna, bala ɳurrkama ɳunhimalayina wäŋjalili gurthamirrililina, galŋa-yätjthinyaramirrililina. Yo, ɳuli yurru nhuna ɳula nhäyu gäma yekurra yätjlilinydja, gonhayi latju'yu dhika wal'ɳu, yana ɳanya biyaka ɖupthurrana, märr nhenydja yurru walŋana nhina, gonhayi nhe yurru yekurra nhina ɳula nhämiriwnydja." Ga bitjarra ɳayi Djesuyu ɻakaranjalandya.

Yaka gonha'yurra miyalnha nhusuway, ga dhuway'mirrijunha

³¹ Ga dhuwalanydja ɳayi wiripuwuynha rombuy ɻakaranjala Djesuyu, bitjarra gam', "Ga wiripunydyä ɳäthiliṇu rom nhuma linguna ɳäkula, balanyara gam' bitjan dhuwala. 'Nunhi yurru dhuway'-manydjinydja yolju manḍa nhina waŋgany-manapanmirrina linguna, darramu ga miyal, ga ɳuli ɳayi yurru ɳunhiyi dhuway'mirrijunydyä yaka ɖuktuk ɳurikiyi miyalku biyapulnydja, bala ɳayi yurru ɳuriŋyi ɖarramuyunydyä djourra'na märrama, bala wukirrina dhäruknhä ɳurikiyi

miyalkkunydja barrkuwatjthinyarawuna, gonha'yunminyarawuna, bala yana wekama djorrany'tja ɳunhiyi miyalkkalana, gonha'yunna manapan yurru.'

32 "Yo, balanya ɳunhi ɳäthiliŋunydja rom, yurru ɳarranydja yukurra lakarama dhuwala nhumalaŋgu bitjanna gam': ɳunhi maɳdanydja darramu ga dhäyka lingunuwuynha märranhaminyaranydja, ɳayi yurru dhuway'mirriŋuyunydja ɳurinjiyi yaka gonha'yun nhanŋuway ɳunhiyi miyalknha, ɳunhi ɳayi ɳunhiyi miyalk bäyŋu ɳuli yukurra marrtji wiripuŋuwu darramuwu. ɳuli ɳayi yurru yuwalktja ganan ɳurinjiyi dhuway'mirriŋuyu nhanŋuway miyalknha, bala djuy'yunna ɳanya, ɳunhiyinydja yätjnha mirithirrina, liŋgu ɳayi miyalknhana ɳunhiyi borrk bitjarrana gur'yurrunana manapara. ɳuli ɳayi yurru ɳurinjiyi miyalkthu märrama wiripuŋunhanydja darramunha, ɳunhiyinydja bitjan marramba'na balanyarayinydja. Ga balanyarayi bili, ɳunhi yurru darramuyu märrama dhäykanha ɳunhi ɳayi ɳurinjiyi miyalkthu gonha'yurruna nhanŋuway dhuway'mirriŋunha, ɳunhiyinydja marramba'yi yana ɳayinydja djäma." Ga bitjarra ɳayi Djesuyu waŋana lakaraŋalanydja.

Dhawu'-nherralanydja yuwalkkuŋjana, yaka wanaŋguŋa

33 Ga dhuwalanydja ɳayi wiripuna lakaraŋala Djesuyu, bitjarra gam', "Ga wiripunydja rom nhuma liŋguna ɳäkula, ɳunhi walala ɳuli

ŋäthili lakaranha, balanyara gam' bitjan dhuwala. 'Nunhi nhe yolŋuyu yurru ŋula yolnha dhawu'-nherraŋdja, bala dälkumanydja yurru Godkala yäkuyu, djämänydja nhe yurru yana mayali'mirriyajana.'

34-35 "Yo, ga balanyara ŋunhi ŋäthilinjunydja rom, yurru ŋarranydja yukurra dhuwala lakarama nhumalanŋu bitjanna gam', ŋunhi nhe yurru dhawu'-nherraŋdja ŋula yolnha, yana yuwalkkuŋa waŋiyanydja; yaka dälkuŋjanydja ŋula nhäthu dhärukthu ga yäkuyu, balanyarayunydja bitjan dhuwala gam', 'God yuwalk', ga 'djiwarr' bitjan, ga 'dhuwala munatha' wäŋa' bitjan, ga 'Djurutjalam' bitjan. Yakana nhe yurru biyakayinydja waŋiya, liŋgu ŋunha djiwarrny'tja nhannjuwaynha Gunhu'wuna yana wäŋa nhinanharawu, ga bitjandhiyi dhuwala munathany'tja nhannju wäŋa, ŋayi yukurra luku-wurruma dhiyalami, ga bitjandhiyi ŋunha Djurutjalam wäŋa nhannjuwaynha yana Gunhu'wuna. Yo, Gunhuny'tja ŋunhi ŋurruruŋu wal'ŋu bungawa, biyapul waŋarr wal'ŋu, ga bäyŋu yana nhuma yurru waŋa ŋanyanydja yäku lakarama yänanydja.

36 "Ga bitjandhi bili nhuma yurru yakayi dhawu'-nherraŋ ŋula yolnha, yäku-lakarama nhokalay nhe ganydjarryu, balanyarayunydja bitjan nhokalay nhe mulkurryu, yana bitjanarawu dälkunharawu wal'ŋu dhärukku nhumalanŋuway. Liŋgu nhenydja dhuwala ganydjarrmiriwnha yana; nhepinydja yukurra bäyŋuna ganydjarr gäma bitjanarawu

djambiwu miny'tjimirriyanharawu nhokalay nhe marwatkunyndja, yakana nhe yurru ɳula waŋganyinha marwatnha watharrkuma ga ɳula gurrŋangumanydja.

³⁷ "Yo, ɳunhi nhe yurru dhawu'-nherraɳdja ɳula yolnha, yana biyaka yuwalkkuŋana dhäruktja ɻakaraŋa; yakana ɳoy-wanaŋguŋanydja ɻakaraŋa. ɳuli nhunu ɳayaŋu yaka'yundja yukurra, yana waŋiya yaka'yurrana ɳurikiyi, ga ɳuli nhunu ɳayaŋu yoramanydja yukurra, yana yoraŋa waŋiya ga ɳunhiyina liŋguna. ɳuli nhe yurru waŋa biyapulnydja, yana dälkunharawu ɳuriki dhärukku, ɳunhiyinydja yakana ɳamakurru' nhunu waŋanharawu, liŋgu ɳunhiyinydja rom dhawaʈthun ɳuli yätjkalana yukurra, ɳurikalana mokuywalana wal'ɳu.

"Nhuma malthunaramirrinydja walala ɳarraku, nhuma yurru waŋiya dhäruk yuwalkkuŋa wal'ɳu yana, bala djämanydja yuwalkkuŋana-wala, biyakana mayali'mirriyanjana." Ga bitjarrana ɳayi Djesuyu ɻakaraŋjalanydja.

Djäma ɳamakurru ɳuriki ɳunhi nhuna ɳayi yätjtjaŋala

³⁸ Ga wiripunyndja ɳayi ɻakaraŋala Djesuyu, bitjarra gam', "Ga wiripunyndja ɳäthiliŋu rom nhuma liŋguna ɳäkula, balanyara gam' bitjan dhuwala. ɳuli yurru ɳula yolthu yätjkumanydja nhuna, nhenydja yurru biyakayi yana bala nhanŋunjyndja yätjthiyayi; balanyara bitjan ɳayi yurru nhuna

bartjunmarama maŋutji, ga nhenyndja yurru ɳanyanydja biyakayi bili bartjunmaranayi maŋutji balanydja, ga ɳuli yurru nhuna ɳula yolthu wutthun, ɖaw'marama lirranydja, ga nhenyndja yurru biyakayi ɳanyanydja wutthurra, daw'maranayi yana lirra.'

³⁹ "Yo, ga balanyara ɳunhi ɳäthiliŋunyndja rom, yurru ɳarranydja yukurra dhuwala lakarama nhumalangu bitjanna gam', Nuli yurru ɳula yolthu yätjkumanydja nhuna, nhenyndja yurru yaka nhanŋunyndja buku-ruŋiyinyamaranja yätj. ɳuli nhuna ɳayi yurru bartjunmarama bukunyndja waŋgany gali' dhakal, ga nhenyndja yurru bilyurra ga wiripunyndja dhakal nhanŋu wekanhamiya.

⁴⁰ Ga ɳuli nhunu yurru ɳula yolthu yolŋuyu djaw'yun guyinjarrwuŋnydja girri', ga nhenyndja nhanŋu yurru wekanayi bätjupatju nhanŋuway.

⁴¹ Ga ɳuli yurru ɳula yolthu gur'-guryundja nhuna gänharawu bathiwu nhanukalayŋuwu märr-gurririnydja, nhenyndja yurru bathi nhannu gäŋja weyinnha bala yana, yaka märr-gurririnydja yana.

⁴² "Wekanja ɳurikinydja yolŋuwu ɳunhi ɳayi yurru dhä-ɳaŋ'thun nhuna, ga ɳuli yurru ɳula yolthu ɳäŋ'thun nhuna yana guwarrwu gänharawu, yana wekanana-wala nhanukala." Ga bitjarra ɳayi Djesu wanjana lakaranjalanydja.

Märr-ɳamathiya wiripuŋuwu yolŋuwu, bäy ɳayi nhunu yakanydja däl

⁴³ "Ga wiripunyndja ɳäthiliŋu rom nhuma liŋguna ɳäkula, balanyara gam' bitjan

dhuwala, 'Märr-ŋamathiya nhokalaŋjuwu nhe lunduwunyndja, ga ŋuyulkthiya nhokalayŋjuwu nhe miriŋjuwunyndja.' ⁴⁴ Yurru ŋarranydja yukurra dhuwala ɻakarama nhumalaŋgu bitjanna gam': Märr-ŋamathiya nhokalayŋjuwu nhe miriŋjuwu, ga biyakayi bukumirriyana yukirriya ŋurikinydja yolŋjuwu ŋunhi ŋayi ŋuli nhuna ŋayaŋu-yätjkuma. ⁴⁵ Balakurruyina dhukarrkurru nhuma yukurra dhuwala nhinanydja bitjandhina bitjan yumurrku' ŋurukuyina djiwarr'wuywuna bëpa'mirriŋjuwu nhumalaŋgalaŋjuwu. Liŋgu ŋayi Gunhu'yu djäma walunyndja, märr ŋayi ŋuli ŋuriŋiyinydja waluyu ɻithanmaraŋu bukmaknhana yolŋu'-yulŋunha, ŋamakurru'nha ga yätjmerrinha, ga bitjandhi ŋayi Gunhu'yu ŋuli wekama waltjaŋnhanydja bawala'mirriwu yolŋjuwu, yätjku ga ŋamakurru'wu.

⁴⁶ "Märr-ŋamathiya bukmakku yana yolŋu'-yulŋjuwu. Nuli nhe yurru märr-ŋamathirri ŋuriki liŋgu yolŋjuwu ŋunhi ŋayi märr-ŋamathirri yukurra nhuŋu, Godthunyndja yurru yakana nhuŋu buku-ruŋinyamarama wekama ŋuriŋiyinydjayi. Wiripunyndja ŋuli dhuwurr-yätj ŋunhi yolŋu märr-ŋamathirri yukurra ŋurikinydja yolŋjuwu ŋunhi ŋayi ŋuli märr-ŋamathirri nhانju yukurra. ⁴⁷ Ga ŋuli yurru nhe yana nhokalayŋju nhe yolŋjuwu walalaŋgu 'gululu' bitjan, nhä dhuwalayinydja?... mirithirri ŋamakurru' nhuŋu?... dhiyanu nhe ŋuli yukurra djułkmaramanydja? Bäyŋu waray, liŋgu balanyarayi ŋunhi yolŋunyndja walala ŋunhi walala yaka marŋgi Gunhu'wu;

walalanydja ɳuli gululu bitjanmirri warray walalaŋguway walala bala-lili'yunmirri.

48 “Yo, nhuma ɳunhi Gunhu'wuny whole word dja yolŋu walala, nhuman ydja yurru rom ɳamathirri biyapul wal'ŋu yana, ɳula nhämiriwyāŋa, bitjan yana lingu bitjan ɳayipi nhunu bäpa'mirriŋu ɳunha djiwarr'wuy yana. Nhumanydja yurru märr-ɳamathirri wiripuŋuwuny whole word dja yolŋuŋu yuwalkkuŋa yana, bitjan ɳayipi ɳuli Gunhu' yana.” Bitjarra ɳayi Djesu waŋananydja.

6

Wekaya yolŋuŋu wiripuŋuwuny whole word dja, yurru yaka wekaya yänayi wokthunarawuny whole word dja

1 Ga dhuwalanydja wiripuna dhäruk ɳayi Djesuyu ḥakaranjala, bitjarra gam', “N huma yurru djäma yukirriya yuwalkkuŋa yana wal'ŋu ɳamakurru' rom malanha. Yaka djäma ɳula nhä maŋutjiwu yolŋu'-yulŋuwuny whole word dja yana, märr walala yurru nhuna dhuwurr-ḥatju' ḥakarama. Lingu Gunhu'yu nhokala djiwarr'wuyy whole word dja bäpa'mirriŋu yurru yakana nhuna bukuwur-rpan balanyarawuyy whole word dja djäma wuy.

2 “Yo, ɳunhi nhe yurru wekamanydja ɳula nhä ɳatha ɳurikinydja yolŋuŋu ɳunhi ɳayi yukurra nhina yolŋumiriw, yaka nhunapinyay nhe milkunhamiya yäna maŋutjiwu yolŋu'-yulŋuwuny whole word dja nhänharawu. Walalanydja ɳunhi rom gali'-märrma'yuny whole word dja yay'wulanhamirriy whole word dja yolŋu'-yulŋuyu ɳuli ɳunhalanydja wekama Godkalanydja Buŋbuŋura, ga yana ɳula dhukarrŋura,

märr walalanha yurru bukmakthu yolŋu'-yulŋuyu nhäma, bala walalanŋu wokthunna. Bala yolŋuwuŋuna wokthunara walala yurru märramanydja yana, ga ɻunhiyina liŋguna.

³ “Yurru yaka nhumanydja biyakayi wekaŋa. ɻunhi nheny whole yurru wekama ɻula yolku yolŋuwu, yana nhe yurru wekamanydja gayul ɻurikiyi, märr yurru yaka nnuŋu wetjku marŋgi bukmak yolŋu walala. ⁴ Yurru nhokala diwarr'wuyyundydja Bäpa'mirriŋuyu nhuna nhäma warray ɻuli yukurra ɻunhimalayi gayulwuy wekanhara, ga ɻayinydja yurru Gunhu'yunydja buku-runŋiyinyamarama warray nnuŋu ɻurikiyi wekanhara.”

*Djesuyu marŋgi kuŋala nhanŋuway
ɻayi malthunaramirrinha nhaltjanarawu
bukumirriyanharawu*

⁵ “Ga ɻunhi nhuma yurru bukumirriyamanydja, yuwalkkuŋa biyakayi yana bukumirriyananydja. Yaka biyakanydja milkunhamirriyanydja, bitjan ɻunhi yay-wulanharanmirri yolŋu'-yulŋu. Walalanydja ɻuli dhärra marrtji gumurrili warray Godkalanydja Buŋbuŋura ɻunhi, bala bukumirriyamana ɻuli, ga yänanydja ɻula dhukarrŋuranydja baŋarra'ɻuranydja ɻuli dhärra bukumirriyanharawu, yana milkunhamirri ɻuli yukurra, märr walalanha yurru yolŋu'-yulŋuyu ɻatju'-ɻakarama, wokthunna manapan walalanŋu. Bala yolŋuwuŋuna wokthunara walala yurru märramanydja yana, ga ɻunhiyina liŋguna.

6 “Nhumanydja yurru yaka biyakayinydja bukumirriyaņa. Yana marrtjiya nhapi gäna yana, ga gärriya nhokalay wäŋalili, bala yana bukumirriyaņana gayulnha, biyaka waŋanhimirriya yana manđa, nhe ga nhunu djiwarr'wuy Bäpa'mirriju. Bala nhokala Bäpa'mirriŋuyunydyja yurru buku-ruŋinyamaramana nhunu ɳurikiynydyja ɳunhi nhe yurru djäma gayul.

7 “Ga ɳunhi nhe yurru bukumirriyamanydja, yaka yana waŋiya dhäruk weyinguņa, ɳunhiyinydja bili waŋganydja mayali'miriwnydyja dhäruk. Yaka biyakanydja bukumirriyaņa, liŋgu balanyarayinydja rom ɳuriki warray yolŋu'-yulŋuwu ɳunhi walala yaka marŋgi Gunhu'wu. Walalanydja ɳuriŋiyinydja yolŋu'-yulŋuyu guyanirri ɳuli yukurra yanapi walalanġala waŋarryu yurru walalanha wekama ɳula nhä, ɳunhi walala yurru bukumirriyama weyinguma.
8 Yaka yana bukumirriyaņa biyakanydja, yana waŋiyanydja yuwalkkuŋa wal'ŋu mayali'miriyaņa Gunhu'wala, liŋgu ɳayi nhunu Bäpanydja, ga ɳayinydja marŋgi ɳäthili warray nhäku nhe ɳuli djälthirri ɳunhi, yurruna nhe yurru ɳanya ɳäŋ'thundja, bala ɳayinydja yurru nhunu wekamana yana ɳunhiyi ɳula nhä ɳamakurru' nhuŋunydyja.

9 “Ga ɳunhi nhuma yurru bukumirriyamanydja Gunhu'nha, bitjanna nhuma yurru bukumirriyamanydja gam',

‘Gunhu' ɳanapurruŋgu,

ɳunhi nhenydja djiwarr'wuy warray wal'ŋu,

Nanapurru yurru märr-ŋal'yundja yukurra
nhuŋuway yäkuwu garrkułukku.

10 Nanapurru ḍukṭuk nhokalaŋuwu romgu
yana;

nhepi yurru yana wan̄gany ɳurruŋu
buŋgawa ɳanapurruŋgu,

märr yurru ɳanapurru djämänydja dhiyala mu-
natha'ŋura nhokalay yana djälkurru,

bitjan yana liŋgu bitjan walala yukurra
djäma dhuwali djiwarr'ŋura, nhokalay
yana djälkurru.

11 Natha nhe yurru ɳanapurruŋgu wekama
yana gäthuraŋuwu maranhu.

12 Ga bäy-łakaranya ɳanapurruŋgu yätjpuynydja
dhuwurrwy,

biyaka yana liŋgu bitjan ɳanapurru ɳuli
bäy-łakarama ɳuriki yolŋu'-yulŋuwu,
ŋunhi ɳanapurrunha walala ɳuli yukurra
ŋayaŋu-yätjkuma.

13 Yaka ɳanapurrunha gäŋa dällili romlili gat-
jarr'yunarawu,

yana dhawałmaraŋana ɳanapurrunha
ɳuliŋuruyi yätjŋurunydyja.'

14 "Yo, ŋunhi nhe ɳuli bäy-łakaramanydja
ŋuriki yolŋuwu ŋunhi ɳayi nhuna ŋayaŋu-
yätjkunala, Gunhu'yunydyja yurru nhuŋu bit-
jandhiyi bili bäy-łakaramayi nhokalay yätjlili.

15 Ga ɳuli nhe yurru yakanydja bäy-łakarama
ɳula yolku yolŋuwu, Gunhu'yunydyja nhuŋu
yurru yakayi bäy-łakarama ŋunhi nhe yukurra
bitjandhinydja djäma yätj.

*Marŋikunhara lakaranhara ɳoy-
ɳathamiriwwuy rombuy*

16 “Ga ɳunhi nhuma ɳuli nhina yukurra yana bukumirriyamanydja ɳoy-ɳathamiriwnydja, yaka nhiniya buku-warwunydy, ga yaka milkunharamirriyanydja bitjan ɳuli ɳunhiyi yay'-wulanhararamirri yolŋu'-yolŋu. Walalanydja ɳuli dhuwalayi yolŋu'-yolŋu marrtji liw'marama bukunydy warwuna, märr yurru walalanha yolŋu'-yolŋuyunydy nhäma, bala latju'-lakaramana, wokthunna manapan ɳurikiyi ɳunhi walala yukurra nhina ɳoy-ɳathamiriw ɳuli. Bala yolŋuwuŋuna wokthunara walala yurru märramanydja yana, ga ɳunhiyina liŋguna.

17-18 “Nhumanydja yurru yaka biyakayinydja milkunhamiya walala. ɳunhi nhumanydja yurru ɳoy-ɳathamiriwnydja nhina yukurra yana bukumirriyanharawunydy, biyaka latju'kunhamiya nhunapinya nhe, marwat dhunupayaŋa ga lupthurra buku, märr yurru nhuna yolŋu'-yolŋuyunydy yaka dharajan ɳunhi nhe yukurra ɳuli nhina ɳoy-ɳathamiriw. Yurru Bäpa'mirriŋuyunydy ɳunhi nhokala djiwarr'wuyyunydy ɳuli bukmakkumana nhäma nhuna gayulwuŋnydja, bala ɳayı yurru ɳayıpina nħuŋu buku-ruŋiyinyamaramanydja.” Ga bitjarra ɳayı Djesuyu lakaranjalanydja.

Yaka bukulili ɳal'maraja nħuŋuway nhe mu-natha'wuy nhä malanha

19-20 Ga bitjanna ɳayı Djesuyu lakaramanydja. “Yaka nhuma yukirriya djäma biyakanydja

yana yolŋuwunyndja maŋutjiwu, yana djäma wal'ŋu märranhawaru ŋurukuyina ŋunha ŋayi yukurra Gunhu'yu ŋayathama nhunu djiwarr'ŋura. Yo, yaka yukirriya yana bukulili ŋal'-ŋalmarajanydja munatha'wuynydja ŋula nhä malanha, lingu dhiyakuynydja munatha'wuynydja nhä malanha yurru galki winya'yunna, balanyara bitjan wiripunyndja yurru dhulwirmirriyirrina, ga wiripunyndja yurru ŋula luka winya'maramana, ga wiripunyndja yurru ŋula yolthu yolŋuyu yana djaw'yunna, bala yana bukmaknha yurru dhawar'yundja. Yaka nhumanydja lun'maraŋa nhuŋuwayliliyaŋa dhiyakuynydja munatha'wuynydja malanha, yana biyakana wekaŋana-wala marrtjiya, märr yurru nhuŋunyndja ŋayi Godthunyndja bukulili ŋal'maramana ŋunha djiwarr'ŋuranydja yurru marrtji, lingu djiwarr'wuynydja nhä malanha yurru yaka warray dhawar'yun, ga dhulwirmirriyirri yurru bäŋu warray, ga ŋula luka ga djaw'yun nhäthu, winya'yumarama yurru yakana. ²¹ Nuli nhe yurru yukurra lun'marama ga dhurŋ'thunmarama munatha'wuynydja yana nhä malanha, bala nhe yurru märr-ŋamathirrinydja yukurra dhiyakuna lingu munatha'wuna wäŋawu. Ga ŋunhi nhe yukurra yurru nhä malanha ŋal'marama ŋunha djiwarr'ŋura, ŋurikina lingu wäŋawu nhenydja yukurra yurru märr-ŋamathirri, bitjan nhuŋunyndja ŋunhiyina wäŋa.

²² “Yo, nhuŋu maŋutjinydja dhuwala

balanyara bitjan djarraṭawun' rumbalwu nhunu. ɳunhi nhe yurru djälthirri waŋganygunyndja yana, Gunhu'walaŋjunyndja nhäku malaŋuwu, ɳunhiyinydja bitjan nhe maŋutji ɳamakurru'na wal'ɳu yana, bala nhunu yukurra yurru ɳayaŋjunyndja ga walŋanyndja bukmaknha yurru yana djarraṭawun'thirri yukurra. ²³ Ga ɳuli nhunu maŋutji yätjtja, yakanydja nhe ɳuli yukurra djälthirri ɳamakuli'wu dhika nhäku malaŋuwu, bala nhunu ɳayaŋjunyndja ga walŋanyndja yurru bukmaknha yana warumuknha. ɳuli nhe yukurra guyanŋinyamirri nhunapinyay nhe bitjandja, yanapi nhe ɳayaŋu djarraṭawun'mirrinydja, yurru nhe yuwalktja ɳunhi buku-munha' warray ɳayaŋu, ɳunhiyinydja bitjan nhe nhina yukurra warumukŋurana dhika wal'ɳu yana, yakana nhe yurru nhäma yukurra ɳula nhä ɳamathama wal'ɳu, ga djarrpi'na yana nhe yukurra yurru guyanŋirri."

*Yaka warwuyurra ɳathawunyndja ga
girri'wunyndja*

²⁴ "Yo, yakana yurru yolŋuyu djäma märrma'wunyndja buŋgawawu maŋdaŋuwu rrambanjikumanydja, liŋgu waŋganygunyndja ɳayi yurru ɳuyulkthirri, ga wiripuŋjuwunyndja ɳayi yurru märr-ɳamathirri; ɳayinydja yurru yana galkithirri waŋganylilina, bala ɳanyana ɳayathama baṭ bitjandja, ga ganaŋ'maranhamirri ɳayi yurru ɳulaŋjuru

wiripuŋuwalandydja, bitjan nhäŋiniŋ'-lakaramana ɳanya yurru. Wanhaŋuwu nhenydja yurru dhika buku-ɳal'yun yukurra?... Godku?... bay' rrupiyawu ɳiniya? Yakana nhe yurru rrambanjukumandydja maŋdanha wanjarrkuma. Yol dhika buŋgawandydja wal'ɳu nhuŋu? God ɳayipi?... bay' rrupiya ɳiniya? Waŋganygu yana nhe yurru djämandydja.

25 "Nhumandydja ɳunhi Gunhu'wuny whole word 'wuny' is omitted in the original text. It is likely a typo for 'wuny'. dja yolŋu walala, yaka nhuma yukiŋŋi warwuyurra ɳula ɳathawu lukanharawu ga girri'wuny whole word 'wuny' is omitted in the original text. It is likely a typo for 'wuny'. dja dhaŋthunminy whole word 'miny' is omitted in the original text. It is likely a typo for 'miny'. rawu. Nheny whole word 'nheny' is omitted in the original text. It is likely a typo for 'nheny'. dja dhuwala yolŋu warray, ɳayi nhunandydja djäma rumbal yolŋukuɳala, yurru yaka ɳayi djäma nhuna yana ɳathawuny whole word 'wuny' is omitted in the original text. It is likely a typo for 'wuny'. dja lukanharawu ga girri'wuny whole word 'wuny' is omitted in the original text. It is likely a typo for 'wuny'. dja dhaŋthunminy whole word 'miny' is omitted in the original text. It is likely a typo for 'miny'. rawu.

26 "Nhäŋa ga guyanŋi ɳunha wäyinnha walalanha ɳunhi. Yaka walalandydja ɳuli wäyindhuny whole word 'wuny' is omitted in the original text. It is likely a typo for 'wuny'. dja ɳula djäma bitjan yaw'yun munatha', ga dholkuma ɳula nhä lämu-nherran ɳatha manutji, ga gulkthun marrtji ɳatha, bala galkaŋ bala'lili ɳula godarr'wu, yurru ɳayipi Gunhu'yu warray walalanhanydja ɳuli maranhu wekama. Ga nhumandydja dhuwala yolŋuny whole word 'wuny' is omitted in the original text. It is likely a typo for 'wuny'. dja wal'ɳu, djuŋkmarama yukurra wäyinnhanydja malaŋjunha. 27-28 Yaka nhe yurru ɳuriŋi nhokalaynydja warwuyunarayu walŋa-weyinguma nhunuway nhe biyapulnydja waŋganydhuny whole word 'dhuny' is omitted in the original text. It is likely a typo for 'dhuny'. dja waluyu, bayyi ɳunhi waŋganydja walu yutjuwaŋa' warray yana, yaka bathala. Ga yakana nhe yurru märrama ɳula nhä ɳamakurru warwuyunarayuny whole word 'uny' is omitted in the original text. It is likely a typo for 'uny'. dja.

29 "Yo, nhäŋa ga guyanjiya dhuwala wurrki'nhä malaŋjunha, ɳunha yukurra gurarrthirri latju'na wal'ŋu dhikana, dhapirrknhä ɳi'. Yaka warray walalanydja ɳuli wurrki'yuny whole malaŋuju djäma ga ɳula dharpu'-dharpuma girri' walalaŋguway walala. Yo, be ɳäthili buŋgawa yäku Djalaman yukurrana nhinana ɻukuny whole dhika wal'ŋu, yurru nhanŋuny whole ɳunhi girri' malanha yaka warray latju'mirri, balanyara bitjan dhuwala gay wurrki'. ³⁰ Liŋgu ɳayipi yukurra Gunhu'yu wurrki'nhan ydja walalanha dhaṭṭhun latju'kumanydja dhikanydja wal'ŋu, bäyyi warray walala yurru nhina yukurra walŋa yana gurririnydja, bala walala yurru rakunydhirrina. Ga nhenydja yukurra guyanjiyi nhaltjanna?... yanapi nhuna ɳayi yurru yaka girri'mirriyama? Nhä dhuwala nhunu märr-yuwalkthinyaranydja?... nyumukuŋiny yana? ³¹⁻³² "Yaka nhenydja warwuyurra biyakayi ɳathawu ga girri'wu, bitjan ɳuli ɳunhi yolŋu ɳunhi ɳayi yaka marnŋi Gunhu'wu. Bitjanna liŋguna yukurra dhiyakuyyu munatha'wuyy whole yolŋuju walalay märryulŋupan ɳathanhana ga gapunhana ga ɳula nhänhana malaŋjunha. Yurru nhumanydja yurru yaka biyakayi guyanjiya, liŋgu Gunhu' djiwarr'wuy biyapulnydja wal'ŋu marnŋi nhunu, nhäku nhe yukurra ɖuktukthirri. ³³ Nhenydja yana biyaka märryulŋuparra Gunhu'nhä ga Rom nhanŋu ɳäthilinydja; märr-yaranjan nhe yurru Godnhanydja ga ɳurrulilinydja ɳanya nherrala, bala ɳayinydja

yurru nhuŋu wekama ɳatha ga gapu ga bukmak yana nhä malanha, märr yurru nhe nhinanydja ɳamathamana wal'ŋu yana.

³⁴ “Yaka warwuyurra ɳula godarr'wunyndja. Wiripuŋuyunyndja waluyu yurru malŋ'thundhi ɳula nhä warwuyunaramirri rom, yurru yaka bukulili ɳal'maraŋa marrtjiya dhambay-manaparranydja bala warwuyunaramirrinydja, marinnydja ɳula nhänydja. Yakana biyakayinydja, liŋgu Gunhu' yana nhuŋu ɳuli djäkanydja munhamandhirri, ɳunhi nhe yurru ɳurrulili nherraŋ ɳäthili Gunhu'wunyndja Rom.” Ga bitjarra ɳayi Djesuyu ɻakaraŋalanydja.

7

Yaka dhuwurr-nyamir'yurra yätj-ɻakaraŋa wiripuŋunha yolŋunha

¹ Ga bitjarra ɳayi wiripunyndja dhäruk Djesuyu ɻakaraŋala. “Yaka guyanŋiya rom-yätj ɻakaraŋa wiripuŋunhanydja yolŋunha, märr yurru ɳayi Gunhu'yunyndja yakayi nhunanydja rom-yätj ɻakarama. ² Yo, ɳunhi nhe yurru bäy-ɻakarama warray wiripuŋuwu yolŋuwu, ɳayinydja yurru Gunhu'yunyndja bitjandhi liŋgu nhuŋunyndja bäy-ɻakaramayi. Ga ɳuli nhe yukurra yurru guyanŋirri badaktja ɳurikiyi nhanŋu ɳula nhä yätj, ga ɳayinydja yurru Gunhu'yunyndja bitjandhi liŋgu guyanŋirriyi yana yukurra yurru nhuŋunyndja yätj. Liŋgu Gunhu'yunyndja yurru nhuna djarr'yundhi marrtji bala bitjandhi yana liŋgu bitjan nhe ɳuli marrtji djarr'yun wiripuŋunha yolŋunha.

3-5 “Nhäku nhe ɳuli bitjan liŋgu nhäma yukurra yätj ɳurikala wiripuŋuwalandaydja yolŋuwala, bäy warray ɳunhi yutjuwaɻany'tja ɳula nhanju? Nhäŋa dhuwali nhunapinyay nhe. Nhokalay ɳathili ɖupthurrarydja dhuwali yätjtja, liŋgu nhe muka dhuwali wiripunydyja ɳuli yukurra djäma yätj. Yo, ɳuli yukurra yurru yolŋuwala gulŋiyirri maŋutjiŋura ɳula nhä yutjuwaɻany'tja, ga yuwalktja nhokala warray dhuwali maŋutjiŋura biyapulnydja wal'ŋu wakindja gulŋiyirri yukurra, yakana nhe yurru waŋa bala nhanukala bitjandja, ‘Go, ɳarra yurru wiŋan'thun dhawaɻmarama nhokala maŋutjiŋuru,’ bitjandja. ɳäthilinydja nhe yurru ɳathili ɖupthurra nhokiyingalaŋuŋuru maŋutjiŋuru dhipuŋuru, bala yurruna nhe yurru nhäma ɳamathamandydja, märr nhe yurru guŋga'yun ɳanyandydja, märr yurru ɳayinydja nhäma ɳamathamayi.

“Nhä nhuma dhuwala?... rom-gali'-märrma' yulŋunydyja? Yaka biyakayi yätj-ɻakaraŋa ɳunha wiripuŋunhanydja yolŋunha, yana biyaka ɳathili ɳamathaŋa nhuŋuway nhe ɳayaŋu dhuwali, bala yurruna nhe yurru yuwalktja wal'ŋu guŋga'yun walalanha ɳamathanharawunydyja nhinanhawarwū.”

6 Ga bitjarrayi bili ɳayı ɻakaraŋala wiripunydyja dhäwu' Djesuyu, mayali'kurru yana dhawar'maraŋalanydja bitjarrana gam', “Yo, Gunhu'wunydyja rom ɻatju warray wal'ŋu, goŋmirri warray dhika, garrkuɻuk warray. Bäyŋuna ɳuli nhe wekama dhuyunydyja girri' ɳula nhäku wuŋgangu, bäyŋuna ɳayı

wuŋgandja marn̄gi; ɳayi ɳuli balaŋu bilyurru, bala ɻawuɳuna nhuna. Ga bäyŋuna yurru yolŋuyu ɳurrkama goŋmirrinydja wal'ŋu girri' bikipikiwu, ɻingu walala bäyŋuna marn̄gi bikipikinydja walala ɳurikiyi girri'wu; walala ɳuli yana marrtji wawuna muŋdhу'-muŋdhurruna. Yo, guyan̄ya ɳäthilinydja ɳamathan̄a wal'ŋu, yurruna nhe yurru wekama Godkunydydja wal'ŋu goŋmirrinydja rom ɳurikinydja yolŋuwu, ɳunhi ɳayi ɳuli yana warku'yun ɳanya Godnha, nhäŋiniŋ' lakarama." Ga bitjarra ɳayi Djesuyu lakaraŋalanydja.

Näŋ'thurra, ga larruŋa bala marrtjiya galkithiyana nhanukala

⁷ Bala Djesuyu lakaraŋalana bitjarra, "Näŋ'thurra märrliliyan̄a Godnha ɳula nhäkunydydja, bala ɳayi yurru nhuna wekamana. Larruŋa warrya'yurra, bala nhe yurru malŋ'maramana. Wutthu'-wutthurra dhurrwaranydja, bala yurru nhuŋu ɳayi ɻapthunna. ⁸ Yo, ɳunhi yurru yolthu ɳäŋ'thundja, ɳayinydja yurru ɳuriŋnydja märramana, ga ɳayi yurru ɻarrunharapuŋuyunydydja yolŋuyu malŋ'maramana, ga ɳurikinydja yolŋuwu ɳunhi ɳayi yukurra wutthu'-wutthun yurru yana ɻapthunna dhurrwaranydja.

⁹ "Yo, nhuma bäpa'mirriŋu walala. ɳunhi yurru nhokala gäthu'mirriŋuyu ɳäŋ'thun nhuna ɳathawunydydja, nhä nhenydydja yurru wekama nhanŋu?... gunḍa? ¹⁰ Ga ɳunhi nhuna ɳayi

yurru ɳäŋ'thun guyawuny whole, nhenydja yurru nhä nhanŋu wekama?... bäpi? ¹¹ Bäy warray nhe dhuwurr-yätjtja bäpa'mirriŋu, nhe yurru yana wekamanydja ɳamakurru' wal'ŋu nhokalaŋuwu gäthu'mirriŋuwuny whole. Nhumanydja dhuwala be muka gäthu'mirriŋu walala djiwarr'wuywu Gunhu'wu; bala ɳayina yurru nhuŋu biyapulnydja wal'ŋu wekama ɳamakurru' nhä malanha, ɳurikinydja walalaŋgu ɳunhi walala yurru ɳäŋ'thun ɳanya.

¹² "Duktukthirri muka nhenydja yukurra?... walala yurru wiripu-gulk'u'yu yolŋuyu nhuna gunga'yun? Bala nhenydja walalanha gunga'yurrayi biyakayi bili balanydja, liŋgu ɳupanaynu ɳunhiyi romdja bitjan ɳunhiyi ɳunhi Mawtjistikala ɳayi wekanala, ga dhäruk nherraŋara wukirriwuny whole dhäwu'-lakaranhamirriwuŋu walalaŋguŋu ɳunhiyi." Ga bitjarra ɳayi Djesuyu ɻakaraŋalanydja.

*Marrtjiya yutjuwala'kurru dhukarrkurru
ŋuliwitjarra*

¹³ Djesuyu ɻakaraŋala nhanukalaŋuwu ɳayi malthunaramirriwu walalaŋgu bitjarra, "Njili nhuma duktuk marrtjinyarawu bala Godkalanydja wäŋalili, marrtjinydja nhuma yurru gulŋiyirrinydja ɳula yutjuwala'kurru dhurrwarakurruny whole. Gul Kuny'tja yolŋu walala yukurra wäŋgama ɳunha bala wiripukurru gatjal̄kurru ɳunhi marrtji ɳorra yindi ga buyuwuyu, yakana däl marrtjinyarawu, yurru ɳunhiinydjayi dhukarr marrtji ɳorra rakunydhinyaramirrililina; ga ɳunhi yurru

yolŋu marrtji yukurra ɳuliwitjandhinydja dhukarrkurru, ɳunhalanydja bala ɳayi yurru yana bađuwađuyunna. ¹⁴ Yaka nhenydja marrtjiya ɳuliyi dhukarrkurru. Nhenydja yurru gulŋiyirri ɳuliwitjandhiyina yutjuwaļa'kurruna dhurrwarakurru, bala marrtjiyanydja-wala yutjuwaļa'kurruna dhukarrkurrundydja ɳunhi marrtji ɳorra bala walŋamirrilili wäŋalili, bay warray ɳunhi dhukarr dälnydja marrtjinyarawu. Lin̄gu märr-lurrkun' yukurra marrtji ɳuliwitjandhiyinydja yutjuwaļa'kurrundydja dhukarrkurru, ga maļŋ'marama yuwalktja wal'ŋu walŋa märr-lurrkun'thu yana." Ga bitjarrayina ɳayi Djesuyu lakaraŋalanydja.

Dharpa borummirri ga nhäŋiniŋ' dharpa

¹⁵ Ga dhuwalanydja Djesuyu ɻakarama yukurra wiripuna dhäruk, bitjan gam', "Wiripunydydja yurru yolŋuyu marrtji gäma dhäwu' nhumalanju, bala nhumanydja mak yurru guyanirri yanapi ɳayi Godkuŋu djuy'yunara dhäwu'-gänharamirri, lin̄gu ɳayi yurru ɳunhinydja milkunhamirri yäna, yanapi ɳayi ɳamakurru' ga yäwulu, balanyara bitjan bodiny wäyin. Yurru dharray ga nhäŋa ɳanya yulŋunydydja, lin̄gu yuwalktja ɳayi ɳunhi beyanumirri warray wal'ŋu, balanyara warray bitjan wakinju wuŋgan. ¹⁶⁻¹⁸ Yo, dharr biyaka nhäŋanydja, märr yurru ɳayi yaka nhumalanha ɳula mayali'-wilkthundja; nhuma yurru dharaŋan warray yulŋunydydja ɳanya, ɳunhi nhuma yurru nhämanydja

MATHUYUWUŅU DHÄRUK 7:19 liv MATHUYUWUŅU DHÄRUK 7:20

nhanukuņu djämawuy, mak ɳamathanhara mak yätjkunhara. Lin̄gu yol̄juwuņunydyja djämawuy balanyara warray bitjan borum.

"Yo, marŋgi muka nhuma dharlawu borumgunydyja, wiripu ɳamakurru' ga wiripunydyja yätj. ɳuli nhe yurru nhäma dharpa borummirrinydyja wal'nu ɳamakurruny'tja, ɳunhinydyja nhe marŋgina ɳurikiyi ɳamakurru'wunydyja dharlawu, ga ɳunhi nhe yurru yätjtja nhäma borum ɳula dharpalili, ɳunhinydyja nhe marŋgina ɳurikiyi dharlawu yätjku. Yakana nhe ɳuli malŋ'maraŋu balanyarayi ɳamakurruny'tja wal'nu borum djin'punydyja ɳula nhä dawunydyja borummirriyinyara ɳunhilimi dirritirriŋuranydyja dharpanjura. Nhuma marŋgi djin'puwunydyja borumgu, ɳunhinydyja yurru djin'pu yana dhärra yukurra, ga dirritirriny'tja yurru ɳunhinydyja dharpa dirritirri yana djingaryun yukurra yurru.
¹⁹ Nunhi yurru borum-ɳuthanmaranhamirriyu yol̄juu nhäma borum lukanhamiriw, nhäŋiniŋ' yana, bala ɳayi yurru gulkthunna ɳunhiyinydyja dharpa, bala ɳurrkama gurthalilina.
²⁰ Yo, biyakayi yol̄juhnanydyja nhäŋa ɳunhi dhäwu'-lakaranhamirrhanydyja nhaltjanarawuy djämawuy. ɳuli ɳayi yurru djäma yätjtja wal'nu, nhenydyja yurru marŋgithirrina yana nhanju ɳurikiyi yol̄juwu yätjkunydyja ga djarrpi'wunydyja, bala nhenydyja yurru yarrkthurrana yana ɳurikalayi yol̄juwala, yakana mäkiri'-witjurra ga märranja nhanukuņu ɳunhiyi dhäwu'."

*Djesu yurru waŋa rom-djarrpi'mirriwu bitjan,
"Yaka ɳarra nhuru marŋgi"*

²¹ Ga dhuwalanydja Djesuyu ɻakarama yukurra bitjan gam', "Yo. Gulku'yu yolŋu'-yulŋuyu ɳunhi yukurra ɳarranha yäku ɻakarama bitjan gam', 'Garra, Garra,' bitjandja, yurru bäyŋuna walala yurru gärri ɳunha Godkalanydja wäŋalili, lingu walala ɳuli yukurra yaka nhina nhanukala romŋura; ɳunhina walala linguna yolŋu'-yulŋu gärrrinydja yurru Godkalanydja wäŋalili ɳunhi walala ɳuli yukurra dhärukku nhanju malthun, bala djämana-wala yana ɳunhi nhaltjan ɳayi ɳuli dhäruk waŋa. ²² Yo, ɳuriŋinydja waluyu dhä-yawar'yunaramirriyunydja gulku'na dhika yolŋuyunydja walalay yurru waŋa ɳarranha bitjandja, 'Garra gay', ɻapmaraŋana dhurrwaranydja ɳarraku. Narranydja ɳuli dhäwu' ɻakaranha nhokalaŋumirri yäkumirri yana, ga nhokala yäkuyunydja ɳarra ɳuli yätjnhanydja birrimbirrnha walalanha dhawatmaranha yolŋuwalandya, ga nhokiyingala yana yäkuyu ɳarra ɳuli djäma ɳutuny'tja dhika rom.' Bitjan yurru wiripugulku' yolŋu walala ɻakaranhamirri, ²³ bala ɳarranydja yurru waŋa walalanha bitjanna gam', 'Gatjala, gundupuŋana nhuma rom-djarrpi'mirrinydja yolŋu walala. Yaka warray ɳarranydja nhumalaŋgu marŋgi.' " Ga bitjarra ɳayi Djesuyu ɻakaraŋalanydja.

*Dhäwu' bala'-dhul'yunaramirriwalaŋuwuy
maŋdakalaŋuwuy*

24-25 Bala ɳayi Djesuyu dhawar'yurrunanydja ɻakaraŋala bitjarra, dhuwalana gam', "Liŋgu dhuwala. Liŋgu muka ɳarra nhumalanju ɻakaraŋalanydja nhaltjanarawunyndja nhinanharawu. Nuli nhuma yurru ɳämanydja ɳarranha dhäruktja, bala yana djämana-wala ɳarrakalaynha dhärukkurru, nhenydja yurru nhina ɳamakurru'na wal'ŋu, wundaŋarrnha yana, balanyarana bitjan ɳunhiyi yolŋu liya-djambatj ɳunhi ɳayi dhul'yurruna buŋbu nhanŋuway ɳayi gunḍalili. Yo, ɳäthilinydja ɳayi ɳunha yaw'yurruna yukurrana munatha' djinawa' wal'ŋu, ga yurruna ɳayi gurrunhara ɭukunydja ɳurikiyi bala'wu dhärranharawunyndja ɳunhiwala gunḍalili. Bala ɳayi malwurrkthunyndja marrtjina dharyurrunana mirithinana, ga watayu bo'yurruna wirrkina wal'ŋu, ga gapu mayaŋ gaŋgathina, bala wutthurruna ɳunhiyi buŋbunhana, ga rurr'-rurryurruna ɳunhinha gulkuruna; ɳayinydja ɳunhiyi buŋbunyndja yukurrana dhärrana yana däl̄nha mukthurrunana, yakana ɳayi wingil'-wingilyurruna, liŋgu ɳunhiyi nherranara gunḍalili däl̄kunharana yana. Yo, ɳunhi nhenydja yurru dhärukku malthurra ɳarrakuwaynha ga djäma yukirriya yurru, nhe yukurra yurru dhärrana yana yulŋunyndja, ɳamakurru'na yana wal'ŋu dhikana.

26-27 "Ga ɳuli nhe ɳämanydja yurru ɳarranha dhäruk, ga yakanydja märrama, nhenydja balanyarana gam' yolŋu, bitjan liyamiriwnha ɳunhi, ɳunhi ɳayi buŋbu

dhul'yurruna ɳunha munatha'lili wal'ɳu, ga yaka ɳayi gurrunhara ɻuku ɳunha djinawa'lili ɳurikiyinydja buɳbuwu ɳäthili. Bala ɳayi ɳunhi maɻwurrkthunydja dharyurrunana marrtjina, ga watayu bo'yurrunana wirrkina wal'ɳu, bala gapunydja ɳunhiyi gaŋgathina, bala wutthurrunana yana ɳunhiyi buɳbunha, ga dhunupana ɳunhiyi buɳbunydydja buɻwan'thurrunana, buku-yapthurruna munatha'lilina, warrpam'thurrunana yana buɻwan'thurruna. Ga bitjandhi nhenydja yurru galkirrina yana, ɳuli nhe yurru yarryundja ɳarrakalaŋjuwu dhärukku, ga yakana ɳula märrama." Ga bitjarra ɳayi Djesuyu waŋana lakaraŋalanydja.

²⁸ Ga ɳunhi ɳayi Djesu dhawar'yurrunanydja lakaranhaŋjuru, bala walalanydja dharrana yolɳu'-yulŋuyunydja ɳirryurruna warray ɳäkula. "Latju' ɳi? Nhä dhuwalanydja manymak marŋgikunharamirri. ²⁹ Liŋgu ɳayinydja dhuwalanydja yaka warray balanyara bitjan wiripu-gulku' rom-marŋgikunharamirri walala. ɳayinydja dhuwalanydja Djesunydja gäna warray ɳayipi, ga nhannu dhärukta biyapul wal'ɳu wuɳdaŋjarr ga walŋamirri." Bitjarrana walala waŋananydja yukurrana, lakaranhaminanydja ɳanya.

8

Djesuyu ȳukmarajala burrpuyimirrinha

¹ Yo, ɳulinjurunydydja dhäŋjuru ɳunhi ɳayi Djesu dhawar'yurrunanydja marŋgikunharaŋjuru

lakaranharañuru, ɳayi marrtjina yarrupthurruna bukuɳjurunyndja, ga dhanajanha dhikana biyapulnha yolŋunyndja walala malthurruna marrtjina nhanbala. ² Bala ɳayinydja marrtji burrpuymirri warray yolŋu buna nhanbala Djesuwa, bala ɳayi ɳepal-nyilŋ'thundja, ga waŋa bitjanna, "Garraŋ, guŋga'yrura ɳarranha. ɳuli nhe djälnydja, nhe ɳarranha yurru dukmaramana."

³ Bala ɳayi Djesu goŋ-djarryundja ga mulkana ɳanya, ga bitjanna ɳayi waŋanydja. "Djäl ɳarra dhuwala nhunu. Ma', dukthurrana yana." Bala dhunupana yana ɳayi ɳunhiyi ḋarramunyndja dukthunna, rerriyunyndja ɳanya ɳuriŋinydja gananna, winya'yunna-wala yana.

⁴ Bala ɳayi ɳuliŋurunyndja Djesu bilyun, ga waŋa ɳanya bitjanna, "Way, yaka lakaraŋa gulku'wanydja ɳi! Marrtjiya yana dhunupa ɳunhimala buku-ɳal'yunara-wuylili buŋbulili, märr nhuna ɳayi yurru dalkarra'mirriyunyndja yolŋuyu nhäma'-nhama yukurra ɳunhiliyina. Ga ɳunhi ɳayi yurru manymak-lakaramanydja nhuna, bala nhenydja yurru wekaŋa mundhurrnha batharra Gunhu'wu buku-wekaŋanydja, biyakana bitjarra ɳunhi Mawtjxitjthu rom nherrara ɳäthili, märr yurru bukmakthirri yolŋunyndja walala marŋgithirri nhunu, ɳunhi nhenydja liŋguna dhuwali ɖukmaranharana."

*Djesuyu ɖukmarajala djämamirrinha
yolŋunha yana dhärukthu barrkuɳuru*

⁵ Bala ɳayi ɳulijurunyndja Djesu marrtjinanawala yana, yana liŋgu ga Gapaniyamnha wäŋaŋjura, ga ɳunhiliyinydja wäŋaŋjura yolŋuyuna ɳanya Djesunha withiyan, yurru ɳayi ɳunhi yolŋunyndja mulkuru, gandarrŋu djäkamirri bungawa ɳuriki Rawumbuŋjuwu mirinjuwu malawu.

Marrtjinydja ɳayi bala Djesuwala, ga ɳäŋ'thun gunŋa'yunarawu bitjan gam', ⁶ "Garra, ɳunha ɳarraku djämamirri ḋarramu wirrkina rirrikthurruna, ɳunha ɳarrakala wäŋaŋjuranydja. Yakana ɳayi ɳunha yukurra bilyu'-bilyundja, yana yukurra ɳorrana ɳunha dharradana, liŋgu wirrkina ɳayi rirrikthurruna." ⁷ Bala ɳayi Djesunyndja waŋa bitjanna, "Narra yurru marrtji bay' nhanukala, ga baɖarraŋ'kuma ɳanya."

⁸ Bala ɳayinydja waŋa ɳunhi Darramunyndja, "Yaka Garra," bitjan. "Yaka Duktukthiya marrtjinyarawu lili. Narranydja dhuwala yaka dhuwurr-ɳamakurruny'tja yolŋu; yaka nhe yurru marrtji ɳarrakalanydja wäŋalili. Yaka ɳarra yurru laylaymaramanydja nhuna, yana waŋiya dhäruknhha waŋganyinha, bala yurru ɳarraku ɳunhayi djämamirrinydja yolŋu Dukthunna. ⁹ Narranydja dhuwala balanyarayinga nherraŋara ɳurruŋjuwuŋu yolŋjuwuŋu bitjan nhe, bala ɳarrana dhuwala ɳurruŋjuŋyndja yolŋu ɳarrakalaŋjuwu mirinju-wunyndja malaŋjuwu; walala ɳuli dhärukṭja ɳarranha märramana yana, bili ɳarra ɳuli waŋa yäkuyu yana ɳurikala yolŋuwala ɳunhi ɳayi ɳarranha nherrara. Narra ɳuli waŋanydja ɳula yolku waŋganygu bitjandja, 'Gatjuy

MATHUYUWUŅU DHÄRUK 8:10 ix MATHUYUWUŅU DHÄRUK 8:11-12

marrtjiya,' bala ɳayinydja yurru marrtjina yana. ga wiripuwuny whole narra ɳuli waŋa, 'Go marrtjiya lili,' bitjan, ga ɳayinydja yurru marrtjina lili yana. Ga djämamirrhanydja ɳarrakuway narra ɳuli waŋa, 'Ma' djäma biyaka' bitjan, bala ɳayi ɳuli djämama yana-wala. Ga nhenydja yurru biyakayi dhäruknhha yana wekaŋa, bala ɳayi yurru rerriyundydja ɳunhayi yolŋunhanydja gonha'yunna."

¹⁰ Bala ɳayi Djesuyu ɳäkulanydja ɳunhi dhäruktja ɳirryurrunana dhikana, bala bilyurrunanydja ɳayi ga waŋana bitjarrana ɳurikala yolŋu'-yulŋuwalandaydja. "Way, ɳuruŋuny whole dhuwala mulkuruyuny whole wirrki warray ɳarranha märr-yuwalkthirri yukurra. Yaka warray ɳarra malŋ-maraŋala balanyarayi ɳayaŋu-yuwalkthinyara Yitjuralpuŋuwala ɳula waŋganygala yolŋuwala ɳäthilinydja; yakana ɳula waŋgany ɳarrakuwaynydja mit̄ti märr-yuwalkthirri ɳuli bitjandhiyi.

¹¹⁻¹² "Narra nhumalaŋgu yurru lakaramana dhuwalana gam': Gulku'na yurru ɳunhi mulku'-mulku walala gärri yukurra Gunhu'walanydja Romlili; walalanydja yurru ɳuriŋi mulku'-mulkuwaynydja ɳatha luka ɳunhala djiwarr'ɳuranydja, waŋgany-manapanmirrina Yipurayimgalana ga Yitjakkalana ga Djaykupkalana. Ga wiripugulkuny'tja yurru Yitjuralpu yolknu walala yaka nhina yukurra ɳunha Gunhu'walanydja wäŋaŋura, bät waray ɳayi ɳunhi dhawalwuyaŋina Yipurayimgalanydja yarraŋaŋura, ɳurikalayina bápurrwu'wala ɳunhi ɳayi

Gunhu'yu walalaŋgala wekaŋala nhanŋuwaway ɳayi romdja. Ne, ɳanyanyydja yurru djalkthunna ɳunhana buku-munha'lilina, warraŋullilina, ga ɳunhalana walala yurru yukurra nyarŋayunmirrinydja ga lirra-lawunharamirrinydja, lingu walala ɳuli yukurra yaka märr-yuwalkthirri ɳarraku."

¹³ Ga ɳuliŋurunydydja dhurrwaraŋjuru ɳunhi ɳayi yukurrana ɻakaranjala bitjarrayi Djesuyu, bala ɳayi bilyurruna ga waŋana ɳunhiyina djäkamirrinhana yolŋunha bitjarrana, "Gatju marrtjiya, roŋiyiyana wäŋjalilina. Linguna nhe dhuwali ɳayaŋyuwakthinana, bala ɳurikinydja ɳunhi nhäku nhe yukurra gatjpu'yun yurru yuwalkthi yana malŋ'thundja."

Ga ɳuriŋi bili yana waluyunydydja ɳunhi ɳayi Djesu bitjarrayi waŋana, ɳayi ɳunhiyi rerrimirrinydja Darramu ɳunhalanydja wäŋaŋjuranydja Dukthurrunana, walŋathinana rerriŋurunydydja.

Djesuyu ɻukmarajala gulku'nha yolŋu'-yulŋunha

¹⁴ Bala ɳayi Djesu marrtji bala Betawalana wäŋjalili, ga ɳunhi ɳayi bunanydja ɳunhili, bala ɳayi nhäma Betawu rumaru'nhana mukul'mirriŋunha, ɳayi nhina ɳorra rerrimirri muryunara.

¹⁵ Bala ɳayi Djesunydydja marrtjina, ga baŋ gay mulka ɳanya goŋnha, bala ɳuriŋi rerriyunydydja ɳanya dhunupana gonha'yunna. Ga dhunupana yana ɳayi ɳunhi miyalktja gaŋgathirrina,

bala yana wändirri galŋa-warrakarrayunna ɳathawuna nhanukalaŋjuwu Djesuwalaŋu.

16 Ga ɳunhi ɳayi marrtjina munhakuy-inanydja, bala walalanydja dharrana rerrimirrinhana walalanha gäŋala nhanukala Djesuwala, ga wiripuŋuyunydy, gäŋala yolŋu-yulŋunha ɳunhi mokuywalaŋumirrinha birrimbirrmirrinha walalanha. Bala ɳayi Djesuyunydy ɖukmaraŋalana walalanha yukurrana ɳunhiyi yolŋu'-yulŋunhanydja gułku'nhana, bawala'mirriŋuruna dhikana rerriŋuru malanjuŋuru. Ga bitjarrayi ɳayi dhawaŋmaraŋalayi gułku'nha yätjnhanydja birrimbirrnha walalanha yolŋu'-yulŋuwalandydy dhärukthu ɳuriŋi nhanukalay ɳayi yana.

17 Yo, be ɳäthilinydja dhäwu'-gänhararamirriyu yäkuyu Yitjayayu dhäruk nherrara bitjarranydja gam', "Nayipina märraŋalanydja, bala dhawar'maraŋalana ɳilimurruŋgu dhotthinyaramirrinydja rom, ga bitjarrayi bili ɳayi rerrinydja ɳilimurruŋgu djaw'yurruna, bala dhawar'maraŋalana nhanukalay ɳayi rumbalyuna." Bala yuwalkthi yana malŋ'thurrunanydja bitjarrayi.

Däl̄nha dhuwala yolŋuwu märr-yuwalkkunydy malthunarawu Djesuwunydy

18 Yo. Djesuyunydy nhäŋala ɳunhinhayi mittjinha yolŋunha walalanha, walala dhärrana yukurrana liw'maraŋala nhanukala, liŋgu wirrki yana walala yukurrana ɖuktukthina nhänharawu ɳurikiyi djämawunydy,

dukmaranharawuywu yana. Bala ɳayi Djesunydja waŋana bitjarrana nhanukalaŋuwala lundu'mirriŋuwalandaydja walalaŋgala, "Gul', ɳilimurrunydy marrtji budapthunna ɳunhana bala wiripulilina gali'lili wäŋalili."

¹⁹ Bala ɳayinydja dharra yolŋu marrtji rommarŋikunharamirri warray, ga waŋa bitjanna Djesuwala, "Way marŋikunharamirri, ɳarranydja yurru malthunna nhunu yukurra wanhamala nhe yurru marrtji."

²⁰ Bala ɳayi Djesunydja waŋa buku-wakthunmarama nhanukala bitjan warray, "Dälŋha dhuwala yolŋuwu märr-yuwalkkunydy wal'nu malthunarawu ɳarraku. Njunha wäyingu wakinŋuwunydy wäŋa marrtji dhärra'-dharra, wäŋamirri walala warrpam', ga buṭthunaramirriwu wäyingu ga wäŋayi yana, yurru ɳarrakunydy bäyŋuna wäŋa ɳula ɳorranharawu."

²¹ Ga ɳulinquruyi dhawar'yun, ga ɳayinydja wiripuna yolŋu malthunaramirri waŋa ɳanya Djesunha bitjan, "Garra bulnha ɳathili, ɳarra yurru dhiyala bäyma nhina yukurra, ga bäy ɳayi yurru bäpa'mirriŋuna ɳarraku bäyŋuthirri, bala ɳarra yurru ɳanya dholkumana, bala ɳulinquruna dhäŋguru ɳarra yurru malthundya nhunu," bitjarra.

²² Bala ɳayi Djesunydja waŋa bitjanna, "Go, malthurrana ɳarraku. Njunhinydja yolŋu walala ɳunhi walala yukurra nhina rakunydhinyamirriŋura romŋura, walalana yurru dhalkarama rakunymirrinhanydja ɳunhi," bitjanna.

Djesuyu wapurarrkuŋala gapunha waŋana

23 Bala ɳanapurru ɳuliŋurunydjä Djesu ga nhangu lundu'mirriŋu walala wapthun mitjiyalilina, bala marrtji budapthun wiripuŋulilina wäŋalili. **24** Yo, marrtjinydjä ɳanapurru yukurra ɳunhi bala-a-a, bala ɳunhili ɳapungany'tja marrtji buna biyapulnha wata, ga gapu gaŋgathirrīna, ga bumana marrtji bala mitjiyanhanydjä ɳunhinydjä, galki bini ɳunhi mitjiyanydjä dharrkululuyunana. Yurru ɳayinydjä marrtjina Djesunydjä ɳorrana bala ɳunhilimi mitjiyaŋjuranydjä yakurr.

25 Ga ɳanapurrunydjä nhanukala lundu'mirriŋuyunydjä walalay wändirri bala dhirr'yumna ɳanya, waŋa bitjanna, "Way Garay, walŋakuŋa ɳanapurrunha. Galki ɳilimurru yurru dhuwala murrmurryunna."

26 Bala ɳayi Djesunydjä waŋa ɳanapurrungu bitjanna, "Nhäku nhuma yukurra dhuwala barrarirrinydjä? Gaŋga nhuma märryuwalkthirrinydjä yukurra dhuwala ɳiniya?" Bala ɳayi gaŋgathinanydjä Djesu, dhunupana yana waŋanana watanha ga ɖowunha, "Mukthurrana ma'", bitjarra. Bala ɳayinydjä gapunydjä dharrana wapurarryinana, ga wata mukthurrunana dhunupana yana, warrpam'thurrunana dhikana wal'ŋu wapurarryina.

27 Bala ɳanapurrunydjä dharrana ɳirryurrunana nhäŋalanydjä ɳunhimalayi, bala waŋanhamina bitjanminana, "Nhäyinyara dhuwalanydjä yolŋu ɳi? Yana ɳayi ɳuli

dhärukta ḷunhi waŋa, ga ḷanyanydja yurru yana ḷämama watayu ga gapuyu.”

Djesuyu ḫukmarajala yolŋunha maṇḍanha mokuywalaŋumirrinha birrimbirrmirrinha

²⁸ Yo, ḷulinjuruuyinydja ḷanapurru marrtjinana yukurrana-a-a, ga baṭ-gay mulkanana ḷunhiyinydja wiripunydja gali' wäŋa Gadarawuuyndja yäku, ga ḷunhilina ḷanapurru yukurrana wapthurrunanydja mitjiyaŋurunyndja ḷulinjuruunyndja, Djesu ga nhanju lundu'mirriju walala.

Ga ḷunhilimiyinydja wäŋaŋura märrma' yolŋu maṇḍa mokuywalaŋumirri birrimbirrmirri yukurrana nhinana, yurru nhinana maṇḍa yukurrana dhuwala'ŋura yana, rakunymirriwala mathirraŋura. Yolŋunyndja walala ḷuli yukurranha yakana marrtjinya ḷuliwitjanayi dhukarrkurru, bili maṇḍanydja ḷunhi barrarimirrina maṇḍa rumbalnydja, dälnha wal'ŋu dhikana, ganydjarr-dumurruna maṇḍa. ²⁹ Yo, maṇḍa nhäŋala Djesunhanydja, bala waṇdinana nhinana yarrupthurrunana bala, yurru wirrkina dhika yatjurrunanydja maṇḍa bitjarrana, “Nhaltjan yurru nhe ḷinyalanha yulŋunyndja dhuwala? Nhenydja dhuwala Gäthu'mirriju wal'ŋu ḷuruku warray Gunhu'wu. Dhuwalanydja nhe ḷathil'yurrunana marrtjina ḷiniya?... ḫupthunarawuna ḷanapurrunju. Dhuwalanydja yaka ḷunhiyinydja walu, ḷunhi ḷayi yurru Godthu ḷanapurrunha ḷurrkama gupadalkuma.” Yo, bitjarrayina ḷunhiyi

birrimbirnydja walala waŋana, liŋgu walala marŋgithina Djesuwu, yol ɳayi ɳunhiyi.

³⁰ Ga ɳunhala bukuŋura galki, dhaŋaŋnha ɳula nhämunha'na bikipiki walala yukurrana dhärrana ɬukana mulmu, ³¹ bala ɳuriŋiyi mokuyyundydja birrimbirryu walalay waŋana ɳanya Djesunhanydja bitjarrana, "Nuli yurru nhe ɳanapurrunha gukuma dhawaŋmarama dhipuŋjuru dhiyakalayinydja maŋdakala, djuy'yurrananydja nhe yurru ɳanapurrunha ɳunhana ɳjurukalana bikipikiwalana walalaŋgala ɳi'."

³² Bala ɳayi Djesunydydja waŋana yoraŋalana walalaŋgu, "Gatjuy marrtjiyana," bitjarra. Ga dhunupana ɳunhi yätjmirrinydja birrimbirr walala dhawa-yawatthurruna, bala yana gulŋiyinana yukurrana ɳurikala bikipikiwalana walalaŋgala, bala walalanydja ɳunhi dhunupa gundupuŋjalanydja bukuŋjuru dhurrwaŋthurrunana, bala ɬupthurrunana yukurrana gapulili gulŋulilina, djalwurr-rr-rr bitjarrana. Ga bukmakthinana ɳunhi bikipikinydja walala gulwuŋyurruna yukurrana, bala murrmurryurrunana warrpam'nha.

³³ Ga walalanydja ɳunhi bikipiki djäkamirrinydja walala gundupuŋala Djunama wäŋalilina, bala dhäwu'na ɬakaraŋala marrtjina liw'maranjalana, ga bukmakthuna walala ɳäkula ɳunhi nhaltjarra Djesuyu dukmaraŋala ɳunhiyi darramunha maŋdanha. ³⁴ Bala yolŋunydydja walala gulku'na gundupuŋala balayi withiyarana ɳanya Djesunha, ga waŋana bitjarra, "Way yolŋu, gatjuy

marrtjiya ɳi, roŋiyiyana dhipuŋurunyndja ɳanapurrungalaynydja wäŋajuru," bitjarra warray walalanydja ɳanya djuy'yurruna warray, liŋgu walala mirithinana barrarinanydja.

9

*Djesuyu dukmarajala dharrada'nha
yolŋunha*

¹ Bala ɳayi Djesunydja yana roŋiyinana marrtjina nhinana bala, wap-gay mitjiyalilina, bala yana marrtjina budapthurrunana balayi nhanukalaynha wäŋalili, bala gulk'u'na dhika yolŋunyndja walala ɻuŋ'maranhaminana marrtjina nhanukala Djesuwala. ² Ga walalanydja wiripu-gulk'u'yunydja gäŋala marrtjina mindhalamirrinha darramunha yolŋunha marrtjinyaramiriwnha. Nayi Djesuyu nhäŋala ɳunhiyi gänharapuŋunhanydja walalanha, bala yana dharajarana walalaŋgala, ɳunhi walala yukurrana wirki dhika märr-yuwalkthina nhanukala. Bala ɳayi Djesunydja waŋana ɳurikalayi dharrada'walanydja darramuwala bitjarrana, "Yaka wilwilyurra, gumurrtjararrk ɳarraku gay'. Nhuŋu yätjtja dhuwurr liŋguna buwayakthinana."

³ Ga walalanydja ɳunhi Rom-marŋikunharamirriyunydja walalay ɳäkulana, bala guyanjinana yukurrana bitjarrana, "Way, nhäna dhuwalanydja?... yätjnha yolŋu ɳiniya? Nhäku dhuwala ɳayi yukurra waŋa yätjkuma Godnhanydja bitjandhi? Nayipina yana Gunhu'yuna yurru

bäy-lakaramanydja yätjpuuy dhuwurrwuy, yakana ɳula yolŋuyunydyja."

⁴ Yurru Djesunydyja marŋgithina nhaltjarra ɳunhi walala yukurrana guya'-guyaŋina, bala ɳayi waŋana walalanjala bitjarrana, "Nhäku nhuma yukurra guyanirri djarrpi'kuma bitjandhinydyja?" ⁵⁻⁶ Nunhi ɳarra yurru bäy-lakarama yätjpuunydyja dhiyaku ḫarramuwu dhuwurrwuy, ga ɳunhi ɳarra yurru badarraŋ'kuma rumbal nhanŋu, ɳunhiyinydyja maɳda bitjan waŋganyha yana yulŋunydyja. Ga ɳunhi nhuma yurru nhämanydyja rumbalnydyja badarraŋ'tja ɳanya, balakurru-witjanna nhuma yurru marŋgithirrinydyja, ɳarrakunydyja dhuwala dhunupa ɳarra yurru bäy-lakarama yätjpuunydyja dhuwurrwuy dhiyala munatha'ɳura."

Bala ɳayi bilyurruna, ga waŋana ɳurikala rirrkminygalanydyja yolŋuwala bitjarrana, "Ma' gaŋgathiyana, ga märraŋana nnuŋuway gayan'thana, bala marrtjiyana nhokiyingala wäŋjalilina." ⁷ Bala ɳayi rirrkminydyja ɳunhi yolŋu dhunupa ɬaw'yurruna, bala dhärranana, bala marrtjinana yana nhinana nhanukiyingala wäŋjalilina bala, ɬatju'na dhikana wal'ɳu.

⁸ Bala walala yolŋu'-yulŋuyunydyja nhäŋalana yukurrana ɳanya, ga wirrkina dhika mellarr'yurruna, ɳirryurrunana nhäŋala, borrk-beyanŋiyinana manapara. Bala walala dhika bena märr-yiŋgathinanydyja yukurrana Gunhu'wu, ɳunhi ɳayi bitjarrayi wekaŋala yolŋuwalana goŋlili nhanŋuway ɳayi ganydjarr

dukm̄aranharawu ga bäy-łakaranharawu
yolŋu'-yulŋuwu.

*Djesuyu garr'yurruna rrupiya-
gombunharamirrinha yolŋunha*

⁹ Waŋganymirri Djesu yukurra marrtji dhukarrkurru, bala ɳayi nhämana ɳarranha, ɳarra yukurra nhina bala'palanjura, ɳäŋ'thun nhina rrupiyawu yolŋu'-yulŋunha, bili ɳunhiyi ɳarrakunydja djäma; bitjana liŋgu ɳanapurru ɳuli rrupiya gombunha ɳuriki ɳunhi buŋgawawu Rawumbuyŋuwu. Yo, marrtjinydja ɳayi Djesu, bala waŋa ɳarranha bitjanna, "Way yolŋu, go ɳarrakuna malthurra," bitjan. Bala ɳarranydja dhunupa gaŋgathinana bala, malthurrunana nhanŋu Djesuwuna.

¹⁰ Ga dhäŋjuru ɳuliŋjurunydja ɳarra ɳanya Djesunha märramanydja ɳarrakalaynha ɳarra wäŋjalili, ga bukmak ɳunhi rrupiya-gombunharamirrinydja yolŋu walala ga wiripu-gułku' yolŋu walala ɳunhi walala ɳuli Rom-dharrymirriyu yolŋu'-yulŋuyu walalay wakinŋu ɬakaranha, bukmaknha walala marrtji ɳarrakala wäŋjalili. Bala ɳanapurru yukurra ɬukana ɳatha, rrambanina ɳanapurru Djesuyuna ga nhanukala Djesuwala ɳuriŋi lundai'mirriŋuyu walalay.

¹¹ Bala walalanydja dharma ɳunhi Rom-dharrymirriyunydja walalay nhäma ɳanya Djesunha, bala waŋa dhä-wirrka'yun nhanŋu lundai'mirriŋunha walalanha bitjanna, "Way, nhäku ɳayi yukurra ɳunha nhumalaŋgala marŋikunharamirriyunydja ɬuka ɳatha

rrambanji ɳurikala yätjmirriwalanydja yolŋu'-yulŋuwala wal'ŋu?"

¹² Yurru ɳayi Djesuyunydyja ɳäma warray walalanha, bala waŋa djunamanydja mayali'mirrina dhäruk bitjanna, "Nunhi ɳuli yolŋu guyaŋinyamirri ɳamakurruny'tja, ɳayinydja yurru ɳunhiyinydja yolŋu yaka marrtji ɳula yokkala ɳamathanharawunydyja rerriŋjuru; ɳunhiyi liŋgu yurru rerrimirri yolŋu marrtjinydja ɖukmaranharawunydyja djämawuy ɳula yolkunu. ¹³ Nunha Godkala djourra'yunydyja yukurra ɻakarama bitjan warray gam', 'Narranydyja ɖuktuk nhumalaŋgu, nhuma yurru ɳayaŋu-wuyunaramirri yolŋu walala yana, liŋgu dhiyaŋuyina wal'ŋu romdhunydyja yukurra ɖjułkmarama biyapulnydyja wiripugulku'-walanydja romgala malaŋjuwala, balanyaranhanydja romnha ɳunhi bitjan mundhurr wäyin-bathanaramirrhanydja.' Narranydyja dhuwala yaka marrtjina ɳurikinydja yolŋuwu ɳunhi ɳayi yukurra nhina dhuwurr-dhunupa be; yana ɳarra marrtjinanydja lili dhuwurr-yätjmirriwu yolŋuwu walalaŋgu, märr yurru walala bilyun, bala gananna walalaŋguway yätjtja, bala walŋathirrinya nhina." Ga bitjarra ɳayi Djesuyunydyja ɻakaraŋala.

*Lakarama yukurra yuʈawuy rombuy ga
ɳäthiliŋjuwuy*

¹⁴ Waŋganymirri walala Djongu malthunara-puyŋu walala marrtji, bala dhä-wirrka'yunna Djesunha bitjanna, "Way, ɳanapurru ɳuli

yukurra bukumirriyama ɳoy-ɳathamiriwnha, ga ɳunha malthunaramirri walala Rom-dharryamirriwunydja walalaŋgu, walala ɳuli bitjandhi bili ɳoy-ɳathamiriw buku-ɳal'yūn yana. Ga nhunjunydja ɻundu'mirriju walala ɳuli bitjan warray liŋgu ɭuka warray ɳatha yukurra. Nhäku warray walala ɳuli yakanydja nhina ɳoy-ɳathamiriwnydja?"

¹⁵ Bala ɳayi Djesuyunydja buku-wakmarama ɻakarama walalaŋgu mayali'kurruna dhäwu', bitjanna gam', "Nunhi ɳuli yolŋu'-yulŋunydja waŋgany-manapanmirri marrtji ɻuŋ'thun bitjan gumurr-ɳamathirri ɳurikinydja yolŋuwu ɭarramuwu ɳunhi ɳayi ɳuli märramana nhanŋuway dhäykanha, bala nhaltjanna walalanydja yurru?... nhina ɳoy-ɳathamiriwnha yukurra? Bäyŋu warray, yana walala yurru ɭukana marrtji goŋmirriyirrina bitjanna ɳurikalayina ɭarramuwalana, ga yana liŋgu ga ganan ɳayi yurru walalanha ɳuriŋiyi. Ga ɳarrakunydja dhuwalanydja walala ɻundu'mirriju walala balanyarayi bitjan ɳunhiyi walala, ga ɳarranydja dhuwala balanyara bitjan ɳunhiyi ɭarramu yolŋu. Galkina dhuwala ɳarra yurru gananna walalanha yulŋunydja, ga dhäŋuru ɳuliŋuruyina walala yurru bitjandhiyinydja ɳoy-ɳathamiriwnydja nhina."

¹⁶ Bala ɳayi Djesuyu wiripunydja mayali'mirri ɻakaraŋala dhäwu' bitjarrana gam', marŋikuŋalanydja walalanha. "Näthiliŋunydja rom dhuwala balanyara bitjan ɳäthiliŋu girri' bätjupatju. Nunhi ɳuli yolŋuwu

ŋäthiliŋunyndja bätjupatju barr'yun, yakana ɳayi yurru ɳula yuʈanydja dhomala märrama, bala dhä-manapan mam'marama ɳunhiwala ŋäthiliŋulilinydja ɬatju'kumanydja biyapul. ɳuli ɳayi yurru bitjandhiyi rrampaŋikumanydja mam'marama mandanha, ŋäthiliŋunha ga yuʈanha, ɳayinydja yurru ɳunhi yuʈanydja yupthunna yana, ga ŋäthiliŋu yurru marrtji barr'-barryunna burungulkthirrina biyapulnha wirrkina wal'ɳu." Bitjarra ɳayi Djesuyu lakaraŋalanydja, märr yurru yolŋu'-yulŋuyu yaka yutanhha romnha waŋgany-manapan ŋäthiliŋulili rrampaŋikuma.

¹⁷ Ga wiripunyndja ɳayi Djesuyu bitjarrayi bili lakaraŋala mayali'mirri dhäwu', dhuwala gam', "Narrakunyndja rom dhuwala balanyara bitjan yuʈa weyika' borum. ɳunhi ɳuli yolŋuyu djäma yuʈanydja weyika' borum, yakana yurru ɳayi rarryun ɳunhiyi ŋäthiliŋulilinydja bathilili, balanyaralilinydja bitjan ŋäthiliŋu dimbuka. Liŋgu ɳunhiyi ŋäthiliŋunyndja bathi yurru yana baw'yunna ɳuriŋiyi yutayunyndja weyika'yu, bala yurru ɳunhi weyikany'tja ɬarryun winya'yunna marrtji, ga bathi yurru ɳunhi yätjthirri burungulkthirrina yana. Yo, ɳunhi yurru yolŋuyu märrama yuʈa wal'ɳu weyika' borum, yana ɳayi yurru ɳunhi rarryundja yuṭalilina bathililinydja, märr yurru mandä weyika' ɳunhi ga bathi rulwaŋdhun yukurra ɬatju' yana, winya'yunaramiriwnha. Ga balanyarayi bili dhuwala yuʈawunyndja romgu. ɳunhi nhe yurru märrama ɳunhi narraku yuʈa walŋamirri rom, nhenydja yurru

nhina yukurra yuṭaŋjurana yana romŋura, yakana ḥäthiliŋulilinydja roŋiyiya, märr yurru yuṭanydja walŋa yakana nhokala winya'yun." Ga bitjarra ḥayi Djesuyunydyja ḥakaraŋala.

*Djesuyu walŋakuŋala wirrkulnha
rakunyŋuru, ga wiripunydyja miyalk ḥukthurruna
yana girri'wuy mulkanhara*

¹⁸ Yo, ḥunhi ḥayi yukurrana waŋananydja bitjarrayi walalaŋgala Djesu, nhäŋala ḥayi nhinana lili waŋgany ḥurruŋu wal'ŋu yolŋu waŋdina, bala dhunupana ḥayi nepal-nyilŋ'thurrunanydja nhanukala Djesuwalana, ga waŋana bitjarrana, "Way Garay. Gäthu ḥarraku ḥunha liŋguna rakunydhinana. Go marrtjiya nhe yurru, bala goŋ-ŋal'yrura yana nhanukala mulkurrilili, bala ḥayi yurru yana ḥukthun walŋathirrina." ¹⁹ Bala ḥayi Djesunydyja marrtjinana yana-wala nhanbala malthurrunana, ga ḥanapurru nhannu lundu'mirri walala malthurrunayi.

²⁰⁻²¹ Ga ḥunhi ḥanapurru marrtjina wäŋgaŋalanydja bala ḥunhimalayi wäŋalilinydja, bala ḥayinydja gonha ḥunhi rerrimirrinydja dhäyka waŋdina, bala girri'na nhanbala Djesuwa mulkana. Yo, ḥunhiyi dhäykanydja yukurrana rirrikthurruna weyinŋumirrina, maŋgu' waŋdina yukurrana 12ŋha dhuŋgarra ḥupara, ga ḥunhi ḥayi nhäŋalanydja ḥanya Djesunha, ḥayi yukurrana marrtjina lili dhukarr-ŋupara, bala ḥayi guyanjina gayul ḥayipi bitjarra, "Djesuyuna ḥunha ḥayipina ganydjarrnydja gäma yukurra.

Narra yurru yana waŋdirrinydja, bala mulkana nhanju girri'na, bala ɳarra yurru yana dukthunna."

²² Bala ɳayi marrtjinanydja, ga bal'way diltjililina nhanukala Djesuwala, bala gon-djarryurrunana, bat̄ mulkana girri'na nhanju. Bala ɳayi dhunupana Djesuny whole sentence omitted

²³ Yo, wäŋgaŋalanydja ɳanapurru marrtjina bala-a-a, bat̄-gay mulkanana ɳuripayinydja ɳurruŋuwanydja wal'ŋu wäŋa yolŋuwa, nhäŋalanydja walalanha yolŋu'-yulŋunhanydja, walala yukurrana miyamara manikay warray ɳurikiyi rakuny whole sentence omitted

²⁴ Bala ɳayi Djesuny whole sentence omitted

gulŋiyinana ɳunhimalayi ɳunhi ɳayi yukurrana dhäyka ɳunhi ɳorrana rakuny, bala ɳayi gon-djarryurrunanydja, baʈha ɳanya gonha. Bala ɳayi dhunupana yana ɳunhiyi dhäykanydja gaŋgathina walŋana. ²⁶ Bala ɳayinydja marrtjina dhäwuny'tja ɳurikiyi bałaka'yurruna warray liw'maraŋala, ɳunhi ɳayi Djesuyu walŋakuŋala ɳunhiyi dhäykanha rakunyŋuru.

*Djesuyu maŋutjimirriyajala märrma'nha
yolŋunha maɳdanha*

²⁷ Yo, ɳayi Djesuyu gonha'yurrunana ɳunhiyinydja wäŋa, marrtjina wiripulilina wäŋalili. Marrtjinanydja ɳayi yukurrana ɳunhi bala-a-a dhukarr-ɳuparana, ga maɳdanydja bay malthurruna warray nhanbala Djesuwa, märrma' yolŋu maɳda bambay maɳda. Bala maɳda waŋananydja yatjurruna bitjarrana, "Way Yolŋu, Daypitkuŋu malawunhara, wuyurra ɳinyalaŋgu nhe go." ²⁸ Yurru ɳayi Djesunydja mukthurruna warray marrtjina nhinana bala, ga djudup-gay gärrina buŋbulilina, ga maɳdanydja ɳunhi bambaynydja maɳda mukthurruna warray yana marrtjina nhinana bala, munguyurruna ɳanya, yana liŋgu ga djudup maɳda gärrina. Bala ɳayi Djesunydja maɳdanha dhä-wirrka'yurruna bitjarrana, "Way maɳda, yuwalk muka nhuma dhuwala märr-yuwalkthirrinydja ɳarraku?... ɳunhi ɳarra yurru maŋutjimirriyamanydja nhumalanha?"

"Yo Garay," bitjarra maɳdanydja. ²⁹ Bala ɳayi Djesuyu maɳdanha mulkana maŋutjinydja

mañdanha, bala wañana bitjarrana, "Nuriñiyi lingu nhe yurru märramanydja ɳunhi nhäku nhe yukurra gatjpu'yun märryuwalkthirri." ³⁰ Ga dhunupana yana mañda mañutjimirriyinana nhäŋalana wal'ɳu.

Bala ɳayi Djesu ɳuliŋurunyndja wañana wirrkina mañdanha raypirri'yurruna yakaŋuwuna ḥakaranharawu bukmakkalanydja. ³¹ Bala mañdanydja dharrana marrtjinanydja, ga birrŋ'maraŋala warray dhäwuny'tja ɳurikiyi, liw'maraŋalana wäŋakurru ga wäŋakurru ḥakaraŋalanydja.

Djesuyu dhärukmirriyajala yolŋunha

32-33 Ga ɳuliŋurunyndja dhurrwaraŋjuru ɳunhi mañda märrma'yu gonha'yurruna marrtjina wäŋalilina, ga walalanydja dharrana wiripu-gulku'yuna gäŋala darramunha dhärukmirriwñhana nhanukala Djesuwala; yakana ɳayi ɳuli ɳunhiyi wañanhanydja, lingu ɳayi mokuywalaŋumirri birrimbirrmirrina. Bala ɳayi yana Djesuyunyndja dhawaŋmaraŋalana ɖupthurruna ɳunhiyi yätjnhanydja birrimbirrnha ɳurikalayi yolŋuwalandya, ga dhunupana ɳayinydja ɳunhiinydja yolŋu wañanana, dhärukmirriyinana. Ga walalanydja dharrana yolŋunyndja walala ɳirryunminana nhäŋalanydja, bala wañana bitjarrana, "Nhäna dhuwalanydja ɬatju' ɳi? Yaka warray ɳanapurru ɳuli nhänha balanyarayi rom dhiyala Yitjuralnydja wäŋajura ɳäthilinydja."

34 Ga walalanydja dharrana Rom-dharrymirriyundydja yolŋuyu walalay ɳäkulana, bala waŋana bitjarra warray, "Dhuwalinydja ɳayi yukurra djäma dhawatmarama bitjandhi ɳurikala warray mokuywala, ɳurruŋuwala warray birrimbirrwala ganydjarryu," bitjarra.

Djesu wuyurruna yolŋu'-yulŋuwu

35 Yo, Djesunydja yukurrana marrtjina liw'maranjala wäŋakurru ga wäŋakurru, bukmakkurruna yanana, ga birrka'mirriŋura yana wäŋanura ɳayi ɳuli yukurranha marrtjinya ɳunhimalayindydja walalaŋgala buku-ɳal'yunaramirrililinydja buŋbulili, bala ɳayi ɳuli yukurranha lakaranha marŋikunhana Gunhu'walaŋuwuna Romgunydja yuṭawuna wal'ŋu ɳurikina, ga bitjanayi lingu ɳayi ɳuli yukurranha ɖukmaranhanydja ga walŋakunhanydja nhäŋuru malaŋuŋuru dhika rerrinjurunydja.
36 Ga gulk'u'na mirithirrina wal'ŋu yolŋunydja walala marrtjina nhanukala ɻuŋ'thurruna, bala ɳayi ɳunhi Djesuyu nhäŋalanydja walalanha, ga mirithinana ɳayi yana dhika wuyurrunanydja walalaŋgu, lingu walala ɳunhi warwumirri walala ga ganydjarrmiriwnha, balanyarana bitjan wäyin ɳunhi bembí mala djäkamiriwŋura ɳuli nhina yukurra.

37 Nhäŋalanydja ɳayi ɳunhi Djesuyu, bala ɳayi waŋana nhanukalaŋuwala ɻundu'mirriŋuwalandanydja walalaŋgala bitjarrana, "Gulk'u'na dhuwala mirithirrina

yolŋunyndja walala yukurra djälthirri yuwalkkunyndja wal'ŋu Godkalanunyndja Romgu, galkun yukurra Godkuna, bitjanna bitjan balwur ɻunhi borum galkun ɻuli yukurra gulkthunarawuna. Ga yolthuna yurru gulkthun bitjandhinydja, ɻunŋ'marama Garrawunyndja ɻunhiyi? Lingu djämamirrinydja walala dhuwala ɻurrkun' warray, märr-ɻurrkun'thu yukurra dhuwala yuwalktja djäma yana Gunhu'wu. ³⁸ Yo, waŋiya ɻäŋ'thurra Gunhu'nha, märr yurru ɻayina djuy'yun gulku'nhanyndja wal'ŋu djämamirrinha walalanha ɻurikiyi ɻunŋ'maranharawunyndja gänharawu waŋgany-manapanarawunyndja nhanukalay djäkalili." Bitjarra ɻayi Djesuyu ɻakaranjalanyndja yukurrana.

10

Djesuyu djuy'yurruna 12-nha bo'puŋunha

¹ Ga dhäŋuru ɻuliŋuruyinydja ɻayi Djesuyu ɻunŋ'maranjala ɻunhi nhanjuway ɻayi 12-nhanyndja ɻundu'mirriŋunha walalanha, bala ɻayi wekaŋala ganydjarrnha walalanjala, märr yurru walala ɻuriŋi nhanukalanyndja yäkuyu dhawatmarama mokuynha yätjnhä ɻunhi birrimbirrnha walalanha, ga bitjandhi lingu walala yurru ɻukmaramayi yolŋu'-yulŋunha birrka'mirriŋurunyndja rerrinjuru ɻuriŋiyi Djesuwala ganydjarryu.
² Ga dhuwalana walala ɻunhiyi yolŋu'-yulŋunyndja djuy'yunarapuŋunyndja walala, bo'puŋunyndja nhanŋu gam' yäku; Djäyman,

ga wiripunyndja ɳayi yäku Beta, ga Wanduru, gutha'mirriju nhanju Betawu, ga dhuwala maɳda gutha'manydji gam' Djayim ga Djon, gäthu'mirriju maɳda Djipitiwu,
³ ga wiripunyndja Bilip ga Bätalamu, ga Dumitj ga ɳarra Mathuyu, ɳunhiyi rrupiyagombunharamirri ɳäthilinydja ɳarra, ga wiripunyndja Djayim, gäthu'mirriju Yalpiyawu, ga Dhatiya,
⁴ ga wiripu Djäyman ɳunhi rom-däl yolju, ga Djudatj-Gariyat, ɳunhina ɳunhi ɳayi Garraynha Djesunha wekaŋala miriŋuwala.

⁵ Yo, dhuwalayinhana walalanha ɳayi ɳanapurrunha Djesuyunyndja djuy'yurruna bo'puŋunhanydja nhanju, ga bitjarrana ɳayi waŋana djuy'yurrunanydja ɳanapurrunha. "Gatjuy marrtjiyana-wala yana wäŋalili ga wäŋalili, yurru yaka marrtjiya mulkuruwalanydja wäŋalili, ga yaka marrtjiya wäŋalili Djamariyalinnydja." ⁶ Nhuma yurru yana marrtjinydja ɳurikala yolju'-yuljuwala ɳunhi Yitjuralwuņu mala-bunhara, ɳunhi walala bärpurruny'tja Djuw, ɳurikala walalaŋgala ɳunhi walala winya'yurruna Gunhu'wala, balanyara bitjan väyin ɳuli winya'yun djäkamirriwala yoljuwala. ⁷ Yo, marrtjiyanydja ga ɻakaraŋanydja biyaka gam', 'Liŋguna Gunhu'wunyndja djiwarr'wuynydja rom dhiyalamina.' ⁸ Ga biyaka nhuma yurru djämanydja walala, ɖukmaranja rerriŋuru, ga walŋakuŋa yolju'-yuljuŋha rakunyŋuru, ga baɖarraŋ'kuŋa burrpuŋuru, ga biyakayi bili dhawaʈmaranja wakinŋumirrhanydja birrimbirrnha walalanha yolju'-yulju-

walanydja. Yakana nhuma yurru ḥäŋ'thun rrupiyanydja dhiyakuyyi djämawuy; nhumanydja ḥarrakuŋu märraŋala yäna warray, ga yänana nhuma yurru wekamanydja.

9-10 Yaka gäŋa galkinydja nhuŋuway rrupiya ga girri' bathiyu, yana ḥurikimirri lingu marrtjiya ḥunhi nhe yukurra yurru gäma rumbalyu ga djalkiriyu, ga goŋdu ḥula nhä waŋgany dhunquŋ. Nunhi nhuma yurru djämanydja walalanha, walalanydja yurru yolŋu'-yulŋunydydja djäkana nhumalaŋgu, wekama ḥathana ḥula nhäna.

11 "Ga ḥunhi nhuma yurru bunanydja wanhami wäŋaŋura ḥula, malŋ'thunmaraŋanydja latju'nha yana yolŋunha, ga nhiniyanydja ḥurikalayi yolŋuwala wäŋaŋura, ga yana lingu ga ganan nhuma yurru ḥunhiyi wäŋa.

12 Ga ḥunhi nhuma yurru gärrinydja ḥula yokkala wäŋalili, nhuma yurru waŋanydja bitjan, 'Way walala, nhiniyanydja walala ḥoyyal'yunaraŋura romŋura.'

13 Ga ḥuli yurru walala gumurr-ŋamathirrinydja nhumalaŋgu walalaŋgalay wäŋalilinydja, 'Go go yolŋu, nhiniya ḥanapurruŋgala dhiyala,' bitjandja, ḥuriŋiyi yal'yunarayu nhokalanuyunydydja yurru monyguma liw'maramana walalanha; ga ḥuli yurru walala gukuma nhumalanha, 'Gatjala gatjala. Yaka ḥanapurru duktuk dhiyakiyinydja romgu,' bitjandja, bala nhenydydja yurru roŋiyinyamarraŋana galkina, nhepina yana, yakana yurru walala nhina Garrawalanydja yal'yunaraŋura.

14 "Nunhi nhe yurru marrtji ḥula wäŋalili

yolŋuwalanydja, ga ɳuli walala yurru waŋa bitjandja, 'Yaka ɳanapurru ḫuktuk nhokalaŋuwunydydja dhäwu'wu. Gatjala waŋdiyana,' bitjandja, nhenydydja yurru yana gonha'yurrana wäŋanydydja ɳunhi, ga marrtjiya wiripuŋulilina wäŋalili. Ga ɳunhi nhe yurru marrtjinydydja ganandja walalanha ɳunhimalayi, bala djalk-djalkthurra ɳathili munatha' yulŋunydydja lukuŋuru, märr yurru nhokala yaka muka mam'thundja ɳula nhänydydja ɳurikiy wäŋawuy, liŋgu ɳunhiyinydydja yätjnhä wäŋa mirithirrīna. ¹⁵ Märr-yuwalk ɳarra yukurra yana nhumalaŋgu ḥakaramanydydja dhuwala. Baman'tja benydydja wal'ŋu märrma' wäŋa maŋdanha yukurrana dhärrana yätjnhä wal'ŋu wirrkina yana, bala ɳayi Godthunydydja yana bađuwađuyurruna ɳunhiyi wäŋanydydja maŋdanha, Djudumnhanydydja ga Gumuranhanydydja yäkunha. Ga ɳulinyaramirriyundydja dhäyawar'yunamirriyundydja ɳayi yurru Gunhu'yu dhä-dir'yunna ɳunhinhayi yolŋu'-yulŋunha märr ɳuli ya', ganga yurru, liŋgu bäŋju walala nhäŋala ɳunhiyinydydja Godku Rom. Yurru murrkayn'tja ɳayi yurru dhä-dir'yun ɳunhinhana yolŋu'-yulŋunha ɳunhi walala yurru nhäma Gunhu'wu Rom nhumalaŋgala, bala gukumanydydja yurru nhumalanha, liŋgu walala yaka ḫuktukthina nhumalaŋgalanjuwu dhärukku märranhārawu." Bitjarra ɳayi Djesuyu waŋana djuy'yurrunanydydja nhanŋuway bo'puŋunhanydydja walalanha.

Yolŋu'-yolŋu yurru nhumalaŋgu yarryun liŋgu

ŋarrakala yäkuyu

¹⁶ Ga bitjarayi ɳayi Djesuyu ɻakaraŋalayi nhantuway ɳayi bo'puyŋunhanydja walalanha bitjarra, "Näkanydja walala ɳamathaŋa. Narranydja yurru dhuwala djuy'yun nhumalanhana, bala nhuma yurru ɻakaramana yukurra Gunhu'wu Romnha, yurru wiripugulku'yunydyaka yurru märrama ɳunhiyi, walalanydja yurru ɳunhi ɳayan'tharrana yukurra nhunu, ga nhenydyaka yurru djingaryun mariŋura yana, bitjanna bitjan ɳuli wäyin bembu wuŋgangala wakinŋumirriwala mit̄tjiŋura djingaryun yukurra. Ga biyaka nhenydyaka nhiniya wurrkurrum' yana, bitjan ɳuli wäyin murryil nhina yukurra, ga yaka buku-ruŋiyanydja ɳula, yurru mulkurrnydja nhantuway bira'yurra yukirriya, bitjan ɳuli ɳunhi bäpi mulkurr bira'yun yukurra, ga girri'-namathirri yana.

¹⁷ "Ga dharray nhantuway yulŋunydyaka, liŋgu yolŋuyunydyaka walalay nhumalanha yurru märrama, bala gäma loŋulilina; walala yurru nhumalanha gäma dhäwirrka'yunarawuna ga bartjunmaranharawuna bunharawuna, yana bini nhenydyaka be yakana yuwalk Godku wal'nu yolŋu. ¹⁸ Yo, walala yurru nhuna gäma ɳunha ɳurrnuŋuwala ga buŋgawawala wal'nu dhäwirrka'yunarawu, liŋgu nhe ɳarrakalaŋumirri, märr yurru nhe ɻakarama ɳarranha ɳurikalayi buŋgawawala walalaŋgala ga mulku'-mulkuŋuwala yolŋu'-yulŋuŋuwala. ¹⁹ Ga ɳunhi walala yurru bitjandhi gämanydyaka nhuna dhä-wirrka'yunarawunydyaka, yaka

nhenydja wilwilyurra ga warwuyurra; yaka be ɳathil'yurranydja guyanjiya nhaltjan yurru nhe ɳunhi waŋa, lingu Gunhu'yu warray ɳayipi yurru nhuŋunydydja dhäruk wekama waŋanhawarawu, ɳulinyaramirriyuyi lingu ɳunhi yurru nhe dhärra waŋanhawunydydja.

20 Nunhi nhe yurru waŋanydja walalaŋgala, dhärukta nhokala yurru ɳunhi małŋ'thun yaka nhokuŋuway guyaninyara, ɳayipi yurru ɳuriŋi Birrimbirriyu nhokalayŋuwala Bäpa'mirriŋuwala waŋa yukurra nhokala ɳäŋarrkurru.

21 "Ga ɳulinyaramirriyunydyjayi darramuyu yurru ɳula wekama nhanŋuway gutha'mirriŋunha miriŋuwalana goŋlili bunharawuna, ga balanyarayi bili bäpa'mirriŋuyunydydja yurru wekamayi nhanŋuway gäthu'mirriŋunha bunharawuyi yana, ga balanyarayi bili yothu'yunydydja yurru wekama ɳäŋdi'mirriŋunhanydja ga bäpa'mirriŋunhanydja nhanŋuway ɳayi goŋlili miriŋuwalana bunharawu rakunygunharawuna. **22** Yo, bukmak yurru yolŋunydydja nhumalaŋgu ɳuyulkthirrina yukurra, lingu ɳarrakalaŋumirri nhuma dhuwala, yurru dhärriya yana mukthurra nhenydja ɳarrakalay yäkuyu, ga yaka bil'bilyuranydja. Mulkiya yana mukthurra yukirriya, ga yana lingu ga dhä-yawar'yun yurru, bala nhenydja yurru walŋana nhina yukurra.

23 "Ga ɳunhi nhuŋu walala yurru marinydja ɳurru-nherraŋ ɳula waŋganyŋura wäŋaŋura,

yana nhenydja gonha'yurrana ɳunhiyi wäŋja, bala waŋdiya wiripuŋulilina wäŋjalili ɳula. Yurru yaka muka yana nhunu djämänydja yurru dhawar'yun ɳunhilimiyi bukmakŋura yana Yitjuralpuŋuwalandanydja wäŋaŋura malanŋura, ga bäy yurru ɳarra buna, gandarrŋura nhumalanŋu yana djämaŋurandydja.

24 “Yuwalk yana dhuwala yulŋunydydja. Marŋikunharamirriyundydja yolŋuyu biyapul wal'ŋu djułkmaramana yukurra ɳunhinhanydja yolŋunha ɳunhi ɳayi ɳuli yukurra marŋikuma, ga bitjandhi bili buŋgawayunydydja yolŋuyu biyapulyi wal'ŋu djułkmarama yukurra djämamirrinhanydja nhanŋuway yolŋunha.

25 Ga yolŋu'-yulŋuyunydydja yurru guyanŋirri marŋithinyarapuŋunhanydja yolŋunha ɳunhiyi liŋgu yana ɳupanayŋu, ɳunhi nhaltjan walala ɳuli yukurra guyanŋirri marŋikunharamirrinha ɳurikiyi yolŋuwu, ga ɳayinydydja yurru djämamirrinhydja ɳunhinydja yolŋu nhina bitjandhi liŋgu yana ɳupanayŋuŋura romŋura bitjan nhanŋu ɳunhi buŋgawa yolŋu. Yaka nhenydja ɳayaŋu-yätjthiya ɳuriŋiyi ɳunhi walala yurru nhuna yolŋu'-yulŋuyu ɳayaŋu-yätjkuma. Narranydydja dhuwala ɳurruna ɳarrakalaŋuwu mittjiwu, ga ɳarranhana walalandydja ɳuli yäku lakarama mam'marama yätjkalana wal'ŋu ɳurikalana Mokuywalana, Beltjapul bitjanna, ga bitjandhi liŋgu walala yurru nhumalanhanydja lakarama yätjkalayi yana mam'marama yäku.” Ga bitjarra ɳayi Djesuyu lakaraŋalandydja nhanukalaŋuwu

ŋayi ɻundu'mirrijuwunyndja walalaŋgu.

Yaka galyurranydja ɳula yokku

26 “Yaka barrariya ɳula yolŋuwanydja. Njnihiyinydja yolŋuwuŋunyndja djämawuy gayulwuŋnydja yurru warraŋulthirrina malŋ'thunna, ga yuɻwutjunaranydja nhä malanha yurru malŋ'thun warraŋulnha.

27 Ga nhaltjan ɳarra yukurra dhuwala gayul lakarama nhumalaŋgu, nhumanydja yurru lakarama warraŋulnha baɻaka'yunmaraŋana.

28 Yaka barrariyanydja ɳula yokku yolŋuwunyndja ɳunhi ɳayi yurru nhuna buma murrkay'kuma liŋgu ɳunhiyinydja walala yurru baɖuwaɖuyun rumbal warray waŋgany yana dhuwala. Yuwaltjtja nhe yurru waŋganyguna nhanŋuwaynha borrk-barrarirrinydja Gunhu'wuna, ga nhiniya yukirriya ɳamakurru' yana, liŋgu ɳayipina waŋganydhuna yukurra ganydjarr ɳunhi dälkuma ɳurrkanharawu yolŋuwu gupadalŋuwunyndja wal'ŋu dhädir'yunarawu. Yo, borrk-barrariyanydja Gunhu'wuna yana.

29 “Yo, nhenydja goŋmirri warray nhanukala Gunhu'walanydja. Nyumukunin'y'tja dhuwala wäyin djikayny'tja märr warray ɳuli ya' wal'ŋu, ga yolŋuyu ɳuli bäyim dämbumirri djikay yutjuwala'yu rrupiyayu, märrma'yu ɳarakayu yana, yurru yakana ɳayi ɳuli Godthu waŋganydja meŋguma.

30 Ga nhuŋunyndja ɳayi marŋgi bukmakku, balanyaara warray bitjan ɳayi marŋgi marwatku nhuŋu, nhämunha' nhe marwat mulkurrljura.

31 Yaka nhe

barrariyanydja. Nhenydja yolŋuny whole dhuwala goŋmirri Godkalanydja goŋŋura biyapul warray wal'ŋu ɻjurukalanydja wäyingalanydja walalaŋgala."

Nhaltjan ɻayi yurru Djesuyu nhuna ɻakarama ɻunhala?

32-33 "Njuli nhe yukurra ɻakaranhamirri yolŋu'-yulŋuwala bitjandja. 'Narranydja dhuwala yolŋu Garrawalaŋumirri,' bitjan, bala ɻarranydja yurru ɻakarama nhuna bitjandhi yana liŋgu ɻarrakalaŋuwalanydja Bäpawala ɻunhala djiwarr'ɻuranydja, ɻunhi nhenydja ɻarrakuna yolŋu, bitjan. Ga njuli nhe yukurra yurru ɻakaranhamirri nhunapinyay nhe bitjan, 'Narranydja dhuwala yaka Garrawalaŋumirri,' bitjandja, bala ɻarranydja yurru bitjandhi bili ɻakaramayi nhunanydja ɻarrakalaŋuwalanydja Bäpawala ɻunhala djiwarr'ɻuranydja bitjanna, 'Yaka warray ɻayinydja dhuwala ɻarraku yolŋu.' Yo, ɻarranydja yurru nhuna ɻakaramayi bitjandhi bili yana bitjarra nhe ɻakaranhamina nhunapinyay nhe yolŋu'-yulŋuwala." Ga bitjarra ɻayi yukurrana Djesuyu ɻakaraŋalanydja.

Märr-ɻamathiya nhanŋu Djesuwu ɻäthilinydja, ga malthurra nhanŋuway yana djälwu

34 Ga wiripuny whole ɻayi Djesu bitjarrayi waŋana, "Yo, nhumananydja njuli yukurra guyanirri yanapi ɻarra marrtjinya lili, märr yurru yolŋu walala nhina mäwaya'ɻura dhiyala munatha'ɻuranydja, yurru yaka

warray yulŋunyndja. Liŋgu yolŋu walala yurru ɳarrakalanydja yäkuyu bitjan barrkuwatjkunharamirrina yukurra. Yakana yurru bukmak ɖuktukthirri ɳarrakalaŋunyndja nhinanharawu gali'lili. ³⁵ Liŋgu ɳarrakalanydja yäkuyu gäthu'mirriŋunyndja yolŋu yurru marina djäma nhanukalaynuwu bäpa'mirriŋuwunyndja, ga waku'mirriŋu dhäykanydja yurru mariyi yana djäma nhanukalaynuwu ɳändi'mirriŋuwu, ga wiripu yurru gurruṭu'mirri walala yana bunharamirri yukurra barrkuwatjkunhamirrina walalanhawuy walala, liŋgu ɳarrakala yäkuyu. ³⁶ Ga gurruṭu'mirriwuňu nhokalaŋuwuňu yana nhe yurru mari wiripunyndja märrama; walala yurru yana ɳoy-djingaryun nhuŋu, ga madakarritjthirri, liŋgu ɳarrakuna nhe ɳunhi.

³⁷ "Yo, ɳuli nhe yurru yuwalktja malthun ɳarrakunyndja, nhenydja yurru nherraŋ ɳarranha ɳäthilinydja ɳurruŋulili, bitjan nhe yurru diltji wekama ɳuruku nhokalaŋuwu ɳändi'mirriŋuwunyndja ga bäpa'mirriŋuwunyndja ga djamarrkuļi'wunyndja ga gurruṭu'mirriŋuwunyndja nhokalaŋuwu nhe, ga bitjandhi liŋgu nhe yurru ganandi nhokuŋuway nhe guyanjinyarawuynyndja ga djäl. ɳuli nhe yurru dhäruk märrama nhuŋuway nhe gurruṭu'mirrinhanydja walalanha ɳäthili, ga malthun nhuŋuway nhe djälwu, ɳunhiyinydja nhe yurru yakana yana ɳarrakunyndja malthunaramirri. ³⁸ Yo, ɳuli nhe yurru yakanydja gonha'yun nhuŋuway djäl, biyaka bitjan ɳuli yolŋuyu märrama law'marama dharpa mälakmaranhara, bala gäma marrtji

nhanjuway ɳayi burakinyarawuna, ga ɳuli nhe yurru yaka dhärukku malthun ɳarrakunyndja, nhenyndja yakana ɳarraku yuwalk malthunaramirri yolŋu. ³⁹ Nunhi yurru ɳula yol yolŋu waŋa bitjandja, 'Yaka ɳarra ḫuktuk burakinyarawu ga ɳayaŋuyätjkunharawu. Yakana ɳarra yurru malthun Djesuwunyndja,' bitjandja, bala ɳayi yurru ɳunhiyinydja yolŋu buwayakthirrīna, yakana ɳayi yurru walŋa nhina yukurra. Ga ɳunhinydja yolŋu ɳunhi ɳayi yurru waŋa bitjan, 'Narra yurru malthun Garraywunyndja bitjan liŋgu, galki yana nhanju, bäyyi walala yurru ɳunhi bumanyndja ɳarranha murrkay'kumanyndja,' bitjandhiyinydja, bala ɳayinydja yurru ɳunhiyinydja yolŋu yuwalknha nhina yukurra walŋana-wala yana.'

Godthunyndja yurru wekama nhuŋu nhä malanha ɳamakurru'

⁴⁰ "Nunhi yurru yukurra ɳula yol yolŋu gumurr-ɳamathirrinydja nhuŋu, liŋgu nhe ɳarraku yolŋu, ɳunhiyinydja bitjan ɳarrakuna ɳayi yukurra gumurr-ɳamathirri. Ga ɳunhi ɳayi yurru gumurr-ɳamathirri bitjandhiyi ɳarrakunyndja, ɳunhiyinydja ɳayi yukurra gumurr-ɳamathirrīna ɳurikinydja ɳunhi ɳayi djuy'yurruna lili ɳarranha. ⁴¹ Yo, ɳunhi nhe yurru marrtjinydja ɳula yokkala Godkalaŋuwu dhäwu'wu ɻakaranharawu, ga walalanyndja yurru ɳunhalanydja nhuŋu gumurr-ɳamathirri warray, liŋgu walala yurru ɳunhi djälthirrīna nhokalaŋuwu dhärukku, bala walalanydja

yurru ɳunhi yolŋuyuny whole body) yana märrama rrambanŋina manapan nhunana nhanukuŋu Godkuŋuny whole body). Ga ɳunhi walala yurru yolŋu'-yulŋu gumurr-ɳamathirri dhuwurr-ɳamakurru'wuny whole body) yolŋuwu, liŋgu walala märr-ɳamathirri yukurra ɳamakurru'wu whole body) yolŋu'-yulŋuwu, bala walala yurru yana märramana nhanukuŋu Godkuŋu yulŋuny whole body), manapanna walala ɳuriŋiyina ɳamakurru'yuna whole body).⁴² Märr-yuwalk yana ɳarra nhumalaŋgu yukurra ɬakaramany whole body). Nuli yurru nhe wekama ɳula yolnha birrka'mirrinha, bitjan gapu yana wulkthunarawu, bäyyi ɳayi gali'wuy whole body), yurru nhenydja wekama yurru ɳanya liŋgu ɳayi malthunaramirri ɳarraku whole body), ɳayi yurru Gunhu'yuny whole body) ɳurikiyi buku-ruŋinyamarama wekama biyapulnha whole body) wal'ŋu ɳamakurru'." Bitjarra ɳayi Djesuyu ɬakaraŋalany whole body).

11

Lakarama yukurra Djonnha Liyalupmaranhimirrinhana

¹ ɳunhi ɳayi Djesuyu bitjarrayinydja waŋana walalaŋgala lundu'mirriŋuwala nhanukalaŋuwala, bala ɳayi gonha'yurrunana ɳunhiyinydja wäŋa, marrtjina yukurrana liw'maranjala wiripuŋulili ga wiripuŋulili wäŋalili, bitjarrana bala ɳayi yukurrana marrtjinanydja, ɬakaraŋala dhäwuny'tja marrtjina yolŋu'-yulŋuwala.

² Ga ɳayinydja ɳulinyaramirriyuyi Djondja ɳunhi liya-łupmaranharamirrinydja yolŋu yukurrana gulŋiyina ɳunhala lolŋura, ga ɳäkula ɳayi Djesunhanydja, ɳayi yukurrana djäma ganydjarrmirri ga latju' dhika wal'ŋu, bala ɳayi yana djuy'yurrunana Djondhu lundu'mirriŋunhana walalanha nhanŋuway ɳayi, dhä-wirrka'yunarawuna yukurranharawu nhanŋuna Djesuwuna. Yo, bunananydja walala ɳunhi, bala walala dhä-wirrka'yurruna ɳanya Djesunhana bitjarrana, ³ "Way, lakaraŋa ɳanapurrungala. Yol dhuwala nhe yulŋunydyia?... Nhenydja dhuwala ɳunhiyi Godthu dhawu'mirriyanjala djuy'yunarawu?... ɳunhi ɳayi ɳuli Djondhu lakaranha ɳanapurrungala? Mak dhuwaliyi nhe bây, mak wiripuŋuwu ɳanapurru yukurra galkun." ⁴ Ga ɳayi Djesunydyia waŋana bitjarrana balanydja buku-runŋinyamaranjala, "Näka ɳamathanya yana ɳarrakuŋu dhäwuny'tja, ga nhäŋa yana djämawuy ɳarrakuŋu, nhaltjan ɳarra yukurra djäma dhuwala, ga yurruna marrtjiya roŋiyiyanydja, ga ɻakaraŋa nhanbala Djonba. ⁵ Bili bambaymirriyundyia yukurra nhämania, ga bunhdhurr ɳunha marrtjina yukurra, ga mäkiri'-dhumukthu ɳämama yukurra, ga ɳunha burrpuy'mirrinydja walala bađarraŋ'mirrina, burrpuymirriwnha walala, ga rakunymirrinydja yukurra biyapul walŋathirriyi ga nhina marrtji walŋamirrina, ga ɳurruwykmirriyundyia yukurra ɳämama dhäwu', bala gulŋiyirrina yukurra ɳunhimalayi ɳamakurru'lilinydja romlili wal'ŋu. ⁶ Biyakana walala ɻakaraŋa

MATHUYUWUNU DHÄRUK 11:7 xci MATHUYUWUNU DHÄRUK 11:10

Djonbanydja, “Märr-yuwalkthiya ɳarrakala yana yulŋunyndja, ga yakana ɳula märr-yulkthurranydja dhumbal'yurraryndja ɳarraku, bala nhe yurru galŋa-ɳamathirrina nhina.” Bitjarra ɳayi Djesu waŋananydja walalaŋgala. Bala walala marrtjinana roniyina nhanukala Djongalana.

⁷ Bala ɳayi ɳulinjuruyinydja bilyun Djesu, ga waŋa ɳunhi yolŋu'-yulŋunhana, ɻakarama yukurra Djonnhana bitjanna. “Nhuma marŋgi muka dhuwala Djongunyndja, nhäyinyara ɳayi ɳunhi yolŋu, liŋgu marrtjinya nhuma ɳuli bala ɖiltjilili, ga ɳänha ɳanya dhäwu'wuy ɻakaranhara. Nhuma ɳuli ɻakaranhanydja ɳanya bitjanaŋga, ɳunhi ɳayinydja dhunupa wal'ŋu yolŋu, liŋgu ɳayi ɳuli dhäruk ɻakarama däl yana, yaka bilmarama bitjandhiyi, bitjan ɳuli mulmu ɳunhi watayu bo'yun. ⁸ Djondja ɳunhi yaka warray rom-wuŋdaŋarr yolŋu, yaka ɳayi be dhaʈthunmina latju'yu girri'yu, ga nhinanha yukurranha ɳuli latju'ɳura buŋbuŋura bäyŋu.

⁹ “Yo, marrtjinyanydja nhuma ɳuli ɳänharawunyndja nhanukala Djongala, liŋgu nhuma ɳanya ɻakarama yukurra dhäwu'-ɻakaranhamirri ɳayi Godku, nhanju ɳunhi ɳayi yolŋunyndja. Ga yuwalk ɳunhi yulŋunyndja yana, yurru ɳayi ɳunhiyi Djondja biyapul wal'ŋu ɳurikala wiripu-gulku'walanydja. ¹⁰ Liŋgu ɳayinydja ɳunhiyinydja yolŋu ɳunhi djorra'yunyndja ɳunha yukurra ɻakarama ɳanya, liŋgu Godthunyndja ɳanya ɻakaraŋala ɳäthili wal'ŋu bitjarra gam', ‘Dhuwaliyina ɳarraku dhäwu'-ɻakaranharamirrinydja

yolŋu, ɳunhi ɳanyana ɳarra yurru djuy'yun ɳathil'yundja, ɳayi yurru ɳäthilimirriyama marrtji dhukarrnydja yäkthun, yurruna ɳayinydja yurru Garraynydja buna.'

¹¹ "Märr-yuwalk yana dhuwala yulŋunydydja ɳarra nhumalanju Ʉakaramanydja yukurra. Djondja dhuwala biyapul wal'ŋu yolŋu wiripuwurrunŋalanydja, dhiyakalanydja ɳunhi marrtjina yolŋu walala nhinana. Yurru ɳunhinydja yolŋu ɳunhi ɳayi yurru ɳula yolthu ɳäma ɳarraku dhäruk, bala nhina yukurra yurru dhiyala Godkala djiwarr'wuyŋuranydja wal'ŋu Romŋura, ɳuriŋiyina yolŋuyu ɳayina djułkmaramanydja yukurra Djonnha, bäyyi ɳayi ɳunhi yolŋu gali'wuynydja ga yutjuwałany'tja.

¹² "Yo, beŋuru liŋgu ɳunhi Djondhunydydja ɳuli yukurranha Ʉakaranha ɳurukuy Djiwarr'wuynydja wal'ŋu bitjanarayina Rombuy, ga yana liŋgu ga dhiyaŋu-wala dhuwala yolŋunydydja walala yukurra mirithirri wal'ŋu djälthirri yana ɳurikiyi märranharawu, wirrkina yana walala nyiwnyiwyunmirrina yukurra märranharawunydydja Godkalaŋunydydja Romgu.

¹³ Yo, be muka yana baman' ɳäthili dhäwu'-Ʉakaranharamirriyunydydja yolŋuyu walalay ɳuli yukurranha Ʉakaranha ɳurikiy Rombuy ɳunhi yurru dhika buna, ga ɳuriŋinydja Mawtjitjkalanydja Romduh Ʉakaranjalayi yana dhikayi, yana liŋgu-u-u, ga ɳayi Djondja bunana. Bala ɳayina Djondhuna Ʉakaranjalala bitjarranydja, 'Dhuwalana ɳunhi yulŋunydydja, Godku Djiwarr'wuynydja wal'ŋu

MATHUYUWUNU DHÄRUK 11:14 xciii MATHUYUWUNU DHÄRUK 11:19

Rom liŋguna bunanana,' bitjarra. ¹⁴ Nuli nhuma yuwalktja yurru märr-yuwalkthirri walalaŋgu dhärukku, ɻayinydja Djondja ɻunhiyi yolŋu Yelatja yäku, ɻunhi yukurra djourra'yuny whole ləkarama ɻanya, ɻayi yurru buna ɻathil'yun Garrawu.

¹⁵ "Nuli nhe djäl yuwalkŋuwuny whole wal'ŋu dhäwu'wu ɻänharawu, nhenydja yurru ɻäma muka, dharaŋan yana ɻunhiyi dhäruk.

¹⁶ "Ga nhumanydja dhuwalanydja walala mittji dhuwala nhina yukurra dhiyaŋu-wala, balanyarana nhuma dhuwala yulŋuny whole dja, bitjan yumurrku'na ɻunhi marrtji däpthun ɻadi'-dilkurru. Walala wiripu-wurruny whole djamarrkuli' waŋa ɻuli bitjan walalaŋgu, ¹⁷ 'Nhäku nhuma ɻuktukthirrinydja yukurra? Nanapurru ɻunhi rirrakaynydja djäma galŋa-djulŋikuŋalanydja, yurru nhumanydja yaka warray duryurruna ga giritjina bäyŋuna. Ga wiripuny whole ɻanapurru ɻunhi bärpurrwu manikay miyamara, ga nhumanydja yaka warray nyä'yunminanydja yukurrana.' Yo, balanyarayi nhuma dhuwala yulŋuny whole dja. ¹⁸ ɻunhi ɻayinydja Djondja bunana dhiyala, ɻayinydja ɻuli ɻunhi nhinanha yukurranha galŋa-yätjthinya warray, ɻoy-ɻathamiriw ga gapumiriw, bala ləkaranhanydja nhuma ɻanya ɻuli mokuywalaŋumirri ɻayi ɻunhiyinydja, bitjana. ¹⁹ Ga ɻarranydja ɻuli ɻunhi marrtji ga ɻuka ɻatha ga gapu yolŋu'-yulŋuwala warray, galŋa-djulŋithirri warray walalaŋgala manapan, ga ɻarranhanydja nhuma ɻuli ləkarama yukurra bitjan, 'Nhäŋa walala ɻanya

ya', ɳatha-dhaɳaŋmirrinha yolŋunha ga gapulukanharamirrinha, galkina ɳayi ɳurikalana walalaŋgala rom-yätjimirriwalana ɳunha yolŋu'-yulŋuwalandanydja.' Bitjandhiyina nhuma ɳuli ɻakaranhamirrinydja yakana-dukłuk ɳinyalaŋgu, ɳarraku ga nhanju Djongu." Bitjarrayi ɳayi Djesu waŋananydja.

Yo, ɳunhi yurru ɳula yolthu märramanydja yukurra ɳunhi nhä malanha dhäruk ɳunhi ɳanya ɳayi yurru Godthu warralkuma malŋ'marama, bala ɳayinydja yurru ɳuriŋiyinydja yolŋuyu dharananna, bala yana ɻäy-runjiyirrina ɳunhi nhankuŋunydygaya guyaninyara Godkuŋunydygaya djambatj warray wal'ŋu dhika warray.

Lakarama yukurra wäŋawuy ɳunhi walala ɳuyulkthina Garraywu

20 Ga ɳuliŋurunydygaya dhurrwaraŋuru ɳayi Djesu waŋana yätj-ɻakaraŋalana ɳunhinhanydja walalanha wäŋanha ɳunhi ɳayi yukurrana Djesuyu ɳunhiliyi malaŋura djäma mirithirri ɬatju' rom dhika wal'ŋu, yurru yolŋunydygaya walala yukurrana mukthurruna yana nhinana yätjŋura yana, yaka walala ɳula bilyurruna walalaŋgiyingalaŋjuru yätjŋuru. 21 Ga bitjarra ɳayi Djesu waŋananydja raypirri'yurrunanydja walalanha, "Nhäyika Guratjin, ga nhäyika Bitjayda, wäŋa maɳdanha ɳäka. Mirithirrina bathalana yurru marinydja nhumalaŋgu buna dhipalinydja wäŋalili maɳdaŋulili, liŋgu

nhuma nhäŋala muka ɳarranha ganydjarr-dumurruwyndja wal'ŋu djämawuy, yurru yaka warray nhumanydja gonha'yurruna diltji-wekaŋala nhumalanŋgalayŋunyndja yätjku malaŋuwu, bala bilyurrunanydja. Nunhi bini ɳarra djäma ɳunhalayinydja wäŋaŋura Däyanydja ga Djäytandja bitjanayi bitjarra ɳarra ɳunhi ganydjarr-dumurru djäma dhiyalayi nhumalanydja bini ɳunhi bilyuna walalaŋgalayŋuru yätjŋurunyndja, bala nhinanha ɳamathinyana wal'ŋu.

²² Bala ɳayi Godthunyndja yurru dhä-dir'yunna ɳunhinhayinydja yolŋu'-yulŋunha Däyapuŋunhanydja ga Djäytanbuŋunhanydja märr-gaŋga warray yana, yurru nhumalanhanydja ɳayi yurru dhä-dir'yun wirrki warray dhika wal'ŋu, liŋgu nhuma muka ɳunhi nhäŋalanydja wal'ŋu Godku Romdja, ga yakanydja märraŋala.

²³ "Ga nhumanydja ɳunhi Gapaniyambuyŋunyndja yolŋu walala, nhuma ɳuli lakaranhamirri be garrwar nhuma wal'ŋu, yurru ɳayipi Godthunyndja yurru nhuna ɳurrkama warray ɳunhana yana dhä-dir'yunaramirrililina, dhikana-wala ɳoylilina munatha'lili wal'ŋu. Yo, benydja wal'ŋu ɳäthilinydja wäŋa ɳunhi Djudumdja yäku yukurranha ɳuli djingaryuna mirithirrina wal'ŋu garrwar, yurru yätjnha wal'ŋu mirithirrina ɳunhiyi wäŋanydja, bala ɳayi Godthunyndja yana bulwaŋ'maraŋala winya'yunmaraŋalana. Nuli bini walala nhänha ɳunhiliyinydja Godku walŋamirrinydja

rom, ɳunhi ɳarra yukurrana djäma milma nhumalanǵala dhiyala, walala bini ɳunhi Ȱadawyunna, bala bilyunana ɳamakurru'lilina, ga ɳunhiyi wäŋa bini ɳunhi Djudumdjä djingaryuna yukurranha yana mukthuna dhiyanjunyndja-wala. ²⁴ Yuwalk dhuwala yulŋunjyndja. Yalalanydja yurru ɳunhi Mala-yarr'yunamirriyunyndja Waluyu, ɳayi yurru Godthu dhä-dir'yunna Djudumbuynhanydja yolŋu'-yulŋunha, yurru märr ɳuli gaŋga warray, yurru wirrkinydja ɳayi yurru wal'ŋu dhä-dir'yun nhumalanhana. Lin̄gu nhuma muka ɳunhi nhäŋalananydja wal'ŋu Godku Romdja, ga yakanydja märranjala."

Go marrtjiya ɳarrakala, märr nhe yurru gany-djarr nhina

²⁵ Yo, ɳulinyaramirriyunyndja lin̄gu Djesuyu bukumirriyanala Gunhu'wala bitjarra, "Bäpa, nhenydja dhuwala Garray ɳuruku djiwarr'wu ga dhiyaku munatha'wu. Bäpa, ɳarra buku-wurrparana nhuna yulŋunjyndja, lin̄gu nhe maŋŋ'maraŋalana warraŋulkunjalana nhuŋuwuŋnydja rom dhiyakalana walalanǵala märr-dhuŋjamirriwalana, märr walalana yurru nhuŋu marŋgijirrinydja. Yurru nhe djuŋul'maraŋala nhuŋuway rom ɳurikalanydja yolŋu'-yulŋuwala ɳunhi walala liyadjambatjimirri ga marŋgimirri be. ²⁶ Yo, Bäpa, nhe milkunhamina nhunapinyay nhe dhiyakala märr-dhuŋjamirriwalana, lin̄gu balanyarayi nhokuŋunjyndja guyaŋinyara."

27 Nulinjurunyndja dhäjuru ɳayi Djesuyu ɻakaraŋala walalambala bitjarrana, "Yo, ɳarrakala Bäpayunyndja dhayuŋara bukmak nhä malanha romdja ɳarrakalana goŋlili. Yakana ɳula yol marŋgi ɳarrakunyndja ɳuriki Gäthu'mirriŋuwunyndja wal'nu yolŋuwu, yol ɳarra dhuwala yulŋunyndja; ɳayipina yana Bäpana marŋgi ɳarrakunyndja. Ga yakana ɳula yol marŋgi Gunhu'wunyndja, yol ɳayi ɳunhi; ɳayipina yana Gäthu'mirriŋuna marŋginyndja Gunhu'wu, ga ɳunhi walala yolŋu'-yulŋu marŋgimirri, ɳunhiyinyndja walala ɳunhi ɳayi Gäthu'mirriŋuyu yurru walalaŋgala malŋ'marama ɳanya Gunhu'nha, liŋgu ɳayipi walalaŋgu ɖukʈuk, walala yurru marŋgithirri." Bitjarra ɳayi Djesu waŋananyndja.

28 "Go marrtjiya lili ɳarrakala nhuma ɳunhi yolŋu walala, ɳunhi nhuma märr-gulkthunaramirri walala mirithinyara wal'nu djämawuy. Ga nhuma yolŋu'-yulŋu ɳunhi nhuma djawaryun yukurra gänharayu ɳonuŋdu romdu malaŋuyu, marrtjiya lili ɳarrakala go, ga ɳarranyndja nhuna yurru bunŋatthunmaramana.

29 Go ɳarrakalana djäma rrambahina waŋganyŋurana; dhuɖakthurra nhäŋa marrtjiya marŋgithiya ɳarrakala, liŋgu ɳarranyndja dhuwala mel-wuyunaramirri warray, ga wurrkurrum' warray. Go marrtjiya ga djäma ɳarrakala, waŋganyŋurana yana, bala nhunu yurru ɳayaŋunyndja bunŋaʈhunna. **30** Yakana nhe yurru ɳuriŋyi märr-gulkthundja djämayu, ga ɳarrakunyndja rom yaka warray

ŋonuŋ wal'ŋu, djawaryunamiriw warray." Ga bitjarra ŋayi Djesuyu ɻakaraŋalanydja.

12

Dhuwalanydja dhäwu' Ganaŋ'maranharamirriwuy Waluwuy

¹ Ga wiripuŋuyu waluyu ŋunhiyinydja Ganaŋ'-maranharamirri Walu, Djesu ga nhanŋu ɻundu'mirriju walala marrtji wäŋgama dhukarr-ŋupan, yurru gali'ŋuranydja maŋdaŋuŋura dhukarrŋuranydja ŋatha birrali marrtji dhärra'-dharra. Bala Djesuwala ɻundu'mirriŋuyunydyga walalay marrtji gulkthunna bala mulkurrnha malanha ŋatha, bala marrtji buryi'yunna ŋunhi ŋathanhanydja barrwan'tja walalaŋgalay goŋdhuna, bala marrtji ɻukana bala, lingu walala djaŋjarrthirri ŋunhi.

² Ga walalanydja bäy nhäma warray walalanha, ŋuriŋi Rom-dharrymirriyunydyga walalay yolŋu'-yulŋuyu, bala walala waŋa Djesunhana bitjanna gam', "Way, nhäŋa ŋunha nhanŋuway ɻundu'mirriŋunha walalanha, ŋunhanydja walala yukurra romnha bakmarama ŋiniya, lingu djämama walala yukurra dhuwalayinydja bitjandhiyinydja goŋdhunydyga. Yaka dhuwala dhunupa walalaŋgu gäthuranjuwunydyga djämawu, lingu dhuwalanydja be muka Dhuyu Walu, Nhinanharamirri."

³ Bala ŋayi Djesunydyga waŋana buku-wakmarama bitjanna walalaŋgu, "Way walala, yaka muka nhuma dhuwala dhäwu'wunydyga

marŋgi ɳiniya?... ɳunhi nhaltjarra ɳäthili ɳurruŋuyu yäkuyu Daypitthu? Waŋganymirri Daypit ga nhanŋu lundu'mirriŋu walala djaŋŋarrthinana wal'ŋu mirithina, bäyŋuna walalaŋgu ɳula ɳatha,⁴ bala dhunupana ɳayi Daypit marrtjinanydja gulŋiyina ɳunhina Godkalana Buŋbulili, bala ɳayi Daypitthunydyja märranjalal ɳunhiyina dhuyuna rruthi ɳunhi walalaŋguŋu gurrunhanara mundhurr ɳunhiyinydja Godku ɳatha. Bala ɳayi Daypitthu lukanana, ga bitjarrayi liŋgu ɳayi wekaŋalayi nhanukalayŋuwu malawunydyja. Romdhunydyja yukurra dhuwala lakanama ɳurikiyinydja dhuyuwunydyja ɳathawu yana dalkarra'mirriwuna walalaŋgu lukanharawu, yaka ɳula yolku yolŋuwu, yurru walalanydyja lukanana warray ɳunhiyi dhuyu ɳatha.⁵ Yaka muka yana nhuma ɳäkula ɳunhinydja rom ɳunhi Mawtjtjikala wekaŋala ɳiniya? Dhiyaninydyja romduh yukurra djäma yana lakanama ɳurikinydyja walalaŋgu dalkarra'mirriwunydyja, nhaltjan walala yurru djäma yukurra ɳunha Buŋbuŋura, bala walala ɳuli yukurra djämama bitjan liŋgu munha-ɳupan. Ga Nhinanharamirriyu Waluyu walala ɳuli djämäyi yana bitjanna liŋgu, yurru yaka nhuma ɳuli walalanhanydyja lakanama rom-bakmaranharamirri bitjan.

⁶ “Märr-yuwalk yana ɳarra nhumalanju lakanamandydja yukurra bitjandja dhuwala. Dhuwalanydyja gay' Godkunydyja Buŋbu dhärra yukurra ɻatju' dhika dharrpal wal'ŋu, yurru wiripu dhikayi dhärra

MATHUYUWUNU DHÄRUK 12:7 c MATHUYUWUNU DHÄRUK 12:10

yukurra biyapul dharrpalnydja wal'nu dhiyakalayi Buŋbuwalanydja, liŋguna bunana. ⁷ Nunha Godkala djorra'yunyndja yukurra ɻakarama bitjan warray gam', 'Narranyndja ɖukʈuk nhumalaŋgu, nhuma yurru ɳayaŋu-wuyunaramirri yolŋu walala yana, liŋgu dhiyaŋuyina wal'nu romdhunyndja yukurra djułkmarama biyapulnydja wiripu-gulku'walanydja romgala malaŋuwala, balanyaranhanydja romnha bitjan mundhurr wäyin-bathanaramirrhanydja.' Yo, ɳunhi bini nhuma yuwalk wal'nu marŋgi ɳurikiyi romgu, ɳunhinydja bini nhuma yaka warray ɳarraku lundu'mirriŋunha walalanha ɻakaranha rom-bakmaranharimirri walala bitjanna, liŋgu walala yaka djäma djarrpi'kunala. ⁸ Liŋgu ɳarranyndja dhuwala Yolŋuna wal'nu Gäthu'mirriŋu, rom-waṭaŋu dhiyakuyi Ganan'maranharimirriwunyndja Romgu." Ga bitjarra ɳayi Djesuyu ɻakaraŋalanydja.

Djesuyu ɖukmaranyaɻa darramunha goŋ-dhoṭnha

⁹ Ga ɳulinyaramirriyu liŋgu Waluyu Ganan'thunaramirriyu, Djesu marrtjina balayi buku-ɳal'yunaramirrilili buŋbulili, ¹⁰ ga ɳunhiliyi buŋbuŋuranydja yolŋu yukurrana nhinana ɖarramu goŋ-dhoṭ. Ga walalanydja marrtjina wiripu-gulkuŋ'y'tja Rom-dharryamirri yolŋu walala, gonha däpthurruna warray ɳunhili buŋbuŋura, nhäŋala ɳanya Djesunha yukurrana, wanhaka ɳayi yurru

MATHUYUWUNU DHÄRUK 12:11 ci MATHUYUWUNU DHÄRUK 12:14

djäma ḫukmarama ḥunhiyi goŋ-dhoṭnha ḥuriŋiyi Dhuyuyu Waluyu, märr walala yurru dhuwurr-nyamir'yun ga rom-bakmaranhamirri ḫakarama. Bala walala ḥuriŋinydja walalay dhä-wirrka'yunna ḥanya bitjanna Djesunha, "Way, ḥunhi yurru yolŋuyu djämänydja ga ḥula rerriŋurunydydja ḫukmarama dhiyanuyinydja Waluyu Nhinanharamirriyundydja, nhäna ḥunhiyinydja?... romnha yurru bakmarama?"

¹¹ Bala ḥayi Djesunydydja waŋana buku-wakamaranjala bitjarra. "Nunhi yukurra yurru yolŋuyu ḥayathama goŋmirri wäyin, bala ḥayi yurru ḥunhiyi ḥayi yurru walŋakuma wäyinnha. ¹² Ga wal'ju goŋmirri wäyin galkirri ḥarŋgalilinydja dhuḍutthun ḥulinyaramirriyu Waluyu Nhinanharamirriyundydja, bala nhaltjanna ḥayi yurru ḥuriŋiyi yolŋuyu yulŋunydydja? yana ɬaw'marama djäma, ḥanya yurru ḥunhiyi yulŋunydydja dhuwala biyapul warray wäyingalanydja, wirrki warray yana ḥayi Godtja ḫuktuk yolŋuwunydydja walŋakunharawu. Yo, dhunupa yana dhuwala guŋga'yunarawu yolŋuwunydydja walŋakunharawu Nhinanharamirriyundydja Waluyu."

¹³ Bala ḥayi Djesu bilyundja, ga waŋa ḥunhi goŋ-dhoṭnhana ḫarramunha bitjan, "Ma', goŋdja djarryurrana," bitjarra. Bala dhunupana yana ḥunhi goŋ-dhoṭtja djarryurrunana badarraŋ'thinana, latju'yinana wal'ju dhikana.

¹⁴ Bala walala ḥunhi mayali'-wilkthunaramirrinydja yolŋu'-yulŋu Rom-dharrymirrinydja walala ḫurryurrunana,

MATHUYUWUNU DHÄRUK 12:15 cii MATHUYUWUNU DHÄRUK 12:18

gonha'yurrunana ɳunhiyi buŋbunydjä,
bala yana marrtjinana. Bala walala
yukurrana waŋanhaminana nhannju
Djesuwu bunharawuna, ɳayan'tharranana
murrkay'kunharawuna.

Godkuŋu djuy'yunara djämamirri yolŋu

15 Yo, ɳayinydjä ɳunhi Djesuyunydjä ɳäkula walalanha ɳayan'-dharranhaminyaranydjä, bala ɳayi gonha'yurruna ɳunhiyinydjä wäŋa, ga walalanydjä gulku'na dhika malthurrunanydjä yukurrana nhannju. Bala ɳayi walalanha yukurrana ɖukmaranjalandanydjä birrka'mirriŋuruna rerriŋurunydjä, bukmaknhana yana ɳayi ɖukmaranjalandanydjä yukurrana walŋakuŋalandanydjä. **16** Bala ɳayi ɖälku'-dalkuŋalandanydjä waŋana walalanha Djesuyu wirrkina, yakauwuna ɬakaranharawu wiripuwurrungalanydjä.

17 Be baman' dhäwu'-gänharamirriyu yäkuyu Yitjayayu dhunupamirriyanala ɬakaraŋala ɳunhinhanydjä yolŋunha ɳunhi ɳayi yurru buna, ga bitjarra ɳayi Yitjayayu ɬakaraŋala be ɳäthilinydjä gam',

18 "Dhuwala ɳayi dhärukta God,
bitjan ɳayi waŋanydjä yukurra dhuwala.
Dhuwala nhäŋana walala, ɳarraku
djämamirrhanydjä yolŋunha ya',
ɳarrakuŋu ɳayi ɳunhi djarr'yunara.

Narra marrkapthundja yukurra wirrki yana
wal'ŋu dhika nhannju,
ga buku-wurrpandja ɳarra ɳanya yukurra
mirithirri, wokthunna manapan.

MATHUYUWUNU DHÄRUK 12:19 cii MATHUYUWUNU DHÄRUK 12:20

Narra yurru nherranmirrinydja
ŋarranhawuynhana ŋarra walŋa
nhanukala,
bala ŋayi yurru lakarama bukmakkalanydja
bäpurru'wala ga bäpurru'wala
ŋarranhanydja,
ŋunhi ŋarrana yurru walalanha yolŋu'-
yulŋunhanydja mala-yarr'yun yukurra,
ganan'marama yurru yuwaltjtja ga
dhunupanydja.

¹⁹ Dhuwalanydja gay' ŋarraku djämamirrinydja,
yaka ŋayi yukurra yurru ŋarr'tjun yolŋu'-
yulŋunha,
ga yaka ŋayi marrtji yurru yatjun waŋa,
garrwarkunhamirri ŋanyapinyay ŋayi
yurru be walŋu yakana.

²⁰ Ga wuyunaramirri ŋayi yolŋunyndja,
yaka ŋayi yurru muŋdhu'-muŋdhun marrtji
ŋunhi wuyunarayŋunha yolŋunha;
ŋunhi ŋayi ŋula yol yolŋu ŋayaŋu-
wutthunaranydja,
bitjan muŋdhu'-muŋdhunaranydja mulmu
maɻwaykunhara,
yakana yurru ŋayi bakmaramanydja, bala
ŋurrkamanydja yurru;
ga ŋunhi yurru yolŋu märr-yawaryundja,
bitjan ŋuli gurtha nhära marrtji galki
yaŋara-winya'yuna yurru,
yakana yurru ŋayi ŋultjikumanydja, bala
yana dupthundja.

Yo, ŋayi yurru yana wurrkurrum'nha bala
djämanydja,

yana liŋgu ga yolŋuyu walalay yurru nhäma
dharajan bala marŋgithirrīna,
ŋunhi nhannjunyndja rom ŋamakurru' war-
ray dhika wal'ŋu, ga dhunupa warray
yana,
biyapul warray wal'ŋu wiripuwurrungala
romgala walalaŋgala.

- 21 Ga gulk'u'na yolŋu bapurru' ga bapurru'
yukurra yurru ŋadupthundja nhanŋu,
gatjpu'yun walŋakunharawuna." Yo,
bitjarrayi ŋayi Yitjayayu lakaraŋala
Garraynha be ŋäthilinyndja, ga dhuwalayi
małŋ'thurrunanydja yuwalk yana
bitjarrayi, ŋulinyaramirriyuyi ŋunhi
Djesuyu ɖukmaraŋalanydja yukurrana
walŋakuŋalanydja birrka'mirrinhana
yolŋu'-yulŋunha.

Yolŋu'-yulŋuyu yätj-lakaraŋala Djesunha

- 22 Yo, waŋgany yolŋu yukurrana nhinana
bambay ga dhärukmiriw, yakana ŋayi
yukurrana nhäŋala ga waŋananydja, liŋgu
yätjthuna birrimbirryu yukurrana ŋanya
ŋayathaŋala. Bala walala darramuwurruyu
marrtjina gäŋalana ŋanya bala Djesuwalana,
bala ŋayi Djesuyunyndja ŋanya ɖukmaraŋalana.
Ga ŋulinqurunyndja yana ŋayi dhunupana
waŋanana ga nhäŋalana.

- 23 Bala gulk'u'yunyndja yolŋu'-yulŋuyu
ŋirryurrunana nhäŋalanydja ŋanya, bala
waŋanhamina bitjanminana, "Dhuwalayina
be mak ŋunhiyi dhawu'mirriyanharanydja
yolŋu, Daypitkalanydja yarraŋuru," bitjarra

MATHUYUWUNU DHÄRUK 12:24 cv MATHUYUWUNU DHÄRUK 12:27

walala yukurrana ḥakaranhaminanydja ɳanya Djesunha.

²⁴ Bala walalanydja Rom-dharraymirriyunydja yolŋu'-yulŋuyu ɳäkula warray walalanha, bala dharrana waŋana yaka'yurruna warray, bitjarra gam', "Dhuwaliyinydja yolŋu mokuywalaŋumirri warray birrimbirrmirri, ga dhawaŋmarama ɳayi ɳuli mokuynalha walalanha ganydjarryu mokuywala wal'ŋu buŋgawawala ɳurikalana, yäkuwala Beltjapulwalana."

²⁵ Yurru ɳayi Djesunydja marŋgithina walalaŋgu, nhaltjarra walala yukurrana guyanina ɳunhi djarrpi'kuŋala, bala ɳayinydja waŋana walalanha bitjarrana. "Nhaltjurruna dhika ɳuli Mokuyyunydja dhawaŋmaraŋu mokuynhanydja birrimbirrnha? Nuli yurru wäŋa yukurra dhärra, ga ɳunhiyi mittji yukurra yurru barrkuwatjkunharamirri, bala bunharamirrina yukurra yurru, ɳunhiyinydja yurru wäŋa buŋwaŋ'thunna. Ga ɳunhi yurru gurrutu'mirri mala bitjandhiyi barrku'barrkuwatjkunharamirri, bala bunharamirrina yukurra yurru, ɳunhiyi bärpurruny'tja yurru buwayakthirrina ɳunhiyi bärpurruny'tja yurru buwayakthirrina winya'yunna. ²⁶ Ga bitjanayi lingu, ɳunhi ɳayi bini Mokuyyunydja bunha nhanŋuwaynydja ɳayi mittjinha, ɳunhiyinydja bini nhanŋu rom buwayakthinyana, ga winya'yunana. ²⁷ Nhumanydja ɳuli yukurra waŋa yanapi ɳarra yukirri dhawaŋmaraŋu yäŋjmirrinha birrimbirrnha walalanha ɳurikala ganydjarryu Beltjapulwala, bitjan nhuma ɳuli

waŋa. Ga nhä warray ɳunhi nhumalaŋgunyndja malthunaramirri walala? Nhäyu walalanydja ɳuli mokuynha walalanha dhawaŋmarama?... Yolkala ganydjarryunyndja? Yo, ɳuriŋi nhumalaŋgalay malthunaramirriyu walalay yurru lakaramanydja nhumalanha, ɳunhi nhumanydja dhuwala bothinyaramirrina walala, yakana nhuma yukurra dhunupanydja wal'ɳu lakarama.

²⁸ “Yo, ɳarranydja ɳuli yukurra dhuwala dhawaŋmarama yätjmirrhanydja birrimbirrnha walalanha ɳuriŋi liŋgu Gunhu'walana ganydjarryu, ga balakurruyina nhuma yurru dharanandja ɳunhi Gunhu'wu Romdja liŋguna malŋ'thurruna dhiyalaminydja nhumalaŋgalanydja.”

²⁹ Bala ɳayi Djesuyu ɳuliŋurunyndja lakaranjala dhäwu' mayali'kurru, bitjarra gam', “Yakana yurru ɳula yol yolŋu marrtji ganydjarr-dumurruwalanydja ḋarramuwala wäŋalili, ga djaw'yun nhanŋu ɳula nhä girri'. Näthilinydja ɳayi yurru ɳanya garrpiŋ ɳathili, ɳunhiyi ganydjarr-dumurrunhanydja ḋarramunha, bala yurruna ɳayi yurru djaw'yundja ɳula nhä nhanukala bala'ɳuru. Ga ɳayi Satandja balanyarayi yana bitjan ganydjarr-dumurrumirrina yolŋu.”

³⁰ Ga wiripunyndja ɳayi Djesuyu lakaranjala bitjarra, “Nuli yurru ɳula yol yolŋu nhina yukurra yaka ɳarrakala gali'ɳura, ɳayinydja ɳunhiyinydja yolŋu ɳunha nhanukalana gali'ɳura, bitjan ɳarraku ɳayi miriŋuna. Ga ɳuli yukurra ɳula yolthu

MATHUYUWUNU DHÄRUK 12:31 cvii MATHUYUWUNU DHÄRUK 12:33

yolŋuyu yaka djäma ɳarrakala ɻuŋ'marama, ɳayinydja ɳuriŋiyinydja yolŋuyu ɳuli yukurra barrkuwatjkumana, gukumana yukurra yolŋu'-yulŋunhana ɳarrakala.

³¹ "Yo, yuwalk ɳarra nhumalaŋgu yukurra lakaramanydja dhuwala. ɳuli yurru yolthu yolŋuyu djäma yätj dhuwurr ga waŋa ɳäŋarr-yätj, Gunhu'yu yurru bäylakarama warray ɳurikiyinydja yolŋuwu, ɳuli balanu ɳayi bilyurrunydydja. Yurru bäyŋuna yana yurru Gunhu'yunydydja bäylakarama ɳurikinydja yolŋuwu ɳunhi ɳayi ɳuli yätj-lakarama Gunhu'wunydydja Garrkuɻuknha Birrimbirrnha; ɳunhiyi nhanukala yätjtja yurru dhärra gupaðalnha yanana, yakana yurru buwayakkuma. ³² Ga ɳuli yurru ɳula yolthu yolŋuyu yätj-lakarama Gäthu'mirriŋunha Yolŋunhanydja wal'ɳu, ɳayi yurru Gunhu'yunydydja bäylakarama warray ɳurikiyi yolŋuwu, ɳuli balanu ɳayi bilyurrunydydja. Yurru Gunhu'yunydydja bäyŋuna yurru yana bäylakarama ɳurikinydydja yolŋuwu ɳunhi ɳayi ɳuli yätj-lakarama Godku Walŋamirrinha Birrimbirrnha, yana ɳayi yurru nhinanydja nhanukalay yätjŋurana romŋuranydja dhiyanu-wala, ga bitjanna liŋgu yurru." Bitjarra ɳayi Djesu waŋananydja.

Nhäŋiniŋ' dharpa ga borum dharpa

³³ Ga dhurrwaraŋuru ɳuliŋurunydydja, ɳayi Djesuyu lakaraŋala wiripuna dhäwu, bitjarra gam', "Nunhi yurru dharpa borummirrinydja, ɳunhiyinydja dharpa borum yana, ga

MATHUYUWUNU DHÄRUK 12:34 cviii MATHUYUWUNU DHÄRUK 12:36

ŋunhi yurru dharpa nhäjiniŋ'mirrinydja, ŋunhiyinydja dharpa nhäjiniŋ yana. Yo, ŋunhi nhuma ŋuli nhäma dharpa, marwat ŋuthanara baŋdja'-baŋdjalili, bala nhuma ŋuli marŋgithirrina ŋurikiyi dharpawu, nhäyinyara ŋunhiyi dharpa, mak yätj nhäjiniŋ, mak borum ŋamakurru. Ga balanyarayi bili nhuma ŋuli ŋäma dhärukta ŋula yolŋunha waŋanharanydja, bala marŋgithirrina nhäyinyara ŋunhi yolŋuwu ŋayaŋu, mak yätj, mak ŋamakurru."

³⁴ Bala ŋayi Djesuyunydja waŋana walalanha ŋunhi Rom-dharraymirrhanydja, bitjarrana ɻakaranjala. "Nhumanydja dhuwala bäpiyinyarana yolŋu'-yulŋu, bäpiwuna walala yumurrku. Yakana nhuma ŋuli yukurra waŋa ŋamakurruny'tja wal'ŋu ŋäŋarr, liŋgu nhuma dhuwurr-yätjmirrina wal'ŋu yolŋu'-yulŋu. Liŋgu ŋunhi yana bili romdja ŋunhi yukurra ŋorra yolŋuwala ŋayaŋuŋura, malŋ'thun yurru dhawaŋthun nhanukala ŋänarrkurru, ŋunhi ŋayi ŋuli ŋunhiyi yolŋu waŋa yukurra dhäruk.

³⁵ "Yo, ŋamakuli'yunydja wal'ŋu yolŋuyu ŋuli ruwamŋukuma ŋamakuli' wal'ŋu yana nhä malanha nhanukalay ŋayaŋuŋura, bala malŋ'thundja ŋuli nhanukala ŋuliŋjuruyi dhärukta ŋamakuli'na wal'ŋu yana. Ga yätjtja ŋuli malŋ'thun dhäruk yätjkala yana yolŋuwala, liŋgu ŋayi ŋuli yukurra ruwamŋukuma yätj malanha yana nhanukalay ŋayaŋulili.

³⁶ "Narrä nhumalaŋgu yurru ɻakaramana," bitjarra ŋayi Djesuyu ɻakaranjalanydja.

“Nunhi ɳuli yukurra yolŋu dhäruk tjwaŋa, ɳunhiyi nhokunuŋu waŋanhara nydjya yurru yakana winya'yun; dhärrana yana yukurra yurru. Ga ɳulinyaramirri yuna ɳunhi yurru yolŋu'-yulŋu gumurrŋurana Gunhu'wala dhärra, ɳayinydja yurru Gunhu'yunydjya malŋ'maramana ɳunhiyi yolŋuwuŋu dhäruk, ga ɳuriŋiyi dhärukthunydjya yurru ɳanya milkumana, nhäyinyara ɳayi ɳunhi yolŋu, ɳamakurru', mak yätj.³⁷ Nunhi yurru dhäruk nhokunuŋu waŋanhara ɳamakurruny'tja wal'ŋu, Gunhu'yunydjya yurru ɳämana, bala waŋa ɳamakurru' ɻakaramana nhuna. Ga ɳunhi yurru dhäruk nhokunuŋu waŋanhara yätkunharanydjya, ga ɳayinydja yurru bitjandhi bili Gunhu'yunydjya ɳäma, bala waŋa nhuna dhuwurr-yätj ɻakaramana yana.”

Djesunydjya dhuwala biyapul wal'ŋu Djawunawala ga Djalamangala

³⁸ Ga wiripunydjya ɳalapalmirri yolŋu walala, Rom-marnŋikunharamirri walala ga Rom-dharrymirri walala marrtjina Djesuwala, ga waŋana bitjarra, “Way Marnŋikunharamirri, ɳanapurru djäl nhe yurru djäma ɳutu' wal'ŋu. Ma', milkuŋa mak ɳanapurruŋgala nhunuway djiwarr'wuŋyndja ganydjarrnha, bala ɳanapurru yurru nhunu märr-yuwalkthirrina.”

³⁹ Bala ɳayi Djesunydjya waŋa buku-wakmarama walalaŋgu bitjanna, “Nhumanydjya dhuwala yätjmirrina mirithirrina wal'ŋu, lingu nhuma dhudi-yarrkthurrunana

MATHUYUWUNU DHÄRUK 12:40 cx MATHUYUWUNU DHÄRUK 12:41

Gunhu'walanydja. Nhumanydja yukurra dhar'thar wekamana waŋanydja ɳarranha ganydjarr-dumurruwuna wal'ju djämawu, yurru ɳarranydja yurru yaka djäma yana milkunharawunydyja nhumalanju. Nuriŋi yolŋu'-yulŋuyu Ninapawuyŋuyunydyja wäŋawuyyu nhäŋala dharanjarana Godku ganydjarrnydja, ɳunhi ɳayi Djawuna dhawaŋthurruna beŋuruyi ɳarriri'wala gułunŋuru walŋa yana, ga ɳunhina liŋgu nhumalanju milkumanydja yukurra. ⁴⁰ Nunhi ɳayi yurru Gäthu'mirriŋu Yolŋunydyja bitjandhiyi ɳorra yukurra ɳunhala moluŋjuranydja lurrkun' munha' ɳupan, bala dhawaŋthundja yurru walŋana yana beŋuru moluŋjurunydyja, ɳunhiyina nhuma yurru nhämanydja Godku ganydjarrnydja, yurru yakana nhuma märr-yuwalkthirrinydja yurru.

⁴¹ "Yo, ɳayi Djawuna marrtjinanydja ga ɻakaraŋalanydja yukurrana Gunhu'wu dhäruknhä ɳurikalanydja walalaŋgala ɳunhi walala yukurrana nhinana Ninapa wäŋaŋura, bala ɳuriŋiyi yolŋuyu walalay ɳäkula ɳanya dhärukta, bala dhunupana bilyurrunana yukurrana walalaŋgalay yäťŋurunydyja romŋuru malaŋŋuru. Ga ɳulinyaramirriyunydyja waluyu Dhäyawar'yunaramirriyunydyja, ɳunhi yurru yolŋu walala bukmak dhärra gumurrŋurana Gunhu'wala, bala walala yurru ɳurikiynydyja wäŋawuy Ninapawuyŋuydja dhärra, bala waŋa yäťŋ-ɻakaramana nhumalanha, liŋgu waŋgany dhikayi yolŋu dhiyalami nhumalanjala,

MATHUYUWUNU DHÄRUK 12:42 cxi MATHUYUWUNU DHÄRUK 12:44

biyapulnydja wal'nu djulkaramanydja
yukurra Djawunanha, ga nhumanydja yukurra
yaka warray njäma njanya dhäruk.

42 "Yo, be baman'tja njayi buŋgawanydja
dhäyka wäŋjawuy Djepawuynydja marrtjina be
barrkuŋuru warray njänharawu njuriki liya-
djambatjku yolŋuwu yäkuwu Djalamangu,
liŋgu dhäyka njunhiyi djälthinanydja mirithina
yana marnŋithinyarawunydyja nhanukala.
Ga njulinyaramirriyundyja waluyu Dhä-
yawar'yunaramirriyundyja, njayinydja yurru
njunhiyindyda dhäyka dhärrana, bala waŋa
yätj-lakaramana yurru nhumalanha, liŋgu
waŋgany yolŋu dhiyalami biyapul wal'nu liya-
djambatj, djulkarama yukurra yäkunha
Djalamanhanydja, yurru nhumanydja yaka
warray yukurra njäma njanya." Ga bitjarra njayi
Djesuyu ɻakaraŋalanydja.

*Dhawatmaranharanydja Mokuy
yurru roŋiyirriyi njunhi yurru wäŋa
yolŋumiriwyirrinydja*

43 Ga njuliŋuru dhurrwaraŋuru njayi Djesuyu
ɻakaraŋala dhäwu' bitjarra gam', "Nunhi njuli
wakinŋunhanydja mokuynha dhawatmarama
yolŋuwalandanydja njayaŋuŋuru, bala njayi yurru
marrtji ɻarruma wiripuŋuwuna wäŋjawu,
wanhaka njayi yurru malŋ'marama, bala
nhinana. Ga njuli yurru njayi yakanydja
malŋ'marama njula wäŋa, 44 njayinydja yurru
waŋa njanyapinyay njayi bitjanmirri, 'Narra
roŋiyirriyi balayi bay' marrtji njunhimalayi
liŋgu wäŋalili, njunhi njarra njäthili njayaŋuŋura

ŋunhiliyi yolŋuwala nhinana yukurrana.' Bala ɳayi yurru marrtjinydja roŋiyirrinydja ŋunhiwalayi, bala nhämana yurru ɳunhiliyi wäŋa ɻatjunu'tja dhikanydja wal'ŋu, ɻarrtjalktja ga yolŋumiriwnydja. ⁴⁵ Bala ɳayi yurru marrtji, bala waŋa wiripu-gulku'nhana mokuyinha walalanha ɳunhi biyapulnha wal'ŋu yätjmırrihانا nhanukalanydja, garr'yundja ɳayi yurru walalanha bitjanna, 'Go marrtjiya walala lili, ɳarraku malthurra, lingu ɳarra malŋ'maraŋala ɳunha wäŋa biyapulnha wal'ŋu ɻatju'na.' Bala walala nhinana yukurra yurru ɳunhiliyi ɳurikalayina yolŋuwala bukmaknha walala yana, bala ɳayi yurru ɳunhiliyi yolŋu yätjthirrina mirithirrina, djulkmarama biyapulnha wal'ŋu ɳunhi ɳäthiliŋunydja. Bala yuwalk yurru yana dhuwalayi bitjandja, ɳurikinydja yolŋu'-yulŋuwu ɳunhi walala yukurra nhina dhiyala dhiyanu-wala mirithirrina yana yätjnha wal'ŋu." Ga bitjarra Djesuyu ɻakaraŋalanydja.

Djesuwu ɳändi'mirriŋu ga gutha'mirriŋu walala nhanŋu

⁴⁶ Badak yana ɳayi yukurra waŋanydja Djesuyu, ɻakaramanydja walalaŋgu, bala walalanydja bunana, nhanŋu ɳändi'mirriŋu ga gutha'mirriŋu walala, bala dhärra'-dharranydja walala yukurra warraŋul gali'ŋurana ɳunhili buŋbuŋura; walala ɻuktukthirri walala yurru waŋa nhanŋu Djesuwu, yurru gulku'na ɳunha miʈji yolŋunydja walala yukurra nhina liw'marama nhanukala. ⁴⁷ Bala ɳayi

waŋganydhunyndja waŋa ɳanya Djesunha bitjanna, "Way Garry. Njunhana nhunu ɳǟndi'mirriŋunyndja ga gutha'mirriŋunyndja walala dhärra'-dharra marrtji ya', warraŋulnha. Duktuknha walala nhunu ɳunha yulŋunyndja."

⁴⁸ Ga ɳayi Djesunyndja waŋa bitjan warray, "Yol dhika ɳarraku ɳǟndi'mirriŋunyndja ga gutha'mirriŋunyndja?" bitjan. ⁴⁹ Bala ɳayi dhunupamirriyamanydja walalanha nhanŋuway warray lundu'mirriŋunhanyndja walalanha ɳunhi, ga waŋa bitjanna, "Dhuwala gay", ɳarraku ɳǟndi'mirriŋunyndja ga gutha'mirriŋunyndja walala. ⁵⁰ Nunhi yukurra yurru ɳula yolthu djäma ɖuktukkurru ɳarrakalaŋuwalanydja bápawala wal'ɳu, ɳurikalanydja ɳunhi ɳayi djiwarr'ɳura ɳunha nhina yukurra, ɳunhiyina yolŋu wal'ɳu ɳarrakuwaynyndja gutha'mirriŋu ga ɳǟndi'mirriŋu." Bitjarra ɳayi Djesunyndja waŋana.

13

Maŋutjiwuŋ ɳathawuy dhäwu' mayali'mirri

¹ Ga ɳuriŋi bili yana waluyu Djesu dhawaʈthurruna bala'ɳuru, bala marrtjina yarrupthurrunana raŋililina. Marrtjinanydja ɳayi nhinana bala-a-a, ga dhut-gay nhinana raŋililina, bala ɳayi yukurrana ɻakaraŋalana marŋikuŋalana yolŋu'-yulŋunhana, ɳunhi walala marrtjina lŋuŋ'thurruna nhanukala mäkiri'-witjunarawu nhanŋu. ² Yo, gulku'na marrtjina yolŋunyndja walala

lun' thurruna nhanukala, yana linju
 ga gungaŋala warrpam'ha, bala ɳayi
 Djesunydjä wapthurruna mitjiyalilina, ga
 ɳulinjuruna mitjiyanjuruna ɳayi yukurrana
 lakaraŋalanydjä marŋikuŋala yolŋu'-
 yulŋunhanydjä ɳunhi walala marrtjina
 nhinana ranŋura; lakaraŋalanydjä
 ɳayi yukurrana Godkalaŋuwuy, ɳurukuy
 Djiwarr'wuy Rom,³ yurru mayali'mirriyanalana
 ɳayi yukurrana lakaraŋalanydjä, yakana
 warraŋulkuŋalanydjä. Ga bitjarra ɳayi ɳunhiyi
 dhäwuny'tja lakaraŋala gam', "Waŋganydhü
 darramuyu marrtjina dholkuŋala ɳayaŋay'
 maŋutji birrali"; ɳayi marrtjina djalkthur-
 runanydjä ɳunhi ɳayaŋay' munatha'-lili.⁴ Yurru
 wiripunydjä maŋutji ɳunhi galkina dällili
 munatha'lili dhukarrlili, bala wäyin walala
 buṭthurrunga lukanana marrtjina ɳunhiyi
 ɳayaŋayny'tja ɳunhi marrtjina ɳorrana ɳunhili
 dhukarrŋura.⁵ Ga wiripunydjä maŋutji
 galkina marrtjina ɳunhiwala gunḍamirrilili
 daŋawuklili munatha'lili, ga dhunupana yana
 ɳunhiyi ɳayaŋay' dhamany'tjurruna.⁶ Bala
 beŋurunydjä waluyuna räwakkuŋala, bala
 ɳayi räwakthinana ɳunhiyi ɳayaŋayny'tja, bili
 munatha' ɳunhi daŋawuk ɳurikiyi birrali'wu
 ɳathawu.⁷ Ga wiripunydjä maŋutji galkina
 marrtjina dirriṭirri'mirrilili munatha'lili,
 ɳunhi nhämunha' marrtjina ɳorra'-ɳurrana
 dirriṭirri mulkurr ɳunhiliyi, bala manda
 ɳutharanydjä marrtjina rrambanina, bala
 ɳuriŋiyi dirriṭirriyundydjä buriny-mulkanana
 ɳunhiyi birralinhanydjä.⁸ Ga wiripunydjä

MATHUYUWUNU DHÄRUK 13:9 cxv MATHUYUWUNU DHÄRUK 13:12

maŋutji birrali galkina marrtjina latju'lilina dhikana munatha'lili, ga ɳunhiyi maŋutji ɳatha ɳuthara dhika latju'yinana wal'ŋu, dhaŋjanđhinana dhikana; wiripunyndja maŋutji ɳatha ɳunhi 100-thinana, ga wiripunyndja maŋutji ɳatha ɳulinjuruyi 60-yinana, ga wiripunyndja 30-yinana.”⁹ Ga bitjarrayina ɳayi dhawar'maranjalanydja waŋana Djesuyu, “Mäkiri'-witjurrananydja yuwalkkuŋa ɳi'... djinawa'wuywu wal'ŋu ɳuriki, märr nhe yurru ɳäma dharanjan muka wal'ŋu.”

Lakarama yukurra Djesunha, nhäku ɳayi ɳuli ɳunhi waŋa mayali'mirriyamanydja lakarama

¹⁰ Ga dhurrwaraŋjuru ɳulinjuru, ɳanapurru Djesuwala lundu'mirrijuŋu walalay dhä-wirrka'yun ɳanya Djesunha bitjan, “Way, nhäku nhe ɳuli dhuwala waŋa lakarama mayali'mirriyamanydja yolŋu'-yulŋuwu?” bitjarra.

¹¹ Bala ɳayi Djesunyndja buku-wakmaraŋala waŋana ɳanapurrungala bitjarra warray, “Nhumanydja dhuwalanydja walala ɳarraku lundu'mirrijuŋyndja walala marŋgimirri ɳuruku Godkalaŋjunyndja Romgu, ɳurikinydja Djiwarr'wuywunyndja wal'ŋu ɳunhi yukurra ɳorra dhuwala dharrpal; nhumanydja marŋgina, liŋgu Godthu nhumalaŋgala liŋguna malŋ'maraŋala. Ga walalanydja ɳunhanydja walala yaka warray marŋgi, liŋgu yaka walalaŋgala Godthu malŋ'maraŋala warraŋulkunjala.¹² Yo, ɳayinydja ɳuriŋinydja yolŋuyu ɳunhi ɳayi märraŋala, bala

MATHUYUWUNU DHÄRUK 13:13 cxvi MATHUYUWUNU DHÄRUK 13:15

ŋayathamana yukurra nhä malanha
ŋunhi Godkuŋu wekanhara, ŋayinydja
yurru Godthunydja wekama biyapulnha
wal'ŋu nhannunyndja, märr yurru ŋayi
yukurra ŋayathama buku-yattjatkunharana
marrtjinyara bala. Ga ŋayi ŋuriŋi
wiripuŋuyunyndja ŋunhi ŋayi yukurra dhäpark
ŋuli nhina, ŋunhi ŋayi yaka ŋayathama
yukurra Godkuŋu ŋula nhä, nhannunyndja
yurru yana winya'yunna-wala nhä ŋayi yukurra
ŋayathama ŋunhi, djaw'yunna yurru-wala ŋula
yolthu. ¹³ Yo, waŋanydja ŋarra ŋuli ŋunhi
mayali'mirriyama walalaŋgala, liŋgu walala
ŋuli nhäma ŋarrakuŋu djämawuy warray yana,
yurru yakana walala ŋuli wirrkinydja nhäma
mälkumanydja wal'ŋu. Yo, ŋäma warray walala
ŋuli ŋarraku dhärukta, yurru yakana walala
ŋuli ŋäma dharanjangda.

¹⁴ "Baman'tja benyndja walŋu dhäwu'-
lakaranhamirriyu yäkuyu Yitjayayu lakaraŋala
walalanha bitjarra gam',

'Näma warray nhuma yurru yulŋunyndja,
yurru yakana dharanjangda nhuma yurru
ŋäma;
ga biyapul nhämanydja nhuma yurru,
yurru yakana mälkumanydja nhuma yurru
nhäma.

¹⁵ Liŋgu nhuma dhuwalanydja walala
gunganhaminyarana nhumalaŋgiyingunu
nhuma liyanydja,
yaka nhuma ɖukʈuk märranhawarlu God-
kalaŋuwu romgu;

MATHUYUWUNU DHÄRUK 13:16 cxvii MATHUYUWUNU DHÄRUK 13:17

nhuma dhal'yurrunana nhumalaŋguway
nhuma mäkiriny'tja ḥänharanurunydja,
ga maŋutji nhuma nhänharanuru bambay-
thinayi yana.

Ñunhi bini nhuma yuwalk ɖukʈukthinya
nhänharawu,
nhumanydja bini nhänha ḥamathanha war-
ray,
ga ñunhi bini nhuma yuwalk ɖukʈukthinya
nhänharawu,
nhumanydja bini nhänha dharaŋjana warray,
bala nhuma bini roŋiyinyana bilyuna
Gunhu'walana,
ga ḥayinydja bini nhumalanha Godthunydja
walŋakunhana.'

Yo, ḥunhanydja yolŋu walala nhina yukurra
gay' bambaymirrina yana ga mäkiri'miriwnha
walala, balanyara yana liŋgu bitjarra Yitjayayu
lakaraŋala walalanha be ḥäthili.

¹⁶ "Yurru nhumanydja dhuwala goŋmirri
walala yolŋu'-yolŋu Gunhu'wuŋu, liŋgu
nhuma yukurra nhämana wal'ŋu Godku
romnha, ga ḥäma nhuma yukurra dharaŋanna.

¹⁷ Märr-yuwalk ḥarra nhumalaŋgu yukurra
lakaramanydja dhuwala. Näthilinydja
benydja baman'tja wal'ŋu Godku dhäwu'-
lakaranharamirri yolŋu'-yolŋu ga dhuwurr-
ḥamakurru' yolŋu walala, walalanydja
ñunhi ɖukʈukthina yukurrana nhänharawu
dhiyakuyi ñunhi nhuma yukurra nhämana
ḥarrakalanydja djäma. Yurru yaka walala
nhäŋjalanydja. Ga mirithina walala yana
ɖukʈukthina dhäwu'wunydja nhänharawu

MATHUYUWUNU DHÄRUK 13:18cxviiiMATHUYUWUNU DHÄRUK 13:22

yukurranharawu, ɳunhi nhumanydja yukurra ɳämania dhiyanjunydy-wala, yurru yaka walala ɳäkulanydja ɳunhiyi." Bitjarrana ɳayi Djesu waŋjananydja ɻakaraŋjalanydja.

*Lakarama yukurra djinawa'wuynha
ŋathawuy maŋutjiwuy mayali'*

¹⁸ Bala ɳayi ɳulinjurunydy Djesu waŋjana bitjarrana, "Näkanydja ɳamathaŋa walala, ga marŋgithiya. Dhuwalanydja ɳarra yurru lakarama mayali'na ɳunhi yukurra ɳorra dhikayi, dhipuŋuruyi ɳathaŋuru maŋutjinyuru. Maŋutjinydja ɳathanydja dhuwala bitjan Godku dhäruk. ¹⁹ Wiripuyuŋuju yolŋuyu ɳuli ɳunhi ɳäma Godku dhäruk ɳunhiyi, yurru yakana walala ɳuli ɳunhi dharanandja ɳäma, bala märramanydja, bala ɳayinydja ɳuli ɳunhi Mokuynydja marrtji, bala djaw'yunna yana ɳunhiyi dhäruk walalaŋgala liyanjuru; ɳunhiyinydja yolŋu walala balanyara bitjan däl̄nha munatha' ɳunhi dhukarr. ²⁰ Ga wiripunydy ɳunhi ɳayaŋay' manutji galkina marrtjina ɻaŋjawuklili munatha'lili, ga balanyarayina wiripunydy yolŋu ɳunhi ɳayi ɳuli ɳäma dhuwalayi dhäruk, bala ɳoy-ɳadupthunna yana märramanydja, ²¹ yurru yaka weyindja ɳunhiyi yolŋu ɳuli dhärranydja yukurra. Yo, ɳunhi yurru ɳayaŋu-ȳätjkunharamirrinydja buna nhanŋu, lingu ɳayi ɳunhayina Godkalana romŋura dhärra yukurra, ga dhunupana yana ɳayi ɳuli ɻadawyunna ɳulinjuruyi romŋurunydy. ²² Ga ɳunhinydja maŋutji ɳatha ɳunhi ɳayi

MATHUYUWUNU DHÄRUK 13:23 cxix MATHUYUWUNU DHÄRUK 13:24

marrtjina galkina dirritirri'mirrilili munatha'lili, ɳunhiyinydja yolŋu balanyarana ɳunhi ɳayi ɳuli ɳäma Godku dhäruk, yurru bitjanna linguna ɳayi ɳuli yukurra guyanjirrinydja dhiyakuynha munatha'wuynha yana romdja, ga bitjanna linguna buku-manguma ɳuli gírriny'tja dhika nhänydja rrupiyanydja mäypana wal'ɳu, bala dhiyanuyina romdu malanjuu ɳuli ɳunhi binydjitkumanydja yukurra Godkunyidja dhäruk, ga yakana ɳayi ɳunhiyi yolŋu yukurra yurru nhina ɳamakurruny'tja; ɳayinydja ɳunhi balanyarana bitjan borummiriw dharpa. ²³ Ga ɳatha ɳunhi maŋutji ɳunhi marrtjina galkina ɳamakurru'lili dhika wal'ɳu munatha'lili, ɳunhiyinydjayi yolŋu walala balanyarana ɳunhi walala ɳuli ɳäma wal'ɳu yana, ga bitjanna linguna walala yurru nhinana yukurra ɳunhiliyina lingu ɳamakurru'ɳurana dhikana wal'ɳu romŋura, yana lingu-u-u ga latju

Dhuwalanydja dhäwu' mirijuwuŋu nhäŋiniŋ' manapanara

²⁴ Ga wiripunydja ɳayi Djesuyu dhäwu'lakaraŋala mayali'mirriyaŋala bitjarra, "Yo, dhuwala ɳunhi Godku Djiwarr'wuynydja Rom balanyara gam': Yolŋu wäŋa-waṭaŋu marrtjina yukurrana djalk-djalkthurrunanydja ɳatha maŋutji ɳunhimalayi munatha'lili, märr yurru ɳuliŋuruyinydja ɳuthanna ɳamakurru'na wal'ɳu ɳatha.

²⁵ “Ga munhakuna walala yolŋu'-yulŋunyndja marrtjina ɳorra'-ɳurrana, bala ɳayinydja miriŋunyndja marrtjina yulwutjurrunana balayi ɳunhimalayi munatha'lili, munhakuna ɳayi gunaŋ'thurrunanydja, bala djalkthurruna nhäŋiniŋ'nha mulmu mulkurr ɳunhimala godu-manapara ɳayaŋay'lili manymaklilinydja. Djalkthurruna ɳayi, bala marrtjina winya'yurrunana.

²⁶ “Yo, birraliny'tja ɳunhi ɳuthara dhakalmirri-yinana ɳayaŋay'mirriyinana, ga yurruna yolŋu'-yulŋuyunyndja nhäŋala ɳunhi nhäŋiniŋ'tja mulmu ɳunhimala godu-manapanarana ɳathalili. ²⁷ Bala walala djämamirrinydja walala ɳurikiyi darramuwu marrtjinana, bala waŋana ɳanya bitjarrana, ‘Way,... ɳunha nhenyndja dholkuma yawungu manymak warray ɳatha. Ga wanhaŋuru ɳunha nhäŋiniŋ'tja mulmu walmana?’ ²⁸ Ga ɳayinydja lakaraŋala ɳuriŋiyi darramuyunyndja bitjarra, ‘Nunhanydja dhuwala miriŋuyu djalkthurruna, ɳula yolthu yana.’

“Ga walalanydja waŋana dhä-wirrka'yurruna ɳanya bitjarra, ‘Duktuk muka nhe ɳanapurrungunyndja?... ɳunhi ɳanapurru yurru marrtji balayi?... ga ɖulŋu'-ɖulŋurryun ɳunhayi nhäŋiniŋ'mulmu?’

²⁹ “Ga ɳayinydja waŋana ɳunhiyi munatha'-waŋaŋunyndja darramu bitjarra. ‘Yaka!... Gonha'yurra walala! Nuli nhuma yurru ɳula ɖulŋurr'yundja ɳunhiyi nhäŋiniŋ'nha, nhuma ɳuli bäynha mel-waɖatjurru ɳunhiyi ɳathanhana. ³⁰ Gonhana maɳda yurru

ŋuthan rrampaŋina, nhäŋiniŋ' mulmu ŋunhiyi ga ŋayaŋay' birrali', ga bäy yurru ŋatha ŋalwururŋ'thirri, ŋulinyaramirriyuna ŋarra yurru maŋdanha barrkuwatjkumanydja. Narra yurru djuy'yun ŋarrakuway djämamirrinhanydja walalanha bitjanna, 'Gatjuy marrtjiya walala, ga gulkthurra ŋäthilina dhuwali nhäŋiniŋ'tja, bala ɖap-dapmaranya waŋganylilina, bala yana djalkthurra gurthalilina. Ga yurruna nhuma yurru gulkthun ŋathanydja ŋunhinydja, bala dhark-dharkkuŋana walala, ruwaŋmu-nherralana ŋunhimalana ŋarrakiyingalana buŋbulili.' " Ga dhuwalana ŋayi Djesuyu ɻakaraŋala dhäwuny'tja mayali'mirrinydja.

Dhäwu' nyumukuny'puy ŋarakawuy borumbuy

³¹ Ga wiripunydydja dhäwu' mayali'mirri ŋayi Djesuyu ɻakaraŋala bitjarra gam', "Dhuwalanydja ŋunhi Godku Djiwarr'wuynydja Rom walŋa warray ga ŋuthanaramirri, balanyara bitjan ɖawu ŋaraka borum. ³² Yo, ɖawunydydja dhuwala maŋutji nyumukuny wal'ŋu, yakana ŋula wiripuwuynydja dharpawuy ŋaraka balanyarayi nyumukuny'mirri. Ga ŋunhi ŋuli yolŋuyu lämu-nherran ŋunhiyi ŋaraka munatha'lili, bala ŋayi ŋuli ŋunhiyi dhamany'tjundja, bala ŋuthanna marrtji yindithirrina, djulkmarama yurru wiripuŋunhanydja dharpanha malaŋunha. Bala walalanydja yurru wäyindja walala buŋthun, bala nhinana marrtji ŋunhimalayi dharpalili,

bala djämana yurru walala wäŋja walalaŋguway ɳunhimalayi baɳdja'-baɳdjalilinydja." Ga bitjarra ɳayi Djesuyu ɻakaraŋala mayaliny'tja.

Dhäwu' ɳathawuy ruwaŋga'kunharawuy

³³ Bala ɳayi Djesuyu ɻakaraŋala wiripunydyja mayali'mirri dhäwu' bitjarra, "Godkunydyja dhuwala Rom balanyara warray bitjan ɳathawuy ruwaŋga'kunhara. Yo, dhäykayunydyja ɳuli märrama yutjuwała yana ɳunhiyi ɳathawuy ruwaŋga'kunhara, bala ɳayi yurru nherraŋ ɳunhiyi yindililina banikin'lili, bala bingurrunydyja ɳathanydyja gulku'na dämbany'tja ɳunhiyi, bala bukmak yurru ɳunhiyi dämba gaŋgathirrinydyja latju'thirrina dhikana, wiripuyirrina yurru. Ga bitjandhina yurru yolŋuyu lurrkun'thuna ɳunhi Garrawalaŋumirriyundyja wäŋjanha wiripukuma, latju'kumanydyja dhikanydyja wal'ŋu." Ga bitjarra ɳayi Djesuyu mayali'mirriyanala ɻakaraŋalanypyda.

Djesuyu ɻakaraŋala yukurrana mayali'mirriyanala rombuy

³⁴ Yo, bitjanna lingu ɳayi ɳuli Djesuyu lakaranha Godku ɳunhi Djiwarr'wuunydyja Rom wal'ŋu ɳuripa yolŋu'-yulŋuwa, yurru waŋjanhanydyja ɳayi ɳuli ɻakaranhanydyja mayali'mirrina yana, yaka ɳayi ɳuli lakaranha bukmakku ɳuriki miʈʈjiwu ɳula waŋgany dhäruk warraŋulkurrunydyja.

³⁵ Baman'tja benydyja wal'ŋu dhäwu'-ɻakaranharamirriyu dhunupamirriyanalayi ɻakaraŋala ɳanya Djesunha bitjarra gam',

"Nayi yurru waŋa yukurra ḥakarama
ŋunhinhana ŋunhi yukurra ŋorra be
gonha djułul'maranhara,
ḥakaramanydja nayi yurru
małŋ'maramanydja ŋunhiyi yolŋu'-
yulŋuwala,
yurru waŋanydja nayi yurru ḥakarama may-
ali'mirriyama yana.

Yakana ŋula waŋgany yolŋu marŋgi ŋurikiyi
ŋäthilinydja, ŋorra yukurra yurru
ŋunhiyi djułul'yunara,
yana liŋgu ga nayina yurru ŋunhi
małŋ'maramanydja."

Bala yana yuwalkthi nayi
małŋ'maraŋalanydja yukurrana Djesuyu
mayali'kurru yana, märr yurru ŋuriŋiyina
walalay liŋgu małŋ'maramanydja ŋunhi walala
yurru yuwalkkuma wal'ŋu ŋurikiyi ḥarruma
märranharawu.

*Djesuyu ḥakaraŋala yukurrana mayali'
nhäŋiniŋ'puy ga birrali'wuy dhäwu'*

³⁶ Ga ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru nayi
Djesuyu gonha'yurrunana bukmaknhanydja
yolŋu'-yulŋunha, bala marrtjina ga
gärrina buŋbulilina. Bala nhannju
lundi'mirriŋunydja walala marrtjinayi,
bala dhä-wirrka'yurruna ŋanya bitjarra,
"Wäy Garray! Nhä ŋunhi dhäwuny'tja
nhe ḥakaraŋala?... nhäŋiniŋ'puynydja
mulmuwuy ga birrali'wuynydja? ḥakaraŋa
mak ŋanapurrungala mayali', nhaltjan yukurra
dhäruk mayali' ŋunhilimi waŋa."

³⁷ Bala ɳayi Djesunydja waŋana bitjarrana gam', "Nunhinydja ḋarramunydja ɳunhi ɳayi dholkuŋala latju' maŋutji ɳayaŋay", ɳunhiyinydja bitjan Gäthu'mirriŋuna Yolŋu, ³⁸ ga ɳunhinydja dhulmu-waŋarrany'tja munatha', ɳunhiyinydja bitjan dhuwalana wäŋa munatha'na. Ga ɳunhiyinydja maŋutjinydja ɳatha balanyarana bitjan yolŋu'-yulŋuna, ɳunhina walala ɳunhi walala yukurra nhina Godkala yana Romŋura, ga ɳunhi nhäŋiniŋ'tja mulmu balanyarana bitjan ɳunhina yolŋu walala ɳunhi walala nhina yukurra romŋura Mokuywala, ɳurikala yätjmırriwala. ³⁹ Ga ɳunhi miriŋunydja ɳunhi ɳayi dholkuŋala nhäŋiniŋ' maŋutji mulmu, ɳunhiyinydja ɳayipina Mokuynha, bothinyaramirrina ɳäŋuknha yana. Ga midawarrnydja ɳunhi, ɳatha ɳalwuruŋ'thinyaramirrina walu, ɳunhiyinydja balanyara bitjan walu ɳunhina ɳunhi yurru wäŋa dhuwala buku-mulka, ga ɳunhinydja ɳatha-gulkthunaramirrinydja walala balanyarana bitjan Gunhu'wu djiwarr'wuŋha djämamirri walala.

⁴⁰ "Yo. N̄unhi ɳatha-gulkthunaramirriyu walalay gulkthurruna nhäŋiniŋ'tja mulmunydja, bala djalkthurruna gurthalilina, ga bitjandhina yurru yalalanjumirriyundydja malŋ'thun. ⁴¹ Lingu ɳulinyaramirriyundydja waluyu Dhäyawar'yunaramirriyundydja, ɳayipinydja yurru ɳuriŋi Gunhu'walanydja Gäthu'mirriŋuju djuy'yundhi nhanŋuway ɳayi djämamirrinha walalanha, bala yana walala yurru malana gulk-gulkthun. Näthilinydja walala yurru

yurrum'marama yätjmirrhanydja yolŋu'-yulŋunha, ɳunhinhanydja walalanha ɳunhi walala yukurra marrtji yätjkurru romgurru, ga ɳunhinhanydja walalanha ɳunhi walala ɳuli yukurra mel-warryn wiripuŋunha yolŋu'-yulŋunha bala yätjlili. ⁴² Yo, Godkala djämamirriyu walalay yurru yurrum'maramana ɳunhi dhuwurr-yätjmirrhanydja yolŋu'-yulŋunha, bala yana djalkthunna ɳunhimalana dhä-dir'yunaramirrililina wäŋalili, gurthalilina ɳunhana, ga ɳunhalayinydja walala yurru ɳunhinydja yätjmirrinydja yolŋu walala galŋa-yätjthirrina, nyä'yunmirrina yukurra yurru, ga lirra-ɻawunharamirrina.

⁴³ “Ga walalanydja yurru Garray-walaŋumirrinydja walala yolŋu'-yulŋu nhina yukurra yurru walalaŋgalanuwala Bäpa'mirrijuwala warray Romŋura, Djiwarr'wuyŋurana ɳunhi ɬatju'ɳurana dhikana ga djarraṭawun'mirriŋurana, bala walala yurru yana djeŋarra'yirrina, bitjan dhuwala walu.”

Ga biyapul ɳayı Djesuyunydyga waŋana, dhawar'maraŋalanydja bitjarra, “Mäkiri'-witjurranıdyga yuwalkkuŋa ɳi'... dji-nawa'wuywu wal'ŋu ɳuriki, märr nhe yurru ɳäma dharajan muka wal'ŋu.” Ga bitjarra ɳayı Djesuyu ɬakaraŋalanydja.

*Dhäwu' mel-widi'wuy gundawuy ga
latju'mirriwuy ralapinybuy*

⁴⁴ Ga biyapul ɳayı Djesuyu ɳuliŋuruyi dhäwu' ɬakaraŋala wiripuna, mayali'mirriyaŋala

bitjarra, "Godkuny whole Yuṭa Rom mel-widi' warray dhika wal'nu yana, balanyara warray bitjan mel-widi' ḥanya gunḍa ḥunhi yukurra ḥorra munatha'ḥura ḥula yokunu dholkunhara djułul'maranhara. Ga ḥunhi ḥayi yurru waŋganydu darramuyu malŋ'maramandyja ḥunhiyi djułul'maranhara, bala ḥayi yurru buyuwuyu'kumayi yulŋuny whole, balayi ḥäkirr marama biyapul, bala marrtji ḥayi yurru roŋiyirrina wäŋjalilina, galŋa-ŋamathirrina wirrkina dhikana wal'nu yana. Bala ḥayi yurru ḥuriŋyi yolŋuyu rarr'yunna yana yulŋuny whole nhanŋuway ḥunhi nhä malanha, bukmakkumana yana ḥayi yurru wekama wuŋuli'yunarawuna ḥurikina wäŋjawuna, ḥunhi wanhaka ḥorra yukurra ḥunhiyi djułul'yunara; ḥayi yurru gonha'yunna yana wiripunhanydyja nhänha malaŋunha bukmakkumana, märr yurru ḥunhiyi mel-widi'mirrinydyja gunḍa nhanŋuwaynha wal'nu yana." Ga bitjarra ḥayi Djesuyu ḥakaraŋala Romnha ḥunhi Godku wiripuny whole.

45-46 Ga biyapul ḥayi wiripuna dhäwu' ḥakaraŋala bitjarra gam', "Gunhu'wuny whole Rom latju' wal'nu mirithirri dhika, mel-widi'mirri, balanyara bitjan latju'mirri ralapiny. Waŋgany yolŋu mirithina djälthina bäyimgu ralapinygu malaŋuwu, bala ḥayi larruŋalana yukurrana latju'mirriwu yana ralapinygu, warrya'yurrunana-a-a, yana liŋgu-u-u, ga malŋ'-gay ḥayi waŋganynha ḥula yokala yolŋuwala, latju' yana dhika mel-widi'mirri, ḥunhi yakana yukurra wiripuny whole ralapiny balanyarayi ḥorra

latju'mirri. Malŋ'maraŋalanydja ɳayi, bala ɳayi wekaŋalanydja balanydja bukmaknha yana nhä malanha ɳunhi ɳayi yukurrana ɳäthili ɳayathaŋala, bala yana wuŋjuŋ'yurrunana ɳayi ɳunhiyina ralapiny, märr yurru ɳunhiyi mel-widi'mirrinydja ralapiny nhanŋuwaynha wal'ŋu yana. Ga balanyarayi Gunhu'wunyndja Rom dhuwala." Ga bitjarra ɳayi Djesuyu lakaraŋala mayaliny'tja.

Dhäwu' ganybuwuy mayali'mirri yana

⁴⁷ Ga wiripunyndja ɳayi Djesuyu ɻakaraŋala bitjarra dhäwu' gam', "Gunhu'wunyndja Rom dhuwala balanyara bitjan dhuwala gam': Nunhi ɳuli yolŋu marrtji guyawunyndja, bala ɳayi yurru ɳurrikama ganybuna gapulilinydja, bala wiripuna ga wiripuna guyanydja yurru gärrí yukurra ɳunhimalayi ganybulilinydja, yätjmirri ga ɳamakurru'mirri. ⁴⁸ Ga ɳunhi yurru ganybu dhaŋaŋdhirrinydja, bala yurru ɳuriŋi guyadžämamirriyundydja yolŋuyu warryunna marrtji dhawaŋmarama ranjlilina, ga ɳunhalayina ɳayi yurru nhina ganaŋ'maramanydja djarr'yundja, gurrunhan ɳamakurru'mirrinhanydja bathililina, ga yätjmirrinhanydja guyanha ɳayi yurru djalkthunna.

⁴⁹ "Ga ɳuriŋi Dhä-yawar'yunarayunyndja waluyu, walalanydja yurru ɳuriŋi Gunhu'wala djiwarr'wuyyunyndja djämamirriyu walalay bitjandhi bili djarr'yundhi marrtji, ganaŋ'maramana yolŋu'-yulŋunha. Walala yurru marrtji djaw'-djawyunna yätjmirrinhanydja yolŋu'-yulŋunha ɳuliŋuru

ŋamakurru'mirriwalanydja malaŋuru,
50 bala yurru djalkthunna yukurra dhä-
dir'yunamirrililina wäŋalili, gurthalilina
ŋunhana, bala walala yukurra yurru galŋa-
yätjthirrina, nyä'yunmirrina wirrkina yukurra
yurru, ga lirra'-lawunharamirrina manapan."
Ga bitjarra ŋayi Djesuyu Ɂakaranjalanydja
yukurrana, mayali'mirri yana dhäruk.

*Godku Rom ɳäthiliŋu ga yuŋanydja dhärra
yukurra rrambahi yana maŋda*

51 Bala ɳuliŋurunydjia ŋayi Djesuyu dhä-
wirrka'yurruna nhanŋuwainha ɳunhi
lundai'mirriŋunha walalanha bitjarra,
"Dharanjan muka nhuma yukurra dhuwala
ŋämänydja?... yuŋanydja rom?"

Ga walalanydja buku-wakmaranala balanydja
nhanŋu bitjarra, "Ne. Dharananna ɳanapurru
yukurra dhuwala."

52 Bala ŋayi Djesunydia waŋana bitjarrana,
"Liŋguna dhuwali. Walala ɳunhi Rom-
marŋgikunharamirri yolŋu'-yulŋu wirrkina
wal'ŋu marŋgi ɳuruku romgu ɳäthiliŋuwu
ɳunhi ŋayi Mawtjitjkala wekaŋala Godthu
ɳäthili. Ga ɳunhi yurru ŋayi ɳuriŋiyi
yolŋuyu ɳäma, bala yana märramana
dhuwalayi Godku rom yuŋanydja malŋ'thunara,
ɳunhiŋinydja ŋayi balanyarana bitjan bala'-
waŋanu yolŋu ɳunhi ŋayi yukurra ɳayathama
ɳuli ruwamŋuyanhara nhä malanha gulku',
bala ŋayi yurru ɳuriŋiyinydja yolŋuyu
marŋgikuma yolŋu-yulŋunha ɳamathamana
wal'ŋu dhikana, Ɂakaramanydja yukurra yurru

Godnha ɳäthiliŋuŋuru ga yutaŋuru, bitjanna yurru." Ga bitjarra ɳayi Djesuyu waŋana dhawar'maraŋalanydja.

Djesuwu gurruṭu'mirri walala yaka nhanju märr-yuwalkthina

⁵³ Bala ɳulinjuruyinydja dhurrwaraŋuru ɳayi Djesuyu gonha'yurruna ɳunhiyi wäŋa, ⁵⁴ bala marrtjina roŋiyina nhanukiyingalaynha wäŋjalili, yäkulili Natjuriplilina, ga ɳunhiliyina ɳayi yukurrana lakaraŋala marŋikuŋalanydja yolŋu'-yulŋunha ɳunhala buku-ŋal'yunaramirriŋura buŋbuŋura.

Ga gułku'yu yolŋuyunydyga walalay ɳunhi näkula yukurrana ɳanya ɳirryurrunana, bala walala yukurrana waŋanhamina walalawuynha bitjanmina, "Way, wanhaŋuru ɳayi dhuwalayi darramu marŋgithinanydja? Nayinydja dhuwala mulkurr-djambatj warray. Yolkuŋu ɳayi yukurra dhuwalayi märramanydja ɳuli? Ga wanhaŋuru ɳayi ɳuli yukurra ganydjarrnydja dhuwala märrama dhiyakuyi malanjuwu djämawunydyga, ɳunhi ɳayi ɳuli dukmarama yukurra yolŋu'-yulŋunha?" ⁵⁵ Dhuwalanydja gäthu'mirriŋu ɳuriki bala'-dhul'yunaramirriwu warray ɳiniya? Ga ɳäŋdi'mirriŋunydyga nhanju ɳunhi Merri warray. Nayinydja dhuwalayi wäwa'mirriŋunydyga ɳunhi Djayimgu ga Djotjipku ga Djäymangu ga Djudatjku warray. ⁵⁶ ga yapa'mirriŋunydyga walala nhanju ɳuli yukurra nhina dhiyala ɳilimurruŋgala warray. Ga wanhaŋuruna dhika ɳayi märraŋala

dhuwalayinydja malanha?" ⁵⁷ Ga bitjarrayina walala yukurrana waŋananydja ɳanya, bala yaka warray walala nhanju märr-yuwalkthinanydja, yaka walala ɖuktukthina nhanju Djesuwu.

Bala ɳayi Djesunydyja waŋana walalaŋgala bitjarra, "Nunhi ɳuli dhäwu'-gänharamirrinydja yolju marrtji wiripulilinydja wäŋalili ɳula, walalanydja ɳuli ɳunhilinydja yolju'-yulŋuyunydyja märrama muka ɳanya dhäruk, ga märr-ɳal'yun muka nhanju ɳurikiyi yoljuwu, ga nunhi ɳuli ɳayi be nhanukiyingalanydja wäŋalili marrtji, walalanydja ɳuli nhanjuwaynydja gurruṭu'mirri walala yakana ɳula märr-ɳal'yun nhanukala, ga dhäruk ɳanya märrama."

⁵⁸ Ga ɳunhili wäŋanura Djesuyu yakana djäma mirithirrinydja wal'nu nunhi bathalandydja, yanana ɳayi lurrkun'nhana ɖukmaraŋala ga liŋguna, liŋgu yolju walala nunhi yakana nhanju märr-yuwalkthina.

14

Rakunynha ɳayi Djon nunhi Liyalupmaranharamirri

¹ Ga ɳulinyaramirriyunydyai buŋgawanydja ɳurruŋunydyja yukurrana nhinana Galaliwuyŋunydyja wäŋawu yäku Giŋ-Yirit. Bala ɳayi ɳuriŋiyi buŋgawayunydyja ɳäkulana ɳanya Djesunha ganydjarr-dumurruwuunydyja djäwuy. ² bala ɳayi waŋana nhanukalaŋwala djämamirriwalanydja

walalaŋgala, Ɂakaraŋalanydja ɳanya Djesunha bitjarrana, "Mak ɳunhayina ɳayi Djondja bay, liya-Ɂupmaranhamirrinydja ɳunhinydja yolŋu, ɳulaŋuru ɳayi yawungu mak biyapul walŋathirri rakunyŋuru, ga dhiyaŋuyina mak ɳayi yukurra ganydjarr dhuwala dälkuma djämawunydydja bitjanarawuyi." Yo, ɳuriŋi buŋgawayunydydja guyajina bitjarrayi, lingu yuwalk muka ɳunhi ɳayi Djon rakunydhinanydja nhanukuŋu muka Giŋ-Yiritkuŋu gupawuy-djatthunara.

3-5 Yo. Dhuwalayinydja buŋgawa Giŋ-Yirittja Ɂuktukthina miyalkku märranharawu Yirutiyawu yäkuwu, yurru ɳayi dhuwalayi miyalktja wäŋamirri lingu, ga dhuway'mirriŋunydydja nhanŋu ɳuriki miyalkku gutha'mirriŋu nhannu muka Giŋ-Yiritku, yäku Bilip. Bala ɳayi Yirittja marrtjina, bala märraŋalana yana ɳunhiyi dhäykanhanydja, djaw'yurruna nhanŋuwayliliyanalana.

Bala ɳayinydja ɳunhi Djondja marrtjina, bala ɳayi dhunupana waŋanananydja ɳurikala Yiritkalana, raypirri'yurruna ɳanya bitjarrana, "Way, yaka nnuŋu dhuwaliyi dhunupa märranharawu dhiyakiyinydja miyalkku, lingu dhuwalinydja miyalk be muka nhokalaŋuwu gutha'mirriŋuwu."

Bala ɳayinydja ɳunhi Yirittja ɳoy-ɳorranana yukurrana Djongu, ɳayi Ɂuktuk bunharawuna murrkay'kunharawuna nhannu, yurru yaka ɳayi bumara ɳanya waɖutjanydja, lingu ɳayi beyaŋiyina wirrki yolŋu'-yulŋuwu, lingu walalanydja yolŋu'-yulŋunydydja nhannu

yukurrana Djongu märr-ŋamathina wirki, ga ɻakaranjala ɳanya walala yukurrana dhäwu'-gänhararamirri ɳayi Godku yolŋu. Bala ɳayi Yiritthu yana waŋana nhanŋuway djämamirrhinhan walalanha, bala walalanydja marrtjina, bala daptapmaranjala ɳanya raki'yuna Djonnha, bala galkara loɻulilina. Ga ɳunhiliyina ɳayi yukurrana nhinananydja loluŋurana ɳula nhämunha'na ɳalindi.

⁶ Bala nhanŋu Giŋ-Yiritkunydy walu bunanana, bala ɳayi walalaŋgu wāthurruna yolŋu'-yulŋuwunydy, walala ɳanya yurru ɳoynha ɻuka Giŋ-Yiritnhana. Lukanydy walala yukurrana ɳathana dhika nhäna gapuna, ga ɳunhiliyinydy miyalik yukurrana giritjina Yirutiyawu ɳuriki miyalKKku waku'mirriŋu. Giritjinanydy ɳayi yukurrana ɳunhiyi dhäyka ɻatju'kuŋala dhika wal'ŋu yana, bala ɳayinydy ɳunhi Yiritthunydy buku-wurrparana ɳanya wirrkina dhikana wal'ŋu. ⁷ Bala ɳayi dhawu'-nherraranydy ɳanya ɳunhiyi miyalknha bitjarrana. "Narranydy yurru wekama nhunu birrka'mirri yana, nhäku nhe yurru ɳarranha ɳäŋ'thun ɳula."

⁸ Ga ɳayinydy ɳäŋdi'mirriŋuyunydy nhanukala waŋana ɳunhiyi dhäykanha bitjarra, "Waŋiya ɳanya ɳäŋ'thurranydy mulkurrwu Djongalanuwu." Bala ɳayi marrtjinanydy dhunupana ɳunhi waku'mirriŋunydy, bala waŋana bungawanhanhanydy bitjarrana, "Narranydy dhuwala ɖuktuk mulkurrwu Djongalanuwuna. Nhe yurru mulkurr-gulkthun ɳunhinha liya-ɻupmaranhimirrhinhanha yolŋunha,

bala wekaŋa ɳarraku ɳapa-waɳarra'mirrina banikin'mirri."

⁹ Ga ɳayinydja ɳunhi buŋgawayunydja ɳäkula galŋa-yätjthinana, yurru ɳayi yoranjala warray yulŋunydja nhanŋu bunharawunydja ɳunhi, liŋgu walalanydja ɳunhi yolŋu'-yulŋuyunydja gulk'u'yuna ɳäkula ɳanya ɳunhi ɳayi nhaltjarra ɳunhiyi waŋana dhawu'mirriyanala miyalknha ɳunhiyi.

¹⁰ Bala dhunupana ɳayi buŋgawayunydja ɳurinŋiyi djuy'yurrunana nhanŋuway ɳayi djämamirrinhana walalanha gupawuna gulkthunarawu nhanŋu Djongu. Bala marrtjinanydja walala lolulilina, bala yana djatthurruna gupana ɳunhiyi Djonnhanhydja, ¹¹ bala wapmaraŋala mulkurrnydja ɳapa-waɳarra'lilina banikin'lili, bala gäŋalana, bala wekaŋala ɳuriki miyalkkuna, ga ɳayinydja ɳurinŋinydja wekaŋala ɳändi'mirriŋuwalana.

¹² Ga walalanydja ɳunhi nhanŋu Djongu lundai'mirriŋunydja walala marrtjina, ga märraŋala rumbalnha ɳanya, bala gäŋala molulilina. Ga dhäŋuru ɳuliŋuruyinydja walala wäŋgaŋalana ga ɻakaranala nhanbalana Djesuwana ɳurikiyyi.

*Djesuyu maranhу wekaŋala dhaŋaŋna
yolŋu'-yulŋunha lurrkun'thu ɳathayu*

¹³ Ga ɳunhi ɳayi ɳäkulanydja Djesuyu ɳanya Djonnha burakinyara murrkay'wuynydja, bala ɳayi gonha'yurrunana ɳunhiyinydja wäŋa, bala marrtjina mitjiyalilina wapthurruna, bala marrtjinana ɳayi, märr yurru ɳayi nhina yukurra

ηunhala rirrakaymiriwnjura wäŋajanura, ηayipi gäna.

Bala walalanydja ηunhi yolŋu'-yulŋuyunydja ηanya nhäŋala warray ηunhimalayi, ηunhi ηayi yukurrana marrtjina bala, bala walala yana gundupuŋalana yukurrana ranji-ŋupara, malthurrunana yukurrana nhanŋu. ¹⁴ Ga ηunhi ηayi Djesu dhawaṭthurrunanydja ηunhimalayi, ηunhi ηayi bini nhinanha gäna rirrakaymiriwnjura, nhäŋala gułku'nha warray ηula nhämunha'nhana yolŋu'-yulŋunha, walala yukurrana galkurruna nhannu ηunhiliyinydja. Bala yana ηayi mirithinana walalanju wuyurrunanydja, bala dhuṇupana ηayi dukmaranjalana yukurrana yolŋu'-yulŋunhanydja ηunhi rerrimirrinhanydja walalanha.

¹⁵ Ga ηunhiliyinydja ηanapurru nhäŋala wäŋa milmitjpaiyinyarana, bala ηanapurru waŋana ηuriŋi lundai'mirriŋuyu walalay Dje-suwała bitjarrana, "Way milmitjpana dhuwala wäŋanydja, galki yurru munhakuyirrina. Djuy'yurrana dhuwala yolŋu'-yulŋunhanydja, walala yurru marrtji ga märrama ηatha walalanjuway bäyim, märr walala yurru luka muka yukurra."

¹⁶ Ga ηayinydja ηunhi Djesunydja buku-wakmaranala ηanapurruŋgalanydja bitjarra, "Yaka walala yurru dhuwalanydja wäŋa ganan djanŋarrmirriyunydja. Nhumapi yurru walalanha maranhu-wekama."

¹⁷ Ga ηanapurrunydja waŋana bitjarra, "Bäyŋu dhuwala ηanapurru ηatha yukirri

dälkuṇu gulkuny'tja; dämbumirri dhuwala ḷathanydjä ga märrma' ḷarririny'tja, ga dhuwalana liŋguna."

¹⁸ Bala ḷayi Djesunydjä waŋana dhunupana bitjarrana, "Go, gäŋana lili ḷarrakala. ¹⁹ Ga waŋiya dhuwali yolŋu'-yulŋunhanydjä, walala yurru nhinana marrtji dhipala mulmulili ya'." Bala walala marrtjina nhinanana bukmakthinana. Ga dhunupana ḷayi märraŋala Djesuyunydjä ḷunhiyi dämbumirri ḷathanydjä ga märrma' guya maŋdanha, bala buku-ruŋalana djiwarr'lilina. Bala ḷayi waŋana buku-wurrparana ḷurikiyi ḷathawunydjä Gunhu'nhana, bala daw'yurrunanydjä ḷunhi ḷathanydjä ga guyanydjä maŋdanha, bala wekaŋalana ḷanapurruŋgala lundai'mirriŋuwalana walalaŋgala nhanukalaŋuwala ḷayi, ga ḷanapurrunydjä marrtjina weka'-wikaŋalana bala ḷuriki yolŋuwuna walalaŋgu. ²⁰ Bala bukmakthuna walala ḷunhi yolŋuyunydjä walalay marrtjina lukananydjä, yana liŋgu ga gana' walala warrpam. Bala ḷanapurru ḷunhiyi lundai'mirriŋunydjä walala marrtjina, bala wapmaraŋalana marrtjina ḷunhiyi bäythinyarawuynha ḷatha malanha ga guya, ga bäythinyarawuuyunydjä ḷuriŋiyi munguyyunydjä bathinydjä ḷunhi dhaŋguŋjalana 12-nha. ²¹ Yurru ḷunhi walala marrtjina yolŋu'-yulŋunydjä nhinana dhaŋaŋ warray ḷula nhämunha' warray miṭṭji, 5,000 warray darramuwurrunydjä, ga yumurrkuny'tja ga miyalktja walala balanyarayi

yana liŋgu dhaŋaŋ.

Djesu marrtjina ɳapakurru gapukurru

²² Ga dhunupana ɳuliŋjuruyinydja maranheweŋanharanju ɳolŋu'-yulŋuwalandaydja, ɳayi Djesuyu waŋana ɳanapurrunha nhanukalaŋuwala lundi'mirriŋuwala walalaŋgala bitjarra, "Ma", wap-wapthurra walala mitjiyalilina, ga marrtjiya ɳäthilina. budapthurra ɳunhana bala wiripuŋulilina gali'lili," bitjarra. Bala ɳanapurru yukurrana wapthurrunana, bala marrtjinana, ga ɳayinydja Djesunydja ɳunhilina bäymana nhinana. ²³ Ga ɳuliŋjurunydydja dhäŋjuru ɳunhi ɳayi yukurrana ɳolŋu'-yulŋunhanydja djuy'yurruna wäŋalilina ronjyinyamaranjal, bala ɳayi dhunupana marrtjinana bala bukulilina, märr ɳayi yurru bukumirriyama yukurra ɳunhalayi gäna.

Ga ɳunhi ɳayi marrtjina munhakuyinanydja wäŋanydja, ɳayinydja Djesunydja yukurrana nhinana gäna ɳayipi ɳunhala bukuŋura. ²⁴ Ga ɳanapurrunydydja nhanju lundi'mirriŋunydydja walala ɳunhili yana bäyma gapuŋura dhulmuŋura, bala ɳayinydja marrtji wäŋinydja bunana yindina dhikana, bumana marrtji mitjiyanhanydja, ga gapu gaŋgathirrina mirithirrina, wingil'-wingilmaramana marrtji ɳanapurrunŋalaŋumirri mitjiyanydja.

Yo, gawuluŋalana ɳanapurru yukurrana bitjarrana liŋgu-u-u. ²⁵ Ga dhuđidjada'yunarayuna galkina, bala ɳanapurru nhäma Djesunhana, ɳayi nhina marrtji lili withiyan ɳanapurrunha, gapukurru nhina lili

marrtji ɳapakurru. ²⁶ Bala ɳanapurrunyndja marrtji barrarirri warray yatjunmirrina, "Way mokuy, mokuy!" Bitjanna ɳanapurru yatjunmirrinydja, barrarirrina manapan.

²⁷ Ga dhunupana ɳayinydja Djesunyndja waŋa ɳanapurrunha bitjan, "Way walala, yaka nhuma barrariya. Dhuwalanydja ɳarra muka." ²⁸ Bala ɳayi Betanydja waŋa bitjanna, "Garraŋ, ɳuli nhenyndja dhuwali yuwalktja, waŋiya ɳarranhanydja, ɳarra yurru marrtji bitjandhiyi bili ɳapakurru gapukurru, nhunu buna yurru."

²⁹ "Go marrtjiyana lili," bitjan ɳayi Djesunyndja waŋa nhanŋu.

Bala ɳayi Betanydja gaŋgathirri ga wapthun mitjiyanjurunyndja, bala marrtji withiyanna bala ɳanya Djesunha ɳuliwitjan gapukurruna. ³⁰ Marrtjinydja ɳayi bala Beta, bala ɳayi gandarrŋuranydja nhämana, bala guyanirri wäŋinhana ga ɖowunhana, bala barrarirrina. Bala ɳayi dhunupana ɡulwułyunna, dhurrwuṭhunnawala gapulilina ɡulwułyun. "Way Garraŋ, walŋakuŋa ɳarranha." Bitjanna ɳayi Betanydja wäthun Djesuwu.

³¹ Bala dhunupana ɳayi Djesunyndja baŋdja-djarryun, ga mulka ɳanya waŋana, bala warryun dhawaṭmaramana, bala waŋa bitjanna ɳayi Djesunyndja nhanŋu Betawu, "Nhä dhuwala nhunu märr-yuwalkthinyaranydja?... nyumukuŋny yana?" bitjan. "Nhäku warray nhe ɳarranha märr-yulkthurrunandja?"

³² Bala mañda rrampañina marrtjinydja, bala yana wapthunna mañda mitjiyalilina. Bala dhunupana ɳunhi watanydja dadawyunna, ga wapurarryirrina wäŋanydja. ³³ Bala ɳanapurru ɳunhiliyi mitjiyaŋuranydja, nhannu lundu'mirriŋunydyja walala warrpam yana buku-ŋal'yun nhanukalaynha, bala yana waŋa bitjanna, "Yuwalk muka nhe dhuwala yulŋunydyja Godku muka yana Gäthu'mirriŋu," bitjanna.

*Ginitjarawuy yolŋu'-yolŋu gumurr-ŋamathina
Djesuwu*

³⁴ Marrtjinydja ɳanapurru yukurra bala-a-a budapthunna, yana liŋgu ga dhawatthundja ɳanapurru wäŋaŋura yäkuŋura Ginitjaranha. ³⁵ Ga dhunupana walalanydja yolŋu'-yulŋunydyja dharaŋanna nhäma ɳanya Djesunha, bala walala gundupuŋalana nhinana bala, bala marrtjina dhäwu'na lakaraŋala wäŋakurru birrka'mirrikurrunydyja. Bala walala bukmakthuna ɳäkulanydja, bala gäŋa'-gaŋala rerrimirrinhana walalanha bala Djesuwalana. ³⁶ Yurru gulku'yuna yolŋunydyja walalay liw'maraŋala ɳanya, gunganjalanydja yukurrana. Bala walala waŋana Djesunha bitjarra, "Way buku-djulŋi, dhiyanunydyja walalay yurru rerrimirriyunydyja walalay mulka nhunu girri' ɳi?... djinmir' yana." Bala yana djinmir'wuŋnydyja mulkanharawuy ɖukthurrunana dhunupana yukurrana, birrka'mirrina yolŋu walala bukmaknha.

15

*Yolju ɳuli rom-yätjthirrinydja ɳuriŋina
yätjthu ɳunhi yukurra ɳorra ɳayaŋuŋura
nhanukala*

¹ Ga ɳulinjuruyinydja dhäŋuru yolju walala Rom-dharryamirri ɳunhi ga Rom-marŋikunharamirri walala marrtjina beŋjuru Djurutjalamjuru, bala withiyarana ɳanya Djesunha, bala walala yukurrana dhäwirrka'yurruna ɳanya bitjarra, ² "Nhäku warray nhokalanydja lundai'mirriŋuju walalay yaka ɳayathama ɳuli yukurra ɳunhiyinydja rom ɳunhi märi'muyu walalay ɳilimurrunjala ɻakaraŋala yukurrana marŋikuŋala? Walalanydja ɳilimurrunjala ɳunhi rom ɻakaraŋala, ɳilimurru yurru goŋ-rurrwuyunmirri yana bitjandhi, ga yurruna ɳathanydja ɻuka. Yurru ɳunha nhuŋunydja lundai'mirriŋuju walala rom-yätjmirrina yanana, yaka walala ɳäthilinydja goŋ ɳuli rurrwuyunmirri."

³ Ga ɳayi Djesunydja waŋana buku-wakmaranŋala bitjarra, "Ga nhäku warray nhumanydja ɳuli rom ɳunhi bakmarama Godkunydja?... liŋgu nhumanydja ɳuli yana romdja ɳunhi märrama yolju'-yulŋuwuŋuna.

⁴ Liŋgu Godkalanydja romduh yukurra ɻakarama bitjan warray, 'Nhuma yurru märrŋal'yurra nhokalanjuwala bäpa'mirriŋuwala ga ɳäŋdi'mirriŋuwala.' Ga biyapul ɳunha Godkala dhärukthunydja yukurra ɻakarama bitjan, 'Nunhi yukurra yurru ɳula yolthu ɻakarama

ŋä̃ndi'mirrijuŋha ga bäpa'mirrijuŋha
yätkuma, ŋanyanydja yurru ŋunhiyinydja
yolŋunha buma murrkay'kumana yana.'

5-6 Bitjandhi ŋuriŋi Godkala Romdhunyndja
yukurra ɻakarama, yurru nhumanydja ŋuli
yukurra dhuwala marŋgikuma ɻakarama
wiripukuma warray, bitjan warray gam',
'Nunhi nhuma yurru waŋa ŋä̃ndi'mirrijuwu
ga bäpa'mirrijuwu bitjan, "Narranydja
yurru dhuwala wekama Godkuna yana,
nhanŋuwaynha dhulŋunŋuna mundhurrnydja,"
ŋunhi nhuma ŋuli waŋa bitjandhinydja,
ŋunhinydja ŋamakurru warray ŋunhi nhe ŋuli
yaka gunga'yun nhanŋuway ŋä̃ndi'mirrijuŋha
ga bäpa'mirrijuŋha.' Bitjandhina nhuma
ŋuli Godkunyndja ŋunhi dhäruk gurrunhan
ŋunha gali'lilina, ga djarrpi'kuma warray
yana marŋgikumanydja wiripu-gulk'u'wunyndja
yolŋu'-yolŋuwu, märr yurru nhuma malthun
nhumalanŋalaŋuwuna wal'ŋu ŋurikina romgu.

7 "Nhumanydja dhuwalanydja yay'-
wulanharanmirrina yolŋu'-yolŋu. Dhunupa
ŋuriŋiyinydja yolŋuyu yäkuyu Yitjayayunyndja
yukurrana ɻakaraŋala nhumalanhanydja be
ŋä̃thilinydja, ŋunhi ŋayi waŋananydja bitjarra
gam',

8 'Godthunyndja yukurra ɻakarama bitjan,
Dhuwalanydja yolŋu walala yukurra waŋa bit-
janmirri, "Narranydja dhuwala Godku
warray, nhanŋuway warray yolŋu galki-
wuy," bitjanmirri,
yurru dhärukta ŋunhiyi walala ŋuli waŋananydja
ŋula nhäna yana, mayali'miriwnha,

MATHUYUWUNU DHÄRUK 15:9 ccli MATHUYUWUNU DHÄRUK 15:13

liŋgu ɳayaŋuny whole body be-wala
barrku ɳarrakalanydja,
yaka walala ɳarranha yuwalk yukurra märryu-
dapmarama.

9 Yakana walala ɳuli yuwalkkumanydja buku-
ŋal'yun ɳarraku,
liŋgu walala yukurra ɳayathama bat bitjanna
yanana ɳunhiyina rom malanha ɳunhi
yolŋuwuŋuna guyaqinyara,
ga ɻakarama walala ɳuli marŋikuma ɳunhiyi
rom wiripu-gulku'wu yolŋuwu bitjan,
yanapi ɳunhiyinydja Godkuŋuna rom
wekanhara.'"

10 Bala ɳayi Djesu bilyurruna ɳunhinydja,
ga waŋana wiripu-gulku'wuna wäthurruna,
walala yurru marrtji galkithirri nhanukala,
bala ɳayi waŋana walalanha bitjarrana,
"Näka walala ɳarranha, ga marŋithiyana.

11 Yolŋuny whole body yurru yaka ɳayaŋu-yätjthirri
ɳuriŋi ɳula nhäy whole body ɳunhi ɳuli nhanukala
dhäkurru gulŋiyirri; rom-yätjthirrinydja
ɳayi yurru yana ɳuriŋina ɳunhi yurru
nhanukalaŋukurru dhäkurru dhawaŋthun."

12 Ga walalanydja nhannu
lundu'mirriŋuny whole body walala marrtjina, ga
waŋana galkinjuruna ɳanya bitjarra, "Way
Garray. Dhiaŋuyinydja dhärukthu nhe
yukurra ɳayaŋu-wutthunna ɳunhanydja
walalanha ɳurru'-ɳurruŋunhanydja ya'."

13 Ga ɳayi Djesuny whole body djiwarr'wuyyuna
ga waŋana bitjarra, "Nuriŋina djiwarr'wuyyuna
ɳarrakala Bäpayu yurru marrtji yana ɖulŋurr'-
ɖulŋurryunna, bala djalkthunna nhä malanha

rom ɳunhi yolŋu'-yulŋuwuŋunyndja nherraŋara.
¹⁴ Gonha'yurrana walalanha ɳunhayi ɳurru'-ɳurruŋunhanydja, liŋgu walala bambaymirrina ɳunhayi walala. Ga ɳunhi yolŋu'-yulŋu ɳunhi walala yukurra malthun walalambala romba, bambaymirriyi walalanydja yana, bala mandanydja yurru yana rrampaŋina galkirrinydja, ɳarŋgalilinydja gulŋiyirri, ɳunhiyi gonŋ-gulanharimirri yolŋu ga ɳunhi malthunaramirri nhanŋu."

¹⁵ Ga ɳayinydja dhä-wirrka'yurruna Betayunyndja bitjarra, "Way Garay, ɻakaranja mak ɳanapurrungala dhuwaliyi mayali' dhäruknhä, ɳunhi nhe waŋana bitjarra, 'Yolŋunyndja yurru yakana ɳayaŋu-yätjthirri ɳuriŋi ɳula nhäyunyndja ɳunhi ɳuli nhanukala dhäkurru gulŋiyirri.' "

¹⁶ Bala ɳayi Djesuyunyndja walalanha waŋana bitjarra. "Nhä dhuwala nhumananydja?... badak yana dhuŋamirri?... bitjan ɳunha wiripugulku' yolŋu'-yulŋu? ¹⁷ Yaka nhuma yukurra marŋgithirrinydja ga dharanjandja? ɳunhi yolŋuyu ɳuli ɳathanydja ɻuka, ɳunhinydja ɳathanydja ɳuli marrtji bala gulunlili warray wal'ŋu yana gulŋiyirri, bala ɳuliŋurunyndja dhawaŋthunna ɳuli ɳayi; yakana ɳuli ɳunhiyi ɳatha marrtji bala ɳunha ɳayaŋulilinydja wal'ŋu. ¹⁸ Yolŋu yurru yätjthirrinydja ɳuriŋina bili ɳunhi ɳuli nhanukala dhäkurru dhawaŋthun, ɳuriŋiyina yätjthu bili ɳunhi yukurra ɳorra nhanukala ɳayaŋuŋura. ¹⁹ ɳunhi yurru yolŋuyu ɳayathama baŋ bitjandja nhanukalay ɳayi ɳayaŋuyu yätjtja, bala

ŋayi yurru ɳuriŋiyi yolŋuyu guyanırrina djarrpi'kumana, bala ŋayi yurru djämana yätjnha wal'ŋu, bitjanna gam': Nayi ŋuli ɳäthilinydja ɳaramurryirri yolŋuwu, bala ŋayi yurru marrtjinydja bala bumana yana murrkay'kumana ŋunhiyi yolŋunha, ga guyanırrri ŋayi ŋuli miyalkkuna ɖukʈukthirri, bala ŋayi yurru marramba'thırrina djaw'yunna ŋunhiyi miyalknha. Ga djäma ŋayi ŋuli wiripuna ga wiripuna yätj malanha, liŋgu ɳäthili yana ŋayi guyanınanydja yätjkuŋala bitjarrayi. Yo, wiripunydja ŋayi ŋuli yana mananırrina, ga djawukirrina ɬakarama, ga gupa-waŋa ŋunha wiripuŋunha yolŋunha. ²⁰ Yo, bukmak dhuwalayi yätjtja malanha dhawaʈthun ŋuli yukurra yolŋuwala ŋayaŋuŋuruna, ga dhiyanıuyina ŋuli ŋunhiyi yolŋu rom-yätjthırrinydja. Yuwalk dhuwala yulŋunydja, yolŋu yurru yakana rom-yätjthirri ɳuriŋinydja ŋunhi ŋayi yurru ŋatha ɬuka yukurra gon-rurrwuyunamiriwyunydja."

*Mulkuru miyalk märr-nherranmina
Djesuwala*

²¹ Ga ŋuliŋuruyinydja dhäŋuru ŋayi Djesuyu gonha'yurrunana ŋunhiyinydja wäŋa, bala ŋayi yukurrana marrtjinana wäŋakurru ŋulawitjarrana yäkukurru Däyakurruna ga Djäytangurruna. ²² Ga ŋunhiliyi wäŋaŋura miyalk yukurrana nhinana, yurru ŋayi ŋunhi mulkuru yulŋunydja, yaka Djuw, ŋurukuy wäŋawuy Gaynanbuy.

Marrtjinydja ɳayi yukurra Djesu dhukarrkurrunyndja, bala ɳayinydja ɳunhi miyalktja marrtji bala, yatjunna nhina bitjanna gam', "Way Garry, Gäthu'mirriju Daypitku, wuyurra ɳarraku. Narraku yothu ɳunha mokuywalaŋumirri birrimbirrmirri, ga yätjkuma ɳayi ɳuli yukurra nhina." ²³ ɳayinydja Djesuyunydja ɳäkula ɳanya dhäruk, yurru bäyŋu ɳayi gulyurrunyndja, yana dhärukmiriw marrtjina nhinana bala, mukthurruna yana. Ga ɳunhiyi miyalk bitjarrayi lingu malthurruna nhinana bala, mukthurruna yatjurruna marrtjina bala.

Ga walalanydja nhanukala lundai'mirriju�unydja walalay waŋana bitjarra warray Djesunha, "Djuy'yurrana ɳanya. Nhäku ɳayi nhina dhuwala lili malthundja, ga yatjundja marrtji lili?"

²⁴ Yurru Djesunydja waŋana bitjarrana, "Narranhanydja dhuwala djuy'yurruna lili ɳuriki walalaŋgu malŋ'thunarawu ga walŋakunharawu ɳunhi walala winya'yunarawuy yolŋu'-yolŋu, ɳuriki yana walalaŋgu lingu Yitjuralpuŋjuwu bapurru'wu, ɳarrakalaŋjuwu yana malawu."

²⁵ Ga ɳuriŋi mulkuruyunydja miyalkthu ɳäkula ɳanya dhäruknha Djesunha, bala marrtjinana, ga bun'kumu-djipthurruna nhanukala gumurrlilina, ga waŋana bitjarrana, "Garry, guŋga'yurrana ɳarranha yulŋunydja go."

²⁶ Bala ɳayi Djesuyunydja waŋana buku-ruŋinya-maraŋala nhanukala mayali'kurruna yana balanydja, yaka ɳayi waŋana

warraŋulkunyalanydja, ga bitjarrana ɳayi Djesu waŋananydja gatjarr'yurruna yukurrana ɳunhiyi mulkurunha dhäykanha. "Way, ɳäthilinydja ɳarra yurru dhuwala maranhу wekama ɳarrakuway yumurrku'nha, ɳarrakuway ɳathili yolŋu'-yulŋunha. Yaka dhuwala ɳamakurru' ɳunhi ɳuli yolŋuyu märrama djamarrkuli'wunydyja ɳatha, bala warrkuluma wuŋganguna," bitjarra.

²⁷ Ga ɳayi ɳunhiyi dhäykanydja buku-wakmaranjala bitjarra, "Yo Gar-ray. Ga ɳunhi ɳuli yolŋuyunydyja buŋgawayunydyja luka yukurra ɳatha, bala muŋguynydyja ɳatha ɳuli burrul'yunna marrtji munatha'lilina, bala ɳayi yurru wuŋgandhunydyja ɳuriŋiyi luka ɳunhiyina bäythinyarana ɳatha. Ga muŋguyyunydyja ɳuriŋi bäythinyarawuyyunydyja nhokala ɖukmaramana yurru yana ɳarraku yothu'nhana." Bitjarra ɳayi ɳunhi mulkurunydyja dhäyka waŋana.

²⁸ Bala ɳayinydyja Djesunydyja waŋana nhanukala bitjarrana, "Nhäna nhuŋunydyja dhuwala märr-yuwalkthinyara?... biyapulnha wal'ŋu ɳiniya? Liŋgu nhe dhuwala mirithinana märr-nherraŋminanydyja ɳarrakala, nhuŋunydyja yurru malŋ'thunna yanana nhäku nhe yukurra ɖuktukthirri."

Ga dhunupana yana ɳayinydyja ɳunhi waku'mirriŋunydyja ɳurikiyi miyalkku walŋathinana latju'thinana dhikana, liŋgu yätjtja birrimbirr nhanukala ɳunhi dhawaŋthurrunana.

*Djesuyu dukmaranjala wiripuwuy ga
wiripuwuy rerriwyu yolju'-yuljunha*

²⁹ Ga ɳulinjuruyinydja dhurrwaraŋuru ɳayi Djesuyu gonha'yurrunana ɳunhiyinydja wāŋa, bala marrtjina yukurrana rajikurruna gali'kurru, galki gapukurruna yäkukurru Galalikurru. Marrtjinanydja ɳayi bala-a-a, bala nhinana bukulilina, ³⁰ ga walalanydja gulku'yuna yolju'-yuljuyu gäma rerrimirrhana walalanha nhanukala Djesuwala, balanyaranhana gam', yalŋgi'mirrhina, ga bunhdhurrnha, ga bambaynha, ga dhärukmiwnha, ga ɳula nhänha wiripumirrhina ga wiripumirrhina rerrimirrhina. Gämanydja walala marrtji bala-a-a, bala yana rarr'yun gumurrlilina nhanukala Djesuwala, bala ɳayi walalanha dukmaramanydja yukurra bukmakkumana.

³¹ Ga walalanydja yolju'-yuljunydydja mirithirrina wal'ju ɳirryunmirri nhäma ɳunhi bunhdhurrnhanydja ga yalŋgi'nhanydja marrtjinyamirrhina, ga bambaynhanydja yoljunha maŋutjimirrhina, ga dhärukmiwnhanydja rirrakaymirrina, bala yana mirithirrina buku-wurrpandja Gunhu'nha, bitjanna gam', "Latju'na dhuwalanydja ɳiniya, Gunhu'wunydydja rom." Bitjanna walala waŋanydja wokthunna yukurra Gunhu'wu.

Djesuyu maranhу-wekaŋala 4,000-nha yolju'-yuljunha

³² Bala ɳayi ɳulinjurunydydja Djesu wäthurruna nhanukalaŋuwu lundu'mirriŋuwuna

walalañgu, ga wañana walalanha bitjarra, "Way, ɳayaŋu-wuyurrunana ɳarra dhuwala dhiyakunyndja walalañgu bay', yolŋu'-yulŋuwunyndja, liŋgu ɳathana dhuwala walalañgu dhawar'yurrunanydja. Dhiyalanydja walala dhuwala lurrkun'nha walu ɳarrakalanydja, ɳäkulä walala ɳarranha yukurrana dhäruk. Nuli ɳarra yurru walalanha djuy'yundja dhuwala ɳoy-ɳathamiriwnhanydja walalanha, walala ɳuli bäynha ɳunhala gandarrŋuranydja yalŋgithi, bala buku-wirwiryurruna ɳathawuna larruŋu."

³³ Ga ɳanapurrunyndja ɳunhi buku-duwaṭthurruna lundai'mirriŋjunyndja walala nhanŋu bitjarra, "Way, dhuwalanydja dhuwala gawarrka warray wāŋa, ɳathamiriw warray. Wanhauŋuruna dhika ɳanapurru yurru ɳathanydja märrama dhiyaku walalañgu maranhunyndja?... liŋgu gulku' warray ɳunha yolŋu'-yulŋunyndja."

³⁴ Ga ɳayinydja ɳanapurrunha dhä-wirrka'yurruna wañana bitjarra, "Nhämunha' dhikayi ɳathanydja nhuma yukurra dälkuma?" Ga ɳanapurrunyndja lakaŋala bitjarra, "Djapin dhuwala bay' ɳathanydja, ga märr-lurrkun' ɳarririny'tja yumurrku' malanha."

³⁵ Bala ɳayi Djesuyu wañanana walalanha nhinanharawuna marrtjinyarawu, bala walala nhinanana marrtjina ɳula nhämunha'na miṭṭjinydja. ³⁶ Bala ɳayi ɳunhiyi ɳathanydja ga ɳarrariny'tja märraŋala, bala buku-wurrpara ɳäthilinydja Gunhu'nha, bala daw'yurrunanydja marrtjina,

bala weka'-wikaŋala nhanukalaŋuwala lundai'mirrijuwalana walalaŋgala, ga ɻanapurrunyndja marrtjina, bala rarr'yurrunana ɻuripana yolŋu'-yulŋuwana bala. ³⁷ Yo, gulk'u'yuna mirithirrina yolŋuyunyndja walalay ɻukana, yana liŋgu ga bukmak maranhuyinana ɻuriŋiyi ɻathayu. Bala ɻanapurru ɻunhiyi lundai'mirrijuŋyndja walala marrtjina, bala wapmarajanala ɻunhiyi marrtjina bøythinyarawuŋyndja ɻatha, ga dhaŋaŋguŋalanyndja ɻanapurru ɻunhi 7-nha bathinyndja malanha. ³⁸ Yo, gulk'u'na mirithirrina yolŋunyndja walala maranhuyina ɻuriŋiyi ɻathayu 4,000-nha ḋarramuwurrunyndja, ga balanyarayi yana dhaŋaŋ miyalktja walala ga yumurrkuny'tja.

³⁹ Bala ɻayi Garrayyu Djesuyu djuy'yurrunana ɻunhi yolŋu'-yulŋuhanyndja wäŋalilina yukur-rana, bala ɻayipinydja marrtjina ga wapthur-runna mitjiyalilina, bala marrtjina wiripulilina budapthurruna wäŋalili Yakulili Makatanlilina.

16

Djesuyu ɻuli yakana djäma ganydjarr-dumurrunyndja ɻunhi yänanydja wal'ŋu

¹ Waŋganymirri walala Rom-dharraymirrina yolŋu walala ga wiripu-gulk'u' yolŋu'-yulŋu yaku Djatutji mala marrtjina withiyara ɻanya Djesunha, bala walala waŋa gatjarr'yunna yukurra ɻanya bitjanna, "Way, djäma nhe yurru ɻula nhä biyapul wal'ŋu bathala ɻuriŋi

djiwarr'wuyyu ganydjarryu, märr ḷanapurru yurru marṇgithirri nhäma nhuna," bitjarra.

2-3 Bala ḷayi Djesu waŋana balanydja, buku-runyamaranyalanydja walalaŋgu bitjarra, "Nunhi nhe yurru nhäma, ḷayi yukurra yurru waŋupini warrpam'thun dhika yarrkthun gärakthirri, bala nhe yurru waŋa bitjanna, 'Latju'thirri yurru wäŋa dhärra yukurra ḷi.' Ga wiripunydja nhe ḷuli nhäma gäraklili, bala waŋa yurru bitjan, 'Way dharyunna ḷilimurrunha yurru dhuwalanydja ḷi, lingu waŋupini ḷunhayi ḷoymul'mulyurruna.' Yo, nhuma ḷuli nhäma ḷunha gärak wäŋa ga dhuwala munatha', bala nhuma yurru dharaŋanna ḷunhi nhä ḷayi yurru malŋ'thun. Nhä nhuma dhuwala yulŋunydydja?... bambaymirri? Nhämırri nhuma yurru nhämánydja, bala dharaŋanna ḷunhi nhaltjan yukurra dhika malŋ'thumalŋ'thunna? Dhiyanuyinydja yukurra malaŋyuŋu lakarama nhaltjan yurru malŋ'thun dhika galki. ⁴ Nhumanydja dhuwalanydja walala yätjmirrina yanana wal'ṇu, yakana nhuma yuwalk wal'ṇu Godku yolŋu walala dhuwala. Nhuma ḷuli waŋa bitjan, 'Nanapurrunydydja nhänharawu duktuk, ḷanapurru yurru nhäma ḷurukuy ḷunhi djiwarr'wuy, wakin wal'ṇu yana ganydjarr.' Yurru Godthunydydja yakana nhumalaŋgu yurru milkuma. Nhuma marṇgi muka baman'ṇuwuywunydydja yolŋuwu Djawunawunydydja. ḷunhi ḷayi ḷunhalanydja bathalawalanydja guyawala lurrkun' munha, ga biyapul ḷayi dhawaṭthurruna walŋayi.

Ga ɳuriŋiyina liŋgu yurru nhumalaŋgala milkumanydja, yakana ɳayi yurru Godthu biyapul wiripunydyga nhumalaŋgala maŋ'-marama." Bitjarra ɳayi Djesu waŋananydja. Bala ɳayi gonha'yurrunana walalanha, bala marrtjinana.

Djesuyu dharraykuŋala lakaraŋala

5 Yo, marrtjinydja ɳanapurru budapthunna mitjiyayuna ɳunha bala wiripulili gali'lili wäŋalili, yurru ɳanapurru meŋguŋalana gänharawu ɳathawunydyga.

6 Bala ɳayi ɳulinyaramirriyunydyga Djesu waŋana ɳanapurrungala bitjarra, "Nhuma marnŋi muka ɳathawuywu ruwaŋga'kunharawuywunydyga ɳunhi ɳuli wiripuyama bukmaknha ɳathanha. Dharray nhumalaŋguway nhuma yulŋunydyga, märr yurru ɳuriŋi ruwaŋga'thinyara-ɳathawuyyunydyga ɳurukala Rom-dharraymirriwalanydja walalaŋgala ga Djatutjiwala walalaŋgala yaka muka nhumalanha wiripuyamanydja gäma." Bitjandhiyi ɳayi yukurra lakaramanydja yana mayali'kurru. **7** Yurru ɳanapurrunydyga ɳunhi nhanukala lundu'mirriŋuyunydyga walalay yakana dharanjara nhaltjarra ɳayi yukurrana mayali' lakaraŋala waŋana ɳunhiyi. Bala ɳanapurru yukurrana waŋanharaminana ɳanapurruwaynha bitjanmina, "Bitjandhina ɳayi yukurra waŋanydja mak ɳunha, liŋgu ɳilimurru yaka gäŋala ɳatha."

MATHUYUWUNU DHÄRUK 16:8 cli MATHUYUWUNU DHÄRUK 16:12

8 Ga ɳayinydja ɳunhi Djesunydja marɳgithirri ɳanapurruŋgu, ɳunhi nhaltjan ɳanapurru yukurra waŋanharamirri, bala ɳayi waŋa dhä-wirrka'yunna ɳanapurrunha bitjanna, “Nhäkuna nhuma dhuwala warwuyurrunanydja ɳunhi nhuma yaka gäŋala ɳatha? Badak yana nhuma yukurra gaŋga wal'ŋu märr-yuwalkthirrinydja. **9** Yaka nhuma dhuwala dharanjangda yukurra? Nhuma nhäŋala muka ɳunhi ɳarra maranhу-wekaŋala 5,000-nha yolŋu'-yulŋunha ɳuriŋi dämbumirriyu ɳathayu, ga 12-nha ɳunhi bathi nhuma dhaŋanguŋala bäythinyarawuyyunydyga ɳuriŋiyi ɳathayu. **10** Ga wiripunydyga nhuma nhäŋala liŋgu, ɳunhi ɳarra 4,000-nha yolŋu'-yulŋunha maranhу-wekaŋala djapindhu ɳathayu, ga djapindhi yana bathi nhuma bäythinyarawuyyunydyga ɳunhi dhaŋanguŋala.

11 Nhäthana nhuma yurru dhuwala dharanjangda ga marɳgithirrinydja? Yaka ɳarra yukurra dhuwala waŋa ɳathawuŋnydja yana ɻukanharawuy.” Bala ɳayi biyapul Djesu waŋa bitjan, “Dharray nhumalanŋuway nhumayulŋunydyga, märr yurru ɳuriŋi ruwaŋga'thinyara-ɳathawuŋyu ɳurukala Rom-dharryamirriwala walalanŋgala ga Djatutjiwala yolŋu'-yulŋuwala yaka muka nhumalanha wiripuyamanydja gäma.”

12 Bala ɳanapurrunydyga ɳunhi nhanukala ɻundu'mirriŋuyunydyga walalay dharanjanna ɳunhiyi, nhaltjan ɳayi yukurra mayali' waŋa. Yaka ɳayi yukurra ɳunhi waŋa ɳathawuŋnydja ɻukanharawuy ɳurikiy, yana ɳayi yukurra

MATHUYUWUNU DHÄRUK 16:13 clli MATHUYUWUNU DHÄRUK 16:16

lakaramanydja dharrykuma ɳanapurrunha, märr yurru ɳanapurru yakana malthun walalaŋgalajuwunydjä romgu, ga yakana dhäruk walalaŋguju märrama, ɳunhi walala yukurra ɳuriŋiyi Rom-dharrymirriyu walalay marŋikuma ɻakarama djarrpi'kuma.

Betayu ɻakaraŋala ɳunhi ɳayinydja Djesundaydja Gäthu'mirriju Godkuna

¹³ Ga ɳuliŋuruyinydja dhäŋjuru Djesu ga ɳanapurru nhanŋu lundu'mirriju walala marrtji wäŋgama ḫukarrkurru bala-a-a, ga galki ɳunhili wäŋaŋura yäkuŋura Djitjariya-Bilipaynydja, bala ɳayi Djesuyunydjä ɳanapurrunha dhä-wirrka'yun bitjanna, "Yolnhana ɳunhi ɳuli yolŋu-yulŋuyunydjä ɻakarama dhika ɳarranhanydja?"

¹⁴ Ga ɳanapurrunydjä buku-wakmaranala waŋana bitjarra gam', "Wiripu-gulku'yunydjä ɳuli ɻakarama nhunanydja yanapi nhe Djon ɳunhi liya-lüpmaranhamirri yolŋu, ga wiripu-gulku'yunydjä ɳuli ɻakarama nhuna yanapi nhe Yelatja, ga wiripu-gulku'yunydjä ɳuli nhuna ɻakarama yanapi nhe Djirimaya, mak wiripu baman'ŋuwuy dhäwu'-gänharamirri yolŋu."

¹⁵ Ga biyapul ɳayi dhä-wirrka'yurruna ɳanapurrunha, "Ga nhumanydja ɳuli guyanŋirri ɳarranhanydja yolnha? Yol dhuwala ɳarra yolŋunydjä?" bitjarra.

¹⁶ Bala ɳayi Djäyman-Betayunydjä buku-wakmaranala bitjarrana ɻakaraŋala, "Nhenydjä dhuwala Garay Christ, Gäthu'mirriju ɳunhi

MATHUYUWUNU DHÄRUK 16:17 cliii MATHUYUWUNU DHÄRUK 16:19

Godku ɳunhi ɳayi yukurra nhina walŋa-dikʈik wal'ŋu yana."

¹⁷ Bala ɳayi Djesunyndja buku-wakmaraŋala waŋana bitjarra, "Djäyman, gäthu'mirriŋu Djongu, nhenyndja dhuwala buku-wurrpanara Gunhu'wuŋu, liŋgu ɳayipi yana nhunu malŋ'maraŋalanyndja dhuwalayi dhunupanyndja dhäruk, ɳarrakalay bäpa'mirriŋuyu djiwarr'wuyyuna; yakana ɳula munatha'wuyyunyndja dhiyakuyyunyndja yolŋuyu nhunu bitjarrayi marngi wekaŋala. ¹⁸ Yo, dhunupa nhe dhuwali yäku-lakaraŋala ɳarranhanyndja Gäthu'mirriŋu Godku bitjarranyndja. Ga ɳarra nhunanyndja yäku-lakarama yukurra Betana, mayali' bitjan gunđa. Ga ɳunhiyinyndja nhe ɻakaraŋala yäku ɳarranhana bitjarrayi bitjan gunđa, dälŋha wal'ŋu ɳunhina ɻukuwuna mulkanharawu bunbuwuna, ɳunhi ɳarra yurru ɳunhimalayi ɻukulili nherran̩ marrtji ɳarrakuwaynha bunbu. Yo, ɳarrakalaŋumirrinyndja yolŋu mittji yurru dhärra wundanjarrnha wal'ŋu yana dhiyalaŋumiyinyndja ɳarrakala yäkuŋura, djułkmaramana yukurra yurru rakunydhinyamirrinhanyndja romnha ɳunhi. ¹⁹ Ga nhokalana goŋlili ɳarra yurru wekama gonydjiŋdja ɳjurukunyndja djiwarr'wuywunyndja romgu; nhena yurru ɻapmaramanyndja ɳunhi Gunhu'wu romdja yolŋu'-yulŋuwunyndja. Ga ɳunhi nhe yurru dhäruk waŋa dälkumanyndja wal'ŋu ɳula nhänha dhiyala munatha'ŋuranyndja, ɳayi yurru ɳunhiyi dhärra yukurra garrpiŋara

MATHUYUWUNU DHÄRUK 16:20 cliv MATHUYUWUNU DHÄRUK 16:21

yana ganydjarrmiriwnha, liŋgu ɳunhala djiwarr'ɳuranydja ɳayi yurru Gunhu'yunydja bitjandhiyi dälkumayi garrpiṇa ɳunhiyinhayi. Ga ɳunhi nhe yurru ɳuriŋiyi nhokalay dhärukthu yänanydja dhayałakuma ɳula nhä dhiyala munatha'ɳuranydja, ɳunhiyinhanydja ɳayi yurru Gunhu'yunydja bitjandhiyi dhayałakumayi ɳunhala djiwarr'ɳuranydja."

20 Bala ɳayi ɳanapurrunha Djesuyu waŋana dälku'-dalkuŋalana, ɳanapurru yurru ɳulinyaramirriyunydjayi yaka lakarama ɳula yokala yolŋuwala, ɳunhi ɳayinydja ɳunhiyinydja Christ, Gunhu'wuŋu ɳunhiyi djuy'yunara yolŋu.

*Djesu yukurrana ɻakaranhamina nhaltjan
ɳayi yurru burakirri ɳunhi*

21 Ga dhäjuru ɳuliŋurunydja, ɳunhi ɳanapurru nhanŋu lundai'mirriŋu walala marŋithinana, ga dharanjarana ɳanya, yol ɳayi ɳunhi, bala ɳayi Djesuyu ɳuliŋurunydja warraŋulkunjalana ɳanapurrunŋala lakaraŋala nhäyinyara nhanŋu yurru galki malŋ'thunna. Bala ɳayi ɻakaraŋala bitjarrana, "Narranydja yurru dhuwala marrtji bala Djurutjalamlili, ga ɳunhalayinydja ɳarra yurru burakirrina wirrkina wal'ŋu nhäy u malaŋuyu romdhу. Walalanydja yurru ɳuruŋu ɳalapalmirriyunydja ɳarranha bukuyu-ɳurrikamana, ɳuriŋi ɳurruŋuyu wal'ŋu dalkarra'mirriyu yolŋu'-yolŋuyu ga Rommarŋikunhamirriyu walalay, bala walala yurru dhiyaŋuyinydja walalay ɳarranha

bumana murrkay'kumana. Ga lurrkun' walu yurru djulkthun, bala yurru ɳayi Gunhu'yunyndja ɳarranha walŋakumayi biyapul ɳulaŋjuru rakunyŋjurunyndja." Bitjarra ɳayi Djesu ɻakaranhaminanydja yukurrana.

²² Bala ɳayi Betayunyndja ɳanya Djesunha galkikuŋalana märranjalal, bala waŋana nhanukala bitjarrana, "Yaka nhe biyakayi waŋiya. Yaka nhuna yurru dhuwala buma bitjandhiyinydja."

²³ Bala ɳayinydja Djesuyunyndja waŋana Betanha bitjarra, "Way nhe yätj birrimbirr Satan. Ma' yarrkthurrana ɳarrakala. Dhukarnha ɳarraku nhe yukurra gungama, liŋgu dhuwaliyinydja dhäruk nhe waŋana yolŋuwunu yana guyaninyara, yaka guyaninyara dhuwaliyi malŋ'thun ɳuli Godkuŋunyndja."

²⁴ Bala ɳayi bilyurrunanydja, ga waŋana ɳanapurrunhana gulku'nhana nhanju lundu'mirriŋunhana walalanha, bitjarrana gam' ɳayi waŋananydja. "Nunhi yurru yol balanu Ʌuktuk ɳayi yurru malthun ɳarrakunyndja, ɳayi yurru ɳunhiyinydja yolŋu meŋgunhamirri buku-dhumukthirrina nhanjuway ɳayi djälnydja, bala malthunna yana Gunhu'walaŋuwuna djälwu, ɳunhiyinydja ɳayi yurru wekanhamirrina ɳanyapinyay ɳayi burakinyarawuna, bitjanna bitjan yolŋuyu ɳuli märrama nhanjuway ɳayi dharpa-mälakmaranharanydja, bala wekanhamirri rakunydhinyarawuna. ²⁵ Nunhi yurru ɳula yol yolŋu waŋa bitjandja, 'Yaka ɳarra Ʌuktuk burakinyarawu ga ɳayaŋu-yätjthinyarawu.

MATHUYUWUNU DHÄRUK 16:26 clvi MATHUYUWUNU DHÄRUK 16:27

Yakana ɳarra yurru malthun Djesuwunyndja,' bitjandja, bala ɳayi yurru ɳunhiyinydja yolŋu buwayakthirrina, yakana ɳayi yurru walŋa nhina yukurra. Ga ɳunhinydja yolŋu ɳunhi ɳayi yurru waŋa bitjan, 'Narra yurru malthun Garraywunyndja bitjan liŋgu, galki yana nhannu, bäyyi walala yurru ɳunhi bumanyndja ɳarranha murrkay'kumanyndja,' bitjandhiyinydja, bala ɳayinydja yurru ɳunhiyinydja yolŋu yuwalknha nhina yukurra walŋana-wala yana.

²⁶ "Yo, ɳunhi yurru ɳayi ɳula yolthu yolŋuyu luŋ'marama marrtji nhانھuwayliliyamanyndja nhä malanha munatha'wuynydja bukmak, yurru yakana ɳayi yurru märrama yuwalk wal'ŋu walŋa ɳunhinydja Godkuŋjunyndja wekanhara, bala ɳunhalanydja ɳayi yurru ɳunhiyinydja yolŋu dhärranydja yukurra dhäparknha yana, ɳula nhämiriwnha, yakana ɳayi yurru walŋa nhina ɳunhala galki Godkalanydja. Nhä ɳunhiyinydja?... ɳamakurru? Yaka warray. Nunhi nhانھu yurru yolŋuwu walŋa winya'yun buwayakthirrinydja, yakana ɳayi yurru biyapulnydja balayi roŋinyamararoma girri'yunyndja ɳula nhäyunyndja ɳunhi ɳayi yukurra ɳayathama. ²⁷ Liŋgu Gäthu'mirriju Yolŋunyndja wal'ŋu galki yurru bunana, gumurruruŋiyirrina ɳarra yurru, ga nhumanyndja yolŋu'-yulŋuyunyndja yurru nhämama ɳarrakalaŋuwu bäpawunyndja latjuny'tja dhikanydja wal'ŋu rom. Yo, ɳarranydja yurru bunana, galkina ɳanapurru djiwarr'wuynha yolŋu'-yulŋu, bala ɳarra yurru wekama buku-ruŋinyamararomanydja yolŋu'-yulŋuwunyndja

waŋga'-waŋganygu yana, ɳupanayŋu yana djämawuyndja walalaŋgiyingalaŋuwuŋ.

²⁸ "Märr-yuwalk ɳarra nhumalaŋgu yukurra lakaramanydja. Wiripunydja nhuma dhuwala walala yaka yurru rakunydhirri yänayi, bäyyi ɳathili nhuma yurru nhäma Yolŋunha wal'ŋu Gäthu'mirriŋunha, ɳayi yurru ɳunhi buna nhumalaŋgala nhanukalay ɳayi latju'yuna dhika wal'ŋu djiwarr'wuyyuna romdhunydja." Ga bitjarra ɳayi Djesuyu Ɂakaranjalanydja ɳanapurrungu.

17

Rumbal ɳayi Djesu wiripuyinana latju'yuna djiwarr'wuyyu romdu

¹ Waŋgany-rulu ga waŋgany bäythinyara walu djułkthurruna, bala ɳayi Djesuyu garr'yurruna nhanŋuway ɳayi lundu'mirriŋunha walalanha Ɂurrkun'nha, Betanha ga wäwa'manydjinha maŋdanha Djayimnha ga Djonnha, bala walala marrtjinana yukurrana bala bukulilina wäŋalili gänaŋuwalana. ² Ga ɳunhalayi bukuŋuranydja, bala ɳayi Djesunydja wiripuyinana maŋutjnjura walalaŋgala, bukunydja ɳayi djalkarr'yurrunana bitjan djarraŋawun'nha, ga gırriŋy'tja ɳunhi nhanŋu waŋgayŋu'yinana, biyapul'nha wal'ŋu watharryina, bitjarra djeŋarra'yinana. ³ Bala walalanydja ɳuriŋi lundu'mirriŋuyunydja walalay Ɂurrkun'thunydja nhäŋala märrma'nhana baman'ŋuwuynhana yolŋunha maŋdanha

yäkunha Mawtjitjnhana ga Yelatjanhana, mañda yukurrana dhärrana, bala walala yukurrana wañjanhaminana Djesuna.

⁴ Bala ñayi Betanydja wañana Djesuwala bitjarrana, "Way Garay, ñamakurru'na yana dhuwalanydja bay", ñunhi ñilimurru dhiyalanydja. Ñanapurrunydja yurru botjama buñbuna ñji', lurrkun'nha; wañgany nhuñu, wañgany Mawtjitjku ga wañgany Yelatjawu."

⁵ Ga ñulinyaramirriyu ñunhi ñayi yukurrana Beta wañana bitjarrayi, bala ñayinycja gonha wañupininy'tja malñ'thurrunana djeñarra'na dhikana wal'ñu, bala ñäkirrmarajanala walalanha. Bala walala ñäkula rirrakaynha, ñayi wañana yukurrana ñuliñuruyi wañupiniñurunydja, ga bitjarrana gam' ñayi ñakaranjalanydja Djesunha. "Dhuwaliyinydja ñarrakuwaynha wal'ñu Gäthu'mirriju mädapthunamirrina; mirithirrina yana ñarra yukurra ñanya buku-wurrpandja. Ñäkana ñanya walala, ga märrajanana nhannu dhäruktja." Bitjarra ñayi Gunhu'yu yukurrana ñakaranjalanydja.

⁶ Ga walala ñunhi lundai'mirrijuñyndja walala galyurrunana barrarinana manapara, ñunhi walala ñäkulana Gunhu'nha rirrakay, bala yana ñurrkanhaminana munatha'lilina, bala walala ñunhi bukuna walalanhawuy gunganhamina.

⁷ Bala ñayi Djesunydja marrtjinana lili-i-i, bala mulkanana walalanha, bala wañjananydja bitjarrana, "Way ñurryurrana walala. Yaka walala barrariya," bitjarra. ⁸ Bala walala

MATHUYUWUNU DHÄRUK 17:9 clix MATHUYUWUNU DHÄRUK 17:13

maŋutji-garrwarthinanydja, bala nhäŋala ɳanyapinyaynha Djesunhana waŋganhana.

⁹ Ga ɳunhi walala roŋiyinanydja marrtjina wäŋgaŋala beŋuru bukuŋurunyndja bala yarruyarrupthurrunana, bala ɳayi Djesuyunyndja waŋjanana walalanha bitjarrana, "Yaka lakaraŋanydja ɳi', ɳula yolpa yolŋuwa, nhä nhuma nhäŋala, ga bäy boŋguŋu-u u ga walŋathina ɳarra gaŋgathina beŋuru moluŋuruna."

¹⁰ Bala walala dhä-wirrka'yurruna ɳanya Djesunhana bitjarrana, "Way, ɳurunu ɳunhi Rom-marnŋikunharamirriyunyndja walalay ɳuli waŋa ɬakarama bitjan warray, ɳunhi ɳayi Yelatja warray yurru marrtji ɳurruŋu ɳäthilinydja, ga yurruna ɳayi yurru ɳunhi dhawu'mirriyanharawuŋyndja yolŋu marrtji dhuŋitjnha. Nhäku walala ɳuli waŋa bitjandja?"

¹¹ Bala ɳayinydja Djesunyndja waŋana buku-wakmaranala bitjarra, "Yuwalk ɳunhi yulŋunyndja, ɳayi yurru Yelatja ɳäthilinydja buna, ga ɳayina yurru ɳunhi ɳäthilimirriyamanydja yolŋu'-yulŋunha, bitjan dhukarrmirriyamanydja ɳuriki dhawu'mirriyanharawuŋyndja yolŋuwu. ¹² Yuwalk yana ɳarra nhumalaŋgu ɬakaramanydja yukurra. Njunhiyi Yelatjanydja lingu bunanana, yurru yolŋuyunyndja walalay yaka warray ɳanya dharanjara, bala walala bumara ɳanya murrkay'kuŋjalana walalaŋgalay djälyunyndja. Ga bitjandhi lingu walala yurru Gäthu'mirriŋunhanydja Yolŋunha buma." ¹³ Bitjarra ɳayi Djesuyu

MATHUYUWUNU DHÄRUK 17:14 clx MATHUYUWUNU DHÄRUK 17:17

lakaraŋalanydja yukurrana, bala walalanydja ɳuriŋi ɻundu'mirriŋuyunydja walalay yurruna dharanjaranydja ɳanya dhärukjtja, ɳunhi ɳayi yukurrana mayali'kurru lakaraŋala Djonnha, ɳunhiyinha liya-ɻupmaranhimirrhanydja yolŋunha.

Djesuyu marŋikuŋala yuwalkpuy märr-yuwalkthinyara

¹⁴ Wäŋgaŋalana walala marrtjina bala-a-a, Djesu ga ɳunhi ɻundu'mirriŋu walala lurrkun', yarru-yarrupthurrunana, yana liŋgu-u-u, ga ɳoyŋurana wal'ŋu bukuŋura walala burway bunanana gulku'wanydja yolŋu'-yulŋuwa. Bala ɳayi waŋganydja ḋarramu gaŋgathina, bala marrtjinana bala-a-a, bala ɳayi bun'kumu-nyilŋ'thurrunana nhanukala Djesuwalanydja, ¹⁵ bala waŋana bitjarrana, "Way Garay, wuyurra ɳarrakalaŋuwu gäthu'mirriŋuwu, liŋgu ɳayi yukurra ɳunha mirithirrina rirrikthundja. Bitjan liŋgu ɳayi ɳuli yukurra dalandalkthirrinydja, ga wiripunyndja ɳayi ɳuli marrtji bala yana gurthalilina ɳurrkanharamirri, ga wiripunyndja ɳayi ɳuli marrtji gapulilina ɻupthun. ¹⁶ Dhuwalana ɳarra gäŋala ɳanya lili dhiyakalana walalaŋgala yulŋunydja, nhokalaŋuwala ɻundu'mirriŋuwala walalaŋgala, ga walalanydja ɳanya yaka warray dukmaraŋala."

¹⁷ Bala ɳayi Djesunydja waŋana bitjarrana, "Nhä nhuma dhuwala yulŋunydja?... märr-yuwalkthinyamiriwnha walala? Mukthun nhuma yukurra guyanirri dhuwala djarrpi'kuma

yulŋunyndja? Nhämunha'mirri ɳarra yurru nhumalangu galkundja? Nhätha nhuma yurru märr-yuwalkthirrinydja dhika? Go gäŋjana lili ɳarrakala dhuwaliyi yothu'nhanydja."

¹⁸ Bala ɳayi Djesu waŋananydja dhawaṭmarajanala yana ɳunhiyi yätjnhanydja birrimbirrnha ɳuliŋuruyi yothu'walanydja, ga dhunupana yana yothunyndja ɳunhi dukthurrunana.

¹⁹ Bala ɳayi ɳuliŋurunyndja dhäŋjuru Djesunyndja marrtjina bala buŋbulilina gulŋiyina, bala walala nhanukala ɻundu'mirriŋuyunyndja walalay dhä-wirrka'yurruna ɳanya bitjarra, "Way, nhäku warray ɳanapurrunyndja yaka yarrkmaraŋala ɳunhiyi yätjnhanydja birrimbirrnha? Nhäku ɳayi yakanydja dhawaṭthurruna ɳunhi ɳanapurrunyndja ɳanya waŋana?"

²⁰ Ga ɳayi Djesunyndja buku-wakmaraŋala waŋana bitjarra, "Liŋgu märr-gaŋga yana wal'ŋu nhuma yukurra dhuwala märr-yuwalkthirrinydja ɳarraku. Märr-yuwalk ɳarra dhuwalanydja yukurra ɻakarama nhumalangu. Nuli nhe yukurra yuwalktja ɳarranha dhäruk märr-yuwalkthirri, märr-yaraŋandja manapan, bäyyi ɳunhi nhunu märr-yuwalkthinyara yutjuwalany'tja wal'ŋu balanyaranydja bitjan dawu ɳunhi ɳaraka, nhe yurru waŋa ɳunhiyi bukunha wäŋanha, dhäruktja wekama bitjan, 'Gatjala gitthurra biyaka bala,' bitjan, ga ɳayinydja yurru ɳunhiyi dhäruknhä märrama nhuna, bala yana gitthunna yurru. Liŋgu yakana yurru nhunu ɳula däl djämawunyndja, ɳunhi nhe yurru

yuwalkkumanydja wal'nu ɳarranha märr-yuwalkthirri yukurra. ²¹ Yo. Waŋganydhuna yurru dhawaŋmaramanydja balanyarayinha birrimbirrnha, bukumirriyanharayu ɳoy-ɳathamiriwyuna yana manapanarayu." Ga bitjarra ɳayi Djesuyu ɻakaraŋalanydja.

Djesu biyapul ɻakaranhamina rakunydhin-yarawuy

²² Ga ɳuliŋjuruyinydja ɳanapurru marrtjina git̄thu'-git̄thurruna Galalikurruna bala, bala ɳayi Djesuyunydja ɻakaranjalala ɳanapurrungala bitjarrana, "Galkina dhuwala walunydyja ɳarranha yurru walala goŋlili wekama ɳurikala yolŋu'-yulŋuwalana, ²³ bala walala yurru bumana ɳarranha murrkay'kumana. Yurru dhäŋuru ɻurrkun' munha yurru djułkthun, bala ɳarra yurru walŋathirri biyapul ɳuliŋjuru rakunyŋjurunydyja."

Bala ɳanapurru ɳämänydja ɳanya dhärukta, bala dhunupana galŋa-yätjthirrina, warwuyunna manapan.

Betayu märraŋala rrupiya mandakuway ɳarirri'wala dhäjuru

²⁴ Yo, marrtjinanydja ɳanapurru bala Gapaniyamlili wäŋalili, Djesu ga nhannu lundu'mirriŋu walala, bala ɳayinydja ɳunhi waŋgany rrupiya-märranharamirri yolŋu marrtjina, bala waŋana dhä-wirrka'yurruna ɳanya Betanha bitjarrana, "Way, nhokalanydja ɳunhi buŋgawa'mirriŋuyu ɳuli wekama muka rrupiyayu bäyim?... ɳuriki Godkalaŋuwu Buŋbuwuŋydyja?" bitjarra.

25 Ga ɳayinydja Betanydja waŋana bitjarra, "Ne, yuwalk muka ɳayi ɳuli dhuwala wekamanydja." Bala ɳayi ɳuliŋjuruyinydja martjina Beta, bala gärrina ɳunhimala buŋbulilina. Bala ɳayi Djesuyunydja dhä-wirrka'yurrunana ɳanya dhunupana, "Way Beta, nhaltjanna nhe yukurra dhuwala guyanırrinydja? Yolnha ɳunhi ɳuli ɳurruŋuyunydja wal'ŋu buŋgawayunydja yolŋuyu gombuma rrupiya? Yolthuna ɳuli ɳunhiyinydja wäŋa bäyim? Nuriŋi malayu nhanukalay?... bay, ɳuriŋi ɳiniya... mulku-ryu yolŋuyu, ɳunhi walala ɳuli yukurra nhina mułku'-mulkuru ɳurikala buŋgawawala wäŋaŋura."

26 Ga ɳayi Betanydja waŋana buku-wakmaranala bitjarra, "Yääw! Nuriŋi liŋgu dhuwala mulku'-mulkuruyu yurru bäyim ɳunhiyi wäŋanydja."

Ga ɳayi Djesunydja waŋana bitjarra, "Yo, yakana yurru yolŋu'-yulŋuyunydja ɳunhi ɳurikiynydja wäŋawuyyu wuŋili'yun bäyim, liŋgu ɳunhiyinydja wäŋa walalaŋguwaynha. Ga nhäkuna ɳarranydja ɳunhi ɳuli bäyim ɳunhiyi Godku Buŋbunha?" **27** Yurru ɳali yurru wekama warray yulŋunydja, märr ɳali yurru yaka walalanha ɳayaŋu-yätjkuma. Gatjuy marrtjiya, bala yarrupthurra raŋilili, bala rakiny'tja dupthurra gapulilina, bala nhe yurru räkumana ɳarirri'na. Ga ɳunhilimiyi ɳarirri'wala dhäjura nhe yurru małŋ'marama rrupiyana, gana' ɳunhiyinydja yana ɳitjalaŋgu wekanharawu ɳurikiyi Buŋbuwunydja. Märraŋanydja nhe yurru

ŋunhiyi, bala gäŋana, ga wekaŋa ŋurikala rrupiya-märranhamirriwalana yolŋuwala, nhuŋuway ga ŋarraku.” Bitjarra ŋayi Djesuyu lakaraŋalanydja Betawala.

18

Yol dhika Godkalanydja wanydji'ŋura wal'ŋu yolŋu?

¹ Ga ŋulinyaramirriyu liŋgu, walala Djesuwu lundu'mirriju walala wäŋgaŋala, bala yana dhä-wirrka'yurrunana ŋanya Djesunha bitjarrana, “Way Garay. Gulku' warray dhuwala yolŋunydy walala yukurra nhina dhiyala nhokala djiwarr'wuyŋuranydja romŋura, ga yolŋha dhika ŋurruŋunydy wal'ŋu yolŋu ŋanapurrungala malaŋuranydja?”

² Bala ŋayi Djesu wäthurruna yothu'wuna, bala nherrara ŋanya gumurrlilina walalaŋgala ŋunhana, ³ bala waŋana bitjarrana, “Nhäŋa dhuwala yothu'nha. Yaka ŋayi yukurra dhuwala bathala-lakaranhamirrinydja wal'ŋu, yana ŋayi ŋäkulanydja ŋarranha rirrakaynydja, bala marrtjinana lili, bala märr-nherraŋminana ŋarrakala. Märr-yuwalk ŋarra nhumalangu yukurra dhuwala lakaramanydja. Nuli nhe yurru yakanydja bilmarama guyaninyara dhuwali nhumalanguway, ga märr-nherraŋmirri bitjandja ŋarrakala, bitjan dhuwala gay' yothu märr-nherraŋmina, nhenydja yurru yakana gulŋiyirri ŋunha Godkalanydja romlili. ⁴ Yo, ŋunhina yolŋu ŋunhi ŋayi yurru nyilŋ'maranhamirri ŋanyapinyay

ŋayi, ga bathala-lakaranhamirri yaka, bitjan dhuwala gay' yothu, ŋunhiyina yolŋu yukurra yurru nhina wal'ŋu ŋurruŋunyndja Gunhu'walanydja romŋura. ⁵ Ga ŋunhi nhe yurru gumurr-ŋamathirri ga galkikuma märrama waŋganyinha ŋula yothu'nha ŋarrakalanydja yäkuyu, ŋunhiyinydja bitjan nhe ŋarranhana yukurra galkikuma märrama.

⁶ "Ga ŋuli ŋayi yurru yolthu gatjpal'marama ŋulinjuru ŋarrakala waŋganyinha yumurru'nhä, ŋunhi ŋayi yukurra ŋarranha märryuwalkthirri, ŋayinydja yurru Godthunyndja ŋunhiyinha yolŋunha dhä-dir'yung wirrkina yana. Manymak warray ŋurikiyi ŋoy-wurrpu'wunyndja yolŋuwu ŋunhi ŋanya yurru ŋurrikama mayan'-dapmaranharawuynhanydja gunḍamirrinhanydja, ŋunhanna yana guļwułmarama wal'ŋu yurru barrkulilina, märr yurru ŋayi yakana biyapulnydja ŋulinjuriyi ŋarrakala gatjpal'marama ŋula yolnha yolŋunha bilmarama. ⁷ Yo, yuwalk dhuwala yulŋunyndja. Ŋaramurrmirrinydja rom dhiyalami munatha'ŋuranydja, lingu yätjthunyndja ŋuriŋi romdu ŋuli yukurra gatjarr'yunna yolŋunha walalanha gatjpal'yunarawuna ŋulinjuru ŋarrakala, yurru Godthunyndja yurru yuwalkkuma yana dhä-dir'yung wirrki ŋunhinhanydja yolŋunha ŋunhi ŋayi ŋuli wiripuŋunha yolŋunha galkinyamarama yätjlili.

⁸⁻⁹ "Yo. Ŋuli nhuna yurru nhokalay goŋdu ga ɻukuyu gäma yätjlili romlili, yana biyakana gulkthunmiyana nhunapinyay goŋ ga ɻuku,

bala yana ɳurrkaŋana, märr nhe yurru walŋa nhina yukurra. Nuli nhe yukurra yurru bitjan lingu djäma nhokalay goŋdu yätjtja, ga marrtji yätjlili nhokalay ɻukuyu, bala nhunanydja yurru ɳurrkama ɳunhimalayina wäŋalili dhädir'yunaramirrililina, ɳunha yukurra nhära gurtha bitjan lingu. Ga ɳuli nhuna yurru nhokalay manutjiyu mel-warryun yätjkunydyga romgu, yana biyakana dulŋurr'yunmiyana, bala yana ɳurrkaŋana. Liŋgu nhunanydja yurru dhä-dir'yun ɳurrkama ɳunhamalayina wäŋalili dhä-dir'yunaramirrililina gupadalnha-wala, ɳunhi nhe bitjan bili nhäma yukurra nhä malanha yätj, bala guyanirrinydja ga djäma yätjnha yana yurru. Yo, ɳunhi nhuna ɳuli ɳula nhäyu yätjkumanydja gäma, gonhayi ɻatju'yu dhika wal'ŋu ɳunhiyi, yana ɳanya biyaka dupthurrana, märr nhenydyga yurru walŋana nhina, gonhayi nhe yurru nhina yukurra ɳula nhämiriw yänanydja. ɳunhi nhe yurru nhina yukurra ɳula nhämirri warrpam'mirrinydja, ga gulŋiyirrinydja nhe yurru ɳunhana dhädir'yunaramirrililina wäŋalili, ɳunhiyinydja yakana nnuŋu ɳamakurru'."

*Djesunydyga marrtjina lili dhipala ɳuriki
yoŋjuwu winya'yunarawuywu*

¹⁰ Yo, ga biyapul ɳayi Djesuyu waŋa bitjan, "Yaka walala wakinju ɻakaraŋa ɳula waŋganhanydja ɳarraku yumurrku'nha, lingu dhiyalami munatha'ŋuranydja walala nhina yukurra dhuwala djäkanura ɳurikalana djiwarr'wuywalana walalaŋgala, ɳunhi walala

ŋuli yukurra nhina ŋunhala djiwarr'ŋura ŋarrakalaŋuwala Bäpawala galki. ¹¹ Yo, yumurrkuny'tja dhuwala ŋarrakuway wal'ŋu, liŋgu ŋarranydja marrtjina lili dhiyakuyi walalaŋgu walŋakunharawu, ŋunhi walala ŋuli yukurra nhina winya'yunarawuy walala.

¹² "Yo, guyaniya walala. Ŋuli yukurra yurru wäyin-djäkamirriyu yolŋuyu ŋayathama 100-dja wäyin, ga waŋganydja yurru nhanukala winya'yunna, bala nhaltjanna ŋayinydja yurru? Dhunupana ŋayi yurru gonha'yunna ŋunhi wiripu-gulk'u'nhanydja ŋathamirrililina ŋunhimalana wäŋalili, bala ŋayi yurru warrya'yun larruma waŋganyguna ŋuriki winya'yunarawuywuna. ¹³ Larruma ŋayi yukurra yurru, warrya'yunna-a-a, yana liŋgu ga malŋ'marama ŋayi yurru. Ga ŋunhi ŋayi yurru malŋ'maramanydja, bala ŋayi yurru galŋadjuŋithirrina mirithirrina wal'ŋu. Yo, märr-ŋamathirrinydja ŋayi ŋuli yukurra bukmakku warray nhanukalaŋuwu wäyinguny whole walalaŋgu, yurru ŋayi mirithirrinydja wal'ŋu djulŋithirri yukurra ŋurikiyina waŋganyguna winya'yunarawuywuna ŋunhi ŋayi linguna roniyinana. ¹⁴ Ga bitjandhi liŋgu nhumalaŋgu djiwarr'wuuny whole Bäpa'mirriju ŋunha yukurra märr-ŋamathirri bukmakku yana yolŋu'-yulŋuwu; yaka ŋayi duktuk waŋganyguny whole ŋayi yurru winya'yun nhanukalaŋydja goŋŋuru." Ga bitjarra ŋayi Djesuyu lakaraŋalanydja.

Garraywunydjä yolŋu walala dhäruk ganyd-jarrmirri mit̄ji

15 “Njuli yurru njula yol Garray-walaŋumirrinydjä yolŋu, wäwa'mirriŋu nhuŋu gatjpäl'yun bala yätjlilinydjä, bala nhenydjä yurru marrtji withiyan ŋanya, ga wanŋiya ŋanya yukirriya nhépi, ɻakaraŋa nhangu ŋurikiyi nhäyinyara ŋunhi ŋayi njuli yukurra yätjkuma; nhumapi yurru yukurra waŋanhamirri gayul, märr yurru ŋayi dharanjan nhanguway ŋayi yätj, bala bilyunna. Ga ŋunhi ŋayi yurru ŋäma nhuna, mäkiri'-witjun nhuŋu, ŋunhiyinydjä bitjan nhenydjä yurru ŋanya roŋinyamarama balayi; biyapul ŋayi yurru nhina yukurra waŋganyŋura nhumalaŋgala, bitjan wäwa'manydjina.

16 Ga ŋunhi yurru ŋayi yakanydjä mäkiri'-witjun nhuŋu, nhenydjä yurru marrtji ga garr'yun wiripu-gulku'nha lurrkun'nha, ga biyapul nhuma yurru marrtji waŋanharawu nhangu ŋurikiyi yolŋuwu, märr yurru nhuma lurrkun'thuna ŋäma ŋanya ŋunhiyi dhäruk, nhaltjan ŋayi yurru waŋa yukurra. **17** Ga njuli ŋayi yurru yakanydjä ŋäma ŋunhinha walalanha lurrkun'nha, bala nhumanydjä yurru marrtji ga ɻakarama gulku'walana Garraywalaŋumirriwala mit̄jiwala, märr yurru walala gulku'yuna mittjiyu gunŋa'yun ŋanya waŋa yukurra. Ga ŋunhi ŋayi yurru yakanydjä ŋurikiyi mit̄jiwu gulku'wunydjä mäkiri'-witjun, ga djäma ŋunhi yana liŋgu yätj bitjan liŋgu, nhumanydjä yurru ŋanya ganaŋ'maramana; ŋayi yurru gänana nhina

ganaŋ'thunna nhumalaŋgala bitjanna bitjan ɳunhi ɳayi yaka Godku yolŋu.

18 "Yuwalkkuma ɳarra dhuwala ɻakaramanydja yukurra nhumalaŋgu bukmakku yana ɳarrakalaŋumirriwunydjya yolŋu'-yulŋuwu. Nunhi nhuma yurru dhäruk waŋa Ʌälkumanydja wal'ŋu ɳula nhänha dhiyala munatha'ɳuranydja, ɳayi yurru ɳunhiyi dhärra yukurra garrpiŋara yana ganydjarrmiriwnha, liŋgu ɳunhala djiwarr'ɳuranydja ɳayi yurru Gunhu'yunydja bitjandhiyi Ʌälkumayi garrpiŋ ɳunhiyinhayi. Ga ɳunhi nhuma yurru ɳuriŋyi nhokalay dhärukthu yänanydja dhayaɻakuma ɳula nhä dhiyala munatha'ɳuranydja, ɳunhiyinhanydja ɳayi yurru Gunhu'yunydja bitjandhiyi dhayaɻakumayi ɳunhala djiwarr'ɳuranydja.

19 "Märr-yuwalk ɳarra nhumalaŋgu yukurra ɻakaramanydja bitjan gam': Nunhi yurru nhuma märrma'yu Garrawalaŋumirriyu yolŋuyu maŋdathu ɳupanayŋu yana waŋgany guyanirri dhiyala munatha'ɳura, ga ɳäŋ'thundja nhuma maŋda yurru Gunhu'nhanydja waŋganygu yana ɳuriki bili, bala yana ɳarrakalanydja Bäpayu ɳulaŋuru djiwarr'ɳurunydjya yurru djämana yana, wekamana yurru ɳunhiyi nhäku nhuma yurru ɳäŋ'thun ɳanya waŋganydhru rirrakayyu. 20 Liŋgu ɳunhi yurru märrma'ga lurrkun' Garrawalaŋumirri yolŋu walala ɻuŋ'maranhamirri waŋganydhirri ɳarrakalaynydja yäkuyu, ɳarranydja yurru

ŋunhi ŋunhiliyi yana walalaŋgala.” Bitjarra ŋayi Djesuyu ɻakaraŋalanydja.

*Lakarama yukurra djämamirrinha yolŋunha
ŋunhi ŋayi yaka ŋuli bÄy-ɻakarama wiripuŋuwu
yolŋuŋu*

²¹ Waŋganimirri ŋayi Betayu withiyara Djesunha, ga waŋana ŋanya dhä-wirrka'yurruna bitjarra, “Way Garay. Nunhi yurru ɻarrakala guthayunydja ŋayaŋju-yätjkuma ɻarranha, nhämunha'mirri dhika ɻarra yurru bÄy-ɻakaramanydja nhanŋu? Märr-gurri 7-mirri? Bay' nhämunha'mirri?”

²² Yurru Djesunydja waŋana nhanukala dhärukkuру bitjarra, “Yäw... yaka 7-mirri. Yana bÄy-ɻakaraŋana nhanŋu biyakana liŋgu, weyinŋumirrina.”

Bala ŋayi Djesunydja bilyun, bala waŋa ŋanapurrunhana lundai'mirriŋunhana walalanha nhanŋuway bitjanna, “Näkanydja walala ɻamathanjana. ²³ Nunha Godkunydja Rom bÄy-ɻakaranharamirri warray, balanyara warray gam': Waŋgany yolŋu yukurrana nhinana ɻurruŋu bunŋawa, bala ŋayi guyajina bitjarra, ‘Narra yurru ŋäj'thun ɻarrakuway ŋunha ya' djämamirrinha walalanha, walalanydja yurru wekama buku-ruŋinyamarama ɻarraku ŋunhiyi bili rrupiyanydja mala, ŋunhi nhämunha' walala ŋunhi märraŋala ɻarrakala goŋŋuru ŋäthili.’ Bala ŋayi wäthurrunana walalaŋgu waŋga'-waŋganyguna.

24 "Bala ɳayinydja waŋganydja djämamirri ḋarramu marrtjina, ɳunhi ɳäthili ɳayi märraŋala buluna dhikana wal'nu dhaŋaŋna rrupiya ɳurikiŋi buŋgawawunu, bala buluna dhaŋaŋ ɳayi yurru wekama buku-runjinyamaramanydja. 25 Yurru rrupiyamiriwnha ɳayi ɳunhi ḋarramunydyja, bäyŋuna nhanju ɳula rrupiyanydja. Bala ɳunhiyi buŋgawanydja wanjana wiripunuwala djämamirriwala bitjarra, 'Ma' mulkiyana ɳanya, bala rrupiyawuna wekaŋa ɳanya ga nhanju miyalknha ga djamarlkuli'nha ga bukmak nhä malanha ɳayi yukurra ɳayathama; wekaŋana walalanha bukmaknhana, märr yurru ɳarranydja märrama ɳunhiyina rrupiya walalaŋgalauwuynha.'

26 "Bala ɳayinydja ɳunhi ḋarramunydyja ɳurrkanhamina warray ɳanyapinyay ɳayi gumurrlili nhanukala ɳurikala buŋgawawala, bala wanjana dhä-wurrupuruŋalana bitjarra, 'Yaka buŋgawa, yaka ɳarranha biyaka. Galkurra ɳarranha bulnha. Yalala ɳarra yurru nhuŋu wekama rrupiyanydja buku-ruŋinyamaramanydja, bukmak yana ɳunhiyi.'

27 "Bala buŋgawanydja ɳunhi mirithinana dhika wuyurruna nhanju, bala gonha'yurrunana ɳanya, bitjarra ɳayi bäylakaraŋalana nhanju ɳurikiy bukmakpuy yana; yakana ɳayi ɳunhi buku-duwaṭthurruna biyapulnydja rrupiyawu, bäyyi ɳayi rrupiya gułkuny'tja ɻukana yukurrana. Bala ɳayi djuy'yurrunana ɳanya yänana-wala.

²⁸ “Marrtjinanydja ɳayi ɳunhiyi djämamirri ḋarramu, dhawaṭthurruna warraŋullilinydja, bala ɳayi nhäŋala waŋganyha ḋarramunha, ɳunhinhana ɳunhi ɳayi yawungu märrama rrupiya nhanukuŋu, yurru märr-łurrkun' warray barrwaŋ, yaka warray gulku'. Nhäŋalanydja ɳanya ɳayi, bala dhunupana mayaŋnha mulkana, ga waŋana nhanukala bitjarra, ‘Ma’ wekanjana ga’, ɳarrakunydydja rrupiya. Nhe yurru buku-ruŋiyinmarama wekamana ɳarrakunydydja dhiyaŋuna-wala ɳunhiyi rrupiya liŋgu, ɳunhi nhe yawungu ɳarrakuŋu märranha.’

²⁹ “Bala ɳayi ɳunhi wiripunydydja ḋarramu ɳurrkanhaminana ɳanyapinyay ɳayi gumurrlilina ɳurikala djämamirriwalana, bala waŋana dhä-wurrupuruŋala bitjarra, ‘Galkurra ɳarranha bulnha. ɳarra yurru nhuŋu wekama ɳunhiyi rrupiya, buku-ruŋinyamarama yalala.’
³⁰ Yurru yakana ɳayi galkurrunanydydja ɳula bulnhandydja. Dhunupana ɳayi ɳanya ɳilitjara lolulilina, ga bäy ɳayi yurru ga rrupiya buku-ruŋinyamarama wekama nhanju.

³¹ “Yurru wiripuwurruuyunydydja yolŋuyu walalay nhäŋala mandanha, bala walala wäŋgaŋala buŋgawawalana ɳurikala ɳurrudawalaŋuwalana, bala lakaraŋalana nhanbala ɳurikalaŋuwuynha djämamirriwalaŋuwuynha, ɳunhi ɳayi yukurrana nhaltjarra ɳunhinhha wiripuŋunha ḋarramunha. ³² Bala ɳunhi ɳurruruŋu buŋgawanydydja wäthurruna ɳurikiyi djämamirriwuna, bala waŋana nhanukala

bitjarra, ‘Nhenydja dhuwala mirithirrina yätjnhä yolŋu ɳiniya? Narranydja nhunu ɳunhi bäy-łakaranjala warray ɳurikiy rrupiyawuy dhaŋanbuynydja wal'ŋu, ɳunhi nhe ɳarranha ɳäŋ'thurruna bäy-łakaranharawu.³³ Balanu nhe bini wuyuna nhanju ɳuruku wiripuŋuwu ḋarramuwu bitjana bitjarra ɳarra wuyurruna nhunu.’³⁴ Yurru ɳunhi bungawanydja wirrkina ɳaramurryina, bala djuy'yurrunana ɳunhinha djämamirrhanydja ḋarramunha, bala ɬolulilina ɳilitjara ɳanya, ga gonhana ɳayi yukurrana gärrina, yana liŋgu-u-u ga bäy ɳayi yurru ga rrupiya buku-ruŋinyamarama, ɳulinyara yana liŋgu dhaŋan rrupiya ɳunhi ɳayi ɭukana yukurrana ɳäthili.’

³⁵ Ga bitjarrayi ɳayi Djesuyu mayali'kurru ɻakaranjalanydja, bala ɳayi waŋana dhawar'maranjalanydja dhäruk bitjarrana, “Yo, bitjandhiyi yurru ɳarrakala ɳuruŋu Djiwarr'wuyyunydja Bäpayu dhä-đir'yun nhuna wirrkina, ɳunhi nhe yurru yakanydja bäy-łakarama yuwalkkuma ɳuruku wiripuŋuwu yolŋuwu ɳunhi ɳayi yurru nhuna ɳayaŋuyatjkuma; yakana ɳayi yurru Gunhu'yunydja bäy-łakarama nhunjunydja, ɳunhi nhe yurru yaka bäy-łakarama ɳula wiripuŋuwu yolŋuwu.” Bitjarrayina ɳayi Djesuyu ɻakaranjalanydja.

19

Djesuyu marŋikuŋala gananminyarawuy rombuy

¹ Yo, ɳuliŋuruyinydja ɳayi gonha'yurrunana Djesuyu Galalinydja ɳaraka wäŋja, bala marrtjina djunamana makarrlili wäŋalili Djidiyalilina, bala ɳayi buðapthurruna mayaŋgu Djodanbuŋunydy. ² Ga gulku' yolŋu walala marrtjina ɻuŋ'thurruna nhanukala, bala ɳayi yukurrana yolŋu'-yulŋunhanydja ɳunhiyi dukmaranjala.

³ Ga wiripu-gulku' Rom-dharraymirrinydja yolŋu'-yulŋu marrtjinayi bala Djesuwala, bala dhä-wirrka'yurrunana walala ɳanya yukurrana, yana mayali'-wilkthurruna yukurrana, märr walala yurru marina djäma nhanŋu, ga bitjarrana walala waŋana dhä-wirrka'yurrunanydja ɳanya gam', "Way, nhaltjan yukurra dhika romdhunydy ɳilimurrunjala ɻakarama? Dhunupa muka ɳunhiyi yolŋuwu ɳunhi ɳayi yurru gonha'yundja nhanŋuway miyalknha?... ga djuy'yun ɳayi yurru ɳanya gupadalkuma?"

⁴ Bala ɳayi Djesunydy buku-wakmaraŋala bitjarra, "Yaka muka yana nhuma dhuwala marnginydy ɳiniya?... ɳunhi yukurra nhaltjan dorra'yu ɻakarama bitjan gam': Nunhi ɳurruthaŋalanydja wal'ŋu Godthu djäma yolŋunha maŋdanha ɖarramunha ga miyalknha; märrma' ɳunhiyi djämawuŋnydja maŋda Godkuŋu yana. ⁵ Ga dhiyakuyina märrwu ɳunhi ɳuli ɖarramuyunydy märrama miyalknha, ɳayi yurru ɳuriŋiyi ɖarramuyunydy gananna ɳäŋdi'mirriŋunha ga bäpa'mirriŋunhanydja, märr ɳayi yurru waŋgany-manapanmirrinydja

nhanukalaynuwala miyalkkalana, bala maṇḍa ɳunhiyi maṇḍa märrmany'tja waŋganyinha; yakana maṇḍa ɳunhi märrma' biyapulnydja. ⁶ Yakana yurru ɳula yolthu yolŋuyu barrkuwatjkumanydja maṇḍanha, liŋgu Godthuna ɳayipina ɳunhiyinydja maṇḍanha waŋgany-manapara." Bitjarra ɳayi Djesuyunydyja bala lakaranjala walalaŋgu.

⁷ Ga walalanydja biyapul waŋana dhä-wirrka'yurruna ɳanya Djesunha bitjarra gam', "Nayi Mawtjitjthunydyja rom nherrara, manymak warray ɳunhi dhuway'mirriŋuyu yurru miyalknhanydja djuy'yun. Nayi yurru ɳuriŋyi ḋarramuyu wukirri djourra'na, bala djuy'yunna ɳunhiyi miyalknhanydja gupadalnha. Nhäku warray ɳayi Mawtjitjthu nherrara dhuwalayinydja rom bitjarrayi?"

⁸ Bala ɳayi Djesunydyja waŋana buku-wakmaranjala bitjarra, "Nunhi Mawtjitjthunydyja nhumalaŋgu wekaŋala rom bitjarrayi, liŋgu ɳayaŋu nhumalaŋgunydyja dhuwali däl̄nha wal'ŋu yana, yaka nhuma duktuk yuwalkkunydyja wal'ŋu romgu marŋgithinyarawu. Yurru ɳunhiyinydja rom Gunhu'yunydyja ɳurruthaŋalanydja nherrara barrkuwatj warray, liŋgu ɳayi djäma miyalknha ga ḋarramunha bitjan waŋganyinha yana maṇḍa yurru. ⁹ Ga dhuwalana ɳarra nhumalaŋgu lakarama yukurra. Nunhi maṇḍa ḋarramu ga miyalk liŋguna märranhäminyarana, ɳunhiyinydja waŋganyinha yana maṇḍa. Nunhi ɳayi yurru miyalk nhina yukurra gäna yana ɳurikiyi nhanŋuway ḋarramuwu, ga ɳayinydyja

ŋuli dhuway'mirriŋuyunydjä ŋuriŋinydjä gonha'yurruna ŋanya, bala märranju wiripuŋunhana miyalknha, ŋunhiyinydjä ŋayi biyaku ŋuli djäma marramba'na ŋuriŋiyi darramuyunydjä."

¹⁰ Ga ŋanapurru ŋunhi lundi'mirriŋunydjä nhanju waŋana nhanukala Djesuwala bitjarra, "Nhä dhuwala dälnydjä rom. Mak manymak-tja ŋanapurruŋgu dhuwala, ŋunhi ŋanapurru yurru nhina yukurra luni' yana, ga yakana yurru miyalknha märrama."

¹¹ Ga ŋayi Djesunydjä buku-wakmaraŋala waŋana bala bitjarra, "Yaka dhuwala manymak bukmakkunydjä nhinanharawu luni'wunydjä. Manymak warray ŋurikinydjä yolŋuwu ŋunhi nhanukala ŋayi Gunhu'yu wekaŋala ganydjarr, märr yurru ŋayi ŋunhiyinydjä yolŋu nhina yukurra galŋa-djulŋithirri gänanydjä yana dhäykamiriwnydjä; ŋayi yurru ŋunhiyinydjä yolŋu nhina yukurra luni'na. ¹² Yo, darramuwurruyu wiripugulku'yunydjä yurru yaka märrama ŋula miyalknha, liŋgu wiripu-gulkuny'tja yaka duktuk miyalkku märranharawu, ga wiripugulku'yunydjä yakana yurru märrama miyalknha, liŋgu ŋuriŋina ŋunhi yolŋuyu ŋuli djäma ŋunhiyi darramunha rumbal. Ga wiripugulkuny'tja waŋa ŋuli darramuwurru bitjan, 'Narranydjä dhuwala yaka yurru miyalknha ŋula märrama; ŋarra yurru nhina gänana yana ŋarrapina, Garrawuna nhanjuwaynha, nhanukalaŋuwuna djämawu.' Yo, ŋunhi yurru ŋula yol darramu nhina galŋa-djulŋithirri

miyalkmiriwnyndja, ɳayi yurru ɳunhiyinyndja ḋarramu nhina ɻuni'na yanana yukurra, yurru dhuwalayinyndja rom yaka bukmakku yolŋu'-yulŋuwu." Ga bitjarra ɳayi Djesuyu waŋana lakaraŋalanydja.

Djesu goŋ-ŋal'yurruna yumurrku'wala

¹³ Ga ɳulinjurunyndja walala yolŋu'-yulŋuyu gäŋala yumurrku'nha bala Djesuwala, märr yurru ɳayi walalaŋgala goŋ-ŋal'yu-ŋal'yun ɳurikala yumurrku'wala. Ga walalanydja gonha ɳuriŋi ɻundu'mirriŋuyunyndja walalay nhäŋala, bala gukuŋala warray dhärukthu wuŋdaŋarryuna, djuy'yurruna walalanha.

¹⁴ Ga ɳayi ɳunhi Djesuyunyndja ɳunhimalayi nhäŋala, bala wäthurrunana walalaŋgu bitjarrana, "Way, gäŋa walalanha ɳunhiyi yumurrku'nha ɳarrakala. Yaka walalanha gukuŋa. Liŋgu balanyarayina yolŋu'-yulŋu nhanŋuwaynyndja wal'ŋu Godkunyndja yolŋu walala; walalana yurru märrama nhä malanha ɳamakurruny'tja ɳunhi ɳayi yukurra Godthu ɳayathama ɳunha."

¹⁵ Bala ɳayi ɳulinjuruyinyndja Djesu marrtjina goŋ-ŋal'yurrunana mułkurrlilina ɳurikala yumurrku'walanydja, marrkapthurrunana manapara walalaŋgu. Bala ɳayi marrtjinana, gonha'yurrunana ɳunhiyinyndja wäŋa.

Lukunydjayu ḋarramuyu gonha'yurruna Djesunha

¹⁶ Ga waŋgany yolŋu ɳurruŋu ḋarramu marrtjina ga dhä-wirrka'yurruna ɳanya Djesunha bitjarra, "Way Garay, nhaltjan dhika

ŋarra yurru djäma, ŋamakurruny'tja, märr ŋarra yurru dälkuma yuwalkjunyndja wal'ŋa gupadäljuwuna nhinanharawu?"

¹⁷ Bala ŋayinydja Djesunyndja ŋanya waŋana balanydja bitjarra, "Nhäku warray nhe dhä-wirrka'yurruna ŋarranhanydja bitjarrayi? Yaka dhuwala ŋula yol yolŋu ŋamakurruny'tja; ŋayipina waŋganynha Godnha yana ŋamakurruny'tja wal'ŋu. Nuli nhe djäl yuwalkjuwunyndja wal'ŋu walŋawu dälkunharawu, yana nhe yurru mulkiya bat biyakana romdja ŋunhiyi, ŋunhi ŋayi Gunhu'yu nherrara."

¹⁸ Bala ŋayinydja ŋunhi yuŋanydja ḋarramu waŋa bitjan warray, "Wanhaka dhika romdja malanha?"

Ga ŋayi Djesunyndja waŋa bitjan, "Dhuwalana malanha gam': Yaka buŋa murrkay'kuŋa yolŋunha, yaka marramba'thiya, yaka manaqiya, ga yaka bothiya lakaŋa. ¹⁹ Märr-ŋal'yurra nhokalaŋuwala bëpa'mirri-ŋuwala ga ŋändi'mirriŋuwala, ga märr-ŋamathiya ŋuruku wiripuŋuwunyndja yolŋuwu biyaka bitjan nhe yukurra märr-ŋamathirri nhuŋuway nhe gal'ŋu."

²⁰ Bala ŋayinydja waŋa ŋunhiyi yuŋanydja ḋarramu bitjan, "Liŋgu muka ŋarra dälkumanydja ŋuli yukurra dhuwaliyi malanha rom. Nhäna ŋarra bulunyndja dhika yurru djäma?"

²¹ Ga ŋayi Djesunyndja waŋa bitjanna, "Nuli nhe djäl nhe yurru yuwalktja dhuwurr-dhunupanydja wal'ŋu, bitjanna gam' nhe

yurru djäma. Gatjuy wekaŋana-wala ɳunhiyi nnuŋuway nhänydja malanha, warrpam'thurra yana rarr'yurra wekaŋa ɳunha ɳurruwykkuna yolŋuwu, bala Godthuna yurru ɳayipina wekama nnuŋu biyapulnydja wal'ŋu ɳamakurru'mirrinydja nhä malanha ɳurukuy djiwarr'wuynha wal'ŋu, märr nhe yurru yuwalk wal'ŋu lukunydjayirri. Gatjuy marrtjiyana, ga djämana nhe yurru biyakayina, bala roŋiyiyanydja, bala malthurrana ɳarraku."

22 Ga ɳunhi ɳayi ɳuriŋiyi ḋarramuyu ɳäkulanydja, bala ɳayi bilyurruna dhärukmiriwnha, galŋa-yätjithinana manapara, gonha'yurrunanydja ɳanya Djesunha, liŋgu ɳayi biyapul wal'ŋu lukunydjya yolŋu ɳunhi.

23-24 Bala ɳayi Djesuyunydyga yukurrana nhäŋalana ɳanya marrtjinyaranydja nhinanhara bala galŋa-yätjithinyarana, bala ɳayi waŋana bitjarrana, "Däl dhuwala lukunydjawunydyga yolŋuwu gulŋiyinyarawu Godkalanyuwunydyga Romgu. ɳunhi ɳuli wäyindhunydyga gamulyunydyga gäma yukurra girri' gułku' ḋiltjiyu nhanukalay ɳayi, ga ḋälnha nhanŋu ɳunhi gulŋiyinyarawunydyga ɳula wanhamala wäŋalili ɳuliwitjan yutjuwała'kurrunydyga dhurrwarakurru. Ga balanyarayina girri'-mäypamirriwunydyga yolŋuwu ḋälnha yana wal'ŋu nhanŋu gulŋiyinyarawu bala Godkalanydja wäŋalili."

25 Bala ɳanapurru ɳäkulanydja ɳirryurrunana, bala waŋana dhä-wirrka'yurruna bitjarrana, "Yolnha dhika

yurru walŋathirrinydja nhina? Yol yurru dhika gulŋiyirrinydja ɳunha Godkalanydja wäŋalili?”

²⁶ Bala ɳayi Djesuyunydyja buku-nhäŋalana waŋana ɳanapurrunha bitjarra, “Yolŋunydyja yurru yakana walŋakunharamirri bitjanmirriyinydja ɳanyapinyay ɳayi ɳula nhäyunydyja ɳunhi ɳayi yukurra ɳayathama. Godthuna ɳayipina yurru yolŋunha walŋakumanydja yänanydja-wala, liŋgu bäŋjuna ɳula däl Godkunydyja djämawu.”

²⁷ Bala ɳayi Betanydyja waŋana dhäwirrka'yurruna Djesunha bitjarra, “Nhämirri warray ɳanapurrunydyja? Nanapurrunydyja ɳunhi gonha'yurruna bukmak warray nhä malanha, bala ɳanapurru malthurruna nhuŋuna.”

²⁸ Bala ɳayi Djesunydyja waŋana ɳanapurrunyuŋu bitjarra, “Märr-yuwalk ɳarra nhumalanju yukurra ɻakaramanydja. ɳulinyaramirriyundyja ɳunhi yurru ɳunha yuʈa rom malŋ'thunna, ɳarranydyja yurru nhina yukurra ɳurruŋjuna wal'ŋu bunyawana Gunhu'walaŋunydyja ɳurikiyi ɻatju'wunydyja dhikanydyja romgu, ga nhumanydyja yurru ɳarraku lundu'mirriŋunydyja walala nhina ɳarrakalayi gali'ɳura galki, ɳurruŋuyi walala yana; nhumanydyja yurru ɳurruŋuyirri waŋga'-waŋgany djarr'yunarawu barrkuwatjku malawu, yolŋu'-yulŋuwu. Yitjuralpuŋjuwu

²⁹ Nunhi ɳayi yurru ɳula yolthu yolŋuyu ganan nhanŋuway nhä malanha, wäŋa ga dhäykanha nhanŋuway, ga wäwa'mirriŋunha ga ɳäŋdi'mirriŋunha ga bäpa'mirriŋunha ga

yumurrku'nha, ɳunhi ɳayi yurru bitjandhiyindy-dja ganan bukmaktja ɳarrakuwaynydja yana malthunarawu, ɳurikiyinydja yolŋuwu yurru Godthu wekama nhä malanha ɳamakurru', bukulili ɳal'marama warray marrtji yurru biyapul warray, dhiyanjunydy-wala dhiyala munatha'ɳuranydja, ga ɳunhalanydja ɳayi yurru nhina yukurra walŋana, bitjanna linguna yurru, gupadalnha-wala yana.³⁰ Yo, ɳula nhämunha' yolŋu walala, ɳunhi walala nhina yukurra ɳurruŋumirri dhiyanu-wala, ɳunhalanydja walala yurru Gunhu'walanydja wäŋaŋura gali'wuynha walala, ga wiripu-gulku' ɳula nhämunha' ɳunhi walala yukurra dhiyala nhina wal'ɳu gali'ɳura, ɳunhalanydja walala yurru ɳurruŋumirrina wal'ɳu."

20

*Dhäwu'
walalaŋgalajuwuy* *djämamirriwalaŋjuwuy*

¹ Waŋganymirri Djesuyu lakaranjala dhäwu' mayali'kurru, bitjarra gam', "Godkunydy rom balanyaara bitjan waŋgany ḍarramu wäŋawaŋaŋu borumgu ɳuthanmaranharamirri.

"Waŋganymirri munhakumirri wal'ɳu yana, ɳayi marrtjina ɳunhiyi ḍarramu, liŋgu ɳayi djälthina yolŋuwu walalaŋgu, märr yurru walala marrtji ga djäma nhanŋu ɳunhiliyi.

² Marrtjinanydja ɳayi, bala ɳayi nhäŋalana ɳunhi yolŋu'-yulŋunhanydja, bala waŋana bit-jarrana, 'Way walala! Nhämirri nhumanydja ɳuli marrtji ga djäma ɳarraku? Narra

yurru nhumalanha wekama barrwaŋ diyindola ɳurikiy waŋganybuynydja ɖaykun'puy djämawuy.'

"Yo manymak muka. Njanapurru yurru djäma nnuŋu bay', bitjarra, bala walala marrtjinanydja bala nhanukalana wäŋjalili, ga ɳunhilina walala yukurrana djämana-a-a, walu ɳupara-a-a, yana lingu-u-u ga munhakuyina.

³ "Ga dharrathir'mirriyundydja waluyu, ɳayi marrtjina biyapul ɳunhiyi ɖarramu, ga nhäŋala yolŋu'-yulŋunha, walala marrtjina dhärra'-dharrana yänana, djämamiriwnha walala, galkurruna djämawu. ⁴ Nhäŋalanydja ɳayi walalanha, bala waŋana bitjarrana, 'Way walala, go marrtjiya, ga djäma ɳarraku ɳunhala, ga yärananydja ɳarra nhumalanha yurru wekamayi ɳurikiy djämawuy.' ⁵ Bala walala marrtjinana nhanukala wäŋjalilina, bala djämana.

"Ga biyapul buku-larrŋayn'y'ja ɳayi marrtjina ɳunhiyi ɖarramu, ga bitjarrayi bili garr'yurruna wiripu-gulk'u'nhandja. Ga bulu läy-wilyunarayyundydja waluyu ɳayi marrtji-nayi, ga garr'yurruna wiripu-gulk'u'nha.

⁶ "Ga biyapul milmitjpandydja wal'ŋu ɳayi marrtjina, ga nhäŋala wiripu-gulk'u'nha yolŋu'-yulŋunha, walala marrtjina ɖäpthurruna djämamiriwnha walala. Bala ɳayi dhä-wirrka'yurruna walalanha bitjarrana, 'Way walala! Nhäku nhuma marrtji dhuwala ɖäpthundja djämamiriwyndja walala, walu-ɳupan yänanydja?' bitjarra. ⁷ Ga walalanydja waŋana nhanŋu bitjarra warray balanydja, 'Bäŋu dhuwala ɳjanapurruŋgu ɳula yolthu

yolŋuyu djäma lakaranha näthili bay,' bitjarra walalanydja. Bala nayi nuriŋiyinydja darramuyu garr'yurrunana, 'Go marrtjiyana, ga djäma ɻunhala ɻarrawkalana,' bitjarra. Bala walala marrtjinana, ga djämana ɻunhiliyi.

⁸ "Djämänydja walala yukurrana bukmakthuna nuriŋiyi malayu, ga yana liŋgu ga walu-gärrinyarayuna. Bala nayi ɻunhi wäŋa-wataŋjunydydja darramu waŋana dharraymirriwala darramuwala bitjarra, 'Nay' dhuwalana rrupiyanydja. Wäthurrana walalaŋgu djämamirriwunydydja walalaŋgu, ga wekaŋa buku-ruŋinyamaranjana walalaŋgu djämawuŋnydja. Näthilinydja nhe yurru wekama ɻuriki walalaŋgu ɻunhi walala dhuđitj djäma ɻurru-yirr'yurruna, ga yana liŋgu-u-u, biyakana marrtjiya liŋgu bala-a-a, ga ɻunha wapthurra ɻurikala walalaŋgala ɻunhi ɻarra näthili wal'nu garr'yurruna, munhakumirri walalanha.' Ga bitjarra nayi ɻunhi wäŋa-wataŋjunydydja waŋana.

⁹ "Bala ɻunhi dharraymirrinydja wäthurrunana walalaŋgu bukmakkuna, bala nayi wekaŋala näthilinydja ɻurikina walalaŋgu ɻunhi walala djäma-dhudiŋu walala, märr-dhumbul'wuŋha waluwuy, yurru walalaŋgu nayi weka'-wikaŋalanydja waŋga'-waŋganygu diyin-dola malanha yana barrwaŋ'tja. ¹⁰ Ga nuriŋinydja walalay munhakumirriwuyyuyunydydja djämawuyyu walalay nhäŋalana, bala guyajina yanapi walalanydja märranha biyapul wal'nu barrwaŋ, yurru bäŋju warray, yana nayi walalaŋgu wekaŋalanydja ɻupanayju yana,

diyin-dola malanha barrwaŋ. ¹¹ Ga ɳunhi walala galkaranydja marrtjina rrupiyanydja, bala nhäŋa'-nhaŋala goŋlilina walalaŋgalay walala diyin-dola yana barrwaŋ, bala walalanydja ɳunhi munhakumirriwuŋnydja djämawuy walala ɳoy warray dhärrana buŋgawawunydydja, bala morrumurru'na waŋjanana bitjarrana. ¹² 'Walalanydja ɳunhi dhiyanunydydja walalay djäma märr-dhumbul' warray, gurririyu warray waluyu, ga ɳanapurrunydydja yukurrana dhuwala djäma bitjarra warray liŋgu-u-u walu-ɳupara-a-a, daykun'kurru warray. Ga nhäku warray nhe walalaŋgu wekaŋala balanyaranydja liŋgu bitjan ɳanapurrungu dhuwala?'

¹³ "Bala ɳayi buŋgawanydja waŋjanan bitjarra, 'Näka ɳamathaŋa ɳi'. Yaka dhuwala ɳarranydja mel-yarrkthunaramirri wekanharamirri nhumalaŋgu. Näthilinydja nhe ɳunhi waŋjanan yuraŋala wal'ɳu ɳurikyi diyindolawunydydja barrwaŋ'ku waŋganybuŋnydydja daykun'puy djämawuy, bala nhe liŋguna dhuwali märranjalandydydja. ¹⁴ Gatjuy marrtjiyan nhokalay wäŋalilina. ɳarranydja dhuwala ɖukʈuk ɳarra yurru wekama dhuɖiŋuwunydydja yolŋuwu balanyara yana liŋgu ɳupanaynu bitjan nhumalaŋgu. ¹⁵ Liŋgu dhuwalanydja ɳula nhä ɳarrakuway wal'ɳu, ɳarra yurru wekama ɳarrakiyingalay ɳarra ɖuktukthu. Bay' nhenydydja mel-di'yurruna warray?... liŋgu ɳarra dhuwala dhabinya ɳi'.'"

¹⁶ Ga dhuwalayina ɳayi Djesuyu dhäwuny'tja ɻakaraŋala, bala ɳayi dhawar'yurrunydydja waŋjanan bitjarrana. "Yo. Walalanydja yurru

dhudi'-dhudiŋunyndja ɳurruŋuna, ga ɳurru'-ɳurruŋunyndja yurru dhudiŋuna."

Biyapul ɳayi Djesu lakaranhamina rakunyd-hinyarawuy ɳanyapinyay ɳayi

¹⁷ Yo, djunamana ɳanapurru marrtji ɳunhi wäŋgamanydja dhukarrkurrunyndja bala Djurutjalamlilina, ga gandarrŋuranydja, bala ɳayi Djesuyu ɳanapurrunha ɳunhiliyinydja ɻuŋ'maramana marrtji waŋganylilina, nhanŋuwaynydja ɳunhi 12-nhanydja lundu'mirriŋunha walalanha, bala ɳayi lakarama biyapul, ɳunhi nhaltjan nhanŋu yurru malŋ'thun ɳunhala Djurutjalam. ¹⁸ Ga bitjarra ɳayi waŋananydja, "Näkanydja walala ɳamathaŋa wal'ŋu. Galki yurru ɳilimurru dhuwala bunana Djurutjalamdja wäŋaŋura, ga ɳunhalayinydja walala yurru dhayuŋanna Gäthu'mirriŋunha Yolŋunhanydja; walala yurru ɳarranha wekamana bala Ɂalkarra'mirriwalana walalaŋgala goŋlili ɳurru'-ɳurruŋuwalana wal'ŋu, ga rommarŋikunharamirriwalana walalaŋgala. Yo, ɳuriŋiyi ɳurruŋumirriyinydja yolŋu'-yulŋuyu yurru ɳarranha yätj-lakaramana, bala wekamana rakunyd-hinyarawuna. ¹⁹ Walala yurru dhayuŋandja ɳarranha mulkuruwalana yolŋu'-yulŋuwala goŋlilinydja, bala yurru ɳuriŋi mulku'-mulkuruyunyndja yolŋu'-yulŋuyu ɳarranha wakalkumana, warku'yunna yurru ɳarranha, ga bartjunmaramana ɳarranha, bala ɳal'marama dharpalili mälakmaranhawuylilina. Yurru

lurrkun'thunyrdja munhayu ɳayi yurru Gunhu'yu ɳarranha walŋakumayi, ɳarra yurru biyapul gaŋgathjrriyi walŋathirri beŋuru rakunyŋurunyrdja." Ga bitjarra ɳayi Djesu lakaranhaminanydja ɳanyapinyay ɳayi.

Djesuyu romdja nherrara ɳurru'-ɳurruŋuwu yolŋu'-yulŋuwu

²⁰ Ga ɳulinjurunyrdja ɳayi ɳändi'mirriŋunyrdja ɳunhi maŋdaku Djayimgu ga Djongu marrtjina bala Djesuwala, yurru gäŋala ɳayi ɳunhiyi maŋdanha yulŋunyrdja, gäthu'mirriŋunha maŋdanha Djipitiwu bäpa'mirriŋuwu. Marrtjinanydja ɳayi ɳunhiyi ɳändi'mirriŋunyrdja, bala ɳepaɻ-nyilŋ'thurruna nhanukala Djesuwala, bala waŋana bitjarra, "Way Garay, ɳarra yurru nhuna ɳäŋ'thun dhuwala bay"... ɳula nhäku."

²¹ Ga ɳayinyrdja Djesunyrdja waŋana bitjarra, "Go, nhä yulŋunyrdja ɳarra nhuŋu yurru wekamanydja?" bitjarra.

Bala ɳayinyrdja ɳunhi ɳändi'mirriŋuyunyrdja waŋana ɳanya bitjarrana, "Nunhi nhe yukurra yurru nhina ɳurruŋunyrdja wal'ŋu buŋgawanydja nhokalay nhe romŋura, ɳarranyrdja ɖukʈuk dhiyaku maŋdaku, manda yurru nhina yukurra ɳurruŋu wal'ŋu nhokala galı'ŋura."

²² Bala ɳayi Djesunyrdja waŋa bitjanna, "Yaka nhuma dhuwala marŋinyrdja bay', nhäku nhuma yukurra ɳäŋ'thun. Narranyrdja yukurra yurru marrtji bala rakunyŋdhinyaralilina, yaka ɳarranyrdja yurru waɳdirri mariŋurunyrdja

romŋuru burakinyaramirriŋurunyndja. Ga nhumanydja dhuwala ɳarraku malthunaramirri walala, nhumalanha walala yurru bitjandhiyi bili buma ɳayaŋu-yätjkuma. Ga nhaltjan nhuma yurru yulŋunyndja? Waɳdirri warray?... bay nhaltjan? Malthunna-wala yana?... bäyyi nhuma yurru burakirrinydja ɳunhi?" Bitjarra Djesuyu maɳdanha dhä-wirrka'yurrunanydja.

"Nilinyunyndja yurru malthunna-yana-wala nhuŋu. Yaka warray nilinyu yurru waɳdirri burakinyaramirriŋuru romŋuru," bitjarra maɳdanydja waŋana buku-wakmaraŋala Djesuwu.

²³ Bala Djesunyndja waŋana bitjarrana, "Yuwalk muka nhumanydja yurru galŋayätjthirri bitjandhiyi lingu yana bitjan ɳarra. Yurru ɳarranydja yaka yurru djarr'yun ɳula yolinha yolŋunha ɳurruŋuthinyarawu ga nhanharawu ɳuruku galkiŋuwunyndja ɳarrakala. Nayipi yana Gunhu'yu ɳurruŋukumanydja yurru nherraŋ ɳunhinhanydja yolŋu'-yulŋunha ɳunhi ɳayi ɳäthili djarr'yurruna walalanha."

²⁴ Bala ɳanapurrunyndja gonha' wiripu-gul̄ku'yunyndja, dämbumirriyu ga dämbumirriyu nhanukala lundai'mirriŋuyu walalay ɳäkula warray maɳdanha, maɳda yukurrana ɖuktukthina ɳurruŋuyinyarawu, bala ɳanapurrunyndja ɳoy warray dhärrana maɳdaku, Djayimgu ga Djongu.

²⁵ Bala ɳayi Djesuyunyndja yurrum'maranjalana marrtjina ɳunhiyi lundai'mirriŋunhanydja walalanha nhanŋuway ɳayi waŋganylilina ɳurrukłili, bala ɳayi ɬakaranjalanydja

marŋikuŋalana ɳanapurruŋgu bitjarra, "Nhuma marŋgi muka ɳunhi romgu dhiyakuywu munatha'wuywunyndja, ɳunhi walala ɳuli yukurra ɳurru'-ɳurruŋu yolŋu walala bunjawa-lakaranhamirri, bala yukurra ɳuli bitjandhina gur'-guryun yolŋu'-yulŋunhanydja, bitjan ɳuli djämamirrhana walalaŋgu-way walala.²⁶ Yurru nhumalanŋunyndja ɳunhi nhuma malthunaramirri walala ɳarraku, nhumalanŋunyndja rom yurru gäna warray wal'ŋu, wiripu warray. ɳuli nhe ɳula yol yolŋu duktuktja ɳurruŋuyinyarawunyndja, yaka nhe yurru bunjawa-lakaranharamirrinydja. Biyaka nyilŋ'maranhamiya nhunapinyay nhe, ga djäma gunga'yurra wiripu-gulk'u'nha yolŋu'-yulŋunha, bitjan djämamirriyu walalay.²⁷ Yo, nhe yurru djämamirriyiya yana yulŋunyndja, lingu ɳurruŋunyndja yolŋu yurru ɳunhi djäma dhuwala bitjan djämamirri yolŋu'-yulŋuwu, yaka walalaŋgu bunjawa.²⁸ Lingu balanyarawuyina ɳarra ɳunhi Gäthu'mirriju Yolŋunyndja bunana lili gunga'yunarawu yana yolŋuwu. Yaka ɳarra bunjawa lakaranhaminanydja ɳarranhawuy ɳarra; ɳarra marrtjina lili bitjan djämamirri yolŋuwu yana, ga bitjarrayi bili ɳarra walŋa-wekanhaminanydja yolŋuwunyndja walŋakunharawu, märr yurru ɳarrana walalanha dhawaŋmarama ɳula nhäŋuru garrpinqminyaranjurunyndja romŋuru." Ga bitjarra ɳayı Djesuyu romdja nherrara ɳurru'-ɳurruŋuwunyndja yolŋu'-yulŋuwu.

*Djesuyu bambaynha mandanha
maŋutjimirriyaŋala*

²⁹ Wäŋgaŋalanydja ɳanapurru marrtjina bala-a-a, Djesu ga nhannu ɻundu'mirriju walala, ga bat̄-gay mulkana Djarikuna wäŋa. Ga ɳunhi ɳanapurru ganan ɳunhiyinydja wäŋa, bala walalanydja marrtji gulku'na yolŋunyndja walala malthunmirri ɳanapurruŋgu bala dhukarr-ŋupandja. ³⁰ Ga ɳunhili gali'ŋura dhukarrŋuranydja yolŋu maŋda nhina-dharra, bambay maŋda, bala maŋda ɳäma ɳanya Djesunha, ɳayi marrtji lili. Bala maŋda dhunupana yatjurrunana, yäku ɻakaraŋalana ɳanya Djesunha bitjarrana, "Way Garay, Gäthu'mirriju Daypitku, wuyurra ɳinyalaŋgu."

³¹ Bala walalanydja dharra gulku'yu war-ray yolŋu'-yulŋuyunyndja way'yun mukmarama mandanha. Yurru maŋdanydja yaka warray mukthun; mukthun warray yatjun yukurra, yäku ɻakarama ɳanya, "Djesu, Gäthu'mirriju Daypitku, wuyurra ɳinyalaŋgu," bitjan.

³² Bala ɳayi Djesunydja gulyunna, bala wäthunna maŋdaku, bala ɳayi waŋa dhä-wirrka'yunna mandanha bitjanna, "Nhäku nhuma duktuktja? Nhaltjan ɳarra nhumalanha yurru yulŋunyndja?" bitjanna.

³³ "Garay, nhänharawuna ɳilinyu dhuwala duktuktja, ɳilinyu yurru nhämana." Bitjarra maŋdanydja buku-wakmarajala nhannu.

³⁴ Bala ɳayi Djesunydja wuyurrunana maŋdaku, bala maŋutjina mandanha mulkana. Ga dhunupana maŋda ɳunhi maŋutjimirriyinana, nhäŋalana yulŋunyndja.

Bala mañda nhinana nhanju malthurrunana
bala dhukarr-ηuparana Djesuwu.

21

*Djesu marrtjina duŋ'kiyu Djurutjalamlilina
gärrina*

¹ Yo, wäŋgaŋalanydja ɳanapurru bala-a-a, yana liŋgu-u-u, ga galki wäŋaŋura Batpatjtja yäku, bukuŋurana wal'nu Wolipnha yäkuŋura, märr-galkina yana ɳunhiyi Djurutjalamanha, ² ga ɳunhalayinydja ɳayi Djesu waŋana nhanukalaŋuwala ɻundu'mirriŋuwala mañdakala bitjarra, "Gatjuy marrtjiya mañda ɳunhawala ya' wäŋalili. Nunhi nhuma yurru bunanydja ɳunhalayi, nhuma yurru malŋ'marama ɳunhayi märrma'nha wäyinnha mañdanha dapmaranhara ɳunhiyi dhärranydja yukurra, waŋganydja duŋ'ki ɳunhi märr-yuʈa, ga biyapul ɳunhi yothu nhanju. Yupmarananydja nhuma yurru ɳunhiyi, bala gänjana lili mañdanha ɳarrakalana. ³ Ga ɳuli ɳayi yurru yolŋuyu dhä-wirrka'yun nhumalanha bitjandja, 'Way, nhäku nhuma yukurra dhuwala yupmaramanydja dhuwaliyi?', bitjandja yurru, nhumananydja yurru ɻakarama bitjan, 'Garay ɳunha duktuk dhiyakuyi.' Bala ɳayinydja yurru yana ɳunhiyi yängumana lili." Bitjarra ɳayi Djesuyu ɻakaranjalanydja mañdakala.

⁴ Yo, dhuwalayinydja malŋ'thurruna warraŋulthinana, bitjarrana liŋgu ɳunhi

yukurrana ɳäthili dhäwu'-gänharamirriyu
lakaraŋala, ɳunhi ɳayi waŋana bitjarra,

⁵ "Waŋiya ɳunha wäŋalili Djäyanlili yäkulili,
lakaraŋa biyaka ɳurikalanydja yolŋu'-
yulŋuwala ɳunhi walala yukurra nhina
ɳunha Djurutjalamiŋura wäŋanura,
'Dhuwala nhumalaŋgu ɳurruŋunydyja wal'ŋu
marrtji yukurra nhumalaŋgala.

Nayinydja ɳunha wurrkurrum' wal'ŋu ga latju',
gorrumanydja marrtji lili ɳunhilimiyi
duŋ'kiŋura yuŋanuranydja.' "

⁶ Yo, bala maŋda ɳunhiyi lundai'mirriŋunydyja
maŋda marrtjinanydja ga malŋ'maranjalanydja
yuwalkthi yana, bitjarra yana liŋgu
ɳunhi ɳayi Djesuyu lakaraŋala maŋdaku.

⁷ Yupmarajananydja maŋda ɳunhiyi duŋ'kinha
ga biyapul ɳunhi yutjuwaŋa'nha, bala
gäŋalana nhanukala Djesuwalana. Bala walala
bukmakthu yana yup-yupmarajananydja
marrtjina walalaŋguway walala gírriny'tja
malanha, bala ɳal'maraŋala ɳunhiyi
gírriny'tja diltjililina wäyingalana ɳurikalana
duŋ'kiwalana, bala ɳayi Djesunydyja
ɳal'yurrunana ɳunhimalayi wäyingalana
diltjilili.

⁸ Bala mirithirri gulku'yu wiripu-
gulku'yunydyja yolŋuyu walalay yup-
yupmarajala marrtjina gírriny'tja, bala
minhdhalaraŋalana marrtjina dhukarrlilina
bala, ga wiripuŋuyu yolŋuyu walalay
daw'-dawyurruna marrtjina many'tjarr
dharpa, bala rulwaŋdhurruna marrtjina bala
dhukarrlilina, gatjaŋha djäma latju'kuŋalana

nhanju Djesuwuna marrtjinyarawuna yukurranharawu.⁹ Ga yoljunyndja walala marrtjina gulku'na yatjunmina; wiripunyndja marrtjina wäŋganala ɳurruṇu, ga biyapul dhudiṇu ɳanya ɳunhi munguyurruna; bukmaknha walala märryingathinanydja dhika martj-martjurrunanydja, wokthurrunana nhanju wirrkina, ɬuku-yingathinana wal'nu dhikana bitjarrana gam', "Nanapurrunyndja dhuwala wokthurrunana nhuṇu wirrkina. Nhenydja dhuwala ɳunhiyi beŋuru yarraŋajuru Daypitkala, ga marrtjinydja nhe yukurra dhuwala Garrawala yana wal'nu yäkuyu. Nanapurru buku-wurparanydja Gunhu'nha, wokthurrunana manapara yulŋunyndja." Bitjarrana walala yukurrana yatjunminanydja, märr-yingathinana marrtjina lili, yäku-lakaraŋalanydja ɳanya Djesunha.

¹⁰ Mukthurruna yana ɳayi yukurrana marrtjinanydja-a-a, yana liŋgu ga bunana ɳayi Djurutjalam, bala walala ɳunhi yolŋu'-yulŋuyu wiripu-gulku'yunyndja nhäŋalana, bala gawaw'yurruna waŋana bitjarrana, "Yol dhika ɳayi yulŋunyndja marrtjinydja lili yukurra?... yol?"

¹¹ Ga walalanydja, ɳunhi walala yukurrana malthurruna nhanju waŋana bitjarra, "Dhuwalanydja dhuwala Garrawa muka Djesu, ɳulaŋuru Godkuṇu dhäwu'-gänhararamirri, ɳurukuy muka Natjurippuy wäŋawuy, makarrwuynyndja Galaliwuy."

Djesuyu dhawaŋmarajala gukuŋala Godkala

Buku-ŋal'yunaramirriŋuru Buŋbuŋuru

¹² Bala ɳayi mukthurruna yana marrtjina yukurrana dhukarr-ŋupara, yana liŋgu ga gulŋiyina ɳayi ɳunhimala Buku-ŋal'yunaramirrilili Buŋbulili Godkalana, bala nhäŋalana ɳayi ɳunhimalayinydja yolŋu'-yulŋunhana, walala yukurrana buku-yulkthunmina rrupiya, ga djalim wäyin malanha, gukkuk ga dhika nhä malanha. Bala dhunupana yana ɳayi Djesuyu marrtjina law'-lawmaraŋalana walalaŋgu daypulnha malanha, ga nhä malanha walalaŋgu bilmaranjalana, warrkuluŋalana marrtjina, djalkthurrunana ɳunhiyi rrupiyamirrinydja nhä ɳunhi marrtjina gorru'-gurruŋala. Bala ɳayi gukuŋala dhawaŋmaranjalana ɳunhinhanydja walalanha ɳunhi walala yukurrana buku-yulkmaranhamina ga bäyim wäyin malanha ɳunhiliyi Buŋbuŋura. ¹³ Bala ɳayi lakaraŋala yolŋu'-yulŋuwanydja bitjarrana, "Dhuwala Djorra'yunydja yukurra ɻakarama Godkalanydja bitjan, 'Narrakunydja buŋbu yukurra yurru dhärra buku-ŋal'yunarawu waŋganygu yana, märr yurru yolŋu walala bukmak marrtji ga bukumirriyama dhiyala,' bitjan. Ga nhumanydja dhuwalayi buŋbunha ɳuli wakalkuma waray yukurra, bitjanna bitjan ɳuli dhuwalayinydja wäŋa dhärra yukurra manaŋganmirriwuna walalaŋgu djulul'yunarawu, bitjandhina nhumanydja ɳuli." Bitjarrana ɳayi Djesuyu walalanha dhawaŋmaranjalanydja.

¹⁴ Bala walala ɳunhi rerrimirrinydja yolŋu walala marrtjina nhanukala Djesuwala, bamba'-

bambaynydja ga marrtjinyaramiriw ga dhika nhämirri, bukmaknha walala wängaŋala nhanukala ɳunhimalayina Buŋbulili, bala ɳayi walalanha yukurrana ɖukmaraŋalana. ¹⁵ Bala walalanydja ɳunhi dalkarra'mirrinydja walala ga Rom-marŋgikunharamirrinydja walala ɳoy warray djingaryurruna, maɖakarritjthina warray, liŋgu walala nhäŋala ɳanya Djesunha, ɳayi yukurrana djäma nhä ɳamakurru ɳunhiliyi Buŋbuŋura. Ga bukmaknha djamarrkuɻiny'tja ɳunhi yukurrana yatjunmina, waŋana gawaw'yurruna bitjarrana, "Nanapurru wokthunna nhunu yulŋunyndja wirrkina, liŋgu nhenydja Godkuŋu ɳunhiyi dhawu'mirriyanhara yolŋu, beŋuru Daypitkala yarraŋaŋuru."

¹⁶ Yo, walala ɳalapalmirrinydja ɳunhi maɖakarritjthinana wirrkina, bala waŋana Djesunhanydja bitjarra warray, "Way, ɳäma nhe yukurra ɳunha yulŋunyndja? Nhaltjan walala yukurra nhuna yäku-lakarama bitjandhiyinydja?"

Ga ɳayi Djesunyndja waŋana bitjarra, "Ne, ɳäma ɳarra walalanha yukurra ɳunhayi. Yaka nhuma dhuwalayi manutji-law'maraŋala ɳunha Godkunyndja Djorra'? Bitjan yukurra ɳunhayi waŋanydja gam',

'Walala yukurra yurru djamarrkuɻi' wokthundja
ɳamathamanydja wal'ŋu,
dhunupayu wal'ŋu yana dhärukthu,
yuwalkkumanydja walala yurru yukurra wok-
thun.' "

17 Bala ɳuliŋuruyinydja ɳayi Djesuyu gonha'yurrunana walalanha, bala marrtjina balayi Bithinilili wäŋalili, märr ɳunhalayina ɳayi yurru yakurrnydja.

*Djesuwala dhärukthu yana räwakthina
dharpa borummiriw*

18 Ga djadaw'yurruna wiripuŋuyuna waluyu, bala ɳanapurru munhakumirrina durryurrunanydja, bala martj-martjurruna balayi ronjiyina Djurutjalamliliyi, yurru djaŋjarrthinana ɳayi ɳunhi Djesu yulŋunydja.

19 Bala ɳayi nhäŋala ɳunhi dharpa gäku'na, ɳayi djingaryurruna yukurrana gal̄ki dhukarrŋura; marwat latju' dhika ɳayi nhäŋalanydja Djesuyu, bala ɳayi marrtjina galkithaŋala ɳunhiyi, wanhaba yurru ɳayi malŋ'marama borum ɳunhimalayi. Yurru ɳayi malŋ'maranjalanydja bäŋju warray, marwat warray yana. Bala ɳayi waŋananydja bitjarrana ɳurikiyi dharpawunydy, "Yakana nhe yurru dhuwalayi dharpa borummirriyirri biyapulnydja." Ga dhunupana ɳunhiyi dharpanydja räwakthinana yanana, bala rakunydhinana.

20 Ga ɳanapurru ɳunhi lundai'mirriŋuyunydy walalay nhäŋala ɳirryurrunana, bala waŋana bitjarrana, "Way, nhaltjarra ɳayi ɳunha dharpa wadutjanydja räwakthina?"

21 Bala ɳayi Djesunydy bilyurruna, bala waŋana bitjarrana, "Märr-yuwalk ɳarra nhumalanŋu yukurra lakaramanydja dhuwala.

Nunhi nhuma yurru yuwalkkuma wal'nu märr-yuwalkthirri Godkalanydja, ga yakanydja märr-dhumbal'yun yurru, nhumanydja yurru waŋa dhäruk bitjandhi lingu, bitjarra ɳarra waŋana ɳunha gay' dharpanha, bala yurru ɳayinydja nhuna yana ɳämania. Ga wiripunydyja nhuma yurru waŋa ɳula nhäkunydyja, bala ɳayinydja yurru ɳunhiyinydja yana malŋ'thunna, nhaltjan nhe yurru waŋa. ɳuli nhe yurru waŋa bukunhanydja wäŋanha bitjan, 'Ma' gaŋgathiyana nhe yurru dhuwali bukunydyja wäŋa, bala ya' gitthurra, gapulilina lupthurra,' bitjandja, bala nhuna yurru ɳayi dhunupana ɳämania, bala gitthunna yanana yurru. ²² Yo, nhe yurru ɳäŋ'thundja Gunhu'nha bukumirri-yamanydja ɳula nhäku, ga nhenydyja yurru märramana yana yulŋunydyja, ɳuli nhe yurru yuwalktja wal'nu märr-yuwalkthirri." Bitjarra ɳayi ɻakaraŋalanydja Djesuyu.

Nurru'-ɳurruŋuyu yolŋu'-yulŋuyu ɳoy-wilaŋala dhä-wirrka'yurruna Djesunha

²³ Yo, marrtjinanydja ɳayi yukurrana Djesu bala-a-a, yana lingu ga gulŋiyina ɳayi Bunbulili ɳunhi Godkala, ga ɳunhiliyi ɳayi yukurrana marŋikuŋala ɻakaraŋala yolŋu'-yulŋuwala. Ga walala ɳunhi ɳurru'-ɳurruŋunydyja yolŋu walala marrtjina, dalkarra'mirrinydja walala ga wiripu-gulŋku' ɳalapalŋmirri yolŋu walala, bala walala dhä-wirrka'yurruna waŋana ɳanya Djesunha bitjarrana, "Ma' ɻakaraŋa ɳanapurrungala. Yolthu nhuna

waŋana bitjanarawuyinydja djämawu? Yolthu nherraranydja nhuna dhiyakuyi?"

²⁴ Ga ɳayi Djesuny whole book wakmaraŋala waŋana balanydja walalaŋguny whole book bitjarra, "Näthilinydja ɳarra yurru nhumalanha dhä-wirrka'yun, ga ɳunhi nhumanydja yurru ɳarraku buku-ruŋinyamarra dhäruk, bala ɳarra yurru nhumalaŋgu ɬakaramana.

²⁵ Ma', ɬakaranjana ɳarraku. Yolthu nherrara Djonnhanydja ɳunhi? Yolthu ɳunhinydja ɳanya waŋana liya-ɬupmaranharawu yolŋu'-yulŋuwuny whole book?... Godthu?... bay' yolthu, yolŋu'-yulŋuyu?"

Bala walalanydja ɳunhi ɳurru'-ɳurruŋuny whole book walala waŋanhamina bitjanmina, "Way, nhaltjan dhika ɳilimurru yurru ɬakaramanydja nhanŋu balanydja? ɳunhi ɳilimurru yurru ɬakarama bitjandja, 'Godthu muka ɳunhi ɳanyanydja nherrara Djonnhanydja,' bitjandja, bala ɳayinydja yurru ɳunhi waŋa ɳilimurrunhanydja bitjanna, 'Nhäkuna nhuma yakanydja märr-yuwalkthina nhanŋu Djonguny whole book?' bitjanna yurru. ²⁶ Ga ɳuli ɳilimurru yurru waŋa nhanukala ɬakarama bitjandja, 'Yolŋu'-yulŋuyu ɳunhi ɳanya nherrara ɳurikiyi djämawu,' bitjandja, ga walalanydja yurru ɳunhi yolŋu'-yulŋu wiripu-gulkuny'tja ɳoynha-djingaryun, madakarritjthirrina ɳilimurruŋgu, liŋgu walalanydja ɳunhi märr-yuwalkthirri yukurra nhanbala, ɳunhi ɳayinydja Djondja beŋuru Godkuŋu djuy'yunara dhäwu'-gänharimirri."

²⁷ Bala walala waŋana Djesunhanydja

bitjarrana, "Yakana ɳanapurrunydja dhuwala marŋgi bay', yolthu ɳunhi ɳanya Djonnha nherrara ɳurikiyi djämawu."

Ga ɳayi Djesunydja waŋana walalaŋgunydja buku-wakmaranala bitjarra, "Nhumanydja yaka warray ɳarrakalanydja lakaranala ɳunhiyi, yolthu ɳunhi ɳanya Djonnha nherrara, bala ɳarranydja yurru yakayi yana nhumalaŋgunydja lakarama yolthu ɳarranhanydja dhiyakuyi nherrara djämawu." Bitjarrana ɳayi Djesuyu waŋana walalaŋgala balanydja.

*Dhäwu' mayali'mirri märrma'walaŋuwuy
gäthu'mirriŋu-walaŋuwuy*

²⁸ Yo, ɳulinyaramirriyunydja ɳayi Djesu ɳunhalayi yana bäyma nhina yukurra Buŋbuŋura Godkala, bala ɳayi waŋa lakaramanydja ɳurikala ɳurru'-ɳurruŋuwalyndja yolŋu'-yulŋuwala dhäwuny'tja mayali'mirrina, bitjanna gam', "Way guyaniyana walala. Waŋgany yolŋu bäpa'mirriŋu yukurrana nhinana, yurru märrma' nhanŋu gäthu'mirriŋunydja, ḏarramu manḍa yana.

"Waŋganimirrinydja ɳayi marrtji ɳunhi bäpa'mirriŋu, bala waŋa nhanukalaŋuwala malamarrwala bitjanna, 'Way gäthu, marrtjiya ɳi', gäthuranydja waluyu, ga djäma ɳunhala ɳarrakala wäŋanura, ɳuthanmaraŋa marrtjiya borumnha ɳarraku.'

²⁹ Yurru ɳayi gäthu'mirriŋunydja waŋana ɳunhi malamarrnydja bitjarra warray,

'Yäw, yaka bay.' Bala ɳulinjurunyndja ɳayi bilyurrunana, guyaninana yukurrana, bala djambina ɳanyapinyay ɳayi, bala marrtjinana, ga djämana ɳunhilina nhanukalaŋuwala bäpa'mirriŋuwalana wäŋaŋura.

³⁰ "Bala ɳayi biyapul ɳunhi bäpa'mirriŋu waŋa wiripunhanydja gäthu'mirriŋunha, bitjarrayi bili djäma ɻakaraŋala, ga ɳayinydja ɳunhi wiripunyndja gäthu'mirriŋu waŋana buku-wakmaranjalal bitjarra, 'Yo manymak. Narra yurru djäma nnuŋu,' bitjandhiyi, yurru yakana ɳayi marrtjina djämawunyndja."

³¹ Bala ɳayi ɳulinjurunyndja Djesuyu dhä-wirrka'yurruna walalanha bitjarra, "Yolthu ɳunhi gäthu'mirriŋuyu dhärukta märraŋala bäpa'mirriŋunhanydja?" Ga walalanydja ɳuriŋi ɳurru'-ɳurruŋuyunyndja yolŋu'-yulŋuyu ɻakaraŋala bitjarrana, "ɳuriŋina malamarryuna gäthu'mirriŋuyu, ɳunhi ɳayi häthili yaka'yurruna, bala bilyurrunana ɳayi."

Bala ɳayi Djesunyndja waŋana bitjarrana. "Märr-yuwalk ɳarra nhumalaŋgu yukurra ɻakaramanydja. Walalana yukurra dhuwurr-yätjmirrina yolŋu'-yulŋu, rrupiya-gombunharamirrina walala ga marramba'mirrina walala gärrí ɳäthilinydja Gunhu'walanydja Romlili, ɳathilny'tja ɳunha nhumalaŋgu. ³² Liŋgu ɳayi ɳuriŋi Djondhunyndja yäkuyu, liya-lupmaranhimirriyunyndja yolŋuyu ɻakaraŋala nhumalaŋgu dhunupa wal'ŋu dhukarrnydja, ga nhumanydja nhanŋu yaka warray märr-yuwalkthina. Yurru walalana, ɳunhi dhuwurr-yätjmirriyuna

MATHUYUWUNU DHÄRUK 21:33 cc MATHUYUWUNU DHÄRUK 21:33

yolŋu'-yulŋuyu märraŋala nhanŋu dhäruk tjä, bala yana bilyurrunana walalaŋgiyingalay romŋurunyndja malaŋŋuŋuru.

"Yo, liŋgu muka nhuma ɳunhi nhäŋalanydja walalanha bilyunaranydja yukurranhara roŋiyinyaranydja Garraywala, yurru nhumanydja yaka warray bilyurruna nhumalaŋgalanydja romŋuru, bala märryuwalkthina nhanŋu Godku." Ga bitjarra ɳayi Djesu wanjananydja.

Mayali'mirri dhäwu' dharrymirriwalanjuwuy

33 Ga ɳuliŋjurunyndja ɳayi Djesuyu ɻakaraŋala wiripuna dhäwu' mayali'kurru ɳurikala ɳurru'-ɳurruŋu-wala yolŋu'-yulŋuwala, ga dhuwala ɳayi ɻakaraŋalanydja ɳunhi gam', "Nunhiliyi yolŋu yukurrana nhinana wäŋawaŋaŋu, ga ɳayinydja duktuk ɳunhiyi wäŋawaŋaŋu ɳayi yurru ɳuthanmarama yukurra ɳamakurru' malanha yana borum. Bala ɳayi lämu-nhirrarana ɳunhimalayinydja wäŋalili borumnha malanha dharpa, bala djäma liw'maranjalana, gungaŋjalanydja ɳunhiyi wäŋa borummirrinydja, ga biyapul ɳayi djäma girri' ɳurikiyi borumgu weyika'wu binydjitjkunharawu, ga biyapul ɳayi bala'bala djäma be yana garrwarkuŋala, märr yurru ɳayi yukurra ɳuliŋjuruyi garrwarŋuru nhäma wiripuŋuwu yolŋuwu ɳunhi ɳayi yurru marrtji withiyan ɳunhinhayi, ga manajirri ɳula borum ɳuliŋjuruyi. Yo, djämanydja ɳayi ɳunhiyi ɳamakurru' mirithirri yana wäŋanydja borumgu ɳuthanarawu, bala ɳayi

djarr'yurruna yolŋu'-yulŋunhana ɳurikiyi djäkawunyndja yukurranharawu, märr yurru ɳayi ɳunhiyi wäŋa-waṭaŋunyndja marrtji wiripuŋulilinydja wäŋalili, yana märr-weyin ɳayi yurru marrtjinydja. Bala ɳayi waŋana ɳurikala djäkamirriwalanydja walalaŋgala bitjarrana, 'Dhiyakunyndja nhuma yurru djäka ɳamathama ɳarrakalanjuwu, ga ɳunhi yurru borumdjya balwuryirri, ga nhumanydja yurru gulk-gulkthun ɳarrakunyndja gänaŋulilina,' bitjarra. Bala ɳayi marrtjinana ɳunhiyi wäŋa-waṭaŋunyndja wiripuŋulilina wäŋalili.

³⁴ "Yo, nhinananydja ɳayi yukurrana ɳunhiyi wäŋa-waṭaŋunyndja yolŋu, yana liŋgu-u-u ga walu gilitjina borumgu ɳurikiyi. Bala ɳayi wäthurruna djämamirriwuna walalaŋgu, bala waŋana bitjarrana, 'Gatjuy, nhuma yurru marrtji balayi ɳarrakala wäŋalili, ga ɳulaŋuruyinydja nhuma yurru märrama ɳunhiyi ɳarraku borum, bala gämana lili ɳarraku.' Bala walala marrtjinana ɳunhiyi djämamirrinydja walala.

³⁵ "Ga walalanydja ɳunhi borum-djäkamirrinydja walala gundupuŋalana, bala mulkanana walalanha bat-gay, bala bumara warray walalanha marrtjina, ga wiripunhanydja walalanha gunḍayuna marrtjina bumara murrkay'kuŋalana.

³⁶ "Ga biyapul ɳayi ɳuriŋiyi wäŋa-waṭaŋuyu yolŋuyu djuy'yurruna wiripu-gulku'nhana balayi ɳurikalayi wäŋalili, ga walalanydja bitjarrayi bumara walalanha ɳuriŋiyi borum-djäkamirriyunyndja yolŋu'-yulŋuyu.

37 “Ga dhuđitjtja ɳayi ɳunhiyi wäŋa-waṭaŋu waŋana bitjarrana, ‘Narra yurru djuy’yun ɳarrakuwaynha gäthu’mirriŋunha, märr yurru walala nhanŋuna märr-ŋal’yundja.’ **38** Ga ɳunhi walala nhäŋalanydja ɳanya ɳunhiyi, ɳuriŋiyi borum-djäkamirriyundydja walalay, bala walala waŋanhamina bitjarrana, ‘Way, dhuwalanydja ɳunhi ɳurikiyinayi gäthu’mirriŋu, marrtji yukurra lili. Go bumana ɳilimurru ɳanya ɳi’, murrkay’kumana, märr yurru dhuwalanydja wäŋa ɳilimurrunguwaynha.’ **39** Bala walala ɳunhi mulkanana gäthu’mirriŋunhanydja, bala ɳurrkaŋalana ɳuliŋuruyi nhanukalayi wäŋaŋurunydydja, bala bumarana ɳanya murrkay’kuŋalana.” Bitjarra ɳayi Djesuyu dhäwuny’tja ɬakaraŋala yukurrana mayali’kurrunydydja.

40 Bala ɳayi ɳuliŋuruyinydja dhawar’yurrunanydja dhä-wirrka’yurruna walalanha bitjarrana, “Yo, nhaltjurruna dhika ɳayi ɳuli ɳuriŋiyi wäŋa-wataŋuyunydydja, ɳunhinhanydja yolŋunha walalanha ɳunhi ɳayi dharaykuŋala walalanha ɳäthili?”

41 Ga walalanydja buku-wakmaraŋala ɳuriŋi ɳurru'-ɳurruŋuyunydydja bitjarrana, “Marrtji ɳayi yurru yolŋunydydja, ga dhunupana ɳayi yurru bumana ɳunhiyi yolŋu'-yulŋunhanydja rom-yätjimirrinhanydja ɳunhi walalanha, bala ɳayi yurru ɳunhiyi wäŋanhanydja wekama wiripu-gulku’walana yolŋuwala walalaŋgala dharaylili, ɳurikalana walalaŋgala ɳunhi walala yurru wekama borum ɳunhi nhanŋuway,

MATHUYUWUNU DHÄRUK 21:42 cciii MATHUYUWUNU DHÄRUK 21:43

bitjanna liŋguna ɳunhi yukurra yurru borum
balwurthirri."

⁴² Bala ɳayi dhawar'yurrunanydja Djesu
waŋjana bitjarra, "Yaka muka nhuma marŋgi
ɳuriki dhärukku?... ɳunhi yukurra djourra'yu
nhaltjan ɻakarama?... bitjandja gam',
'Bala'-dhul'yunaramirriyunydy walalay yolŋu'-
yulŋuyu guɳda marrtjina ɳal'maraŋala,
walala yurru dhul'yun bala',
bala waŋganynhanydja guɳdanha walala
nhäŋala,
bala nyamir'yurruna warray,
bala yana walala ɳurrkaŋala.

Yurru Gunhu'yunydy walalaŋguŋu ɳunhiyi
dupthunaranydja guɳdanha märraŋala
warray,
bala nherrara bala'wunydy ɳunhiyina
yutuŋgurrwunydy;
bukmak wiripunydy malanha yurru
yukurra djingaryun ɳunhiliminayi
waŋganyŋurana guɳdaŋura.

Yurru ɳunhiyinydy latju'na dhikana
ŋamakurru'na wal'ŋu mirithirrina,
Gunhu'wunjuna yana djämawuy.' "

⁴³ Bala ɳuliŋjuruyinydja ɳayi Djesuyu
ɻakaraŋala ɳurikala ɳurru'-ɳurruŋuwalandya
yolŋu'-yulŋuwala warraŋulnha dhäruk bitjarra,
"Yo, Godthuna yurru bitjandhinydja djaw'yun
nhumalanŋala nhanŋuwaynha ɳayi rom
ɳunhina; yakana yurru nhumandydja biyapul
nhanŋu dharryaymirri walala yolŋu'-yulŋu,
liŋgu ɳayi yurru dharrykuma wekama
wiripuŋuwalandana mittjiwala, ɳurikalana

yolŋu'-yulŋuwala ɳunhi walala yukurra yurru nhina ɳamathama, gurrarrthirri wal'ŋu ɳunhiliyi borummirriyirri. ⁴⁴ Yo, ɳarranydja dhuwala balanyarayi bitjan ɳunhiyi gunđa, dharrpal wal'ŋu waŋgany. ɳuli yurru ɳayi ɳula yol yolŋu ḫaŋgalkthundja ɳulinjuruyi gunđaŋuru, ɳanyanydja yurru ɳuriŋi buŋwaŋ'thunmaramana muŋguy'kumana ɳuriŋiyi gunđayu, ga ɳuli yurru ɳunhiyi gunđa yupthun ɳula yolkalanydja, ɳanyanydja yurru yana monygumana ɳuriŋiyi gunđayunyndja."

⁴⁵ Ga ɳunhi walala ɳäkulanydja ɳuriŋinydjayi walalay ɳurru'-ɳurruŋuyu yolŋu'-yulŋuyu ɳanya dhäruktja Djesunha, bala walala marnŋithinana dharanjarana wal'ŋu, ɳunhi walalahana ɳayi yukurrana waŋana mayaliny'tja. ⁴⁶ Bala walala wirrkina ɳoynydja djingaryurruna mađakarritjthinana, bala duŋtukthina walala mulkanharawuna nhanŋu. Yurru yaka walala ɳanya wađutjanydja ɳayathaŋala, liŋgu walala ɳunhi beyaniyina wiripu-gulk'u'wu ɳuriki yolŋu'-yulŋuwu, liŋgu walala yukurrana ɳunhi wiripu-gulkuny'tja waŋana ɳunhi ɳayinydja Djesunydja ɳulaŋuru djuy'yunara Godkuŋu dhäwu'-gänharamirri.

22

Mayali'mirri dhäwu' märranhaminaŋarawuy

¹ Ga ɳulinjurunyndja dhäŋuru ɳayi Djesuyu lakaraŋala wiripuna mayali'mirri dhäwu', bitjarra gam', ² "Nunha Godkunydja Rom balanyara dhuwala gam': Waŋgany yolŋu

yukurrana nhinana ɳurruŋu buŋgawa, ga gäthu'mirriŋuyunydyja nhanukala ɳurikala buŋgawawala yurru märrama miyalknhana nhanŋuway ɳayi, bala ɳayi ɳuriŋiyi buŋgawayunydyja ɳäthilimirriyaŋalana yukurrana ɳathana, ɳoywuna lukanharawu ɳurikiyi maŋdaku. ³ Bala ɳayi ɳuriŋiyinydyja buŋgawayunydyja yolŋuyu djuy'yurrunana nhannuway djämamirrinhana walalanha, walala yurru marrtji ga garr'yun ɳunhinha yolŋu'-yulŋunha ɳunhi ɳayi ɳäthili walalanha djarr'yurruna, märr yurru walala marrtji, bala lukana ɳatha ɳunhiliyi ɳoy-djulŋikunharawu ɳurikiyi gäthu'mirriŋuwu. Bala walala marrtjinanydyja, bala waŋanana ɳunhiyi yolŋu'-yulŋunhanydyja. Yurru yaka warray walala duktukthina marrtjinyarawunydyja balayi.

⁴ "Bala ɳayi wiripu-gułku'nhana djämamirrinha walalanha djuy'yurruna, waŋananydyja bitjarrana, 'Gatjuy marrtjiya walala, ga gäŋa ɳunhiyi djarr'yunarawuynha ɳunhi walalanha dhipala, lakaraŋa walalambala biyaka, "Nathanydja ɳunha linguna girri'-ɳamathirrina yukurra; wäyindja malanha ɳunha lingu nhäranana marrtjina, linguna balwurnha warrpam'nha. Go marrtjiyana walala ɳunhamalayinydyja.' " ⁵ Ga walalanydyja ɳunhi djarr'yunarawuŋuyunydyja yakana ɳäkula ga mäkiri'-witjurruna ɳurikiyi dhärukku, yana yukurrana laylayyurruna ɳula nhäŋurana malaŋuŋura; waŋganydyja marrtjina bala djämali, nhanukalayju ɳayi ɳathawu galkaŋarawu, ga wiripunydyja

MATHUYUWUNU DHÄRUK 22:6 ccvi MATHUYUWUNU DHÄRUK 22:10

marrtjina ga dhorn' maraŋala nhanbalay ɳayi dhika nhä warray malanha.⁶ Ga wiripu-gulku'yunyndja mulkana ɳunhiyinha warray djämamirrinha walalanha, bala bumarana marrtjina bartjunmaraŋalana walalanha, murrkay'kuŋalana dhikana bumara.

⁷ "Ga ɳayinydja ɳunhiyi ɳurruŋunyndja buŋgawanydja wirrkina yana madakarritjthina, bala ɳayi djuy'yurruna miriŋunhanna walalanha marrtjinyarawu balayina ɳunhimalayina, bala walala ɳuriŋiyi walalay miriŋuyu bumarana ɳunhiyi moɳu'-muɳuŋunhanydja yolŋu'-yulŋunha murrkay'kuŋalana, ga wäŋana marrtjina walalaŋgu bulwaŋ'maraŋala bumara, bala dhunŋgur'yurrunana.

⁸ "Bala ɳayi gawaw'yurrunana ɳunhiyinydja ɳurruŋu buŋgawanydja wiripu-gulku'wuna djämamirriwu, bala waŋana ɳayi bitjarrana, 'Way, ɳathanydja dhuwala liŋguna girri'-ɳamathirrina yukurra, ga ɳuriŋiyi yolŋu'-yulŋuyu ɳunhi ɳarra ɳäthili djarr'yurruna yakana yurru märrama; yaka walala yurru gärrí ɳarrakalanydja wäŋalili, liŋgu walala ɳuyulkthina ga yaka'yurruna.⁹ Gatjuy marrtjiya walala bala ya' gatjal'kurru. Nhuma yukurra yurru marrtjinydja, ga märraŋa marrtjiya yolŋunha walalanha birrka'mirrinha, bala gäŋana lili dhipalana ɳarrakala wäŋalilina dhiyaku ɳathawuna lukanharawu.'

¹⁰ "Bala walala marrtjinana ɳunhiyi djämamirrinydja walala, gatjal'-ɳuparana,

MATHUYUWUNU DHÄRUK 22:11 ccvii MATHUYUWUNU DHÄRUK 22:13

bala garr'yurrunana marrtjina yolŋu'-yulŋunhanydja birrka'mirrhina;
walala märraŋala yätjmırriinha ga
ŋamakurru'mirrhina, bala gäŋalana
ŋunhimalayina buŋgawawalana wäŋalili,
bala ŋunhiyi wäŋanydja dhaŋaŋdhinana,
warrpam'nhā gungaŋala ŋuriŋiyinayi yolŋu'-yulŋuyu.

¹¹ “Yo, gulku'na mirithirrina yolŋu walala yukurrana ŋunhilinydja nhinana
ŋurikala buŋgawawalanydja wäŋaŋura,
yurru bukmaktja yolŋu walala yukurrana
dhaŋthunmina girri'yu watharr'yu, ŋuriŋi lin̄gu
girri'yu ŋunhi ŋayi walalaŋgala wekaŋala
ŋäthili buŋgawayu ŋuriŋiyi. Bala ŋayi
gaŋgathina ŋayipi ŋunhi ŋurruŋu buŋgawa
yolŋu, bala marrtjina nhäŋa'-nhäŋala ŋunhinha
yolŋu'-yulŋunhina. Bala ŋayi nhäŋala
waŋganinhana yolŋunha, ŋayi yukurrana
nhinana nhanukiyingalaŋumirri waray
ŋayi girri'mirri; yaka waray ŋayi nherrara
ŋunhi märranhaminyarawuŋyndja girri'.

¹² Bala ŋayi ŋurruŋuyunyndja ŋuriŋi dhä-wirrka'yurruna ŋanya bitjarrana, ‘Way yolŋu,
wanhawitjarra dhika nhe gärrinanydja?...
ŋunhi nhe dhuwala yukurra nhina yakanydja
ŋurikimirri girri'mirri, ŋarrakuŋunyndja
wekanhara ŋunhi?’ Ga ŋayinydja ŋunhiyinydja
darramu yakana waŋana bala buku-
ruŋinyamaranaydja dhäruk, nhinanana
yukurrana dhä-mam'thunarana.

¹³ “Bala ŋuliŋurunyndja ŋayi buŋgawanydja
waŋana nhanukala djämamirriwala

walalaŋgala bitjarrana, 'Marrtjiya walala, ga ɖap-ɖapmarajana ɳunhanydja yolŋunha ya', waŋana maŋdanha ga ɭukuna maŋdanha, bala gäŋa ga ɖupthurra ɳanya warraŋullilina, ɳunha bukumunha'lilina. Nunhalayina ɳayi yukurra yurru ɳäthinydja, lirra-ɬawunharamirrinydja manapan.'

¹⁴ Bala ɳayi dhawar'yurrunanydja Djesuyu, lakaranjala bitjarrana, "Godtja gawaw'yun ɳunha ɳuli yukurra gulku'wu warray yolŋuwu walalaŋgu, yurru märr-lurrkun'nha yurru nhina yukurra ɳunhala nhanukalanydja wäŋanjura." Bitjarra ɳayi Djesuyu ɬakaranjalanydja.

*Nurru'-ɳurruŋyu
yolŋuyu
walalay dhä-wirrka'yurruna Djesunha
roŋinyamaranharawuy rrupiyawuy*

¹⁵ Bala ɳunhi Rom-dharryamirrinydja yolŋu'-yulŋu yukurrana nhinana ɳayan'mirrina walala nhanŋu Djesuwu, bala walala waŋanhamina bitjanmina, "Nhaltjan dhika ɳilimurru ɳanya yurru yulŋunydy?" Nhäyu dhärukthunydyga gaʈhunmarama?... märr yurru ɳilimurru ɳanya marikumana nhanukalaynha dhärukthu?" ¹⁶ Bala walala djuy'yurruna walalaŋguwaynha malthunaramirrinha yolŋunha walalanha ga wiripu-gulku'nha yolŋu'-yulŋunha ɳunhi walala gali'ɳura Bunŋawawala Rawumbuŋnuwalana yäkuwala Yiritkalana, walala yurru ɳunhiyi walala marrtji, bala dhä-wirrka'yun ɳanya Djesunha. Bala walala marrtjina, ga waŋana Djesunhana

bitjarrana, "Way Garay. Nanapurrunyndja dhuwala marŋgi nhunu, ɳunhi nhena ɳuli waŋa dhunupanydja wal'ju dhäruk; yakana nhe ɳuli djambinydja dhäruktja nhunapinyay nhe, bala wiripunyndja ga wiripunyndja ɻakarama yolŋu'-yulŋuwu; yuwalkkuma yana nhe ɳuli ɻakaramanydja Gunhu'wunyndja rom, marŋgikumanydja ɳuli yukurra yolŋu'-yulŋunhanydja. ¹⁷ Ma' ɻakarana mak ɳanapurrunyngala. Dhunupa muka dhuwala ɳilimurrunygu?... ɳilimurru yurru rrupiyanydja wekama ɳuriki Bunŋawawunyndja yäkuwu Djetjawunyndja? Nhaltjan muka ɳilimurru yurru yulŋunyndja?... wekama?... bay' nhaltjan." Bitjarra walala Djesunhanydja dhä-wirrka'yurruna. ¹⁸ Yurru Djesunyndja marŋgithina ɳäthili walalaŋgu, ɳunhi nhaltjarra walala ɳanya yukurrana mayali'-wilkthurruna dhä-wirrka'yurruna, bala ɳayinydja waŋana bitjarrana, "Nhumanydja dhuwala yay'-wulanharimirri yolŋu walala. Nhäku dhuwala nhuma yukurra ɳarranha mayali'-wilkthundja? ¹⁹ Go, gäŋa lili ɳarrakala ɳaraka dhuwali rrupiya, ɳarra mak nhäma." Bala walala gäŋalana, bala wekaŋalana nhanukala goŋlilina.

²⁰ Bala ɳayi Djesuyunyndja waŋana dhä-wirrka'yurruna walalanhanydja bitjarrana, "Yol dhuwalanydja mali ga yäku, dhiyalaminydja rrupiyanjura ɳarakanjura?"

²¹ Ga walalanydja buku-wakmaraŋala ɻakaranjala nhanŋu bitjarra, "Dhuwalinydja yäku ga mali ɳanapurrunynguna

buŋgawa Djetjana," bitjarra. Ga ɳayi Djesunydja waŋana bitjarrana, "Nhuma yurru yana roŋinyamaranŋana wekaŋa ɳurikiyi buŋgawawuny whole dhäruwuydja nhä malanha nhanŋuwawaydja ɳunhi, nhanŋuwaway yana, ga biyakayi bili roŋinyamaranŋayi wekaŋa Gunhu'wuny whole dhäruwuydja nhä malanha nhanŋuwaway yana Gunhu'wu."

²² Bala walalanydja bukmakthuna yana yolŋu'-yulŋuyuny whole dhäruktja, liŋgu djambatjthuna dhärukthuny whole ɳayi walalanha waŋana yukurrana balanydja buku-wakmaraŋalanydja.

Walala Djesunha dhä-wirrka'yurruna ɳuruku rakunymirriwu yolŋu-yulŋuwu

²³ Ga ɳuliŋuru dhurrwaraŋuru wiripugulku'na ɳurru'-ɳurruŋu yolŋu walala marrtjina dhä-wirrka'yunarawu Djesuwu, yurru dhuwalayinydja yolŋu'-yulŋu mala marrtjina yäku Djatutjina, yurru dhiyaŋuyinydja walalay yäkuyu ɳuli guyanŋirri yanapi yurru yolŋu yaka walŋathirri ɳuliŋuruny whole dhäŋuru ɳunhi yurru rumbal nhanŋu rakunydhirri. Bala walala dhuwalayinydja mala marrtjinana bala Djesuwalana, ga waŋana bitjarra ɳanya, ²⁴ "Way Garrey, Mawtjitjthuny whole ɳunhi gurrunhara rom, dhuwala gam', 'Nunhi yurru ḫarramu rakunydhirri yoθumiriw, bäyŋuny whole nhanŋu ɳula walkur, bala rakunygalana ɳurikalana gutha'mirriŋuyu yurru märrama nhanŋu miyalknhanydja, märr yurru ɳayi ɳuriŋi miyalkthu yoθu'nhana

gäma ɳuriki rakunygunydja ḋarramuwu.'

²⁵ Ga nhä warray ɳunhi dhuwalanydja gam': Waŋganimirri ḋarramuwurru yukurrana nhinana gutha'manydji walala waŋgany rulu ga märrma' bätthinyara, ga ɳayi ɳurinjyi malamarryunydja wäwa'mirrijuu märraŋala miyalknhana. Nhinana maɳda yukurrana-a-a, bala rakunydhinanydja ɳayi ɳunhi wäwa'mirriju walkurmiriw yana.

²⁶ Bala ɳuliŋurunydja ga gandarrwuyyunydja gutha'mirrijuu märraŋala ɳunhiyi miyalknhana, ga nhinana maɳda märr-gurriri, bala ɳayinydja bitjarrayi bili yana rakunydhina walkurmiriw yana. Ga bitjarrayi bili märr-gandarrwuyyunydja märraŋala ɳunhiyi bili miyalknhana, ga rakunydhina walkurmiriw yana bitjarrayi bili. Ga bitjarrana liŋguna walala yukurrana yulŋunydja bukmakthu yana ɳuriŋi walalay ḋarramuwurruu märraŋalanydja ɳunhiyi miyalknhanydja yukurrana, ga raku'-rakunydhina walkurmiriwnha, bukmak walala yana. ²⁷ Ga dhuditjtja ɳayina miyalknhaka rakunydhina. ²⁸ Ma' Ɂakaraŋa mak ɳanapurruŋgala. ɳunhi yurru yolŋu'-yulŋu walŋathirri rakunyŋurunydja, bala yokkuna ɳayi yurru miyalktja ɳunhiyi?... liŋgu ɳayi yukurrana nhinananydja bukmakkala ɳurikalayi gutha'manydjiwalanydja walalaŋgala." Bitjarra walala dhä-wirrka'yurruna ɳanya Djesunha, yana ɳanya mayali'-wilkthurruna.

²⁹ Bala ɳayi Djesuyu waŋana buku-wakmaranala walalaŋgu bitjarrana, "Way walala, djarrpi' yana dhuwali nhuma yukurra

guyaŋirrinydja, liŋgu yaka nhuma yana marŋgi Gunhu'walaŋuwunydyga dhärukku wukirriwuywunydyga, ga balanyarayi bili nhuma yakayi yana marŋgi nhanŋu Gunhu'wunydyga, liŋgu ɳayinydyga biyapul wal'ŋu ganydjarr-dumurru nhäku malanjuwu. ³⁰ Yuwalk muka dhuwala yurru yolŋu'-yulŋu walŋathirrinydyga beŋuru rakunyŋjurunydyga, bala walala yurru nhinanydyga yukurra bitjanna, bitjan ɳunha Gunhu'wu djiwarr'wuy djämamirri walala ɳuli yukurra nhina. Yo, yakana yurru miyalk ga darramu märranhamirri ɳunhalanydyga djiwarr'ŋuranydyga.

³¹⁻³² "Nhumanydja ɳuli ɻakarama rakunymirrhanydyga yolŋu'-yulŋunha ɳunhiyinydyga yanapi walala rakunydhì gupaðalnha. Yaka muka nhuma ɳunhi marŋgi Godkalaŋunydyga dhärukku ɳi'?... ɳunhi Gunhuny'tja waŋa yukurra bitjan, 'Narranydyga dhuwala God Waŋarr Yipurayimgu ga Yitjakku ga Djaykupku.' Yo, Gunhuny'tja ɳunhi Waŋarr walŋamirriwuna yolŋuwu walalaŋgu, yaka rakunymirriwu." Bitjarrana ɳayi Djesuyu walalaŋgala ɻakaraŋalanydyga.

³³ Ga walalanydyga ɳunhi yolŋu'-yulŋuyunydyga nirryurrunana ɳanya ɳäkula dhikana, liŋgu ɳayi yukurrana marŋgikuŋalanydyga latju'kuŋala warray dhika.

Lakarama yukurra ɳurruŋu wal'ŋu dharrpal rom

³⁴⁻³⁵ Ga walalanydyga gonha ɳäkula warray Rom-dharraŋmirriyunydyga yolŋu'-yulŋuyu, ɳunhi ɳayi Djesuyu walalanha Djatutjinha

yäkunha dhä-mukmarajala ñuriŋiyi nhanukala dhärukthu, bala walalanydja ñunhi Rom-dharryamirrinydja walala waŋgany-mana'-manapanminana, bala waŋanhamina bitjanminana, "Nilimurruna marrtji yurru ñji", märr ñilimurrunydyja ñanya yurru gatmarama ñilimurrungalay dhärukthu." Bala waŋgany ñuliŋuruyi malaŋuru marrtjina Rom-marŋikunharamirri yolŋu,³⁶ bala dhä-wirrka'yurruna ñanya bitjarra, "Way Garay, wanhaka dhika rom dharrpalnydja wal'ñu ñurruŋunydyja?"

³⁷ Ga ñayi Djesunydyja waŋana buku-wakmarajala ɻakaraŋala bitjarra, "Dhuwala gam' ñunhi dharrpalnydja wal'ñu rom. Nhuma yurru märryu-dapmarajanydja yuwalkkuŋa wal'ñu Garrawalanydja nhumalaŋgalaŋuwala Waŋarrwalanydja, märr-ŋamathiyanydja nhanju bukmakthu yana nhokalay nhe, ñayaŋuyu ga walŋayu ga ɻiyayu.³⁸ Dhuwalayina wal'ñu ñurruŋunydyja ga dharrpalnydja rom.

³⁹ Ga wiripunydyja dharrpal rom munguyun yukurra ñunhi ñurruŋunhanydja, dhuwala gam': Märryu-dapmarajala ga märr-ŋamathiya wiripuŋuwunydyja yolŋuwu biyaka bitjan nhe yukurra märr-ŋamathirri nhunuway nhe gal'ñu.⁴⁰ Yo, bukmaktja rom malanha ñunhi Mawtjitjthu yukurra ɻakarama, ga dhäruk ñunhi dhäwu'-gänharimirriyu ñuli yukurra ɻakarama, bukmaktja yukurra ñunhiyi rom malanha ñal'marama yukurra ñunhimalayina ñurruŋuwalana romgala maŋdakala." Bitjarra ñayi Djesuyu ɻakaraŋala balanydja.

Yolku ɳunhi ɳayi Christtja gäthu'mirriju?

41 Yo, ɳuriŋiyi Rom-dharraymirriyu yolŋu'-yulŋuyu yaka ɳanya galkinyamaranjalanydja gaʈmaraŋala ɳuriŋiyi dhärukthu, bala ɳayinydja ɳunhi Djesuyunydja dhuwalayi walalanha dhä-wirrka'yurruna bitjarra warray,
42 "Nhaltjan nhuma yukurra guyanjirrinydja Godkuŋunydja djuy'yunarawuynha ɳunhi yolŋunha dhawu'mirrinhanydja? Yolku ɳunhi ɳayi gäthu'mirriŋunydja?"

Ga walalanydja waŋana buku-ruŋinyamaranjalala bitjarra, "Daypitkuŋu ɳunhi ɳayi mala-wunharanydja."

43 Bala ɳayi Djesunydja waŋana bala walalanhanydja bitjarra, "Nuli ɳayi be Daypitkuŋunydja mala-wunhara yolŋu, nhäkuna ɳayi ɳunhi Daypitthu yäku-lakaraŋala ɳanya 'Garraŋ ɳarraku,' bitjarranydja? Linju ɳayi ɳunhi Daypittja waŋana yukurrrana Garrkułukthunydja Birrimbirryu bitjarra warray,

44 'Gunhuny'tja wanana ɳarrakalaŋuwala Gar-raywala bitjarra,

"Nhiniyanydja dhiyalana ɳarrakalana gali'ɳura wal'ŋu,

yana linju ga ɳarra yurru miriŋunhanydja nnuŋu ɳunhi galkinyamarama warrpam'nha,

bala nhe yurru ɻuku-ɳal'yunna yukurra gor-rumana ɳunhiliyinydja nhokalayŋuwala ɳurikala miriŋuwalanydja walalaŋgala."

45 Ne, Daypitthunydja ɳunhi bitjarrayi Garraŋ-lakaraŋala ɳunhinhayi

dhawu'mirrinhanydja. Njuli ɳayi bini Christ gäthu'mirriŋu Daypitkunydy, nhäkuna ɳayi ɳunhi Daypitthu ɳanya ɻakaraŋala 'Garraŋ ɳarraku' bitjarranydja?" Bitjarra ɳayi Djesuyu walalanha dhä-wirrka'yurrunanydja.

46 Bala walalanydja ɳunhiyinydja walala yolŋu'-yulŋu yakana waŋgany ɳula dhäruk buku-runjinyamarajala, yana walala yukurrana däpthurruna mukthurrunana. Ga ɳulijurunydydja dhäŋuru walala ɳanya yakana biyapulnydja dhä-wirrka'yurruna, liŋgu walala beyaniyinana nhanŋu ɳurikiyi, ɳunhi ɳayinydja yukurrana buku-runjinyamarajala walalanŋunydydja djambatjnha wal'ŋu dhäruk balanydja.

23

Djesuyu yätj-ɻakaraŋala ɳurru'-ɳurruŋunha yolŋu'-yulŋunha

¹ Bala ɳulijuruyi ɳayi Djesu bilyurruna, bala waŋana nhanukalaŋuwala ɻundu'mirriŋuwala walalanŋala ga wiripu-gułku'wala yolŋu'-yulŋuwala, waŋananydja ɳayi Djesuyu ɻakaraŋalanydja bitjarrana, ² "Godthu ɳayipi djäma wekaŋala ɳurikala Rommarŋikunhamirriwalanydja ga Rom-dharrayimirriwalanydja walalanŋala, märr yurru ɳuliwitjan walalanŋalanydja nhuma marŋgithirri ɳuriki Romgu ɳunhi Godthu wekaŋala Mawtjitjkala. ³ Yo, marŋgi warray walala ɳunhi Godkalanŋunydydja romgu, bala

nhuma yurru mäkiri'-witjurra walalaŋgu dhärukunyndja, bala nhiniya ɳunhili bili romŋura. Yurru nhuma yurru yakana dhuḍakthurranydja walalanha romdja, nhaltjan walala ɳuli yukurra djäma, lin̄gu yakana ɳuli walala nhina yukurra ɳunhilimiyi Godkalanydja romŋura.

⁴ "Yo, walala ɳuli ɳuriŋiyi ɳurru'-ɳurruŋyu walalay romnhanydja malanha buku-yattjatkuma marrtji ɳayaŋganynha bala, bala walala ɳuli gurrunhan ɳunhiyi ɳonuŋnha ɳunhimalayina diltjilili yolŋuwalana walalaŋgala, ga yakana walala yurru gun̄ga'yundja walalanha ɳonuŋgunyndja gänharawu ɳurikinydja. ⁵ Walala ɳuli djäma ɳunhiyi ɳula nhä, märr yurru wiripu-gul̄ku'yu yolŋu'-yulŋuyu walalanha ɻatju'-lakarama, ga wiripunyndja walala ɳuli ɳuriŋiyi walalay ɳurru'-ɳurruŋyu gurrukama djourra' Godkalaŋumirri dhärukmirri, yurru gurrukamanydja walala ɳuli bathalamirriyuna wal'ɳu ɳuriŋiyina banikin'thu, bukuyu walalaŋgalay walala ga waŋayu, märr yurru walala nhäma gul̄ku'yu ɳunhiyi. Ga wiripunyndja walala ɳuli weyimirri girri' rulwaŋdhun ɳunhimala girri'lili ɳunhi walala ɳuli dhatthunmirri bala bukumirriyanharawu, ɳunhimalayi walala ɳuli gurrunhanna weyin'-wiyingurru wal'ɳu, märr yurru walala yolŋu'-yulŋuyu nhäma ɳunhiyi, bala rom-ɳamakurru'mirrina lakarama walalanha.

⁶ "Ga ɳunhi walala ɳuli marrtji ɳula wanhamala ɻukanharawu ɳayaŋjay'wunyndja,

walala ɳuli nhinanydja ɳunhi wanhaka marrtji ɳatha ɳamakurru'mirri wal'ɳu ɳorra'-ɳurra, ga bitjandhi liŋgu walala ɳuli marrtji ga nhina ɳamakurru'lili yana wal'ɳu nhinanharamirrilili ɳunhala buku-ɳal'yunaramirriŋjuranydja buŋbuŋura. ⁷ Ga ɳunhi ɳuli wiripu-gulkuny'tja yolŋu'-yolŋu baŋapthunna nhämanydja walalanha ɳula wanhami dhukarrŋura, ga waŋa bitjanna walalanha yäku-lakarama 'Marŋgikunhamirri', bitjan, ɳuriŋiyinydja walalanha ɳuli wirrkina wal'ɳu goŋmirriyama.

⁸ "Yo, yakana ɳamakurru' ɳunhi nhe yukurra ɖukʈukthirri walala yurru wiripu-gulk'u'yu yolŋu'-yolŋuyu nhuna yäku-lakarama 'Marŋgikunhamirri' bitjandja, liŋgu nhämanydja dhuwala bukmak nhämunha' wäwa'manydjina rrampaŋina, ga ɳayipina waŋganynha nhumalaŋgu Marŋgikunhamirrinydja Garraŋha. ⁹ Ga bitjandhi liŋgu nhuma yurru yakayi waŋa Bäpa'yun ɳula yolŋha yolŋunha ɳunhi dhiyakuy munatha'wuynhanydja, liŋgu waŋganynha ɳayipina Bäpa'mirriŋjunyndja nhumalaŋgu, ɳunhana ɳunhi ɳayi yukurra nhina djiwarr'ɳura. ¹⁰ Ga balanyaara liŋgu, yaka ɳamakurru' nhumalaŋgu ɳunhi yurru ɳula yolthu nhumalaŋha Nurruŋu-lakaramanydja, liŋgu ɳayipina ɳunhi waŋganynha Nurruŋunyndja yolŋu nhumalaŋgu, Christnha ɳayipina.

¹¹ "Yo. Nunhiyina yolŋu ɳunhi ɳayi yukurra nhina ɳurruŋunyndja wal'ɳu dhuwali nhumalaŋgala malaŋura, ɳayina

yurru ɳunhiyina bitjan djämamirrinydja nhumalaŋgu. ¹² Njunhi nhe yurru be garrwarkunhamirrinydja nhunapinyay nhe, ɳayi Godthunydja yurru nhuna nyilŋ'marama balayi, ga ɳunhi nhe yurru nyilŋ'maranhamirrinydja wal'ŋu nhunapinyay nhe, yakanydja buŋgawakunharamirri, nhunanydja ɳayi yurru Godthu märrama garrwarkumana, ɳurruɳukumana yurru." Bitjarra ɳayi Djesuyu ɻakaraŋalanydja.

*Djesuyu yätj-ɻakaraŋala gali'-märrma'nha
yolŋu'-yulŋunha*

¹³ Ga ɳuliŋuruyinydja ɳayi Djesu bilyurruna, bala waŋana yätj-ɻakaraŋala ɳunhinhayi ɳurru'-ɳurruɳunha yolŋunha walalanha bitjarrana, "Nhuma Rom-marŋgimirri walala ga Rom-dharaymirri walala yay'-wulanharimirri dhika wal'ŋu, bala bathalana wal'ŋu nhumalaŋgu yurru marinydja marrtji yukurra. Njunhi ɳuli yolŋunydja walala ɖuktukthirri Godkalanydja Romlili gulŋiyinyarawu, bala nhumanydja ɳuli dhukarr warray walalaŋgu dhal'yun gungama; nhumanydja yurru dhuwalanydja walala nhumapinydja yakana gulŋiyirri, ga bitjandhi nhe ɳuli daðawmarama ɳunha wiripuŋunhanydja yolŋunha, ɳunhi ɳayi ɳuli yukurra ɖuktukthirri Godkalaŋuwu Romgu nhinanharawu.

¹⁴ "Yo, nhumalaŋgu Rom-marŋgimirriwunydydja yolŋu'-yulŋuwu ga Rom-dharaymirriwu walalaŋgu yurru mari wakin yana buna nhumalaŋgu, ɳunhi

nhuma gali'-märrma' yolŋu'-yulŋu, liŋgu nhuma ɳuli djaw'-djawyonna marrtji ɳurikala miyalakkala ɳunhi ɳayi dhuwaymiriw yolŋu, mananjirrina nhuma ɳuli ɳula nhä nhanŋu, ga bitjandhi nhuma ɳuli wäŋanhanydja nhanŋu bawa'-nherranđhi yana. Ga ɳulinjuruyi djaw'yunaranjurunydja ɳula nhäŋuru, nhe ɳuli dhärra ga bukumirriyama weyingumana yana, yana milkunharamirri ɳuli ɳunhiyinydja, yana bini nhe dhuwurr-ɳamakurru' yolŋu. Yurru ɳayinydja Godthunydja yurru nhumalanha dhä-dir'yun wirrkina yana ɳulinjuruyinydja romŋuru gali'-märrma'ɳurunydja.

¹⁵ "Yo, nhuma yay'-wulanharimirri yolŋu walala, Rom-marŋgimirri ga Rom-dharraymirri walala, marinydja yurru nhumalanŋu wakin yana. Nhuma ɳuli marrtji weyinmarama bewala yana barrkumala, gapu-moŋuk ɳupan ga diltjikurru, yana nhe ɳuli ɳunhiyinydja gatjpal'maranharawu marrtji waŋganygu ɳula yolŋuwu. Ga ɳunhi ɳayi yurru bilyun ɳunhiyi yolŋunydja, nhunjunydja malthun, ɳayinydja yurru ɳunhiyi wirrkina yätjhirri, biyapulnha wal'ŋu nhokala. Bala ɳayi yurru Godthunydja nhumalanha ɳurrkama ɳunhana ɳunhi dhä-dir'yunaramirrililina gupadalnha-wala, nhunapinyay ga ɳunhiyinha malthunaramirrinha nhuŋu.

¹⁶ "Yo, marinydja yurru nhumalanŋu bathala marrtji, liŋgu nhuma ɳuli ɻakaranhamirri nhumalanhay nhuma, be nhuma gon-gulanharimirri walala, yurru nhuma bamba'-bambay warray dhuwala yulŋunydja, yaka

nhuma yukurra nhumapi ḷamathama nhäma nhumalan̄galay maŋutjiyu. Nhumanydja ḷuli yukurra marŋikuma yolŋu'-yulŋunha djarrpi'kumana dhuwala, bitjanna gam', 'Nunhi yurru nhe waŋa ḷula yokkala dhawu'-nherran̄, ga dälkumanydja nhe yurru ḷunhiyi dhawu'mirriyanhara ḷuriŋiyi yäkuyu Godkala Buŋbuyu, bitjandja, ḷunhinydja dhawu' yakana yurru yukurra dhärra wuŋdaŋarr; ḷuli nhe Ḳuktuktja, nhe yurru ḷunhiyinydja djambina yalalanydja. Ga ḷuli nhe yurru dhawu'mirriyama ḷurunju ḷunhi latju'mirriyunydyja dhikanydja wal'ŋu girri'yu, ḷunha marrtji ḷorra'-ṣurra Godkala Buŋbuŋura, ḷunhiyinydja dhawu' däl̄nha wal'ŋu, dhärra yukurra yurru djambimiriwnha.' Bitjan ḷuli nhuma yukurra djarrpi'kuma marŋikumanydja dhuwala. ¹⁷ Nhumanydja dhuwalanydja walala bamba'-bambay ga liyamiriwnha. Yakana nhuma yukurra marŋgithirrinydja? Nunhiyinydja nhä malanha latju'mirrinydja girri' yaka ḷula dharrpal gäna wal'ŋu; yana ḷunhiyinydja ḷorra ḷuli yukurra ganaŋ'thunara ga dharrpal, lin̄gu ḷunhiyinydja Buŋbu ganaŋ'thunarana yukurra Godkunydyja biyapulnha wal'ŋu dharrpalnha dhärra, djuŋkmaramana yukurra ḷunhiyi nhä malanha ḷunhi marrtji ḷorra'-ṣurra ḷunhilimi Buŋbuŋura.

¹⁸ "Ga wiripunydyja nhuma ḷuli marŋikuma yolŋu'-yulŋunha djarrpi'kuma, bitjan gam', 'Nunhi nhe ḷuli waŋa dhawu'-nherran̄ ḷula yokkala yolŋuwala, ga dälkumanydja wal'ŋu

lakarama yurru botjanhara gunda ɳunhi ɳal'-ɳalmaranharamirri bathanarawu mundhurrwu Godkalaŋuwu, ɳunhi nhe ɳuli dhawu'mirriyama dälkumanydja ɳuriŋiyinydja, ɳunhiyinydja dhawu'-nherraŋara yakana yurru dhärra, djambi mak nhe yurru yalalanydja. Ga ɳunhi nhe yurru waŋa bitjan gam', "Dhawu'mirriyama ɳarra yukurra dhuwala waŋa yäkuyu ɳuruŋu ɳunhi mundhurryu ɳunhi yukurra ɳorra ɳunhayi botjanharawuyŋura guŋdaŋura," bitjandja, ga ɳunhiyinydja yurru yukurra dhawu' djingaryunna yana djambimiriwnha.' Bitjandhi nhuma ɳuli wiripunydja marŋgikuma djarrpi'kuma. ¹⁹ Yuwalk yana nhuma dhuwala bamba'-bambay yulŋunydydja ɳiniya? ɳunhiyinydja wekanharamirrinydja mundhurrnydja nhäŋjinij'nha, wäyinnha yana ɳunhiyinydja, yurru ɳunhina wal'nu ganaŋ'thunaranydja ɳunhi wäyin yukurra ɳal'yun ɳorra ɳunhilimi mundhurr nhanŋu Godku. Yo, ɳunhi botjanharamirrinydja gunda, ɳunhiyi dharrpalnydja ɳurikalanydja ɳunhi ɳayi ɳuli yukurra gorruma ɳunhilimi garrwar.

²⁰ "Märr-yuwalk ɳarra nhumalaŋgu yukurra lakaramanydja, dhuwalanydja ɳunhi nhe ɳuli dhawu'mirriyama ɳula nhäku, ga dälkumanydja nhe ɳuli ɳuriŋinydja yäkuyu botjanharawuyyunydydja, ɳunhiyinydja nhe yukurra dhawu'mirriyanhara dälkumana märrama'yuna yana, ɳuriŋina botjanharawuyyu ɳunhi ga ɳuriŋi wekanharayu ɳunhi gorruma yukurra ɳunhiliyyi. ²¹ Yo, ɳuli nhe yurru dhawu'-nherraŋ yäkuyu

ŋuruŋjunyndja ŋunhi Godkalanydja Buŋbuyu, ŋunhiyinydja nhe yukurra dhudakthun wanaŋgumana yakana yäkuyu ŋuriŋi bili waŋganyndhu Buŋbuyunyndja, wiripunyndja nhe ŋuli yukurra yäku-lakarama ŋanyapinyaynha Godnhana, ŋunhi ŋayi yukurra nhina ŋunhilimiyi Buŋbuŋjura. ²² Ga ŋuli nhe dhawu'-nherraŋara ŋunhi dälkumanydja yäkuyu djiwarr'yunyndja, ga ŋunhiyinydja nhe ŋuli yukurra yäku dhudakthun wanaŋguma ŋunhiyina dharapul ŋunhi ŋayi ŋuli yukurra God ŋayipi nhina, ga ŋanyapinyay Godnha ŋunhi ŋayi nhina ŋuli yukurra ŋunha djiwarr'ŋura.

²³ "Yo, nhuma ŋunhiyi Rommarŋikunharamirri walala ga Romdharraymirri walala, marinydja yurru nhumalangu wakin yana, liŋgu nhumanydja dhuwalanydja walala gali'-märrma', balanyara yolŋu walala. Nhuma ŋuli wirrkinydja wal'ŋu gurrum'thun ŋuriki yutjuwala'wuna nhäku malanuwu romgu, bitjan nhe ŋuli gulk-gulkthun yumurrku' malanha ŋathawuy dhäkay-ŋamathinyaramirri, bala wekamana Godkunyndja, märr nhuma yurru yakana meŋguma ŋula waŋgany yutjuwaŋany'tja rom. Yurru buku-dhumukthirrinydja nhuma ŋuli meŋguma ŋunhiyina wal'ŋu dharrpalnha rom, dhuwalana malanha gam': Nhuma yurru nhäma ŋamathama bukmaknha yana yolŋu'-yulŋunhanydja bitjan mel-gurruṭu'mirriyirri, ga djäma dhunupa bukmakku. Ga bitjandhiyi nhuma yurru bäy-lakarama ŋula yolku

yolŋuwu, ga mel'wuyun nhanju, yaka ɳoy-wadutja dhä-đir'yun, ga yuwalkkumanydja nhuma yurru Godkalana wal'ju märr-nherraŋmirri. Yo, nhe yurru märrraŋa muka ɳunhiyi dharrpalnydja rom malanha, yurru yaka menguŋa yumurrku'nhanydja ɳunhi romnha malaŋunha. ²⁴ Yo, nhumanydja dhuwalayinydja yolŋu walala bamba'-bambaynha yanana, yakana nhuma yurru goŋ-gulama yolŋunha yukurra ɳamathama. Nhumanydja dhuwala balanyarana yolŋu walala, bitjan ɳuli yolŋuyu märrama dhawaŋmarama ɳunhi beŋjuriyi gapumirriŋuru banikin'ŋuru yutjuwaŋa wurrulul, yurruna ɳayi yurru ɻukanydja, yurru ɳatha-manapandja ɳayi ɳuli ɻuka nhawina, ɳula nhäna wuŋgannhana. Yo, gurrum'thundja nhe ɳuli ɳurikina yutjuwaŋa'wuna, yurru mengumana nhe ɳuli dharrpalnhanydja wal'ju romnha malaŋunha. ²⁵ "Yo, nhuma ɳunhi Rom-mariŋgikunharamirri ɳunhiyi walala ga Rom-dharraŋmirri walala, nhumanydja ɳunhi gali'-märrma'; marinydja yurru nhumalaŋgu wakin yana. Nhumanydja ɳuli bitjan warraŋulnha ɳunhi rurrwuyun darrtjalkkuma banikin'nhanydja, yurru ɳunha djinawany'tja ɳayaŋuŋuranydja nhumalaŋgala dhaŋaŋ warray nhä malanha yätj wal'ju; bitjan warray liŋgu nhe djaw'-djawyŋun warray ɳuli yukurra wiripu-gulku'wanydja, ga ɳayaŋu-yätjkuma nhe ɳuli wiripu-gulku'nha, märr yurru nhe barrari-wukanharayu märrama yana nhuŋuwanydja ɳula nhä buku-yattjatkunharawu. ²⁶ Yo, nhumanydja dhuwala

Rom-dharraymirri walala bamba'-bambaynha. Nhämirri ɳuli nhuma ɳäthilinydja djalkthurru nhä malanha ɳunhayi yätj djinawa'ɳuru dhipuɳuru nhokalay nhe ɳayaŋuɳuru, bala nhe yurru ɳunha warraŋulnydja ḋarrtjalkthirrina bitjandhi liŋgu.

27 “Yo, marinydja yurru nhumalanju buna wakin wal'ɳu, nhumalanŋunydydja ɳunhi Rom-marnŋimirriwunydydja walalanju ga Rom-dharraymirriwunydydja, yay'-wulanharamirriwunydydja walalanju, liŋgu nhuma balanyara dhuwala gam', bitjan mathirra yukurra djingaryun, yurru djinawany'tja ɳunhilimi rakunymirri ɳaraka marrtji ɳorra'-ɳurra ga buwalk-buwalknha barrwandja, yätjnha yana wal'ɳu, ga warraŋulnydja ɳunhiyi mathirranydydja ɳämiɳara miny'tjimirri watharrmirri, märr yurru yolŋuyu walalay nhäma ɳunhiyi latju'-lakarama mathirra.
28 Ga nhumanydja dhuwala balanyarayi. Yolŋuyunydydja walalay nhumalanha ɳuli nhäma warraŋul yana, bala ɳamakurru'lakaramana, yurru djinawany'tja nhe yätjnha wal'ɳu yana, dhaŋaŋha mirithirrina yana yätj. Märrma'na-gali' nhuma, ga yätjnha yana nhuma mirithirrina wal'ɳu yulŋunydydja.”

*Djesuyu lakaraŋala gali'-märrma'walaŋuwuy
yolŋuwalaŋuwuy dhä-dir'yunara*

29 “Yo, nhuma ɳunhi Rom-marnŋimirri ga Rom-dharraymirri walala gali'-märrma', yay'-wulanharamirrina wal'ɳu yana, bala Godthunydydja yurru nhumalanha dhä-dir'yun

wirrki yana wal'ŋu dhika. Nhumanydja djäma ŋuli latju'kuma dhika wal'ŋu molunyndja ŋuriki Godkalaŋumirriwunyndja dhäwu'-lakaranhamirriwu walalanju, ga wiripunyndja nhuma ŋuli djäma gunđa ŋula nhä buku-weyin'kuma, yolŋunha walalanha ŋunhi guyanŋinyamirriyama, walala yurru guyanŋirri ŋunhiyi yolŋunha ŋunhi ŋayi ŋäthili yukurrana nhinana dhuwurr-ŋamakuli'mirri. ³⁰ N huma ŋuli waŋa ŋamakurru'-lakaranhamirri nhumalanhay nhuma bitjanna, 'Nunhi bini ŋanapurrunyndja nhinana ŋäthilinyndja wal'ŋu, dhä-ŋäthilinyndja, ŋanapurrunyndja bini ŋunhi yaka warray bunha Godku rom-gänhararamirrinha walalanha, bitjarra ŋanapurrunjgala märi'muyu walalay bumara walalanha murrkay'kuŋala.' ³¹ Yo, waŋanydja nhuma ŋuli bitjandhi, ga ŋunhiyinyndja nhuma ŋuli yukurra lakanhamirri nhumalanhay nhuma, ŋunhi nhumanydja yarrata'ŋuru ŋuliŋuruyi yolŋu'-yulŋuwala monu'-muŋunuwalana. ³² Nurruthanjalanyndja wal'ŋu ŋunhinyndja, nhumalanju märi'mu walala murrkay'nha marrtjina bumara dhäwu'mirrinha walalanha Godkunyndja ŋunhi, ga nhumanydja dhiyanjunyndja walalay yukurra munguyunna dhudakthun ŋunhiyinhayi walalanha yana. Gatjuy dhawar'maraŋjana walalanjgala djämanydja. ³³ N humanydja dhuwala balanyarana bitjan bäpi walala, ga yumurrku' nhuma bäpiwu. Yuwalk yana Godthunyndja yurru nhumalanha ŋurrkamana ŋunhimalayina wäŋalili dhä-

đir'yunaramirrililina gupađalkumana; yakana nnuňu dhalakarr ḥunhiyi nhe yurru winya'yun ḥulijuruyinydja.

³⁴ "Yo, ḥarra yurru nhumalañgala djuy'yun dhäwu'-lakaranhamirrinha yolju'-yuljuňunha ga rom-marŋjimirrinha walalanha ḥunhi walala yurru warraŋulkuma ḥakarama Godku rom yuwalkkuma wal'ju ga dhunupa, yurru nhumanydja yurru walalanha ḥunhiyinha ḥarrakuňu djuy'yunarawuynhanydja walalanha ḥayaŋju-yätjkumana dhika nhaltjanna; wiripu-gulku'nhanydja n huma yurru buma murrkay'nh, ga wiripunhanydja n huma yurru ḥal'marama dharpalilina, ga wiripu-gulku'nhanydja n huma yurru yukurra buma bartjunmarama ḥunhili nhumalañgala buku-ŋal'yunaramirrijura buŋbuŋura, ga gukuma n huma yukurra yurru walalanha wäŋalili ga wäŋalili bitjanna. ³⁵ Yo, beŋuru ḥurruruňuru ḥunhi ḥurruthaŋala, yolju'-yuljuyu ḥuli ḥunhi dhuwurr-ŋamakurru'mirrinhanydja yoljuňunha walalanha bunha warray murrkay'kunha warray, ḥulijuruna dhäŋuru ḥunhi ḥanya Waypulnha bumara nhanukalay ḥayi gutha'mirriŋuyu, yana liŋgu-u-u, ga dhiyaŋju-wala dhuwala ḥunhi nhumanydja murrkay'kuŋala bumara Djakarrayanhana, gäthu'mirriŋunha Barakiyawuna yäkuwu ḥunhalana ḥunhi Godkalana buŋbuŋura. ³⁶ Yo, gulku' dhuwurr-ŋamakurru'mirrinydja yolju walala gulaŋ-waŋdinanydja yukurrana, yurru nhumalanhanydja ḥayi yurru Godthu dhädir'yunna ḥurikiy bukmakkalaňuwuynha ḥunhi

walala marrtjina murrmurryurruna nhanukala yäkuyu, beŋuru ɳurruŋuru ga dhiyanu-wala wapthun."

Djesu märr-ŋamathina wirki yana Djurutjalambuyŋu wäŋawu

³⁷ Ga ɳuliŋurunyndja dhurrwaranjuru ɳayi Djesu bilyurruna, ga nhäŋala ɳunhiyi wäŋa Djurutjalambuy, bala ɳayi waŋana wirrkina dhika, bitjarrana gam', "Djurutjalambuy yolŋu walala, nhuma ɳuli buma murrkay'kuma Godku ɳunhi dhäwu'-lakaranhamirrinha walalanha, ga bitjandhi liŋgu nhuma ɳuli gunḍayu buma ɳunhinhanyndja yolŋunha walalanha ɳunhi ɳayi Godthu walalanha ɳuli djuy'yun nhumalanŋala dhipali. Yurru mirithirri warray ɳarranyndja yukurra märryu-dapmarama ɳunhiyi wäŋa Djurutjalam. Gulku'mirri ɳarra bini nhumalanha ɻun'maranhanyndja ɳarrakalay ɳarra, bitjanayinyndja dhangi'yunanyndja nhumalanha, bitjandja bitjan ɳuli wäyindhu gurrwawuyu ɳunhi ɻun'marama dhangi'yun nhanjuway ɳayi yumurrku'nha, ga binbarryu monyguma ɳula nhäŋuru gunganhamarama. Yurru yaka warray nhumanyndja dhayuŋanmina ɳarrakala, yaka warray ɖukʈukthina ɳarraku.

³⁸ "Yo, ɳarra bini nhumalanha walŋakunha warray, yurru dhiyanunyndja-wala ɳayi yurru Godthunyndja gonha'yunna dhuwalanyndja nhumalanŋu buku-ŋal'yunaramirrinyndja bunbu. ³⁹ Yakana nhuma ɳarranha yurru nhäma biyapulnyndja, yana liŋgu ga walu ɳarraku yurru buna, ga ɳulinyaramirriyuna

waluyu nhuma yurru märr-yaraŋan gumurr-ŋamathirrina ɳarraku, ga waŋa bitjanna, 'Dhuwalana gay' marrtji yukurra lili yäkuyu Garrawalanydja. Go, ɳilimurru buku-ŋal'yunna nhanŋu.' " Bitjarra ɳayi Djesuyu lakaraŋalanydja.

24

*Djesuyu lakaraŋala ɳurikiy Buŋbuwuy
buŋwaŋ'maranharawuy*

¹ Bala ɳuliŋuruyinydja ɳayi Djesuyu gonha'yurrunana ɳunhiyinydja Godkunydyja Buŋbu, ga ɳunhi walala wäŋganjalanydja ɳuliŋuruyi marrtjina bala, bala walala ɳunhi nhanŋu lundu'mirriŋunydyja walala waṭthurruna nhäŋala ɳunhiyinayi Buŋbunha, bala waŋana bitjarrana, "Nhäna dhuwalanydja Buŋbu?... mirithirrina latju' wal'ŋu ɳiniya?" ² Ga ɳayi Djesuyunydyja waŋana lakaraŋala bitjarrana, "Nhuma yukurra nhäma ɳunhayi Buŋbunydyja, ɳayi yukurra djingaryun latju' dhika wal'ŋu, yurru yuwalk ɳarra nhumalanġu yukurra lakaramanydja. Galki ɳunhayi Buŋbunydyja yurru daw'-dawyunna, buŋwaŋ'thunna yurru; yakana yurru waŋgany ɳula gunḍa djingaryun ɳapa-ŋal'-ɳalyunmirrinhydja; bukmaknha yurru marrtji ɳorra barrkuwatjnhha, warrpam'nha muŋguykunharana dhikana." Bitjarra ɳayi Djesuyu lakaraŋalanydja.

*Djesuyu yukurrana lakaraŋala mariwuy,
ɳunhi yurru malŋ'thun*

3 Ga dhäŋuru ɳulinjurunyndja ɳayi Djesu marrtjina bala, bala nhinana ɳunhi bukulilina yäkulili Woliplilina, bala ɳanapurrunyndja nhanju ɻundu'mirriŋunyndja walala marrtjina withiyarana ɳanya, bala dhä-wirrka'yurruna ɳanya bitjarrana, "Way Garray, nhätha yurru dhika bitjandhiyinydja? Nhä yurru dhika ɳäthilinydja malŋ'thun, yurruna ɳunhi nhe yurru biyapul buna? Lakaraŋa ɳanapurrungala mak, märr yurru ɳanapurru nhäma dharajan ɳunhi galkithinyara walu ɳurikiyi malŋ'thunarawu."

4 Ga ɳayinyndja Djesunyndja waŋana buku-wakmaranala balanyndja bitjarra, "Bira'yurra nhiniyanyndja yukirriya yana, märr yurru nhumalanha yaka muka ɳula yolthu yolŋuyu mayali'-wilkthundja. **5** Liŋgu yolŋu walala yurru marrtji ɳarrakalana yäkuyu, ga ɻakaranhamirrinydja walala yurru marrtji bitjanmirrina, 'Narranyndja dhuwala ɳunhiyi Christ, djuy'yunara Godkuŋu ɳunhi dhawu'mirri,' bitjanna yurru, bala mayali'-wilkthundja walala yurru gułku'nha mirithirri yolŋunhanyndja walalanha. Yaka märr-yuwalkthiya walalaŋgu dhärukunyndja.

6 "Yo, ɳulinyaramirriyundyjayi nhuma yurru njäma marinyndja bathalana, walala yurru yolŋu walala bunharamirri galki nhumalangala, ga ɳunha bala barrku wäŋaŋura. Yurru yaka walala ɳuriŋiyinydja ɳoy-warriya ɳula. Yuwalk ɳunhiyi nhä malanha yurru malŋ'thundja yukurra bitjandhiyinydja ɳäthili, yurru yaka ɳunhiyinydja dhä-yawar'yunaramirri walu.

⁷ Yo, birrka'mirriñura wäñajanura ñarakañura yukurra yurru yolŋu walala bunharamirri, ga bunŋgawamirriyu walalay yolŋu'-yulŋuyu yurru djuy'yun walalanŋuwaway miriñunha walalanha bunharawu wiripuŋuwu yolŋuwu walalanŋu. Yo, gul̄ku'na yurru yolŋu walala marrtji murrmurryundja, liŋgu ñunhili wäñajanuranydja malaŋumi yurru marrtji räwakthirrina, ñathamiriwyirrina, ga wäñanydja birrka'mirri marrtji yurru gur'-guryun bena wal'ŋu dhikana, ga buku-yapthunna marrtji yurru guŋda ñula nhä malanha. ⁸ Yo, ñunhi ñuli ñändi'mirriñuyu rerri ñäma'-ñama yothunha, ñurruthamanydja ñayi yurru rerri märrama märr-gaŋga, ga ñuliŋuruyinydja ñayi yurru wirrkina rirrikthun ñunhiyi ñändi'mirriñunydyja, yurruna ñayi yurru yothu ñunhi dhawal-wuyaŋirri. Ga bitjandhiyi dhuwalayi marinydja ñurru-yirr'yunara yana ñunhiyinydja, ga bathalanydja yurru mari marrtji yalala warray.

⁹ "Yo, ga dhipuŋurunydyja dhäŋjuru nhumalanhanydja yurru ñarrakunydyja malthunaramirrinha walalanha ñayathama muka mulka, bala wekama nhumalanha bunharawuna, ga wiripunydyja nhuma yurru yolŋu'-yulŋu ñarraku murrkay' burakirri walalanŋuju. Birrka'mirrina yurru yolŋu walala ñuyulkthirrinydja ga nyamir'yundja nhumalanha, liŋgu nhuma ñunhi ñarrakuna yolŋu walala. ¹⁰ Ga ñulinyaramirriyundyjayi yurru gul̄ku' yolŋu walala gatjpal'yunna ñarrakala ronjyirrina, yakana walala yurru märr-yuwalkthirri ga

märr-nherrañmirri ɳarrakala biyapulnydja.
11 Ga gulku' yurru dhäwu'-lakaranhamirri
yolŋu walala djawukinyamirrinydja walala
marrtji yukurra, bala gulku'na yurru yolŋu
walala gatjpal'yun yukurra ɳurikinjiyinydja
walalanju. 12 Ga yätjtja yurru rom-
balaka'yunna birrka'mirrikurruna, ga
ŋunhiyinydja märr-ŋamathinyaramirrinydja
rom yurru winya'yunna, yakana yurru biyapul
yolŋu walala märr-ŋamathinyaramirri bal-
lili'yunmirri yukurra.

13 "Yo, ga ŋunhi yurru dhuwalayi malanha rom
malŋ'thundja, nhumanydja yurru bat̄ biyaka
yana mulkiya ɳarranha, liŋgu ŋunhi yurru
ŋula yolthu yolŋuyu mulka yukurra ɳarranha,
yana liŋgu ga ŋunha dhä-yawar'yunaraŋura,
ŋayinydja yurru ŋunhiyinydja yolŋu nhina
yukurra walŋathirrina. 14 Yurru ɳäthilinydja
nhuma yurru birrŋ'marama ləkarama
dhäwu' dhuwala ɳarranha birrka'mirrikurru
wäŋakurru; walala yurru bukmakthu
bäpurru'yu ɳämänydja dhuwala bulŋigitjtja
dhäwu', ga ɳuliŋjuruyina dhäŋuru ŋunhi
yurru bukmakthuna nhäma, yurruna yurru
ŋunhiyinydja dhä-yawar'yunaramirrinydja
walu malŋ'thun."

*Djesuyu lakaraŋala ɳäthili wal'ŋu yana
ŋurikiy ŋunhi dhä-yawar'yunarayu yurru wakin
wal'ŋu mari malŋ'thun*

15 "Yo, baman' be-wala ɳäthili dhäwu'-
gänharamirriyu Dänyulyu yäkuyu ləkaraŋala
bitjarra, 'Nhuma yurru nhäma ŋula nhä

yätj dhika wal'ŋu, ɳayi yurru yukurra dhärra ɳunhiliyi Godkalana Buɳbuɳura.' Ga ɳunhiyinydja malŋ'thunna yurru wurraŋulthirrina. (Yo, ɳunhi nhe yurru nhäma dhuwalanydja dhäruk dhipala djorra'lili, nhenydja yurru marnŋgithirrina, malŋ'maramana yurru ɳunhiyi mayali'.)

16 Yo, ɳunhi yurru ɳayi malŋ'thundja ɳunhiyi yätj, nhumanydja yurru yana dhunupana gundupumana ɳunhana bukulilina, nhumanydja ɳunhinydja walala ɳunhi nhuma yukurra nhina yurru ɳunha Djudiya wäɳaŋura ɳulinyaramirriyundyjayi. **17** ɳuli nhe ɳula yol garrwarnydja bala'ɳuranydja nhokalay nhe nhina yukurra, ɳunhi nhe yurru ɳämänydja ɳunhiyi, dhunupana waɳdiyana-wala, yaka marrtjiya roŋiyiya djinawa'lilinydja, ga garrisn'y'tja nnuŋuway marrtjiya wapmaraŋa.

18 Ga ɳuli nhe yukurra yurru yolŋuyu djäma ɳula nhä ɳatha gulkthun, yakana nhe yurru balayi roŋiyirrinydja ɳula nhäku girri'wu märranharawu, yana gonha'yurrana ɳunhiyi wäɳa, bala waɳdiyana-wala. **19** Yurru qäl dhuwalayi yulŋunydyja yurru ɳurikinydja yolŋuwu ɳunhi ɳayi yoθumirri yurru waɳdirri, ga ɳurikinydja yolŋuwu ɳunhi ɳayi yuʈa yukurra yoθu ɳayathama. **20** Yurru bukumirriyanya Godnhanydja, ɳäŋ'thurra ɳanya waɳiya, märr yurru ɳayi yaka ɳunhiyi malŋ'thun ɳulinyaramirriyundyaja waluyu ɳulwitjthanydja, dharratharra'mirriyundyaja, ga biyakayı liŋgu ɳäŋ'thurra ɳanya, märr yurru ɳayi yaka ɳunhiyi yätj malŋ'thun

Buku-ŋal'yunaramirriyundyja waluyu.

²¹ Liŋgu ɳulinyaramirriyundyja yurru bathala yana mari marrtji yukurra ɳutu' dhika wal'ŋu. Nulanjuru liŋgu ɳurruruŋuru ɳunhi Godthu djäma ɳurruthaŋala dhuwala wäŋa, marinydja yukurrana marrtjina, yana liŋgu ga dhiyanu-wala dhuwala mukthun, yurru ɳunhiyindyja mari yutjuwaŋa' warray yana, yaka warray balanyarayi mari ɳäthilinydja malŋ'thurruna bathala, bitjan ɳunhiyi ɳunhi yurru buna. Ga ɳunhi yurru dhawar'yundja ɳunhiyi mari, ɳunhiyindyja yurru yakana biyapulnydja balanyarayi mari yalalanydja.

²² Yo, bathala wal'ŋu yurru yana marinydja malŋ'thun dhika, yurru Godthunydyja ɳunhiyi walu gulkthun yurru gandarrŋura, märrgurrikuma ɳurikiyi mariwu. Nunhi ɳayi bini gonha'yunanydja ɳunhiyi mari weyingunharawunydyja, ɳunhinydja bini bukmaknha yolŋu walala yukurranha burakinyana murrmurryunana, yakana bini wangany walŋa yukurranha nhinanha ɳulinyaramirriyundyjayi. Yurru Godthunydyja ɳunhiyi gulkthun yurru, gandarrŋura dhumbul'kuma, liŋgu ɳurikalana walalanġala ɳunhi ɳayi walalanha djarr'yurruna.

²³ "Ga ɳuli nhumalanha yurru waŋa bitjan gam' ɳula yolthu, 'Way walala nhäŋa, dhuwalana ɳunhiyi walŋakunhamirrinydja yolŋu, Godkunydyja dhawu'mirri,' bitjandja, ɳunhiyindyja ɳayi yurru djawukirrina lakarama. Ga ɳuli ɳayi yurru waŋa bitjan gam', 'Dhuwala ɳunhiyi djuy'yunara Godkuŋunydyja

ŋayi,' bitjandja, yaka nhanŋu ŋurikiyinydja märr-yuwalkthiya dhärukku. ²⁴ Liŋgu gulk'u'na yurru yukurra dhäwu'-lakaranhamirrinydja walala be maŋŋ'thun, ga wiripunydyar yurru marrtji yukurra ga ɬakaranhamirri bitjanmirri, 'Narranydja dhuwala ŋunhiyi djuy'yunara Walŋakunharamirri,' yurru ŋunhiyinydja walala yukurra yurru bothirrina. Yo, ŋunhiyinydja walala djawukinyaramirrinydja walala yurru yukurra djäma nhäna malanha dhikana, ganydjarrimirrina rom, ga yolŋuyu walalay yurru nhäma walalanŋala ŋunhiyi ŋirryunna, liŋgu wirrkina walala yurru ŋunhiyi walala ɭuktukthirri, walala yurru yukurra ŋanydjala'yunmaramanydja, bilyunmaramanydja yurru ŋunhiyina Godkalaŋumirrhina yolŋu'-yulŋunha. ²⁵ Näka ŋamathaŋa, mäkiri'-witjurrananydja. Bira'yurra yukirriya yana. Näthili yana dhuwala ŋarra nhumalaŋgu ɬakaramanydja yukurra, yurruna yurru maŋŋ'thun, märr nhumalanhanganydja walala yurru yaka mayali'-wilkthun ŋula yolthu yolŋuyu.

²⁶ "Yo, ŋuli yurru ŋayi yolŋuyu waŋa bitjan gam', 'Way, go marrtjiya lili, ŋunhana ŋunhiyi djuy'yunarawuuynydja, dhawu'mirrinydja, ŋunha gawarrka'ŋurana nhina yukurra ya,' bitjandja, nhenydyar yurru yaka marrtji ŋunhimalayi. Ga ŋuli yurru ŋayi ŋula yolthu bitjan gam' ɬakarama, 'Dhuwalana ŋunhiyinydja nhina yukurra, djuŋul'yunna ya' djinawa'na,' bitjandja, yaka nhanŋu märr-yuwalkthiya ŋurikiyinydja. ²⁷ Liŋgu yolŋu'-

yulŋuyu yurru bukmakthuna nhäma yukurra Gäthu'mirriŋunhanydja Yolŋunha ɳunhiyi, ɳunhi ɳayi yurru marrtji lili, liŋgu ɳayinydja yurru dhuwala wäŋanydja bukmak ɳunha gäraktja djarraṭawun'thurrina warrpam'nha, bitjanna bitjan ɳuli ɳunhi djalkarr'yun, bala ɳayi yurru warrpam'nha räkuyirri, ga bitjandhiyi liŋgu ɳayi yurru Garraynydja buna wadutjana yana.

28 “Nunhili wäŋaŋura ɳunhi väyin ɳorra yukurra rakuny, ɳunhiwalayinayi wäŋalili yukurra yurru wäktja walala marrtji waŋgany-manapanmirri lukanharawu ɳurikiyi ɳanakkunydydja barrpa'wunydydja.” Bitjarra ɳayi Djesuyu lakaraŋalanydja mayaliny'tja.

*Lakarama yukurra Garaynha
roŋiyinyarawuynha*

29 “Yo, ɳulijuruyinydja dhäŋuru mariŋjurunydydja bathalaŋjurunydydja, dhunupana beyaŋumirrina nhä malanha yukurra yurru malŋ'thun ɳunhala gärakliliŋjuranydja. Nayinydja yurru gäraktja ɳunha wiripuŋuyirrina, liŋgu walu yurru munha'yunna yukurra, ga ɳalindi yurru yukurra yakana djarraṭawun'thirri, ga walalanydja yurru marrtji ganyuny'tja mala burrul'yunna ɳulaŋuru gärakŋjurunydydja, ga ganydjarr-dilkurruna wal'ŋu nhä malanha girri' ɳunha gärakŋura yurru marrtji ɳapa-ɳal'-ɳalyunmirrina, yakana walala yurru marrtji dhunupanydydja ga ɳamathamananydja. **30** Ga dhunupana yurru ɳulinyaramirriyundydja

ŋayinydja ŋunhiyinydja Gäthu'mirriŋu Yolŋunyndja malŋ'thunna gäarakŋurana; walala yurru yolŋuyu walalay nhämana nhanŋu djarraṭawun'tja, ŋunhiyina ŋayi yurru yukurra marrtjinydja lili, ga bukmak yurru yolŋu walala bäpurru' ga bäpurru' nyä'yunmirrina yukurra birrka'mirriŋura wäŋaŋura. Yo, nhämanydja walala yurru ŋanya, ŋayi yurru yukurra marrtji lili waŋupini'kurru, yurru marrtjinydja ŋayi yukurra yurru ŋunhi biyapulnha wal'ŋu ganydjarr-dumurruna, ga monygumanydja ŋanya yurru djeŋarra'yuna djarraṭawun'thunydja, latju'yuna dhika wal'ŋu.

³¹ Yo, ŋulinyaramirriyu liŋgu, ŋayi yurru yiḍakiyinyaranydja rirrakay biyapulnha wal'ŋu marrtji lol'thun, bala ŋayi yurru Garrayyu djuy'yunna ŋunhiyi nhanŋuwawayndja djiwarr'wuynha djämamirrinha walalanha, walala yurru marrtji birrka'mirrilili yana wäŋalili lika'-likanlilinydja, bala walala yurru marrtji luŋ'maramana waŋgany-manapanna ŋunhinha walalanha djarr'yunarawuynhanydja walalanha birrka'mirriŋuru wäŋaŋuru, märr walala yurru bukmaknha yana luŋ'thun marrtji nhanukala bala Garrayalanydja." Ga bitjarayi ŋayi Djesuyu ḥakaraŋalanydja.

*Djesuyu lili'ŋuwuynha ḥakaraŋala
ronjyinyarawuy ŋanyapinyay ŋayi*

³² Bala ŋayi Djesuyu ḥakaraŋala mayali'kurruna bitjarra gam', "Guyaniya dharpanhanydja ŋunhi gäku'nha, bala marŋithiyana. Nunhi nhe ŋuli nhäma marwat

ŋäthilinydja dhamany'tjunara marrtjinyara, bala marŋgithirrina nhe ɳuli. 'Way galkina dhuwala borumguna walunyndja,' bitjanna nhe yurru waŋa. ³³ Ga bitjanarayina nhe yurru nhämanydja ɳunhiyi nhänha malaŋunha ɳunhi marrtji yurru malŋ'thu-malŋ'thun, bala marŋgithirrina nhe yurru dharaŋanna ɳunhi ɳayinydja galkina wal'ŋu yana, dhunupana ɳayi yurru Garraynydja bunana, malŋ'thunna yurru.

³⁴ "Märr-yuwalk ɳarra ɻakaramanydja yukurra dhuwala. Nunhi nhuma yurru nhäma dhuwalanydja wäŋa bitjanarayi wiripuŋuyinyaranydja, walalanydja yurru ɳunhinydja yolŋu'-yulŋu ɳunhi walala yukurra nhina ɳulinyaramirriyunyndja, yakana walala yurru murrmurryun bukmak ɳäthili, yurruna ɳayi yurru Garraynydja buna. ³⁵ Nunha gäراك ɳunhi nhe yukurra nhäma, ga dhuwala gay' munatha' wäŋa, dhuwalanydja yurru buwayakthirri, winya'yun warray, yurru ɳarrakunyndja dhäruk yaka warray yurru winya'yun ga buwayakthirri.

³⁶ "Yo. Nunhi yurru nhe nhäma ɳunhiyinydja dhäwu'mirriyanharawuynhanydja nhänha malaŋunha, bala nhenyndja yurru marŋgithirrina, galkina ɳayi yurru Gäthu'mirriŋunyndja bunana Yolŋunyndja. Yurru yaka ɳula yol waŋgany yolŋu marŋgi ɳurikiyi waluwunyndja, ɳunhi nhätha ɳayi yurru buna, mak godarr'mirri, mak dämbuyu waluyu, mak buku-rangu, yakana ɳula yol marŋgi yuwalkjuwunyndja wal'ŋu waluwu. Ga bitjandhi bili ɳunha djiwarr'wuyndja yolŋu walala

yakayi marŋgi yana, ga biyapul Gäthu'mirriŋu nhanŋu yakayi yana marŋgi, ɳayipi yana waŋgany Bäpa'mirriŋu marŋginydja ɳurikiyi waluwunydydja, ɳunhi ɳayi yurru Garraŋ marrtji lili roŋiyirri.

³⁷ “Lingu ɳuriki Gäthu'mirriŋuwu Yolŋuwunydydja bunanharawunydydja walu yurru balanyara yana lingu bitjarra ɳunhiyi walu ɳunhi ɳayi Nowa yäku yukurrana nhinana be ɳäthili. ³⁸ Yo, ɳulinyaramirriyu ɳayi Nowayu dhul'yurruna yukurrana dhulmumirri mitjiya walŋakunharawu yolŋu'-yulŋuwu ga wäyingu, yurru walalanydydja ɳuli yolŋu'-yulŋunydydja yukurranha ɻayɻayyunana yana nhäŋurana malaŋŋura, ɳathauŋurana ɻukanhaŋura ga ɳänitjŋurana, ga dhäyka ga ḋarramu, walala yukurranha ɳuli märranhaminyana bitjanana linguna-a-a, djutj-djutjnhawala, yana lingu ga ɳuriŋina waluyu ɳunhi ɳayi Nowa gärrinana mitjiyalili. ³⁹ Mukthurruna yana yolŋu'-yulŋunydydja nhinana yukurrana wawuna, yakana ɳula dharanjara walu, bala dhunupana yana ɳunhi malwurrktja bunana dhurrmknha, bala walala yolŋu'-yulŋunydydja gulwulyurruna, bukmakthinana winya'-winyayurruna. Ga bitjandhi bili yolŋu walala yurru nhina yukurra ɳulinyaramirriyunydydja waluyu ɳunhi yurru Gäthu'mirriŋu Yolŋunydydja buna.

⁴⁰ “Yo, ɳulinyaramirriyu ḋarramuyu manđaŋju yurru nhina djäma ɳula wanhami wäŋaŋura, bala waŋganynhana yurru djaw'yundja, ga wiripunhanydydja

yurru gonha'yunna dhipalana bäymana.
⁴¹ Ga wiripunydja dhäykayu mañdañyu yurru nhina djäma ɻatha waŋganyŋura, bala waŋganynhana yurru djaw'yundja, ga waŋganydja yurru ɻunhilina bäymana. ⁴² Yana walala nhiniyanydja bira'yurra, dhukarr-nhäňja yukirriya, liŋgu nhe yaka marŋgi nhätha nhunu yurru Garraw buna."

⁴³ Bala ɻayi Djesuyu lakaranjala wiripunydja mayali'mirri dhäruk, balanyara gam', "Nunhi bini yolŋu wäŋa-waṭanu marŋgi nhäthili yana ɻuriki waluwu ɻunhi ɻayi yurru ɻunhiyi yolŋu manaŋgan marrtji nhanukala wäŋalili, ɻayi bini ɻunhiyinydja nhinanha yukurranha bira'yuna, ga dhukarr-nhäňha ɻuriki manaŋgangunydja, märr ɻayi bini yakana ɻanya malŋ'maranha ɻorranharalilinydja.

⁴⁴ "Yo, nhumanydja yurru bitjan liŋgu yukurra nhinanydja girri'-ɻamathirrina nhäthilina, dhukarr-nhäňja yana wal'ŋu, galkurrana yukirriya, liŋgu Gäthu'mirrijuŋunydja Yolŋu yurru roŋiyirrina lili, ga bunanydja ɻayi yurru ɻuriŋina waluyu ɻunhi nhuma yaka yukurra gatjpu'yun." Bitjarra ɻayi Djesuyu lakaranjalanydja.

*Nhäyinyara nhe djämamirrinydja?...
ɻamakurru'... mak yätj*

⁴⁵ Bala ɻayi Djesuyu lakaranjala wiripuna dhäwu', mayali'mirriyi yana, bitjarra gam', "Nunhi ɻayi yurru ɻurruŋu buŋgawa yolŋu gurku'yun guwarr yana wiripuŋulili wäŋalili, bala yolkala goŋlili ɻayi yurru nherran

MATHUYUWUNU DHÄRUK 24:46 ccxl MATHUYUWUNU DHÄRUK 24:50

ŋunha wiripu-gulk'u'nhanydja djämamirrinha nhanjuway? Yana ɳayi yurru nherrañdja walalanha ɳurikala goŋlili, ɳunhi ɳayi yurru ɳurinjiyi yolŋuyu walalanha maranhу wekama ga latju'kuma yana djäkanydja walalanju yurru, ɳurikalayina liŋgu ɳunhi ɳayi ɳuli djäma yukurra yuwalkkuma wal'ŋu, märr-yunupa yana ga dhunupa-guyanjinyaramirri yolŋu. 46 Ga ɳuli ɳayi yurru buŋgawa'mirriŋu ɳunhi roŋiyirri ga malŋ'maramanydja ɳayi yurru ɳunhiyi djäkamirrinhanydja, ɳayi yukurra yurru djäka yana wiripu-gulk'u'wu latju'kuma wal'ŋu, bała ɳayi yurru ɳunhiyinydja buŋgawa'mirriŋunydyja wokthunna galŋadjuŋithirrina nhanukala, ga ɳayi yurru ɳunhiyinydja djämamirrinhydja yolŋu bitjandhi liŋgu goŋmirriyirriyi. 47 Yo, märr-yuwalknha ɳarra nhumalaŋgu lakaramanydja yurru dhuwala, ɳurinjiyi buŋgawa'mirriŋuyunydyja yurru bukmaknhana wekama nhanukalaynha nhä malanha warrpam'nha yana ɳurikalayina djämamirriwalana gonlilinydja. 48 Ga ɳuli ɳayi yurru djäkamirri ɳunhi ɳanyapinyay ɳayi waŋanharamirri bitjanmirri, 'Dhika buŋgawa'mirriŋunydyja ɳarraku weyinnha yukurra nhina yurru, yakana ɳayi yurru roŋiyirri wađutja,' bitjanmirrinhydja, 49 bala ɳayi yurru ɳunhi wiripu-gulk'u'nhanydja djämamirrinha walalanha bumana yukurra, bala ɳayi yurru yukurra laylayyun ɳathana yana ɬuka, ga ɬeŋuna dhika nhaltjanna. 50 Bala ɳayinydja yurru ɳunhiyinydja buŋgawa'mirriŋunydyja yolŋu gumurr-

runjiyirrina ɳuriŋina waluyu ɳunhi ɳayi yukurra yaka nhannu gatjpu'yun, liŋgu yakana ɳayi marŋgi nhätha ɳayi yurru ɳunhi buŋgawa'mirriju buna. ⁵¹ Ga dhunupana ɳayi yurru ɳunhiyinydja buŋgawa'mirrijuŋyndja mirithirrina maɖakarritjthirrinhydja nhannu ɳuriki djämamirriwunyndja, bala dhä-dir'yonna yana ɳanya wirrkina wal'ŋu yurru, bitjan yana liŋgu bitjan ɳayi yurru dhä-dir'yun ɳunhinha yay'-wulanhamirimrinha yolŋu'-yulŋunha, ɳurrkamana ɳanya yurru ɳunhiwalana wäŋalili dhä-dir'yunamirrililina, ga ɳunhiliyina ɳayi yurru ɳäthinydja yukurra, ga lirralawunhamirimrina yurru." Ga bitjarra ɳayi yukurrana ɬakaraŋalanýdja Djesuyu.

25

*Dhäwu' dhäykawurruŋgalajuwuy
mul̄kurrmirriwalaŋuwuy ga liyamiriwwalaŋuwuy*

¹ Bala ɳayi Djesu waŋana bitjarra, "Ne. Gäthu'mirriju Yolŋunyndja yurru buna lili Garraynha wal'ŋu, ɳurrŋuna ga buŋgawana, ga ɳulinyaramirriyundja waluyu yurru Gunhu'wu Romdja malŋ'thunna, balanyarana bitjan dhuwala gam', ɳarra nhumalaŋgu yurru lakaramana mayali'kurru.

"Dämbumirriyu ga dämbumirriyu miyalk-thunyndja walalay ɳäkula darramunhanydja, galki ɳayi yurru bunana märranharawu miyalkkuna nhanukalaynuwu ɳayi. ɳäkulanydja walala, bala walala galkarana marrtjina walalaŋguway lanhdhirrany'tja, bala

yana marrtjina gumurr-wunanhaminyarawuna ɳurikiyi ḋarramuwu ɳunhi ɳayi yurru buna.

²⁻³ Yo, bukmakthu warray walala ɳuriŋi dhäykawurruyu gäŋala lanhdhirrany'tja malanha walalaŋguway walala, yurru wiripunydjä ɳunhiyi dämbumirri miyalk walala liyamiriw walala, guyaqinyamiriw, yaka walala ɳuriŋiyi walalay galkara weyika djarraṭawun'ku, yanana märraŋala lanhdhirra'na waŋganyinha. Ga wiripunydjä ɳunhi dämbumirri miyalk walala mulkurrmirri walala, dhunupa yana walala ɳuli guyaqirri yukurra, ⁴ bala walala ɳuriŋiyi mulkurrmirriyunydjä walalay märraŋala weyika lanhdhirra'wu djäkawunydjä. Bala walala marrtjinana-wala ɳunhiyi dhäykawurru bukmaknha yana, bala yana galkurrunana yukurrana ɳurikiyi ḋarramuwu.

⁵ "Yurru ɳayinydjä ɳunhiyi ḋarramunydjä yaka warray wađutja bunana. Nhinananydjä walala yukurrana ɳunhiyi dhäykawurrunydjä galkurrunana-a-a, bala yana yakurnha walalaŋgu bunana, bala walala ɳorra'-ɳurranana yukurrana.

⁶ "Ga ɳulinyaramirriyu munhaku buku-ranguny'tja, dhunupana ɳula yol rirrakay lol'thurruna wirrkina dhika bitjarra gam', 'Dhuwalana ɳayi yolŋunydjä, linguna bunana. Go marrtjiyana lili walala, gumurr'yurrana nhanŋu.' ⁷ Ga dhunupana ɳunhi dämbumirri ga dämbumirri miyalk walala ḋurryurrunanydjä, bala yana dhungur'yurrunana marrtjina walalaŋguway lanhdhirrany'tja malanha.

8 “Ga walalanydja ɳunhi liyamiriwnydja walala dhäykawurru waŋana ɳäŋ'thurruna ɳunhi wiripu-gulku'nhana mulkurrmirrinhama walalanha weyika'wu. ‘Way walala, wekaŋa ɳanapurruŋgu nhuma, nhumalaŋguwaynha weyika, dhipala gay', liŋgu ɳanapurruŋgunydydja dhuwala lanhdhirra yaŋara'-winya'yunna marrtji,’ bitjarra.

9 “Bala walala ɳunhi mulkurrmirrinhydja walala dhäykawurru waŋana bitjarrana, ‘Yäw, yaka bay'. Liŋgu ɳanapurruŋgunydydja dhuwala, dhuwalana liŋguna; gana'na yana ɳanapurru. Gatjuy nhumanydja marrtjiya ga bäyim nhumalaŋguwaynhydja gäna.’ **10** Bala walala marrtjinana walalaŋgalaŋuwunydydja weyika'wu märranhawaru.

“Ga ɳunhi walala yukurrana mukthurruna mali'yunaraŋjuranydja, bala ɳayinydja ɳunhiyi yolŋunydydja bunanana miyalkkunydydja nhanukalaŋjuwu märranhawaru. Ga ɳunhiyinydja walala ɳunhi walala yukurrana nhinana girri'-ŋamathina ɳäthili, galkina nhanukala marrtjina, bala gärrinana yukurrana nhanukala wäŋalilina, bala ɳayi dhal'yurrunana dhurrwaranydja ɳunhi balany'tja. Bala ɳunhi mulkurrmirrinhydja walala djulŋithinana yukurrana nhanukala mirithinana.

11 “Märr-gurri, bala walala ɳunhi liyamiriwnydja walala bunanana dhuđitjnha, bala walala malŋ'maraŋala dhurrwaranydja ɳunhi dhal'yunarana liŋguna. Bala walala dharrana gawaw'yurrunanydja bitjarrana, ‘Way

Garray! Garray lapmaranja ɳanapurruŋgu dhurrwara.' Bitjarra walala yukurrana gawaw'yurruna ɳunhalanydja warraŋulnydja.

¹² "Bala ɳayinydja waŋana bitjarrana, 'Märr-yuwalk ɳarra nhumalaŋgu yukurra lakaramanydja. Yaka ɳarra marŋgi nhumalaŋgunydydja.' "

¹³ Bala ɳayi Djesuyu dhawar'yurrunanydja lakaranjala, bitjarra ɳayi dharraykuŋjalana ɳanapurrunha, märr nhumanydja yurru biyakayi muka bira'yurra, yana dhukarr-nhäŋana yukirriya, liŋgu yaka nhuma marŋgi ɳurikinydja waluwu ɳunhi ɳayi yurru Garray buna.

*Mayali'mirri dhäwu' lurrkun'kalauwuy
djämamirriwalauwuy*

¹⁴ Bala ɳayi Djesuyu lakaranjala wiripunydydja dhäwu' balanyarayi bili mayali'mirri, bitjarra gam', "Yo, nhiniyanydja yukirriya ɳayaŋu-gatjpu'yurra, dharray yukirriya yana, liŋgu Garraywunydydja ɳunhi walu bunanhawaru yurru balanyara gam': Buŋgawa yolŋu yurru marrtji yana guwarr wiripuŋulili wäŋalili, bala ɳayi wäthurruna lunŋ'maranjala nhanŋuway djämamirrinhana lurrkun'nha, bala wekaŋala walalaŋgala rrupiyana, waŋga'-waŋganygala dharraylili. ¹⁵ Waŋganygalanydja dharraylili ɳayi wekaŋala waŋgany-rulu barrwan, ga wiripuŋuwalandnydja märrma' barrwan, ga wiripuŋuwalandnydja waŋgany barrwan. Yo, dharraylilinydja ɳayi wekaŋala walalaŋgala, bala marrtjinana.

16 “Ga dhunupana ɳayi ɳuriŋinydja ɳunhi ɳayi märraŋala waŋgany-rulu barrwaŋ, djämana yukurrana-a-a, bukulili ɳal'maraŋala biyapul ɳunhimala waŋgany-rulu'lili, bala ɳayi märrma'-rulukuŋjalana ɳuriŋiyi rrupiyayunydy. **17** Ga bitjarrayi liŋgu wiripuŋuyunydy darramuyu, ɳuriŋinydja ɳunhi ɳayi märrma' barrwaŋ märraŋala. Bala ɳayi djämana yukurrana-a-a ɳuriŋiyi rrupiyayu, bala dämbumiriw-yaŋalana.

18 “Yurru wiripuŋuyunydy darramuyu, ɳuriŋinydja ɳunhi ɳayi märraŋala waŋgany barrwaŋ, yaw'yurruna ɳayi munatha'na, bala dholkuŋala djuŋul'maraŋalana munatha'lilina ɳunhiyi rrupiyanydy, ɳunhi nhanukala bungawayu dharraylili wekaŋala.

19 “Ga baman'nha wal'ɳu bena-wala, bala ɳayi bungawanydy darramuyu, ɳunhi bunanana, roŋiyinana walalaŋgala, bala ɳayi wäthurrunana walalaŋgu ɳuriki djämamirriwunydy walalaŋgu, märr ɳayi yurru malŋ'marama walalaŋgala, nhaltjarra walala ɳuriŋiyi yukurrana djäma, ɳunhi ɳayi wekaŋala walalaŋgala dharraylili.

20 “Bala ɳayi ɳunhinydja darramu ɳunhi ɳayi waŋgany-ruluwu barrwaŋ'ku djäka yukurrana, marrtjina bala-a-a, bala ɳayi milku-manydy darramuyu, ɳunhi nhanukala bungawawalanydy bitjanna, ‘Buŋgawa. Dhuwalana ɳunhi nhe wekaŋala ɳarrakala dharraylilinydja waŋgany-rulu muka, bala ɳarra yukurrana djämana wal'ɳu yana, yana liŋgu ga märrma'-ruluna dhuwala yulŋunydy dhuŋu.’

21 “Bala ɳayi buŋgawayunydjä nhanukala ɳanya waŋana bitjarrana, ‘Nhenydja dhuwala djämamirri manymaknha, dhäruk-märranhamirri ga mayali'-wilkthunamiriw yolŋu. Narra nhuna ɳunhi dharraykuŋalanydjä märr-lurrkun'ku muka, yurru nhenydja djäma manymakkuŋala warray wal'ŋu, bala ɳarra nhuna yurru wekamanydjä biyapulnha wal'ŋu nhokala dharraylili. Go, nhiniyana ɳarrakala dhiyalana märr-ɳamathinyaŋurana.’

22 “Ga bitjarrayi bili wiripuyunydjä dhar-raymirriyu, ɳuriŋinydjä ɳunhi nhanukala ɳayi wekaŋala märrma' barrwaŋ, marrtjina bala-a, bala milkuŋalana nhanukala bitjarra, ‘Nay' Buŋgawa. Dhuwala ɳunhi nhe wekaŋalanydjä ɳarrakala märrma' muka barrwaŋ ɳäthilinydjä, yurru ɳarranydjä yukurrana djäma-a-a, bala dhuwalana gay', märrma'na ga märrma'na bar-waŋ'tja nhuŋu.’

23 “Bala ɳayi buŋgawayunydjä nhanukala waŋa ɳanya bitjanna, ‘Nhenydja dhuwala manymak djämamirri, dhäruk-märranhamirri ga mayali'-wilkthunamiriw yolŋu. Narra nhuna ɳunhi dharraykuŋalanydjä lurrkun'ku muka, yurru nhenydja djäma manymakkuŋala warray wal'ŋu, bala ɳarra nhuna yurru wekamanydjä biyapulnha wal'ŋu nhokala dharraylili. Go nhiniyana ɳarrakala dhiyalala, märr-ɳamathinyaŋurana.’

24 “Ga dhuđi-yapalany'tja ɳunhi marrtjina, ɳunhina yolŋu ɳunhi ɳayi märraŋala ɳäthili waŋgany barrwaŋ, bala ɳayi waŋananydjä bitjarrana nhanukala, ‘Buŋgawa. Narranydjä

nhuŋu borrk-beyaniyina, liŋgu nhe dhuwala ḋäl̄nha mirithirrina buŋgawa. Nhe yukurra ḋukṭukthirri gułku'wu märranharawu ɳuliwitjan wiripu-gułku'wala yolŋu'-yolŋuwala djämakurru. ²⁵ Nay' dhuwalana ɳunhi yulŋunydjia nhunu, ɳunhi nhe ɳarrakala wekaŋala dharaylili. Narranydja yukurrana ɳayathanala ɳunhiyi djułul'maranhara yana munatha'lilina, märr ɳayi bini yaka winya'yunna. Dhuwala ɳunhi yulŋunydjia nhunu, balayi ɳarra roŋiyinyamaranjalayi.'

²⁶ "Bala ɳayi buŋgawanydja nhannu waŋa bitjanna, 'Nhenydja dhuwala yätjnhā yana djämamirri, duŋduŋnhā djämawu. Nhenydja marŋgi muka ɳarraku ɳunhi ɳarra dhuwala rom-đäl yolŋu. Yo, yuwalk muka dhuwala ɳunhi ɳarra yukurra ḋukṭukthirri gułku'wu märranharawu ɳuliwitjan djämakurru wiripu-gułku'walanydja. ²⁷ Nhäku warray nhe yakanydja djäma ɳamathanjalanydja, ɳuriŋinydja ɳunhi ɳarra nhokala wekaŋala? Nunhi bini nhe gurrunhana ɳunha djourra'lilinydja, ɳarranydja bini ɳunhi märranha biyapulnha bukulili ɳal'maranharawuŋnydja ɳuliŋjuruyi, ɳunhi ɳarra roŋiyinanydja dhuwala. Ga nhenydja dhuwala ɳula nhäna yolŋu, nhäŋiniŋ'nha djämamirri.'

²⁸ "Bala ɳayi buŋgawanydja ɳunhi bilyurruna, ga waŋana ɳurikala wiripu-gułku'walana bitjarrana, 'Ma', märranja djaw'yurra ɳunhiyinydjayi waŋganydja barrwaŋ rrupiya nhanukala, ga wekaŋa ɳurikina yolŋuwu ɳunhi ɳayi yukurra

ŋayathama märrma'-rulu rrupiya. ²⁹ Nunhi ŋayi yukurra yurru yolŋuyu dälkuma ŋula nhä wekanhara ŋarrakuŋu, ŋurikiyinydjayi yolŋuwu ŋarranydja yurru wekama biyapul wal'ŋu ŋunhimalayi. Ga ŋunhi yukurra yurru yolŋu dhäparktja nhina, bäyŋunydyja yukurra ŋayi ŋayathama ŋula nhä wekanhara ŋarrakuŋunydyja, bala ŋarranydja yurru ŋurikalayinydja yana djaw'yunna märramana nhä ŋayi yukurra ŋayathama yutjuwala. ³⁰ Gatjuy djaw'yurrana dhuwali ŋula nhänhanydja yolŋunha, nhäŋiniŋ'nhanydja djämamirrinha, bala ŋurrkaŋa ŋanya warraŋullilina, ŋunhana buku-munha'lilina, ga ŋunhalana ŋayi yurru yukurra ŋäthinydja ga lirra-lawunhamirrinydja.' " Ga bitjarra ŋayi Djesuyu ɻakaraŋalanydja.

*Lakarama yukurra barrkuwatjkunharawuy
dhä-dir'yunara*

³¹ Bala ŋayi Djesuyu ɻakaraŋala ŋurikiynha ŋunhi nhaltjan yurru ŋayi Gäthu'mirriju Yolŋunydyja buna, bitjarra gam', "Yolŋunydyja yurru Gäthu'mirriju buna ŋurruŋuna wal'ŋu buŋgawana, ga gulku'na mirithirrina yurru djiwarr'wuynydyja yolŋu'-yulŋu nhanbala ŋurruk-manapanmirrinydja marrtji malthun, bala ŋayi yukurra yurru nhinanydja ŋurruŋuna wal'ŋu, latju'ŋurana wal'ŋu nhanukalayi ŋayi romŋura.

³²⁻³³ "Bala ŋulinyaramirriyinydja yurru bärpurrus' ga bärpurrus' bukmaknha yana lun'marema marrtji, bala dhärrana yurru

gumurrŋurana nhanukala Garrawala. Bala ɳayi yurru Garrawayndja walalanha barrkuwatjkumana gulk-gulkthun märrma'lilina ɳurruklili, bitjanna bitjan ɳuli wäyindjäkamirriyu yolŋuyu gulk-gulkthun barrkuwatjkuma nhanuwaway wäyinnha malaŋunha, gänaŋulili djepnha dhunupa'ɳulili galilili nhanukalay, ga gänaŋulili nanikutnha ɳunha bala win'kulili galilili nhanukalay.

"Yo. Bitjandhina ɳayi yurru Garrawayu gulk-gulkthundja ɳunhi bápurr'u'nhanydja malaŋunha märrma'lilina ɳurruklili. ³⁴ Bala ɳayi yurru waŋa ɳunhinhana yolŋu'-yulŋunha ɳunhi nhanukala dhunupa'ɳuŋura galilura nhina yukurra, bitjanna gam', 'Godtja nhumalaŋgala wirrkina yana wal'ŋu dhika goŋmirriyina, buku-wurrparana yana. Nay' märraŋana dhuwalana gay' latjuny'tja wal'ŋu dhikanydja, ɳunhi ɳarrakala bápayu yukurrana ɳäthilimirriyanala nhumalaŋgu, ɳunhi muka yana ɳäthili, yurruna dhuwala wäŋa malŋ'thurrunanydja. Nhumana yukurra yurru nhina galkinydja wal'ŋu nhanukala, gupadalnydja-wala yurru, liŋgu ɳarraku nhuma ɳuli yukurranha djäka. ³⁵ Yo, ɳarra ɳunhi djaŋŋarrthinanydja, ga nhumanydja ɳarranha maranhу wekama; ga ɳanhdharktja ɳarra, ga nhenydyja ɳarranha gapu wekama. Ga mulkurunydyja ɳarra, ga nhenydyja ɳarraku gumurr-ɳamathina nhokalay wäŋaŋura. ³⁶ Girri'miriw ɳarra nhina yukurra, ga nhenydyja ɳarranha dhaṭthurruna. Rirrikthundja ɳarra, ga nhenydyja ɳarraku djäka, ga ɬoluŋura ɳarra,

MATHUYUWUNU DHÄRUK 25:37 ccl MATHUYUWUNU DHÄRUK 25:41

bala nhenydja marrtjina, withiyara ɳarranha.'

³⁷ "Bala walala ɳunhi ɳayaŋudhunupa'mirriyundydja yurru waŋa, dhä-wirrka'yunna ɳanya bitjanna, 'Garraŋ, wanhami dhika ɳanapurru nhuna nhäŋala djaŋjarrnhanydja ga ɳanhdharknhanydja, bala wekaŋalana nhuŋu? ³⁸ Wanhami ɳanapurru nhuna dhika nhäŋala mulkurunydydja, bala märr-ɳamathina ɳanapurrungalay wäŋaŋuranydja? Wanhami ɳanapurru nhuna nhäma girri'miriwnydydja, bala dhaŋthunna? ³⁹ Wanhami ɳanapurru nhuna nhäma loŋguranydja ga rirrikthunaranydja, bala djäkana nhuŋu?"

⁴⁰ "Bala ɳayi yurru Garraŋydydja waŋa buku-wakmarama bitjanna, 'Marr-baŋdanynha ɳarra nhumalanŋu yukurra ɬakaramanydja dhuwala. Nhuma nhäŋala ɳarraku ɳunhi gutha'mirriŋunha wuyunarayŋunha ga gurrupuruŋumirrinhanydja, bala nhe guŋga'yurrunana ɳanya, ga ɳunhiyinydja bitjarra ɳarrakuna nhe djäka yukurrana guŋga'yurruna.'

⁴¹ "Bala ɳuliŋurunydydja ɳayi yurru ɳurrunydydja ɳunhi yolŋu bilyun, ga waŋa ɳurikalana yolŋu'-yulŋuwala ɳunhi walala wiripuŋŋura gali'ŋura nhina yukurra, bitjanna yurru, 'Gatjuy yarrkthurrana walala nhumanydja buku-wurpanamiriwnydydja. Marrtjiyanydja yana ɳunhamalana dhädir'yunamirrililina wäŋjalili. ɳunhalana nhuma yurru nhina yukurra galŋa-yätjthirrina, bitjan lingu yurru. ɳayi Gunhu'yu ɳäthilimirriyaŋala

MATHUYUWUNU DHÄRUK 25:42 ccli MATHUYUWUNU DHÄRUK 25:46

ŋunhiyinydja wäŋa ŋuriki Njurruruwu wal'ŋu Mokuywu ga malthunamirriwu nhanukalaŋuwu, mokuywu walalaŋgu, ga nhumanydydja yurru yolŋu'-yulŋunjyndja nhina yukurra ŋunhilina, liŋgu nhuma yaka ŋarraku ŋuli yukurranha djäka. ⁴² Narra ŋunhi djaŋŋarrthinanydja, ga nhenydydja ŋarranha yaka maranhу wekama; ŋanhdharktja ŋarra, ga nhenydydja ŋarraku yaka warray wekama gapu. ⁴³ Nunhi ŋarra mulkurunydydja, ga nhenydydja ŋarraku yaka warray gumurrŋamathirri ga märrama nhokalay wäŋalili, ga ŋunhi ŋarra warraŋulnydydja, ga nhenydydja ŋarranha yaka warray dhatthurruna. Yo, ŋarra ŋunhi rirrikthundja, ga loluŋjuranydydja ŋarra, ga nhenydydja ŋuli yaka warray marrtjinya ŋarrakala ga gunga'yuna ŋarranha.'

⁴⁴ "Ga walalanydydja yurru ŋuriŋiyi yolŋu'-yulŋuyunydydja waŋa dhä-wirrka'yun ŋanyanydydja bitjanna, 'Way Garay. Wanhami dhika ŋanapurru nhuna nhäma bitjanarayinydydja, bala yakanydydja gunga'yun nhuna?'

⁴⁵ "Bala ŋayi yurru Garraynydydja waŋa buku-wakmarama bitjanna, 'Märrbandanynha ŋarra nhumalaŋgu yukurra dhuwalanydydja l̄akarama. Nhuma nhäŋala ŋunhi yolŋunha wuyunarayŋunha ga gurrupuruŋumirrinhanydydja, ga yakana nhe gunga'yurruna ŋanya. Njnhiyinydydja biyaku ŋuli nhe yakana ŋarranha gunga'yurruna.'

⁴⁶ "Bala ŋayi yurru Garrayyundydydja djuy'yunna ŋunhiyi gunga'yunamiriwnhanydydja walalanha

bala wäŋalili dhä-dir'yunaramirrililina, ga ɳunhalana walala yukurra yurru nhinanydja galŋa-yätjthirrīna, bitjanna liŋguna yukurra yurru. Ga walalanydja yurru ɳunhi ɳayaŋu-dhunupamirrinydja yolŋu'-yulŋu ɳunhimalana gärri yukurra, walŋamirrililina wal'ŋu wäŋalili, ga ɳunhalayinydja walala yurru nhina galŋa-ŋamathirrīna, goŋmirriyirrīna dhikana, bitjanna liŋguna yurru, gupaŋalnha-wala yana." Ga bitjarra ɳayi Djesuyu ɬakaraŋalanydja yukurrana yolŋu'-yulŋunhanydja marŋikuŋala.

26

*Nurru'-ɳurruŋu wal'ŋu yolŋu walala
ŋayan'tharrana Djesuwu*

¹ Yo, Djesu dhawar'yurrunana ɳuliŋuruyi marŋikunhaŋurunydyja, bala ɳayi bilyurruna ga waŋana ɳanapurrunhana, lundu'mirriŋunha walalanha nhanŋuway, bitjanna gam', ² "Märrma'yirrinydja yurru munha, ɳunhiyinydja walu ɳunhiyina guyanŋiyarawu Läy-yulkmaranharamirrīna yäku. Yo, ɳulinyaramirriyundyjayi ɳarranha yurru wekamana miriŋuwalana goŋlili walalaŋgala, bala yurru walala ɳarranha ɳal'marama dharpaliliyamana," bitjarra ɳayi Djesu ɬakaranhaminanydja.

³⁻⁵ Ga walala ɳurru'-ɳurruŋu dalkarra'mirri walala, ga wiripu mala ɳurru'-ɳurruŋu yolŋu walala buku-ɣuŋ'maranhamina yukurrana ɳunhiliyi Liya-ɳärra'mirriwala yolŋuwala

wäŋaŋura, yäkuwala Gayapatjkala, bala waŋanhaminanydja walala yukurrana ɳunhi bitjanminana gam', "Nilimurru ɳanya gayulnha märrama ɳi?... bala bumana," bitjarra. "Yurru nilimurru ɳanya yaka yurru djaw'yun ɳulinyaramirriyundydja Läy-yulkmaranharamirriyundydja, liŋgu gulku'walana maŋutjŋura yolŋu'-yulŋuwala nilimurru ɳanya ɳuli biyakuyinydja djaw'yurru, walalanydja yurru maðakarritjthirrina nilimurruŋgu ɳiniya." Ga bitjarra walala ɳurru'-ɳurrunundydja yolŋu'-yulŋu waŋanhamina yukurrana.

Miyalkthu rarryurruna weyika Djesuwala liyalili

⁶ Ga ɳulinyaramirriyu ɳayi Djesu yukurrana nhinananydja Bithini wäŋaŋura, yolŋuwalanydja yäkuwala Djäymangala wäŋaŋuranydja, ɳurikala yolŋuwala ɳunhi ɳayi burrpuymirri ɳäthili. ⁷ Nunhi ɳayi yukurrana Djesuyu lukana ɳatha, bala ɳayinydja bäy miyalk marrtjina balayi ɳunhimalayi, withara ɳanya, ga gänjalanydja ɳayi marrtjina bungan båwny'tja, biyapulnha wal'ŋu latju'na dhikana, yäku näť, yurru rrupiya-mäypamirrina, mel-widi'na yana dhikana wal'ŋu. Ga dhunupana ɳayi ɳunhi ɻapmaraŋalanydja dhänydja dhunŋunany'tja ɳurikiyi, bala rarryurrunana dhunupana mulkurrilina nhanukala Djesuwala.

⁸ Ga walalanydja ɳunhi nhäŋala wiripugulku'yunydydja yolŋu'-yulŋuyu, bala

madakarritjthinana nhanju, bala walala yukurrana waŋanhamina bitjanminana, "Nhäku ɳunha ɳayi yukurra djalkthundja ɳunhayi buŋgan bawny'tja?" ⁹ Nunhi ɳayi bini djalimdja wekanha ɳunhayi, ɳayi bini märranha rrupiyanydja ɳurukuyi bathalana, ga rrupiyanydja ɳayi bini wekanha ɳunhiyi ɳuruku ɳurruwykkuna walalaŋgu yolŋu'-yulŋuwu. Yurru ɳayi ɳunhana warrkulumana yukurra yulŋunydyda." Ga bitjan warray walalanydja yukurra nhanju ɻundu'mirriŋunydyda walala waŋa.

¹⁰ Yurru ɳayinydja Djesunydyda marŋgithina ɳanapurrunju ɳunhi nhaltjarra ɳanapurru yukurrana waŋanharamina, ɻakaranhamina ɳanya, bala ɳayi waŋana ɳanapurrunha bitjarrana, "Nhäku nhuma yukurra waŋa ɳanya yätjkumanydja, gupa-waŋanydja? Lingu latju'kuŋjalana dhuwalanydja ɳayi ɳarrakala djäma bitjarrayi." ¹¹ Nunhayi ɳurruwykmirrinhydja yolŋu walala yurru yukurra bitjan warray lingu nhumalaŋgala dhiyala, nhuma yurru walalanha guŋga'yun bawala'mirriyu, yurru ɳarranydja yurru yaka warray nhumalaŋgala dhiyala bitjan liŋgu. ¹² Dhiyanjunydyai dhäykayu guŋga'yurrunana ɳarranha, ga djäma ɳayi mirithirrina wal'ŋu ɳamakurru. Dhuwalayinydja ɳayi ɳunhi buŋgan bawny'tja rarryurruna ɳarrakala ɳäthilimirriyanjalana, ɳathil'yurruna ɳurikina ɳunhi ɳarranha walala yurru moluliliyama. ¹³ Märr-yuwalk ɳarra nhumalaŋgu ɻakaramanydja yukurra. Dhuwalanydja yurru

MATHUYUWUNU DHÄRUK 26:14 cclv MATHUYUWUNU DHÄRUK 26:16

manyamak dhäwu' ɳarrakalaŋuwuy marrtji buku-lius'maramana wäŋakurru malaŋukurru, ga bawala'mirriŋura wäŋaŋura ɳunhi yolŋu walala yurru ɻakaranhamirri ɳarranha, bala walala yurru guyaŋirrina roŋiyirri dhuwalayi miyalknhanydja, ɳunhi nhaltjarra ɳayi djäma latju' yana wal'ŋu ɳarrakala." Bitjarra ɳayi Djesuyu ɳanapurruŋgala ɻakaraŋalanydja.

*Djudatjhu märraŋalana rrupiya
Djesuwaŋuwuy wekanhara*

¹⁴ Yo, ɳulinyaramirriyundydja Djesu ga ɳanapurru nhanŋu ɻundu'mirriŋu walala nhina yukurra waŋganyŋjurana, yurru ɳayinydja waŋganydja yolŋu ɳanapurruŋgala malaŋuru marrtji gayulnha winya'yun, Djudatj-Gariyattja. Marrtjinydja ɳayi bala ɳunhi, withiyandja ɳunhina walalanha ɳurru'-ɳurruŋunha dalkarra'mirrinhana. ¹⁵ Bala ɳayi waŋanydja bitjanna, "Way walala! Nhä dhika nhuma yurru wekamanydja ɳarraku, ɳunhi ɳarra yurru ɳanya Djesunhanydja wekama goŋlilinydja nhumalaŋgala?" Bala walala ɳunhi rrupiyanydja märraŋalana, bala bothurruna marrtjina, yana liŋgu ga 30-yinana ɳaraka rrupiyanydja, bala ɳanya wekaŋalana Djudatjnhä.

¹⁶ Ga ɳulinjurunydydja ɳayi Djudatjhu birrka'yurruna dhukarrnha, wanhangitjan ɳayi yurru wekama ɳanya Djesunha goŋlili walalaŋgala.

*Djesuyu ɻukana ɳatha guyaŋinyaramirri,
galki ɻundu'mirriŋuwala walalaŋgala*

17 Yo, ɳunhiyi guyaqinyaramirrinydja walu linguna bunanana ɳurikinydja ɳathawu lukanhawaru Ruwaŋga'kunharamiriwwunydfa, bala ɳanapurru nhannu ɻundu'mirriŋunjydfa walala marrtjina bala Djesuwalana, bala wanjana ɳanya bitjarra gam', "Way Garay. Wanhami dhika ɳilimurru yurru ɳunhiyi ɳatha Läy-yulkmaranharamirrinydja ɭuka? Wanhaka ɳanapurru yurru ɳäthilimirriyama wäŋjanydja?" bitjarra.

18 Ga ɳayi Djesunydfa wanjana bitjarrana, "Marrtjiya bala Djurutjalamlili, ga nhäma nhuma yurru waŋganyha yolɳunha ḋarramunha, bala nhuma yurru waŋa ɳurikala yolɳuwala bitjanna, 'Bitjarra ɳunha Marŋikunharamirrinydja wanjana, "Walunydfa ɳarraku linguna dhuwala bunana. Wanhaka dhika wäŋa dhałakarr ɳanapuruŋgu, ɳanapurru ɭuka yurru Läy-yulkmaranharamirrinydja ɳatha dhiyala nhokala wäŋjaŋura."'"

19 Bala walala ɳunhi marrtjinanydfa ga malŋ'maraŋalana ɳunhi wäŋjanydja, bala djämana yukurrana ɳäthilimirriyanjalana ɳathana ɳunhiliyina, bitjarra yana lingu ɳunhi ɳayi nhaltjarra Djesuyu walalaŋgala lakaraŋala.

20 Ga ɳunhi ɳayi marrtjina wäŋjanydfa munhakuyina, bala ɳayi Djesunydfa ga nhannu ɳunhi 12 ɻundu'mirriŋu walala marrtjinana balayi. **21** Ga ɳunhi ɳanapurru marrtjina ɭukananydfa ɳathanydfa, bala ɳayi Djesunydfa wanjana bitjarrana, "Märr-yuwalk

ŋarra nhumalaŋgu yukurra ɻakaramanydja dhuwala. Dhiyalaminydja gay miʈjiŋura dhuwala ɳilimurru yukurra nhina ga ɻuka, waŋganydhunydydja yurru ɳarranha mel-wamana, bala wekama miriŋuwalana goŋlili,” bitjarra.

²² Bala ɳanapurru ɳunhi ɻundu'mirriŋunydydja walala nhanŋu galŋa-yätjthinana wirrkina, bala ɳanapurru yukurrana dhä-wirrka'yunminana waŋana bitjarra, “Yol dhika yulŋunydydja Gar-ray?... ɳarra? Yaka ɳarranydja yurru nhuna bitjandhiyi.” Bitja'-bitjarrana ɳanapurru martjina.

²³ Ga ɳayi Djesunydydja buku-wakmaraŋala bitjarra, “Waŋganydhunydydja yurru dhipuŋuru miʈjiŋuru nhumalaŋala ɳatha ɻupmarama banikin'lili, rrambanji ɳilinyu maɳda. ɳunhiyina yolŋunydydja ɳayina yurru ɳarranha mel-wamanydja. ²⁴ Yuwalk yana dhuwala yulŋunydydja, ɳunhi yurru Gäthu'mirriŋu Yolŋunydydja rakunydhirri, bitjan yana linju ɳunhi nhaltjan yukurra djorra'yu ɻakarama ɳanya ɳäthili, yurru bathala marinyydja yurru ɳurikiyinydydja ɳunhi ɳayi yurru ɳarranha wekama bitjandhiyi. Manymak warray ɳunhi ɳurikiyi yolŋuwunydydja, ɳunhi ɳayi bini yakanydydja dhawal-wuyaninya.” Bitjarra ɳayi Djesu waŋananydja.

²⁵ Ga ɳayinydydja Djudatjtja, ɳunhiyinydydja ɳunhi ɳayi ɳurru-nherrara wekanharawu nhanŋu Djesuwu waŋana bitjarra yana linju dhäruk, “Gar-ray, yol dhika yolŋunydydja? Yaka ɳarranydja ɳiniya?” bitjarra.

Bala ɳayi Djesuny whole waŋana nhanukala bitjarrana, "Dhuwalina liŋgu nhe yukurra waŋa," bitjarra.

Djesu lakaranhamina ɳanyapinyay ɳayi rum-bal ga gulaŋ malimirriyanala

²⁶ Yo, baɖak yana ɳanapurru ɻukananydja ɳathanydja marrtjina, bala ɳayi Djesuyu märraŋalana ɳathanydja, buku-wekaŋala Gunhu'nhanydja, bala bakmaraŋalana, bala wekaŋalanydja waŋana bitjarrana ɻakaraŋala, "Nay", märraŋana ga ɻukiyana. Dhuwalana ɳarra rumbalnydja."

²⁷ Ga bitjarrayi bili ɳayi weyikany'tja märraŋala, bala buku-wekaŋala Gunhu'nha, bala ɳayi wekaŋalana ɳanapurruŋgu bitjarrana, "Nay" ɻukiyana, bukmakthuna nhuma yana. ²⁸ Dhuwalanydja ɳarra maŋgu'na. Dhiyaŋuyi gulaŋdu ɳarrakalanydja yurru bitjan dälkumana Gunhu'wuny whole dhawu'-nherraŋara, liŋgu ɳarranydja gulaŋ yurru waŋdirri buwayakkunharawu yätjku malaŋuwu, gulku'wu yolŋu'-yulŋuwu walŋakunharawu. ²⁹ Dhuwalanydja ɳarra nhumalangu yurru ɻakaramana. Yakana ɳarra yurru biyapulnydja ɻuka weyika borum dhuwalayi, ga bäy yurru-u-u, ga ɻuka ɳarra yurru yutanydja wal'ŋu weyika borum Bäpa'mirriŋuwala ɳarrakalaŋuwala ɳunhalana Romŋura, ɳunhi ɳayi yurru malŋ'thunna warraŋulyirrina wal'ŋu." Ga bitjarra ɳayi Djesuyu ɻakaraŋalanydja ɳunhi.

30 Ga ɳuliŋuruyinydja dhäjuru ɳathaŋurunydyja ɳanapurru manikaynha miyamara, bala marrtjinana-wala yana ɳunhimalayina bukulili Woliplilina yäkulili.

Djesuyu ɻakarajala Betanha dhumbal'yunarawuy ɳäthili

31 Yo, marrtjinydja ɳanapurru yukurra, wäŋgamanydja bala dhukarrkurruna, Djesu ga ɳanapurru lundu'mirriŋu walala nhannju, bala ɳayinydja waŋa ɳunhili gatjaŋjura Djesunydyja bitjanna, "Gäthuranydja dhuwala dhiyanunydyja munhayu, nhumanydja yurru ɳarranha ganan warrpam'thun gundupuma, liŋgu dhuwalayinydja yukurra ɻakarama dhäruk ɳunha djorra'yu ɳäthili yana, waŋa yukurra bitjan, 'Walala yurru djäkamirrhanydja buma murrkay'kumana, bala walalanydja yurru nhannju ɳunhi wäyindja malanha gundupuma barrkuwatjthirrina winya'-winyayunna.' 32 Yo, dhuwalanydja ɳarra yurru burakirrina rakunyguna, ga ɳuliŋurunydyja ɳunhi ɳarra boŋguŋu walŋathinydja, ɳarranydyja boŋguŋu marrtji Galalililina, ɳathil'yurruna nhumalangala, ga ɳunhalana nhuma boŋguŋu biyapulnydja wanŋgany-manapanmi ɳarrakala."

33 Ga ɳayinydja Betanydyja gonha waŋa bitjan warray, "Yaka ɳarranydyja boŋguŋu nhuna gonha'yurru. Dhiyanu mak wiripu-gulku'yu nhuna boŋguŋu gonha'yurrunydyja, yurru ɳarranydyja yaka warray yurru nhuna ganan."

34 Ga ɳayi Djesunydyja bilyun, ga waŋa ɳanya Betanha bitjanna, "Märr-yuwalk ɳarra

nhunu yukurra lakaramanydja dhuwala. Gäthuranydja munhaku dhiyanuny whole, nhenydja yurru buku-lurrkun'mirri dhumbal'yun lakaranhamirri ɳarraku, yurruna ɳayi yurru gurrwawuny whole waŋa djadaw'yunarayuny whole.

³⁵ Ga ɳayinydja biyapul Betanydja waŋana buku-duwaṭthurruna bitjarra, "Yakana ɳarranydja nhunu yurru dhumbal'yun yurru. Bäy warray ɳarranha walala yurru bumanydja ɳunhi, yurru ɳarranydja yurru rakunydhirri yana nhokala, rrampaŋi ɳali."

Ga biyapul ɳanapurru bukmaknha waŋa bitjandhi lingu yana dhäruk, "Yaka warray ɳarranydja yurru wandirri nhokala. Narranydja yurru rakunydhirri, manapa ɳali maŋda yana," bitjan.

Djesu bukumirriyanala yurrrana wäŋanura yäkuŋura Gitjamanı

³⁶ Wäŋgamanydja ɳanapurru marrtji bala-a-a, ga wäŋanydja mulka ɳunhiyi Gitjamaninydja yäku, bala ɳayi Djesuyuny whole waŋa ɳanapurrunha bitjanna, "Nhiniya walala dhiyala, galkurra ɳarraku. Narranydja yurru dhuwala marrtji ga bukumirriyama ɳunhala bala," bitjan. ³⁷ Bala ɳayi garr'yun Betanha, ga märrma'nha wäwa'manydjinha maŋdanha Djayimnha ga Djonnha, gäthu'mirriŋunha maŋdanha Djipitiwu, bala walala marrtji wäŋgamana bala.

Ga ɳunhalanydja ɳayi Djesu ɳayanuwarr'yunna mirithirrina dhikana, ɳoy-warrina

ŋayi,³⁸ bala ŋayi waŋa ɻakaranhamirri walalaŋgala bitjanna, “Nayaŋunydjä ŋarra dhuwala wirrkina wal'ŋu ŋonuŋdhinana, ɲin'-ŋiŋmaramana marrtji bala ŋarranha dhuwala. Nhiniya nhumanydjä dhiyala, ga nhäŋa yukirriya, bämara ŋarraku bira'yurra,” bitjan.

³⁹ Bala ŋayi marrtjina yarrkthurrrunana bala ŋulŋurunydjä, ŋayipina gänana, bala yana ŋayi ŋurrkamirrina munatha'lilina. Bala ŋayi yukurra waŋa bukumirriyamana bitjanna gam', “Bäpa gay' ŋarraku Mälü, yakana nhuŋunydjä däl nhäku malaŋuwu djämawu. Dälŋha dhuwala ŋarraku yulŋunydjä mirithirrina, ŋonuŋnha wal'ŋu. Narranydjä djäl, nhe yurru bilmaranja dhuwalayi galŋa-ŋonuŋgunharamirri rom, ga djaw'yurrana ŋarrakala. Yurru nhuŋuway ŋarra yurru märrwu malthundja, yaka ŋarrakuwaynydjä märrwu,” bitjanna ŋayi Djesu yukurra bukumirriyamanydjä.

⁴⁰ Ga ŋulŋuruyinydjä bukumirriyan-haraŋurunydjä bala ŋayi gaŋgathirrina, bala marrtjina bala, ga dharr-way nhäma walalanhanydjä yakurrlili warray, walala marrtji ŋorra'-ŋurra. Bala ŋayi waŋa Betawalanydjä bitjanna, “Yaka warray nhuma yukurra dhuwala bira'yundja?... Märr-gurriti yana nhuma yurru bira'yun yukurra, marrparan'kuma ŋarranha?

⁴¹ Bira'yurrana walala, ga bukumirriyanya muka yulŋunydjä, märr nhuma yurru yaka muka galkirrinydjä ŋunhi ŋayi yurru

ŋuriŋi walamaranharamirriyunydja mokuyyu nhumalanha gur'yunna. Liŋgu ɳayaŋunydja nnuŋu djälnydja, nhe yurru dhärra yana ɳarrakala wuŋdaŋarryirri, yurru galŋanydja dhuwali nnuŋu ganydjarrmiriwnha yalŋgi'na," bitjanna ɳayi Djesu yukurra waŋanydja.

⁴² Bala ɳayi biyapul roŋiyirri balayi ŋunhimalayi dharapullili, ga biyapul ɳayi bukumirriyama yukurra bitjan gam', "Bäpa, ɳuli nhe yurru yakanydja bilmarama ga djaw'yun ɳarrakala dhuwalayi galŋa-ɳonuŋdhinyaramirrinydja rom, ɳarranydja yurru mukthunna yana märramana, bala liŋguna, märr yurru ɳarranydja märrwu malthunna-wala yana nnuŋuwaynha."

⁴³ Ga roŋiyirri ɳayi beŋjur, ga nhäma walalanha nhanŋuway ɳunhi lundai'mirriŋunha walalanha yakurrlili yana, liŋgu walalanha ɳunhi yakurryuna monyguŋala. ⁴⁴ Ga biyapul ɳayi balayi roŋiyirri, gonha'yundhi walalanha, ga biyapul ɳayi bukumirriyama ɳunhiyi yana liŋgu dhäruk, bitjan ɳayi ɳäthili yukurra waŋa, bitjan gam', "Bäpa, nnuŋuwaynha ɳarra yurru märrwu malthundja-wala," bitjanna ɳayi yukurra bukumirriyamanydja Djesu.

⁴⁵ Ga biyapul ɳayi roŋiyirri balayi walalaŋgala, ga waŋa bitjan, "Badak nhuma yukurra dhuwala ɳorra'-ɳurra yulŋunydja? Liŋguna dhuwala ɳarraku bunanana walunydja. Dhuwalana gay' nhäŋjana walala, ɳayi yurru ɳuriŋiyinydja darramuyu wekama yätjmirriwalana goŋlili ɳarranha, yolŋu'-yulŋuwala. ⁴⁶ Ma' durryurrana walala,

ŋilimurru marrtjina. Dhuwalana ɳayi yolŋunyndja, liŋguna bunana," bitjarra ɳayi Djesu waŋananydja.

Miriŋuyu mulkanana ɳanya Djesunha

⁴⁷ ɳulinyaramirriyunyndjayi ɳayi yukurrana Djesuyunyndja bädak muka yana waŋana walalanha, bala ɳayinyndja gonha darramu Djudatjtja yäku marrtji bala, ga bur-way buna nhanju, ɳunhi ɳayinyndja ɳunhiyinyndja darramu galkiwuy lundu'mirriŋuna yana nhanju Djesuwu, yurru bunanydja ɳayi ɳunhi gułku'walaŋumirrina miriŋuwalaŋumirri, walala marrtjina wäŋgaŋalanydja goŋ-mandjawakmirri walala ga goŋ-birku'mirri, liŋgu walala ɳunhi djuy'yunaranydja Nurruŋumirriwuŋu wal'nu Dalkarra'mirriwuŋu walalaŋguŋu ga wiripugulku'wuŋu ɳurru'-ɳurruŋuŋuŋu yolŋu'-yulŋuŋuŋu. ⁴⁸ Yurru ɳayi ɳunhi Djudatjtthu ɳäthilinyndja waŋana walalanha bitjarra gam', "Nhämanydja nhuma yurru ɳarranha bitjanara gam', ɳarra yurru ɳanya wälkuma ɳäthilinyndja, ɳunhiyinyndja ɳarra yurru lakaramana ɳanya nhumalangu. Bala nhuma yurru ɳanya mulkana," bitjarra.

⁴⁹ Ga ɳunhi ɳayi Djudatj bunananydja, bala dhunupana yana ɳayi marrtjinanydja nhanukalana Djesuwalaŋa, bala ɳayi waŋana bitjarrana, "Way Garray," bala yana dhunupana wälkuŋalana ɳanya.

⁵⁰ Bala ɳayi Djesunyndja buku-wakmarajala nhanju waŋana bitjarra, "Lundu ɳarraku,

djämana nhe yurru, nhäku nhe dhuwala marrtjina lili," bitjarra. Bala walala marrtjinanydja, bala mulkanana ɳanya Djesunha bat̄-gay.

⁵¹ Bala dhunupana yana nhanukala waŋganydhunydyja ^llundu'mirriŋuyu djawarr'yurruna mandjawaknha, bala wutthurruna waŋganynhanydja ḏarramunha, mäkiri'na djatthurruna, yurru ɳunhiyinydja ḏarramunha ɳayi djatthurruna djämamirrinha Liya-ɳärra'mirriwuna yolŋuwu wal'ɳu.

⁵² Bala ɳayi Djesunydja waŋana bitjarra, "Way, gurrunharrana dhuwali mandjawaktja. Nunhi ɳuli yolŋuyu dhawatmarama mandjawaktja, ɳayinydja yurru ɳunhi yolŋu burakirriyi mandjawakthu. ⁵³ Nhumanydja dhuwala yukurra guyanirri ɳarranhanydja yana bini ɳarra ganydjarrmirriw ɳiniya? ɳuli ɳarra djälnydja, ɳarra bini ɳäŋ'thunna ɳarrakuway Bäpanha, bala ɳayi ɳuli djuy'yurru yana ɳarrakala gułku'nha wal'ɳu djiwarr'wuynha yolŋu'-yulŋunha, nhämunha'nha mittjinha, walala ɳuli ɳarraku djäka, gunganhamaranju ɳarranha. ⁵⁴ Yurru yaka ɳarra dhiyakuyi yurru ɳäŋ'thundja, liŋgu ɳäthili yana yukurra lakarama djorra'yunydja ɳarranha, walala yurru buma ɳarranha murrkay'kuma. Ga yuwalknha wal'ɳu yurru dhuwala malŋ'thundja."

⁵⁵ Bala ɳayi Djesu ɳuliŋurunydja bilyun ga waŋa mittjiwalana bitjanna, "Nhäku warray nhuma gäŋala mandjawaktja ga birkuny'tja mulkanharawunydja yana ɳarraku? Nhä dhika ɳarra?... barrari-wukunhamirri

yolŋunydydja?... balanyara bitjan manaŋgan yolŋu ɳarra? Bitjan warray liŋgu ɳarra ɳuli walu-ɳupan dhuwala nhinanydydja ɳunhala Gunhu'wala Buŋbuŋuranydydja, marŋgikuma yolŋu'-yulŋunhanydydja, yurru yaka warray nhuma ɳunhi ɳulinyaramirriyundydja marrtji ga mulka ɳarranha. ⁵⁶ Yo, dhuwalayinydydja malŋ'thurrrunana bitjarra yana liŋgu ɳunhi ɳäthili yukurrana dhäwu'-gänhararamirriyu walalay yolŋu'-yulŋuyu wukirri Djorra'lili ɻakaraŋala, liŋgu ɻakaraŋalanydydja walala yukurrana ɳunhi yuwalkkuŋala yana." Ga bitjarra ɳayi Djesu waŋana ɻakaraŋalanydydja yukurrana.

Bala walala bukmakthu yana nhanukala ɻundu'mirriŋuyunydydja walalay gonha'yurrunana ɳanya, bala gundupuŋjalana.

Djesu goŋŋurana Nurru'-ŋurruruŋuwala

⁵⁷ Ga ɳulinyurunydydja ɳunhi walala mulkana ɳanya Djesunha, djunamana gäŋala ɳurikala Liya-ɳärra'mirriwalana yolŋuwala wäŋjalili, ga bukmak ɳunhi Rom-marŋgikunharamirri walala ga wiripu-gulŋku' ɳurru'-ŋurruruŋluŋ'thurrrunana waŋgany-manapanminana marrtjina ɳunhimalayina wäŋjalili.

⁵⁸ Yo, gäŋalanydydja walala Djesunhanydydja ɳunhimalayina wäŋjalili, ga ɳayi Betanydydja malthun marrtji walalaŋgu bala, yurru be-e-e dhuŋkurru barrku. Marrtjinydydja bala ɳayi Beta, ga djudup-gay gärri ɳunhimalayina wäŋjalili, yurru ɳayi nhinanydydja-dharra ɳunhi miriŋjuwalana walalaŋgala djäkamirriwalana

yolŋu'-yulŋuwala, bala ɳayi galkunna nhina nhämania, nhaltjan yurru walala ɳanya ɳunhi Djesunha.

59-60 Ga ɳunhili djinawa buŋbuŋjuranydja Djesunydja yukurra dhärra gumurrŋurana walalaŋgala ɳurru'-ɳurruŋuwala dalkarra'mirriwala ga bukmakkala ɳurru'-ɳurruŋuwala yolŋuwala walalaŋgala. Yo, dhiyaŋuyinydja yolŋuyu walalay yukurra dhä-wirrka'yun yolŋu'-yulŋunhama buku-duwaṭthun, märr yurru walala małŋ'marama ɳula yätj dhäwu' Djesuwalanuwuy, märr walala buma ɳanya yurru murrkay'nha. Yo, gulku' yolŋu walala yukurrana waŋana ɻakaraŋala ɳanya Djesunha, walala yukurrana ɻakaraŋalanydja wiripuna ga wiripuna dhäwu', yurru yakana dhunupanydja ga yuwalktja.

Bala ɳulinjurunydja, märrma'na ḫarramu maṇḍa gaŋgathina, bala marrtjina bala, ga djingar-way djingaryurruna, ⁶¹ bala waŋana bitjarrana gam', "Dhuwalanydja gay' ḫarramu waŋana ɻakaranhamina bitjarra, 'Narranydja yurru dhuwala bak-bakmaramana Gunhu'wu Buŋbunydja muŋguykumana, ga balayi biyapul ɳarra yurru ɻurrkun'thunydja munhayu dhul'yundhi dhuwalayi wäŋa.' "

62 Bala ɳayina ɳulinjurunydja gaŋgathina Liya-ɳärra'mirrina wal'ŋu yolŋu, bala waŋana bitjarrana gam' Djesunha, "Näkula muka nhe maṇḍanha ɳunhi yulŋunydja?... nhaltjarra maṇḍa ɻakaraŋala? Wanhana balanu dhäruk nhuŋu buku-ruŋinyarawuŋnydja?"

63 Yurru Djesunydyja yana yukurrana dhärrana mukthurrunana, yakana wañana bala.

Bala ɳayi ɳuriŋiyi Liya-ɳärra'mirriyu darramuyu wañana ɳanya bitjarra gam', "Narranydyja nhuna yukurra dhuwala waña Godkalana yäkuyu, ɳurikalana ɳunhi ɳayi walŋa-diktiktja. Ma' ɻakaraŋjana ɳanapurrungala. Yol dhuwala nhe yolŋunydyja?... Nunhi dhawu'mirriyanhara Christ?... Gäthu'mirriju Godku?"

64 Bala ɳayi Djesunydyja buku-wakmaraŋala wañana bitjarra, "Dhuwalina liŋgu nhe yukurra ɻakarama. Ga ɳarra ɻakaramana yukurra nhumalanġu dhuwalana gam': Dhipuŋurunydyja dhurrwaraŋuru nhuma yurru nhäma Gäthu'mirriju nhandydja Yolŋunha, ɳarra yurru yukurra nhinana ɳurrudawalaŋuna wal'ŋu, gali'ŋura Gunhu'walanydyja ɳunhalanydyja yurru, nhanukalana ganydjarryu, ga bitjanarayi nhuma yurru nhämanydyja ɳarranha, ɳarra yurru marrtji yukurra lili maŋangurru beŋjuru djiwarr'ŋurunydyja," bitjarra Djesu yukurrana ɻakaranhaminanydja.

65 Bala ɳayinydyja dharrana ɳunhi Liya'-ɳärra'mirrinydyja yolŋu ɳoy warray dhärrana ɳuriŋiyi dhärukthu, bala girri' warray nhanŋuway barr'maraŋala, bala wañana wirrkina yatjurruna bitjarrana, "Warku'yurrunana ɳayi dhuwalanydyja Godnhana. Yakana ɳanya ɳilimurru yurru ɳula yolthu walalay biyapulnydyja ɻakaranhamirri, liŋgu dhuwala ɳilimurru bukmakthuna ɳäkulanydyja ɳanya ɻakaranhaminyarawuŋydyja, ɳunha ɳayi

yukurrana Godnha yäku warku'yurruna. ⁶⁶ Bay' nhaltjanna nhumanydja yukurra guyanirri nhanju?" bitjarra.

"Yätjnhä dhuwalayinydja yolju," bitjarra walalanydja wañana, bukmak yana. "Yätjnhä dhuwali ɳayi yoljunydydja. Rakunydhirrina yana ɳayi yurru," bitjarra walala yukurrana lakaranhaminanydja ɳanya Djesunha.

⁶⁷ Bala walala yukurrana ɳuliŋjurunydydja dhupthurrunana bukuna ɳanya Djesunha, bala bartjunmaraŋalana. Bala walala wakalkuŋjalana ɳanya yukurrana bitjarrana, ⁶⁸ "Nhenydydja dhuwala be muka Dhawu'mirriyanhara ɳiniya? Ma' lakaraŋa ɳanapurruŋgala, yolthu nhuna wutthurrunanydja?" Ga bitjarra walala yukurrana warku'yurrunanydja ɳanya Djesunha.

Beta dhumbal'yurruna Djesuwu lurrkun'mirri

⁶⁹ Ga ɳunhili warraŋulnydja ɳunhiliyi bala'ŋura, Betanydja yukurra baðak yana nhina walalaŋgala, bala ɳayi waŋganypydja djämamirri miyalk marrtji bala, ga dharr-way nhäma ɳanya Betanha, bala waŋa bitjanna, "Way, nhenydydja dhuwala lundai'mirriju ɳunhi Djesuwu warray, ɳuriki warray Galaliwywu warray yoljuwu."

⁷⁰ Yurru ɳayinydja Betanydja dhumbal'yunna nhanju, ga waŋa bitjan warray, "Yakana ɳarra dhuwala marŋgi dhärukku nhuŋu, nhaltjan nhe yukurra waŋganypydja dhuwala." ⁷¹ Bala ɳayi gaŋgathirrinydja, bala dhawaṭhunna marrtji.

Marrtjinydja bala ɳayi Beta yaka weyin, bala ɳayinydja wiripuŋuyuna miyalikthu nhäma ɳanya, bala ɻakarama wiripu-gulku'walana yolŋu'-yulŋuwala bitjan, "Nunhaŋga nhannu wiripunydja malthunaramirri Djesuwu, ɳurikiyi Natjurippuywu." ⁷² Ga ɳayinydja biyapul Betanydja dhumbal'yun nhanŋu Djesuwu, wirrkina wal'ŋu, bitjanna gam' waŋa, "Yakana ɳarra dhuwala marŋgi ɳurikiyinydja ḋarramuwu, yakana," bitjan.

⁷³ Ga märr-gurriri ɳayi nhina Beta, bala walalanydja wiripu-gulku'na ḋarramuwurru buna nhanŋu, bala waŋa bitjanna, "Nheŋga dhuwala wiripunydja nhanŋu ɳunhi ɳiniya?... lingu ɳarra yukurra dharaŋan muka nhuna rirrakay dhuwali, ɳurukuy muka nhe," bitjan.

⁷⁴ Bala ɳayi Betanydja waŋa bitjanna gam', "Yuwalk ɳarra yukurra dhuwala ɻakarama, Gunhu'wala yäkukurru. Yaka ɳarra marŋgi ɳurikiyinydja yolŋuwu," bitjanna ɳayi biyapulnydja Beta waŋa dhumbal'yun nhanŋu Djesuwu.

Ga dhunupana yana ɳunhi gurrwawunydja waŋanana. ⁷⁵ Bala ɳayi Betayunydja dhunupana yana guyaninana dhäruknhä ɳanya Djesunha, ɳunhi ɳayi nhaltjarra ɻakaranala nhanukala ɳäthili, bitjarra gam', "Nhe yurru dhumbal'yundja ɳarraku lurrkun'mirri, yurruna ɳunhi yurru gurrwawu waŋa djadaw'yunarayu." Ga dhunupana ɳayi Betanydja dhawatthurrunana, bala ɳäthinana dhikana wirrkina wal'ŋu murruy'-murruyyurrunana.

27

*Djesunha gäjala buŋgawawalana
Baylatkalana*

¹ Yo, djadaw'yunarayunydjä, munhaku-mirringa yana, walalanydjä yukurrana ɳulinyaramirriyu waŋanhaminana ɳurru'-ɳurruŋu ɳunhi yolŋu'-yolŋu dalkarra'mirri walala ga wiripu-guŋku' ɳurru'-ɳurruŋu yolŋu walala, waŋanhaminanydjä walala yukurrana ɳunhiyi ɳupanmininanydjä-a-a, nhaltjan walala yurru ɳanya buma ɳunhiyi Djesunha, wanhangitjan. ² Bala walala ɳanya ɖapmaraŋalana raki'yuna ɳopurrnha maŋdanha, bala gäjala djunamana ɳurikalana ɳurruŋuwala yolŋuwala yäkuwala Baylatkalana, lingu ɳayinydjä ɳunhi Baylattja yäku Rawumbuynha buŋgawa ɳurikiyina wäŋawu. Yo, gäjalanydjä walala ɳanya bala-a-a, ga dhurr-way wekaŋalana Baylatkalana goŋlili, märr yurru ɳayina ɳanya wekamanydjä bunharawunydjä.

Märr-ɳadina ɳayi ɳunhi Djudatjtja rakunyd-hina

³ Ga ɳayinydjä ɳunhi yolŋuyu Djudatjtthunydjä ɳunhi ɳayi wekaŋala ɳanya Djesunha walalaŋgala goŋlili ɳäthili, ɳäkulana ɳayi Djesunha ɳunhi walala ɳanya wekaŋala ɳurikalayi Baylatkala bunharawu murrkay'kunharawuna, bala wirrkina ɳayi galŋa-yätjthinanydjä, bala ɳayi ɳanydjala'yurruna ɳulŋurunydjä. Dhunupana ɳayi ɳunhi waŋdinanydjä, bala wekaŋalana roŋinyamarajalana ɳunhi 30nydjä

malanha ɳaraka rrupiya ɳurikala ɳurru'-
 ɳurruŋuwalana walalanŋala bitjarrana,⁴ "Nay',
 dhuwalana ɳunhi nhumalaŋgu rrupiyanydja.
 Narrapi dhuwala dhuwurr-yätjtja wal'ɳu,
 ɳunhi ɳarra Djesunha wekaŋala nhumalaŋgala
 gonlili. Nhäkuna nhuma yurru ɳanya
 bumanydja? Nayinydja ɳunhi yaka warray
 ɳula djäma yätj."

Ga walalanydja ɳunhi waŋana buku-
 ruŋiyinmaraŋala bitjarrana, "Yakana
 ɳanapurru yukurra dhuwala warwuyun
 dhiyakiyinydja. Nhuŋuwaynha warwu
 dhuwaliyinydja yana."

⁵ Bala ɳayi Djudatjthu warrkuluŋalana
 ɳunhiyi rrupiyanydja ɳunhimalana Godkalana
 Buŋbulili, bala waŋdina dhawaṭthurrunana,
 yaŋa liŋgu-u-u ga bukuŋurana, ɳünhilina ɳayi
 mayaŋdja-dapmaranhamina raki'yuna, bala
 ɳurrkanhaminana, bala rakunydhinana.

⁶ Ga ɳunhalanydja walalanydja ɳunhi
 buku-ɳal'yunaramirriŋuranydja Buŋbuŋura
 märraŋalana ɳunhiyi rrupiyanydja,
 ɳunhi ɳayi Djudatjthu warrkuluŋala,
 bala walala bitjanminana waŋhanhamina,
 "Nhaltjanna ɳilimurru yurru dhuwala
 rrupiyanydja? Yakana ɳilimurruŋgu
 dhunupa ɳilimurru yurru wekama waŋgany-
 manapandja wiripuŋuwalanydja rrupiyalili
 dhiyaku Godkalaŋuwunydja Buŋbuwu,
 liŋgu dhiyanuyinydja ɳunhi rrupiyayu
 wuŋili'yurruna muka maŋgu ɳunhi yolŋunha,"
 bitjarra. ⁷ Bala walala waŋhanhamina
 yukurrana-a-a, bala waŋana bitjarrana, "Way,

ŋilimurru dhiyaŋuny whole body, rruŋpiyayu yurru märrama ŋunhayinayi ŋi', munatha' wäŋa yäku 'Dholu-warkthunaramirriwuna yolŋuwu wäŋa', ŋilimurru yurru bäyim ŋunhayina wäŋa, märr ŋunhimalayina ŋilimurru yurru dholkuma yukurra mulku'-mulkurunhanydja yolŋu'-yulŋunha."⁸ Bala walala märraŋalana ŋunhiyi wäŋanydja bäyim ŋuriŋiyina rrupiyayu. Ga dhiyaŋuny whole body-wala yolŋu'-yulŋuyu yukurra baðak yäku-łakarama ŋunhiyi wäŋanha 'Gulaŋha wäŋa' bitjan.

⁹ Yo, ŋäthilinydja be baman'tja yukurrana dhäwu'-gänharamirriy whole body-yolŋuyu Djirimayayu yäkuyu ɻakaraŋalayi dhuwalayi, ŋunhi ŋayi waŋana wukirrinydja bitjarra, "Walala märraŋala ŋunhiyi rrupiya 30 ŋaraka malanha, ŋunhi yana liŋgu ŋupanayŋu ŋunhi walala yukurrana yolŋu'-yulŋu Yitjuralpuŋu ɻakaranhaminanydja ŋäthilinydja bitjanmina, 'Nilimurru yurru wekama 30 ŋarakanydja rrupiyanydja ŋurikiyi yolŋuwuny whole body-dja ŋi', bäyimdja ŋanya."¹⁰ Yo, walala märraŋalanydja ŋunhiyi rrupiyanydja, bala wuŋili'yurruna ŋunhiyina Dholu-warkthunaramirriwuna yolŋuwu wäŋa, bitjarra yana liŋgu bitjarra Garraŋyu ŋarraku ɻakaraŋala ŋayipi." Bitjarra ŋayi yukurrana ɻakaraŋala ŋäthilinydja Djirimayayu, ga yuwalknha dhuwalayi malŋ'thurrunanydja warraŋulnha.

Buŋgawayu ŋurruŋuyu yukurrana ŋoy-wilaŋala Djesunha dhä-wirrk'a'yurruna

11 Yo, Djesunydja yukurra ɳunhiliyina djingaryun ɳurikalana gumurrŋura buŋgawawalana wal'ŋu Baylatkalana, ga ɳuriŋi buŋgawayu ɳanya dhä-wirrka'yurruna bitjarra, "Way, nhä muka dhuwala nhe yulŋunydja?... Nurrudawalaŋu buŋgawa Djuwsku malawu?"

Ga ɳayi Djesunydja buku-wakmarajala bitjarra, "Dhuwali liŋgu nhe yukurra ɻakarama."

12 Ga walalanydja ɳunhi Ɂalkarra'mirriyunydja walalay ga wiripugulku'yunydja ɳurru'-ɳurruŋuyu ɻakaraŋala yukurrana djawukinana yätjpuynha be djämawuy nhanukalaŋuwuy Djesuwalanjuwuyndja. Yurru ɳayinydja yukurrana Djesunydja mukthurrunana djingaryurruna; yakana waŋana ɳula waŋgany dhäruk.

13 Ga ɳayinydja ɳunhi buŋgawanydja waŋana bala ɳanya bitjarra, "Way, ɳäma muka nhe yukurra walalanha ɳunha yolŋunydja?... ɳunha walala yukurra ɻakaranhamirri nhuna yätjnha be nhe," bitjarra.

14 Yurru ɳayinydja yakana ɳula waŋgany dhäruk buku-runjinyamarajala. Bala ɳayi Baylatthunydja nhäŋalana yukurrana yana, maŋmaŋdhurrunana nhanŋu.

Baylatthu dhayuŋarana ɳanya Djesunha dharpaliliyanharawuna ɳal'maranharawu

15 Ga bitjana liŋgu Läy-yulkmaranhamirriyunydja ɳuriŋi guyanjinyaramirriyunydja waluyu, ɳayi ɳuli ɳurruŋuyu buŋgawayu Baylatthunydja

dhawaṭmaranha yukurranha ɬoluŋjuru
 waŋganyinha yolŋunha dhunŋarra-watjinya,
 yurru dhawaṭmaranhanydja ɳayi ɳuli ɳunhiyi
 bili yolŋunhanydja ɳunhi walala yolŋu'-
 yulŋuyu yukurrana ɳäŋ'thurruna ɳanya
 ɳunhiyi buŋgawanha ɳuriki yolŋuwu. ¹⁶ Yo,
 ga ɳulinyaramirriyundyjayi waŋgany yolŋu
 yukurrana gärrina ɳunhili ɬoluŋjura yäku
 Barapatj, ga bukmak yolŋu walala marŋgi
 ɳurikiyindydja yolŋuwu ɳunhi ɳayi yätj wal'ɳu
 mirithirri ɳunhiyi yolŋu.

¹⁷ Bala ɳulinyaramirriyundydja munhaku-
 mirri, yolŋu'-yulŋu marrtjina ɬuŋ'thurruna
 gułku'na, bala dhärrana ɬiw'maraŋalana
 wäŋanhanydja ɳunhiyi, bala ɳayinydja
 ɳunhi ɳurruŋuyunydydja buŋgawayunydydja
 Baylatthunydydja dhä-wirrka'yurruna walalanha
 bitjarrana, "Way, yolnha dhika ɳarra yurru
 dhawaṭmaramanydja nhumalaŋgu? Nunha
 dhuwurr-yätjnha yolŋunha?... Barapatjnha?...
 bay' Djesunha ɳiniya?... ɳunhiyi ɳunhi
 ɳayi yäku Christ." ¹⁸ Bitjarra ɳayi
 walalanha dhä-wirrka'yurrunanydja ɳuriŋyi
 buŋgawayunydydja, liŋgu ɳayi marŋgithina
 walalaŋgu ɳuriki yolŋu'-yulŋuwu, ɳunhi walala
 ɳanya wekaŋala nhanukala goŋlili Djesunha
 bunharawu murrkay'kunharawu, liŋgu walala
 mel-di'yurruna ɳanya ɳunhi yulŋunydydja.

¹⁹ Yo, ɳunhili djinawany'tja wäŋajura ɳayi
 buŋgawayu yukurrana dhä-wirrka'yurruna
 ɳanya Djesunha, bala ɳayi waŋganydhunydydja
 yolŋuyu gäŋala dhäwu'na nhanukalaŋjuwunu
 miyalKKuŋuna, nhanŋu ɳurikiyi buŋgawawu

Baylatku, ga bitjarrana ɳunhiyi dhäwuny'tja ɳayi ɻakaraŋala, "Yaka buŋa ɳunhiyinhanydja yolŋunha. Njunhayinydja yolŋu ɻatju' wal'ŋu, dhuwurr-ɳamakurru yana, yaka ɳayi ɳula nhä djäma yätj. Yawungunydydja munhaku ɳarra bukaway'yinya yätjnha wal'ŋu yana mirithirrīna, barrarimirrīna, lingu dhiyakuy ɳunhi nhe yurru ɳanya buma murrkay'kumana. Yaka ɳanya wekaŋa bunharawunydydja," bitjarrayi nhanukala dhäykayunydydja dhäruktja djuy'yurruna.

²⁰ Ga ɳunhala warraŋulnydydja bala'ɳuranydydja, walalanydydja yukurrana ɳunhiyi ɳurru'-ɳurruŋunydydja walala wäŋganala dhalakarryarrpuŋalana yolŋu'-yulŋuwala, waŋana marrtjina bitjarrana, "Way, waŋanydydja nhuma yurru ɳi?... ɳäŋ'thundja ɳanya dhawaŋmaranharawu Barapatjku yäkuwu, märr yurru ɳayi buma rakunygumanydydja murrkayn'yta ga Djesunhana." Bitjarra walala marrtjina waŋana yolŋu'-yulŋunhanydydja.

²¹ Bala ɳayi bungawanydydja gaŋgathina, dhawaŋthurrunanydydja ɳayi bala'ɳurunydydja, bala waŋana dhä-wirrka'yurrunana bitjarrana, "Way walala, dhuwalana maŋda yolŋunydydja maŋda gay'. Yolnha ɳarra yurru yänanydydja dhawaŋmarama nhumalaŋgu? Yolku nhumanydydja duktuk?" Ga walalanydydja waŋana ɳunhiyi yolŋu'-yulŋunydydja bitjarrana bukmaktja, "Nanapurrunydydja djäl Barapatjku," bitjarra.

²² Ga ɳayinydydja ɳunhi bungawanydydja waŋana dhä-wirrka'yurruna walalanha

bitjarrana, “Nhaltjanna ɳarra yurru dhika Djesunhanydja?... ɳunhinhanydja ɳunhi ɳayi yäku Christ?”

Ga walalanydja waŋana dhä-rur'thurruna bitjarra, “Buŋana ɳanya yana, dhul'yurrana dharpalilina ɳal'maraŋa.”

23 Ga ɳayi Baylattja waŋana bitjarra, “Nhäku warray? Nhä dhika ɳayi djäma yätjtja?”

Ga walalanydja yatjunmina ɳunhi yolŋu'-yulŋunydydja, gułku'thina warray, dhä-rur'thurrunana waŋana bitjarra, “Yana ɳal'maraŋana ɳanya dharpaliliyaŋana. Dharpaliliyaŋana ɳanya ɳal'maraŋa,” bitjarrana walala yukurrana yatjunminanydja.

24 Bala ɳayi ɳunhiyi buŋgawanydja Baylattja marŋgithinana walalaŋgu ɳurikiyi yolŋu'-yulŋuwunydydja, yakana walala yurru djambi walalaŋguway walala ɳunhi liyanydja, ga biyapul ɳayi beyaŋiyina ɳuriki yolŋu'-yulŋuwu, walala nhanŋu bini ɳula marina djäma, walala bini bunharaminyana yukurranha. Bala ɳayi ɳuriŋyi buŋgawayunydydja märraŋala banikin'mirrina gapuna, yurru gäŋalanydja bala ɳayi, gap-gay nherrara, ga ɳunhilina gumurrŋurana bukmakkalana ɳayi goŋdja rurrwuyunmina ɳanyapinyay ɳayi, bala ɳayi waŋana bitjarrana, “Narranydja dhuwala ḋarrtjalk warray. Narranydja yaka goŋ-gulanŋimirri dhiyakuyi yolŋuwu. Nhumalanŋunydydja yurru buna dhä-đir'yunara dhiyakuyyinydja djämawuy, liŋgu nhumalanŋala djälyu ɳayi yurru dhuwalayi

yolŋu rakunydhirrinydja, yaka ɳarrakalanydja djälyu."

²⁵ Ga walala ɳunhi yolŋu'-yulŋunydyga gulkuny'tja waŋana bala buku-wakmarajala nhannju bitjarra, "Yo, manymaknha. Nanapurrunydyga yurru dhä-dir'yunara märrama bunharawuy nhankalaŋuwyunydyga, nanapurruway ga yumurrku'yu nanapurrunjala."

²⁶ Bala ɳayi Baylatthunydyga ɳuriŋi bunŋawayunydyga dhawatmaraŋala ɳanyana Barapatjnhana, rom-yätjnhana ɳunhina yolŋunha, ga Djesunhanydyga ɳayi wekaŋala miriŋuwalana goŋlili, walala yurru ɳanya bumana ga bartjunmaramana yukurra raki'yuna, bala gäma djunama dharpaliliyanharawuna.

Miriŋuyu warku'yurruna yukurrana Djesunha

²⁷ Bala walala ɳuliŋurunydyga dhurrwaraŋuru miriŋuyu ɳuriŋi gäŋala ɳanya Djesunha bala wiripuŋuililina dhalakarrlili galilili, bala walala wiripu-gulku' miṭṭji miriŋu luŋ'thurrunana yukurrana ɳunhimalayi waŋganylilina, bala walala yukurrana warku'yurrunana ɳanya, beyarrmakliliyanjalana yukurrana.

²⁸ Ga yupmarajalana walala nhannuwaynydyga girri', bala nherrara wiripuna girri', miny'tjimirrina ɳunhina, balanyarana bitjan ɳunhi Njurruđawalaŋuwu bunŋawawu girri' Gingu, balanyarayina walala nherrara bala nhankala Djesuwalanydja.

²⁹ Ga bitjarrayi liŋgu walala yukurrana djäma

ŋunhiyi dirriṭirriny'tja garrwi'-garrwiyurruna mulkurruwyndja girri', bala walala dirriṭirri ŋunhiyi nherrarana mulkurrlilina nhanukala, ga biyapul walala dharpanydja wekaŋala nhanukala goŋlili dhunupa'ŋulili, bitjarrana bitjan ŋuli Gindhu ŋunhi bunŋawayu ŋayathama yukurra. Bala walala buku-nyil'thurrunanydja yukurrana nhanukala gumurrlilina, warku'yurrunana walala, ga waŋana walala yukurrana bitjarrana, "Way nhiniyana walŋa-đikṭik Giŋ, Nuruḍawalanu Djuwskunydja bápurrwu'wu," bitjarra.

³⁰ Ga ŋulŋurunydja dhäŋuru walala dhupthurrunana ŋanya yukurrana, ga mulkurrnha ŋanya wutthurruna ŋurinjiyi dharpayuna. ³¹ Ga ŋulŋuruyi warku'yunaraŋjurunydja, bala walala yupmaranjalana girri' ŋunhiyinydja miny'tjimirryndja, bala nherrara ŋunhiyi roŋiyina nhanŋuwaynha girri'. Bala walala dhunupana dhawaŋmaraŋalana ŋanya gäŋala bala ŋal'maranharawuna, bunharawuna ŋurikina dharpaliliyanharawuna.

³² Yo, marrtjinydja walala yukurra dhukarr-ŋupan bala, ga ŋayinydja marrtji Djesuyunydja gäma ŋonuŋ ŋunhiyi dharpa nhanŋuway ŋayi ŋayipi. Gatjal'kurruna walala yukurra marrtji balayina, ga gandarrŋuranydja walala nhäma ŋunhiyi yolŋunha, ŋayi yukurra marrtji lili beŋuru, yäkunha Djäymannha, ŋunhi ŋayi beŋuwuy Djäriniwuy wäŋjawuy; walala ŋurinjiyi miriŋuyunydja nhäŋala ŋunhiyi yolŋunhanydja, bala mulkanana ŋanya, bala

waŋana gur'-guryurrunana walala ɳanya, ɳayi yurru gäma ɳunhiyi dharpa nhanju Djesuwu ɳuriŋyi Djäymandhu. ³³ Yo, wäŋganjalanydja walala marrtjina bala-a-a, ga mulkana ɳunhiyi wäŋa Golkuthanydja yüku, mayali' wäŋa 'Mulkurr ɳaraka.' ³⁴ Ga ɳunhiliyinydja walala nhanju wekaŋala ɳäniŋji'na godumanapanara mer-mirri, ɳunhiyinydjayi yakurr-wekanhamirrina mirritjin. Yurru ɳayinydja ɳunhi Djesuyunydyga dhäkay yana gatjarr'yurruna, bala gonha'yurrunana, yaka ɳayi ɻukananydja.

³⁵ Ga ɳulinjuruyinydja walala ɳal'maraŋalana ɳanya Djesunha, bumara dharpalili mälakmaranhawuylilina; dhul'yurruna walala botutu'yuna goŋ maŋdanha ga ɭuku maŋdanha malwaylilina, bala dhärranhamaranjalanydja ɳanya dharpamirrina. Ga ɳulinjurunydyga walala märraŋala girri'na nhanju Djesuwu, bala ɳalwa'yurrunana walala yukurrana dopulu'yuna, yolthu yurru yolŋuyu märrama ɳunhiyi girri' nhanju. ³⁶ Bala ɳulinjuruyinydja walala yukurrana yana nhinanana, nhäŋalana ɳanya.

³⁷ Yo, ɳunhi walala ɳuli yolŋunhanydja bunha dharpaliliyanhanydja, walala ɳuli wukirri makarr dhäruk ɭakaranha yukurranha ɳunhiyi yolŋunha, nhä ɳayi djäma yätj ɳuriŋyi, ga bitjarra warray walala ɳunhi Djesuwalandyga mulkurrili gurrunhara dhäruk makarr gam', ɭakaraŋala bitjarrana, "Dhuwalanydja Djesunydyga ɳunhina ɳunhi ɳayi Nurruðawalanu buŋgawa Djuwsku malawu," bitjarra. ³⁸ Ga

bitjarrayi yana liŋgu walala ɳal'maraŋala märrma'nhanydja yätjnhanydja yolŋunha maŋdanha, manaŋgannhanydja maŋdanha, waŋganynhanydja gali'lili nhanukala dhunupa'ɳulili ga wiripunha wirrkaday'ɳulili nhanukala gali'lili, ga ɳayinydja Djesunydja ɳapuŋga maŋdakala.

³⁹ Ga yolŋunydja walala, ɳunhi walala yukurrana wäŋgaŋala bala-lili djulkthunmina, nhäŋala ɳanya Djesunha ɳunhimalayi ɳunhi ɳayi yukurrana gorruŋala, bala walala warku'yurrunana buku-yalkyalkthurrunana nhanju bitjarrana, ⁴⁰ "Yä-yä-ä-äy! Be muka dhuwala nhe waŋananydja be nhe yurru ɬaw'yun ɳunha Buŋbu Godku buku-yapmarama, ga biyapul nhe yurru lurrkun'thunydja munhayu ga balayi djäma ɳal'maramayi ɳunhiyi Buŋbunha. Nuli nhe Godkunydja be Gäthu'mirriŋu, nhämirri nhe ɳuli walŋakunharamirrinydja nhunapinyay nhe. Ma', yarrupthurra lili dhipuŋjuru dharpanjuru go."

⁴¹ Ga bitjarrayi liŋgu walalanydja yukurrana ɳuriŋiyi ɳurru'-ɳurruŋuyunydja ɳanya warku'yurrunayi, ɳuriŋi dalkarra'mirriyundydja walalay ga rom-marŋikunharamirriyu yolŋu'-yulŋuyu, waŋana walala yukurrana bitjarra, ⁴² "Yä-ä-ä, ɳunha ɳayi ɳuli wiripugulku'nha yolŋu'-yulŋunha walŋakuma be. Ga nhämirri ɳayi ɳuli walŋakunharamirri ɳanyapinyaynydja ɳayi. Be muka dhuwala ɳayi bunŋawanydja Yitjuralpuŋjuwu ɳiniya? Nuli ɳayi yurru yarrupthundja yupthun ɳulaŋjuru

dharpaŋurunyndja, bala ɳilimurru yurru märr-yuwalkthirrina nhannu ɳunhimalayinydja.

43 Märr-nherraŋmirri muka ɳayi ɳuli yukurra Godnhanydja dhuwala, ga waŋa ɳayi ɳuli ɬakaranhamirri be ɳanyapinyay ɳayi Gäthu'mirriju ɳayi Godku muka. ɳilimurru nhäma mak ɳanya, wanhaba ɳayi yurru ɳanya Godthu walŋakuma dhiyanu-wala."

44 Ga maŋdanydja ɳurinjyi maŋdathu ɳunhi maŋda yukurrana gali'ɳura maŋdaŋuŋura gorruŋala, dhuwurr-yätjthu maŋdathu bitjarrayi yana liŋgu yukurrana warku'yurruna waŋana ɳanya Djesunha.

Djesu liŋguna bäyuthina

45-46 Yo, Djesunyndja yukurrana yana gorruŋala muka ɳunhili dharpaŋura bäyma, yana liŋgu-u ga dämbuyuna waluyu, bala ɳayinydja dharrana wäŋanydja warumukthinana, buku-munha'ynana warrpam'nha monygunjala, ga warumuk yukurrana djingaryurruna, yana liŋgu-u-u ga läy-wilyunarayuna waluyu. Bala ɳayi Djesu ɳulinyaramirriyunyndja wirrkina yatjun waŋa nhanukalaynha ɳayi dhärukcurru, bitjan gam', "Yeluy, Yeluy, lema djapakthani," bitjanna, mayali' balanyara gam', "Gunhu' ɳarraku, Gunhu' ɳarraku. Nhäku nhe ɳarranha gonha'yurrunanydja?" bitjarrana.

47 Ga walalanydja gonha yolŋu'-yulŋuyunyndja ɳäkula ɳanya, bala waŋanhamina bitjanmina, "Way, ɳäka ɳanya walala dhäruk. Nunha ɳayi yukurra wäthun Yelatjawu, yäku ɬakarama ɳanya gunja'yunarawuna."

48 Bala ɳayi waŋganydja yolŋu waŋdirri, bala märrama dhomala'na, bala ɻupmarama dhäkay-murrkthunaralilina gapulili, bala nherraŋ wamballilina gadanuklili, bala dhawuŋmaramana, mam'maramanydja nhanukala Djesuwala dhurrwaralilina ɳunhiyi djurruk gapumirrinydja buny'-bunydjunarawuna. **49** Bala walalanydja wiripugulkuny'tja waŋa bitjanna, "Way bulnha, ɳilimurru galkun yurru ɳi?... wanhaka balanu ɳayi Yelatja marrtji lili ga yupmaranu ɳanya dhipuŋjuruyi."

50 Bala ɳayi ɳulinqurunydydja Djesu wirrkina gawaw'yun yatjunna, bala yana gurrunhanmirrina yulŋunydydja, ɳuriŋi ɳir'yunydydja ɳanya gonha'yurrunana.

51 Ga ɳulinyaramirriyu liŋgu ɳunhi ɳayi bäŋuthirrina, bala ɳayinydydja ɳunhalanydydja Gunhu'walanydja Buŋbuŋura ɳunhi, girri' ɳunhiyinydydja barr'yun märrma'yirrina, ɳunhiyinydjayi dhomala ɳunhi yukurrana gungaŋala yolŋu-yulŋunha ɳulinquruyi mirithirri dharrpalŋuru wäŋaŋjuru nhanukiyingala Godkala wal'ŋu, yurru ɳunhiyi dhomala barr'yundja beŋjuru bili bukuŋjuru, ga yana liŋgu-u-u ga dhudilili wapthun, märrma'thirrina ɻapthundja. Ga ɳulinyaramirriyu liŋgu, ɳayinydydja wäŋanydydja ɳunhi munathany'tja gur'-guryunna, ga gunda malanha bathalamirri barr'-barryurrunana marrtjina ɳuriŋiyi ɳunhi ɳayi gurrŋundur'yurruna wäŋa ɳunhiyi. **52** Ga yolŋuwu walalaŋgu molu malanha marrtjina barr'-

barryurrunana, bala lapthurrunana, bala lapthunarana marrtjina djinga'-djingaryurruna ɳunhi molunydja malanha. Ga gulk'u' yolŋu walala Godku ɳunhi, ɳunhi walala yukurrana murrmurryurruna ɳäthili, gaŋgathinana yukurrana walŋathina balayi beŋuru moluŋjurunydydja, ⁵³ bala walala yukurrana dhawa-yawaṭthurrunanydydja ɳunhiyi malanha yolŋu'-yulŋu walŋamirrina. Ga ɳuliŋjuruyi dhäŋjuru ɳunhi ɳayipi Djesuna walŋathina beŋuru moluŋjuru nhanukalay ɳayi, bala walala ɳunhi wiripu-gulkuny'tja ɳunhi walala yukurrana rakunyŋuru walŋathina biyapul, martj-martjurrunana gulk'u'na ɳunhiyinydydja walala yolŋu'-yulŋu, bala Djurutjalamlilina wäŋjalili gärrina yukurrana, ga gulk'u'yuna yolŋu'-yulŋuyunydydja nhäŋala ɳunhinhayi walalanha.

⁵⁴ Ga ɳunhiliyi ɳoynura dharpaŋjuranydydja, walala yukurrana ɳunhiyi ɳurruŋu wal'ŋu miriŋu yolŋu ga djämamirri walala nhanŋu djinga'-djingaryurruna, nhäŋala yukurrana Djesunha ɳunhimalayi, ga nhäŋala walala wäŋanydydja ɳunhiyi gurrŋun-dur'yunaranydydja ga wäŋa ɳunhi warumukthina, ga dhika nhä malanha. Ga wirrkina walala barrarinanydydja, bala waŋana bitjarrana, "Yuwalk muka dhuwala ɳayi Gäthu'mirriŋunydydja Godku."

⁵⁵⁻⁵⁶ Ga ɳunhiliyi märr-barrku dhäykawurru yukurra dhärra'-dharra, nhäma yukurra ɳanya barrkuŋjuru yana; dhuwalayinydydja walala dhäykawurru, ɳunhi walala ɳuli yukurranha malthuna Djesuwu, gunga'yuna ɳanya ɳunhi

ŋayi Djesu marrtjina beŋuru Galaliŋuru, yäkuny whole dhuwala walala gam', Merri Maktalawuy, ga Merri ŋä̯ndi'mirriju Djayimgu ga Djotjipku, ga wan̄ganydja ŋä̯ndi'mirriju Djayimgu ga Djongu, ŋunhi maŋda gä̯athu'mirriju maŋda bä̯pa'mirrijuwu yäkuwu Djipitiwu, ga wiripu-gülku' dhä̯ykawurru. Yo, dhuwalayi walala dhä̯ykawurru yukurra ŋunhi dhärra'-dharra nhä̯manydja beŋuru yana, märr-barrkuŋuru ya'.

Walala moluliliyanjalana ɳanya Djesunhanydja

⁵⁷ Ga wä̯ŋanydja ŋunhi marrtjina milmitjpayinana wal'ŋu, bala ɳayi yolŋuny whole bunanana yäku Djotjiptja, wä̯ŋawuy Yaramathyawuy, yurru ɳayi ŋunhiyi ɬukuny whole yolŋuny whole, ga biyapul ɳayi ŋunhiyi malthunaramirri nhanŋu Djesuwu. ⁵⁸ Yo, ŋunhiyi yolŋu Djotjip yäku marrtjina bala ɳurikalayina ɳurruŋuwala Baylatkalana, ga wan̄jana ɳanya ɳä̯ŋ'thurruna rumbalwuna nhanŋu Djesuwu. Bala ɳayi yuraŋjalana nhanŋu ɳunhi buŋgawanydja, bala dhä̯ruknhä̯ djuy'yurruna ɳurikala miriŋuwalandydja walalaŋgala, märr yurru walala wekama nhanukalana Djotjipkalana ɳanya rumbalnydja Djesunha bala moluliliyanharawuna.

⁵⁹ Bala ɳayi marrtjinana ŋunhiyi yolŋuny whole Djotjiptja, bala yana yupmaraŋjalana ɳanya rumbalnydja ɳuliŋuru dharpaŋjuruny whole; garrpi'-garrpira ɳanya ɳayi rumbalnydja ɳunhi dhomala'yu ḍarrtjalkthuna, ⁶⁰ bala

gäŋalanydja ɳunhimala nhanukalaynha ɳayi mathirralili molulili, yurru ɳunhiyinydjayi mathirra yuʈana wal'ɳu molu yaw'yunara nhanukuŋu ɠunda. Ga ɳunhimalayina walala ɳanya märrkitjkuŋala rumbalnydja Djesunha. Bala walala gitthunmaraŋalana marrtjina lili gäŋala dhurrwaranydja ɠundanha, bathala yana lilpam' ɠunda, bala dhal'-way gungaŋalana ɳunhi dhänydja mathirra, bala marrtjina wäŋjalilina roŋiyinana.

⁶¹ Ga ɳunhiyinydja dhäyka maɳda nhinana-dharrana, nhäŋala yukurrana, Merri Makta-lawuy ga wiripu dhäyka yäku Merriyi yana; nhäŋala maɳda yukurrana ɳunhiyi wäŋa, ɳunhi wanhamala walala ɳanya rulwaŋdhurruna Djesunha.

*Walala dharraykuŋala nherrara miriŋunhana
ŋuriki mathirrawu*

⁶² Ga djaɖaw'-way, wiripuna munha, bala walala ɳunhi ɳurru'-ɳurruŋu dalkarra'mirri walala ga Rom-marŋikunharamirri walala marrtjina luŋ'maranhamina waŋganyilina, bala walala marrtjina buŋgawawala Baylatkalana, ga wanjananydja nhanukala bitjarrana, ⁶³ "Way Nurruŋu. Nnanapurrunydyga yukurra dhuwala guyanirri dhäruk ɳanya walŋanhanydja bay', ɳunhiyi bothinyaramirrinha yolŋunha, yurruna ɳayi yawungu bäŋuthirrinydja; bitjan ɳayi yukurra waŋanydja ɳunhi gam', 'Narra yurru walŋathirriyi rakunyŋuru lurrkun'thunydyga munhayu,' bitjan ɳayi

yukurra lakaranhamirrinydja. ⁶⁴ Nhämirri nhe ɳuli waŋi dharraykuŋu miriŋunhanydja walalanha ɳjurukuyi mathirrawunydyja ɳayathanharawu, märr yurru ɳunhi lurrkun'tja munha djulkthun djäkakurru yana, märr yurru walala nhankala lundi'mirrinjyu walalay yakana djaw'yun rumbalnydja ɳanya, bala lakarama bukmakkalanydja bothirrina yurru, walŋathinyaranydja ɳanya rakunyŋuru. Linju muka ɳayi ɳunhi maŋutji-wulanjalanydja yolŋu'-yulŋunha, ɳäthili muka lakaraŋala, ga ɳuli walala yurru biyapulnydja maŋutji-wulama yolŋu'-yulŋuwu lakarama, märr walala yurru märr-yuwalkthirri rakunygalanjuwuunydyja bulu walŋathinyara, ɳunhiyinydja biyapulnha yätj wal'ŋu, ɳulaŋuru ɳurruŋuwalanydja djawukinyara lakaranhara.” Ga bitjarra walala ɳurru'-ɳurruŋu yolŋu'-yulŋu waŋana Baylatkalanydja.

⁶⁵ Bala ɳayi Baylattja waŋana yuraŋalana, djuy'yurrunana yana, “Yo, gatjala marrtjiyana, ga djämana yana. Wuŋdaŋarrkuŋana ɳunhiyi mathirranydja, bala nherrala miriŋunhanydja walalanha djäkawuna ɳuriki mathirrawunydyja,” bitjarra.

⁶⁶ Bala walala marrtjinanydja ɳunhimalayi mathirralilinydja, nhäŋala gundawuunydyja dhal'yunara bathalawuy warray dhurrwaranydja. Bala walala djäma dälkuŋalana wal'ŋu biyapulnha, bala miriŋunhana nherrara djäkawunydyja yukurranharawu; walala yurru yukurra bira'yun ga nhäma bitjan linju.

28

Djesunydyja waljana beŋuru rakunyŋuru

¹ Ga ɳulinjurunydyja wiripuna munha marrtji djadaw'yun, ɳunhiyinydyja walu dhawar'yurrunana Ganaŋ'maranharamirrinydyja dharrpalnydyja, munhakumirri yana be wal'ŋu ɳayi marrtji gathu muka lili walunydyja walma, bala maɳdanydyja Merri Maktalawuynydyja ga wiripunydyja Merri gangathirrina, ga dhunupana yana marrtjinydyja mathirrawuna buku-marrtjina.

² Marrtjinydyja maɳda yukurra lili-i-i, ga gandarrŋura, bala ɳayinydyja dharra ɳunhalanydyja marrmarryunna wäŋanydyja, wirrkina wal'ŋu yana marrmarryun. Ga ɳulinyaramirriyundyjayi ɳayinydyja Garrawu djiwarr'wuynydyja djämamirri dhunarrana marrtji lilina djiwarr'ŋurunydyja, bala ɳayi dhunupana yana dhurrwaranydyja ɳunhi guɳdanha gitmaramana, bala nhinana ɳunhimalayi dhurrwaralilinydyja gundalili.
³ Nhinanydyja ɳayi yukurra ɳunhili milŋ'-milŋdhunna warrpam'nha, ga gирriny'tja nhanŋu watharrnha wal'ŋu yana.

⁴ Ga walalanydyja ɳunhi mirinju walala, djäkamirrinydyja ɳuriki dhurrwarawu mirithirrina barrarirri, marrmarryunna manapan, bala yana galkirri munatha'lilina, bitjanna bitjan ɳuli rakunymirri yolŋu walala ɳorra'-ɳurra marrtji dharraða'na.

⁵ Bala ɳayi ɳunhiyinydja waŋa dhäwu'mirrinydja maɳdakala miyalakkalanydja maɳdakala bitjanna, "Yaka nhumanydja barrariya. Nhumanydja yukurra dhuwala larruma ɳurikiyi yolŋuwu ɳunhi walala ɳanya ɳal'maranjala dharpaliliyanjala. ⁶ Yakana dhuwala ɳayi dhiyalaminydja ɳorra yukurra. Walŋana ɳayi, yakana rakuny. Liŋguna ɳanya Gunhu'yu gaŋgathinyamirriyanjalana dhipuŋuruyi rakunyŋurunyndja, bitjarra yana liŋgu ɳunhi ɳayi yukurrana ɬakaraŋala ɳäthili. Go marrtjiyana lili manda, ga nhäŋana dhuwala dharapulnha ɳunhi walala ɳanya märrkitjkuŋala dhipala." Bala maɳda marrtjinana, ga yuwalkthi maɳda malŋ'maranjalanydja, dharapulnha yana.

⁷ Bala ɳayi ɳunhiyinydja waŋana biyapul maɳdakala bitjarrana, "Gatjuy marrtjiyana maɳda, wadutja yana, ga ɬakaraŋanydja nhanukalayŋuwa ɬundu'mirriŋuwanydja walalambala, biyaka gam', 'Liŋguna ɳayi walŋathinanydja beŋuru rakunyŋurunyndja. Nayinydja yurru ɳunha marrtji ɳathil'yun nhumalanŋala Galalililina, ga ɳunhalayina nhuma ɳanya yurru nhämanydja.' " Ga bitjarra ɳayi ɳunhi dhäwu'mirri waŋananydja maɳdakala.

⁸ Bala manda gonha'yurruna ɳunhi mathirranydja wadutjana yana, beyaŋiyinana ɳoy-wilan'thurrunana manapara, yurru goŋmirriyinanydja maɳda wirki warray wal'ŋu. Bala maɳda waɳdinana nhinana bala ganydjarryuna, ɬakaranharawuna

nhanukalaŋuwu lundu'mirriŋuwuna
walalaŋgu.

⁹ Ga ɳunhi maɳda bilyurrunanydja ɳuliŋuruyi, ɳunhiyi dhäyka maɳda nhäŋalana ɳanya, ɳayi maɳŋ'thurruna maɳdakala ɳunhili yana bäyma, Djesu ɳayipi, bala ɳayi waŋananydja maɳdakala bitjarrana, "Nhiniyanydja maɳda ɳoy-yal'yurra yana." Bala maɳda marrtjina galkithinana nhanukala, dhunupana yana buku-nyilŋ'thurrunanydja munatha'lilina, bala mulkanana yana lukuna ɳanya, buku-ɳal'yurrunanydja maɳda yukurrana. ¹⁰ Ga ɳayi Djesunydja maɳdakala waŋana ɳayipinydja bitjarrana, "Yaka maɳda barrariyanydja. Gatjuy marrtjiya yana maɳda balayi roŋiyiya, ga ɻakaraŋa ɳarrakalaŋuwu ɳurikiyi gutha'mirriŋuwunydja walalaŋgu biyaka, walala yurru marrtji ɳäthili bala Galalilili, ga ɳunhalayina walala yurru nhämanydja ɳarranha," bitjarra ɳayi Djesu maɳdakala waŋananydja.

*Dharraymirriyu mirriŋuyu djawukina
lakaraŋala yolŋu'-yulŋuwala*

¹¹ Dhäŋuru ɳuliŋurunydgja ɳunhi maɳda dhäyka maɳda marrtjina bala roŋiyina, bala walalanydja ɳunhiyi djäkamirrinydja walala mirriŋu walala durryurrunana, bala marrtjina wäŋgaŋalanydja ɳuripana bunana ɳurru'-ɳurruŋuwana dalkarra'mirriwana walalambala, bala ɻakaraŋala ɳurikiynha ɳunhi nhaltjarra ɳunhalayi walalaŋgala milma mathirraŋura. ¹² Bala ɳunhi

MATHUYUWUNU DHÄRUK 28:13 ccxc MATHUYUWUNU DHÄRUK 28:15

dalkarra'mirrinydja walala gawaw'yurruna
wiripu-gulk'u'wuna ɳurru'-ɳurruŋuwu
yolŋu'-yulŋuwu luŋ'maraŋala,¹³ bala
walala waŋanhaminana bitjanminana,
"Way, nhaltjanna dhuwala ɳilimurru
yurru yulŋunydy?" Bala walala ɳuriŋiyi
walalay rrupiyanydja wekaŋala ɳunhiyi
miriŋunhanydja dharraymirrinhanydja
walalanha, gulk'u'yuna wal'ŋu bäyim ɳunhiyi
dhä-mukmaraŋalanydja, yakaŋuwuna
lakaranharawu yuwalkŋuwunydy wal'ŋu
dhäwu'wu, waŋananydja walala ɳuriŋiyi
walalay bitjarrana, "Dhuwalana nhuma yurru
dhäwuny'tja lakarama gam', 'Lundu'mirriŋu
walala nhanŋuway marrtjina balayi
ɳunhimala mathirralili, bala djaw'yurrunana
ɳanya ɳunhiyi rumbalnydja, munhaku
ɳulinyaramirriyu ɳunhi ɳanapurrunydy
yukurrana ɳorra'-ɳurrana ɳunhili yakurrmirri.'
Biyakayi nhuma yurru lakaramanydja yolŋu'-
yulŋuwanydja.¹⁴ Ga yaka warwuyurra
walala ɳuruku ɳunhi ɳurruŋuwunydy
wal'ŋu buŋgawawunydy. Nunhi ɳayi yurru
ɳämänydy nhumalanha, ɳanapurrunydy
yurru wekamayi nhanŋu, märr yurru ɳayi
yaka marinydja djäma nhumalaŋgu."

¹⁵ Bala walala ɳuriŋiyi walalay miriŋuyunydy
yukurrana wapmaraŋala rrupiyana ɳurikiŋiyi
walalaŋguŋu, bala marrtjina lakaranŋalanydja
djawukinyarayŋuna ɳunhiyina dhäwu',
walalaŋguŋu ɳurru'-ɳurruŋuwuŋuna
guyaŋinyara, "Nhanŋuway lundu'mirriŋu
walala marrtjina munhaku, bala märraŋalana

ŋanya djaw'yurrunana," bitjarra. Ga dhiyaŋunyndja-wala ŋuriŋi malayu Djuwsthü bapurru'yu ŋuli yukurra baðak yana lakarama ŋunhiyi bili dhäwu'.

Djesu waŋanana yukurrana, guwarrnha walalanŋala

¹⁶ Yo, ŋanapurrunyndja lurrkun'nha lundu'mirriŋunyndja walala nhanŋu Djesuwu, goŋ märrma'na ga waŋgany bäythinyara miitji, ŋanapurruwaynha marrtji bala wäŋalili ŋunhiwala Galalililinyndja, ŋunhimalanyndja bukulili ŋunhi ŋayi Djesu waŋa ŋanapurruŋgu, djuy'yunarawu ŋäthiliwu marrtjinyarawu ŋunhimalayi. ¹⁷ Ga ŋunhiliyina ŋanapurru ŋanya nhämanyndja, bala yana ŋanapurru bukuŋal'yunna nhanŋu, yurru wiripunyndja mala nhanŋu lundu'mirriŋu walala baðak yana märr-yulkthun yukurra ŋanya, yaka yuwalkkuma märr-yuwalkthirri nhanŋu.

¹⁸ Bala ŋayinyndja Djesunyndja marrtji galkithirrina ŋanapurruŋgala, bala waŋa bitjanna, "Liŋguna ŋayi Gunhu'yunyndja ŋarranhana nherrara ŋurruŋukunjalanyndja wal'ŋu, ŋuruku djiwarr'wu ga dhiyaku munatha'wunyndja; bukmak nhä malanha ŋarrakalana warrpam ŋunha goŋjuranyndja. ¹⁹ Gatjuy, dhiyaŋuyina nhumanyndja yurru yukirriya marrtjiyanyndja ga lakaranjanydja ŋarranhaha biyaka bukmakku yana bapurru'wunyndja, märr walalanyndja yurru bitjandhiyi wekanhamirri ŋarrakalaŋuwu ga romgu. Ga biyakayi bili

MATHUYUWUNU DHÄRUK 28:20ccxciiMATHUYUWUNU DHÄRUK 28:20

nhuma buku-lupmaraŋanydja walalanha yurru, yakukurrunydyja Gunhu'wala, ga Gäthuwala, ga Garrkuḻukkala Birrimbirrwala. ²⁰ Yo, nhuma yurru biyaka ɻakaraŋanydja marŋgikuŋanydja bukmaknha bapurru'nha, märr walalanydja yurru djäma bitjandhi ɳunhi nhaltjarra ɳarra nhumalaŋgu ɻakaraŋala nhaltjanarawu djämawu.

"Yo, guyan̄iya dhuwalanydja walala gam': Narranydja yurru yukurra nhumalaŋgala bitjan warray lingu, yana lingu-u-u ga wäŋa yurru dhuwala dhä-yawar'yun." Ga bitjan ɳayı Djesuyu ɻakaramanydja.

Gumatj Bible

The Holy Bible in the Gumatj language of Australia

copyright © 1989, 2017 Bible Society of Australia

Language: Gumatj

Old Testament published 1989; New Testament published 2017

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-07-27

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

da7026f4-dfd6-541b-804f-ecb2904de70f